Fișă de disciplină

Numele disciplinei	Structura limbii B: fonetică și lexicologie (I)					
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI					
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3900		
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6
Semestrul:	1				P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	70	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	3	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherguț Aura

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Dezvoltarea competenței de analiză, percepție și producere corectă a sunetelor limbii engleze, prin însușirea noțiunilor fundamentale de fonetică segmentală și suprasegmentală, în vederea îmbunătățirii comprehensibilității și acurateței vorbirii. Dobândirea cunoștințelor fundamentale privind structura, organizarea și funcționarea lexicului limbii engleze, în vederea dezvoltării competențelor de analiză semantică și utilizare adecvată a vocabularului în comunicarea orală și scrisă, precum și în contexte academice și profesionale.
Descrierea cursului:

1. Curs	Fonetică 1. Ce este fonetica? Relația foneticii cu alte discipline. Organele vorbirii (articulatori, corzi vocale, flux de aer). 2. Principiile transcrierii sunetelor. Alfabetul Fonetic International. Clasificarea sunetelor vocale și consoane 3.Sunetele vocalice. Monoftongi (vocale scurte vs. lungi). Diftongi (ex. /aɪ/, /eɪ/, /əʊ/).Sunetul schwa /ə/ și formele slabe. Reducerea vocalică și vorbirea legată. 4.Sunetele consonantice.Locul și modul de articulare (ocluzive, fricative, nazale, aproximante). 5.Trăsături distinctive ale vorbirii legate. Legarea și inserarea sunetelor. Asimilarea și eliziunea. 6.Silaba Definiția silabei. Structura silabei în engleză: onset – nucleus – coda. Accentul. Regulile generale ale accentului în engleză: poziția accentului la substantive, verbe, adjective, cuvinte compuse. 7. Intonație și ritm.Modele de intonație ascendentă și descendentă. Exprimarea emoțiilor și atitudinilor prin intonație. Ritm și tempo în engleză. 8.Ortografie și punctuație Lexicologie 9. Definiție și ramuri ale lexicologiei.

	Relația cu fonologia, morfologia, semantica, lexicografia. 10.Sistemele vocabularului și cuvântul ca unitate lingvistică. Structura cuvântului. Morfeme: rădăcină, temă, afixe. Cuvânt vs. morfem vs. lexem. 11.Etimologie și Cuvinte native vs. cuvinte împrumutate. Straturi istorice ale vocabularului englez. Cuvinte internaționale și neologisme. 12.Procese de formare a cuvintelor. Derivare (prefixe, sufixe). Compunere. Conversiune Sensul în lexicologie. Polisemia, omonimia, sinonimia. Antonimia, hiponomia, metonimia, meronimia. 13. Idiomuri, colocații, verbe frazale, expresii fixe. Vocabularul în uz. Vocabular activ vs. pasiv. Straturi stilistice (formal, informal, argou, jargon, dialecte). Registru și stilistică în alegerea vocabularului 14.Lexicografie. Principii ale elaborării dicționarelor. Tipuri de dicționare (generale, specializate).
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Principii ale transcrierii fonetice. Exerciții de transcriere fonetică 2.Exerciții de ascultare și repetiție (perechi minimale, exerciții de dicție) 3.Exerciţii de pronunţie (consoanele, vocalele). 4.Vocale și diftongi. Reguli fonologice.Silaba și unităţile suprasegmentale. 5. Transcriere fonetică cu marcaj de accent și intonație. 6..Reguli de scriere și de punctuaţie. 7. Lexicologie Discuție: Ce este cuvântul? 8.Urmărirea originii unor cuvinte comune din engleză 9.Crearea de cuvinte noi prin procese derivaționale 10.Construirea unei hărți semantice pe o temă 11.Exerciții cu sinonime, antonime, omonime etc. 12.Identificarea idiomurilor în texte și analiza structurii și a sensului lor 13.Recapitulare și prezentarea proiectelor. 14. Recapitulare integrativă a conceptelor. Prezentarea proiectelor finale (istorii de cuvinte, hărți semantice, mini-dicționare etc.).
3. Bibliografie	Clark, J., Yallop, C., & Fletcher, J. (2007). An introduction to Phonetics and Phonology (3rd ed.). Oxford: Basil Blackwell. Graver, B.D. (2001). Advanced English Practice. Oxford: Oxford University Press. Jackson, H., Ze Amvela, E. (2007.) An Introduction to Modern English Lexicology, Second Edition, Continuum. Manolescu, Z. (2004). Contemporary English. Phonetics and Phonology. Spelling and Punctuation, Conspress. Manolescu, Z. si Bărîcă, A. (2005). Contemporary English. Phonetics and Phonology. Spelling and Punctuation. Workbook; Conspress. Manolescu, Z. si Bărîcă, A. (2011). Contemporary English. Phonetics and Phonology. Spelling and Punctuation. Workbook, Ediţia II-a, revizuită și adăugită; Conspress. Reetz, H., Jongman, A. (2009). Phonetics: Transcription, Production, Acoustics, and Perception.

	Roach, P. (2009). Glossary (A little encyclopedia of phonetics). English phonetics and phonology. A practical course. Cambridge: Cambridge University Press.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.40
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	10	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherguț Aura

Numele disciplinei	Media și comunicare B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine			Domeniu:	Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60			Cod disciplină:	3901		
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	4	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	0	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Anghel Mirel

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Dezvoltarea abilitatilor de comunicare interpersonala si vorbirea in public pe teme profesionale. Dezvoltarea ablitatilor de a recepta si interpreta corect mesajele din mass-media si social media. Dezvoltarea abilitatilor de comunicare in functie de context si scopul comunicarii.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Comunicarea corectă în limba engleză, principii de comunicare 2. Comunicarea orală, comunicarea prin prezentări. Receptarea mesajelor din mass-media si social media. 3. Elemente nonverbale si paraverbale implicate in comunicare. 4. Structura unei prezentări orale 5. Dificultățile întâmpinate în cursul unei prezentări orale 6. Elemente definitorii pentru o prezentare orală 7. Abordarea întrebărilor dificile în cadrul unei prezentări orale
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Anghel, M., Predarea limbilor străine în scopuri specifice – cazul limbii engleze și al limbii române medicale, în Studii de Ştiinţă și cultură, vol. XII, nr. 1, 2016, pp. 215-220, ISSN 1841-1401, EISSN 2067-5135. Anghel, M., Diferenţe între limbile română și engleză, în Buletinul ştiinţific al Universităţii Tehnice de Construcţii București, seria: Limbi străine și comunicare, nr. 1, ianuarie 2010, ISSN-1224-628X, pp. 44-47. Comfort, J., Effective Presentations, Oxford Uuniversity Press, 2004. Grussendorf, M., English for Presentations, Oxford Uuniverity Press, 2007. Williams, E. J., Presentations in English, Macmillan Eduction, 2008.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	

2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.50
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	8	8. Studiu pentru examinarea finală	8
2. Studiu bibliografie obligatorie	8	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	8	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	8
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	8
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Anghel Mirel

Numele disciplinei	Structura limbii C: fonetică și lexicologie (I) - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4396			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	84	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	4	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

1. Cunoștințe (Ce trebuie să știe studentul)
• Sistemul fonetic elementar: Cunoaște și identifică sunetele specifice limbii germane: vocalele cu umlaut (ä, ö, ü), consoana palatală (ß), diftongii (au, ei, eu/äu) și grupurile de consoane frecvente (sch, ch, st, sp, qu, tsch).
• Reguli de bază de pronunție și ortografie: Înțelege relația dintre grafie și pronunție (ex: grupul ie se pronunță „i" lung, ei se pronunță „ai"). Cunoaște regula accentului tonic pe prima silabă în majoritatea cuvintelor germane și fenomenul de desonorizare a consoanelor finale (Auslautverhärtung - ex: bpronunțat p la sfârșit de cuvânt).
• Structura lexicologică inițială: Înțelege regula conform căreia toate substantivele germane se scriu cu majusculă și conștientizează importanța asocierii fiecărui substantiv cu genul său gramatical prin intermediul articolului hotărât (der, die, das).
• Lexic tematic de bază (A1): Deține un portofoliu de aproximativ 500–800 de cuvinte de mare frecvență care acoperă arii tematice imediate: formule de salut și prezentare, cifrele și numărătoarea, zilele săptămânii, lunile anului, culorile, familia, locuința, alimentele, activitățile zilnice și cumpărăturile.
2. Abilități (Ce poate să facă studentul în practică)
• Articulare și reproducere corectă: Poate pronunța izolat și în enunțuri simple sunetele limbii germane, respectând intonația propozițiilor enunțiative și interogative de bază (W-Fragen și Ja/Nein-Fragen).
• Citire cu voce tare: Este capabil să citească cu voce tare un text scurt, adaptat nivelului A1, aplicând regulile fonetice învățate, chiar dacă ritmul este lent și pot apărea ezitări.
• Recunoaștere auditivă și ortografiere: Poate scrie corect după dictare cuvinte și propoziții simple, recunoscând prin ascultare lungimea sau brevitatea vocalelor și utilizarea corectă a majusculelor.
• Activarea vocabularului cotidian: Poate folosi vocabularul însușit pentru a compune enunțuri elementare de prezentare personală, pentru a cere informații simple pe stradă, la magazin sau la restaurant și pentru a completa un formular standard cu datele personale.
• Identificarea sensului direct: Poate recunoaște semnificația cuvintelor-cheie din texte scrise sau mesaje audio foarte scurte (anunțuri la gară, etichete de prețuri, orare), cu condiția ca vorbirea să fie clară și rară.
3. Responsabilitate și autonomie (Cum aplică independent)
• Utilizarea ghidată a instrumentelor de lucru: Este capabil să utilizeze independent, sub

îndrumarea profesorului, dicționare bilingve simple sau aplicații digitale de vocabular (ex: PONS, Langenscheidt) pentru a verifica genul unui substantiv sau pronunția audio a unui cuvânt nou. • Auto-monitorizare fonetică inițială: Începe să își conștientizeze propriile erori de pronunție în timpul vorbirii și încearcă să le corecteze activ prin repetiție, imitând modelele audio native puse la dispoziție. • Managementul învățării lexicului: Își organizează în mod autonom propriul caiet de vocabular sau seturi de cartonașe (Flashcards), învățând substantivele sistematic împreună cu forma lor de plural și cu articolul corespunzător. • Cooperare în activități elementare: Participă la dialoguri simulate în echipă (jocuri de rol la nivel A1), asumându-și responsabilitatea de a reproduce corect replicile alocate și respectând efortul colegilor de a articula sunetele specifice.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Vocale 2. Vocale lungi și scurte 3. Alofone, diftongi, sunete duble 4. Consoane 5. Consoane duble 6. Dublu S, ß, Elementul de legătură S 7. Accentuarea ultimului sunet din cuvânt, Schwa 8. Compunerea cuvintelor 9. Derivarea cuvintelor cu afixe 10. Schimbarea valorii gramaticale 11. Acronime și prescurtări 12. Sinonime, antonime, omonime 13. Onomatopee 14. Împrumuturi lexicale și calcuri
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Vocale – exerciții de scriere, pronunție, citire. 2. Vocale lungi și scurte - exerciții de scriere, pronunție, citire. 3. Alofone, diftongi, sunete duble - exerciții de scriere, pronunție, citire. 4. Consoane - exerciții de scriere, pronunție, citire. 5. Consoane duble - exerciții de scriere, pronunție, citire. 6. Dublu S, ß, Elementul de legătură S - exerciții de scriere, pronunție, citire. 7. Accentuarea ultimului sunet din cuvânt, Schwa - exerciții de scriere, pronunție, citire. 8. Compunerea cuvintelor – exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 9. Derivarea cuvintelor cu afixe - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 10. Schimbarea valorii gramaticale - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 11. Acronime și prescurtări - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 12. Sinonime, antonime, omonime - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 13. Onomatopee - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere. 14. Împrumuturi lexicale și calcuri - exerciții lexicale de formare, folosire și traducere.
3. Bibliografie	ROELCKE, THORSTEN (2002) – Synthetischen und analytischer Sprachbau in den deutschen Fachsprachen der Gegenwart in Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“ 2002, S. 179-195. Webografie https://quillbot.com/de/blog/category/vokale-und-konsonanten/ https://books.google.com.ag/books?

	id=n3CVHkx7YngC&printsec=copyright&hl=de#v=onepage&q&f=false https://www.gw.uni-jena.de/phifakmedia/7755/folien-einfuehrung-in-die-lexikologie-aehnlich.pdf https://d-nb.info/921397852/04 https://www.utb.de/doi/pdf/10.36198/9783838533162-1-9 https://web.vu.lt/flf/d.katinas/files/2011/09/2016-Das-Wort-und-die-Wortbildung.pdf

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.20
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.60
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții rezolvă exerciții scrise în care fac dovada însușirii cunoștințelor, deprinderilor și atitudinilor de studiu legate de fonetică și lexicologie la nivel de A1, dobândite de-a lungul semestrului.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	0
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	4	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Numele disciplinei	Structura limbii C: fonetică și lexicologie (I) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4397			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DF
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	84	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	4	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherman Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

- Obiectivul general:

dezvoltarea competenţei comunicative și lingvistice în limba spaniolă, prin insușirea de către studenți a sistemului fonetic și a vocabularului de bază al acestei limbi, cu scopul de a înţelege mesaje și a interacţiona corect în situaţii de comunicare de dificultate scazută.

- Obiective specifice:

însușirea unei pronunţii corecte și a intonaţiei în limba spaniolă; aplicarea corecta a regulilor de accentuare; dezvoltarea abilităţilor de diferenţiere a sunetelor din spaniola standard și variantele hispanoamericane; capacitatea de a scrie și a citi corect in limba spaniolă; însușirea unui vocabular tematic de bază și folosirea corectă a cuvintelor pentru situaţii de comunicare de nivel scăzut de dificultate.

Competențe profesionale:

- Studenţii pronunţă și scriu corect, conform normelor limbii spaniole; se exprimă fără a lăsa loc de ambiguităţi, folosesc corect intonaţia; cunosc vocabular tematic, identifică relații semantice (sinonimie, antonimie, polisemie).

Competențe transversale:

- Studenţii vor interacţiona în mediu profesional, folosind o pronunţie și intonaţie corespunzătoare pentru a transmite mesajul în limba spaniolă; vor putea să se exprime in scris și oral folosind un vocabular de bază, suficient pentru a transmite intenţia de comunicare.

Rezultate ale învățării:

- Cunoștințe: studentii insușesc regulile fonetice specifice limbii spaniole (alfabet, pronunţie, prosodie) și structuri lexico-gramaticale de bază.
- Abilități: pronunţă si transcriu corect in limba spaniolă, înţeleg texte audio de dificultate scazută, în care intervin vorbitori nativi, diferențiază pronunția limbii spaniole peninsulare de alte variante hispanoamericane; asimilează vocabular și identifică sensuri pentru a folosi corect cuvintele în funcţie de contextul de comunicare;
- Responsabilitate și autonomie: au capacitatea de a studia individual, de a-și evalua felul in care pronunţă, scriu și folosesc vocabularul limbii spaniole, sunt capabili să folosească și să adapteze cunoștințele acumulate la contexte reale de comunicare, cu grad scăzut de dificultate,

se exprimă oral și în scris, respectând normele pragmalingvistice specifice limbii spaniole.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	• Introducción a la fonética. Sonidos y letras. • El alfabeto español, el sistema vocálico y consonántico: diptongos, triptongos e hiatos; la sinalefa. • El mapa del español; fenómenos fonéticos (yeismo, seseo y ceceo). • El acento y la entonación. Ritmo y pausas. Tipos de enunciado. • Nociones de lexicología. Lexicología y lexicografía. • Particularidades del léxico español. Variantes lingüísticas; variantes diatópicas, diastráticas y diafásicas. • Las partes de la lexicología. Morfología, semántica y etimología. • Morfemas y lexemas. Tipos de morfemas (derivativos y flexivos). • Campos léxico-semánticos. Denotación y connotación. Sinonimia, antonimia, polisemia. El cambio de categoría gramatical • Unidades fraseológicas. Arcaísmos, neologismos; préstamos. • Léxico regional y generacional: Variaciones del vocabulario según la zona o el grupo social. • Repaso
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	• El alfabeto; sonidos y letras; ejercicios de pronunciación y deletreo de palabras; presentaciones • El acento y la entonación. Palabras llanas, agudas y esdrújulas. El acento y el cambio de categoría gramatical – ejercicios prácticos • Práctica de la interrogación: dónde, cómo y qué; pedir informacion léxica y ortográfica • Variedades lingüísticas del español – ejercicios de fonética auditiva • Práctica de aspectos léxicos a través de textos de distintos ámbitos temáticos (países; nacionalidades; direcciones; idiomas; personajes conocidos y marcas, la familia, la casa, la ciudad, el trabajo, actividades cotidianas y del tiempo libre, gustos y hábitos) • Cuestiones gramaticales a tratar: los artículos, el género y número de los sustantivos, el presente de indicativo regular e irregular, los verbos ser, estar y haber, los demostrativos, posesivos y los pronombres, el numeral, las formas de futuro (sintético y analítico) y el pretérito perfecto de indicativo.
3. Bibliografie	Alvar, M. La formación de palabras en español. Madrid: Arco/Libros (1993) Castro Viudez, Francisca, Uso de la gramática española. Elemental. Nueva edición, Ed.Edelsa, 2020 Martínez Rivero, Isabel, Gramática práctica del español, Editorial ELI, 2013 Moreno Fernández, F. et al. (coords), Lengua, variación y contexto. Madrid: Arco/Libros, 2003 VVAA: ELE ACTUAL. Nivel A1 y A2. Editorial SM, Madrid, 2012. Aragonés, Luis y Palencia Ramón, Gramática de uso del español. Teoría y práctica. Ed. SM Madrid 2007. Surse on line: https://www.rae.es/ https://arche-ele.com/ https://www.ver-taal.com/

	https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/morfologia/varela03.htm https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variedadlinguistica.htm https://www.ucm.es/plataformaele/el-lexico-espanol

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.30
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica) Condiţia de evaluare este dată de o prezenţă de minim 50% la curs/seminar. Standard minim de performanță: Pentru obţinerea notei 5, studentul inţelege parţial mesajul scris/oral, prezintă dificultăţi în exprimare, este dependent de intervenţia interlocutorului, folosește enunţuri scurte și structuri memorate, reușește să transmită mesajul. Se va face o medie între nota obţinută pe parcursul semestrului la curs si la seminar și nota de la evaluarea finala. Nepromovarea examenului scris sau oral duce la imposibilitatea creării unei medii	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Test de competență lingvistică cu probe ce evaluează fiecare dintre competențele descrise în CECRLS (Înțelegere orală; exprimare orală; înțelegere scrisă; exprimare scrisă)	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	3	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherman Cristina

Numele disciplinei	Media și comunicare C - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4398			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	3	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Numele disciplinei	Media și comunicare C - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4399			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	3	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiective generale

Dezvoltarea competenței de comunicare în limba spaniolă la nivel A1, prin utilizarea limbajului specific comunicării mediatice și sociale contemporane.
Familiarizarea studenților cu noțiuni fundamentale privind mass-media și comunicarea în spațiul hispanic.
Formarea unei perspective interculturale asupra realităților sociale, culturale și mediatice din Spania și din lumea hispanică.
Dezvoltarea capacității de receptare și producere a unor mesaje simple în limba spaniolă, utilizând suporturi media autentice adaptate nivelului de competență lingvistică.

Obiective specifice

Identificarea și utilizarea vocabularului de bază referitor la mass-media, comunicare, actualitate și rețele sociale.
Înțelegerea informațiilor esențiale din texte și materiale audio-video simple din presa și mediile de comunicare hispanice.
Dobândirea capacității de a descrie, comenta și transmite informații elementare privind evenimente, fapte și situații de interes public.
Dezvoltarea competențelor de interacțiune orală și scrisă în contexte comunicaționale cotidiene și mediatice.
Conștientizarea diversității culturale și lingvistice a spațiului hispanofon prin intermediul produselor media.
Cunoștințe

La finalizarea disciplinei, studentul:

cunoaște terminologia de bază referitoare la mass-media și comunicare în limba spaniolă;
identifică principalele tipuri de mijloace de comunicare și caracteristicile acestora;
cunoaște structurile gramaticale și lexicale specifice nivelului A1 necesare comunicării în contexte mediatice simple;
recunoaște elemente fundamentale ale culturii și civilizației spaniole și hispano-americane

reflectate în mass-media;
înțelege informații esențiale din știri scurte, anunțuri, interviuri și materiale audiovizuale adaptate nivelului de studiu.

Abilități

La finalizarea disciplinei, studentul este capabil:

să utilizeze vocabularul de bază al comunicării și al mass-mediei în situații simple de comunicare;
să înțeleagă și să extragă informații relevante din texte mediatice scurte și accesibile;
să redacteze mesaje, comentarii și prezentări scurte în limba spaniolă;
să participe la interacțiuni orale simple privind teme de actualitate și interes general;
să compare elemente culturale și mediatice din spațiul românesc și cel hispanic;
să utilizeze resurse digitale și surse media elementare pentru documentare și învățare.
Responsabilitate și autonomie

La finalizarea disciplinei, studentul:

manifestă responsabilitate în utilizarea surselor de informare și a resurselor digitale;
respectă normele etice ale comunicării academice și interculturale;
demonstrează autonomie în gestionarea propriului proces de învățare și în dezvoltarea competențelor lingvistice;
participă activ și constructiv la activitățile individuale și de grup;
manifestă deschidere față de diversitatea culturală și lingvistică a lumii hispanice.

Competențe profesionale

Utilizarea limbii spaniole la nivel A1 pentru receptarea și producerea de mesaje orale și scrise simple în contexte de comunicare generală și mediatică.
Aplicarea cunoștințelor fundamentale de limbă, cultură și comunicare în analiza unor materiale media autentice adaptate nivelului de studiu.
Identificarea și interpretarea informațiilor esențiale din surse mediatice în limba spaniolă.
Utilizarea strategiilor elementare de documentare și comunicare necesare formării inițiale în domeniul Traducerii și Interpretării.

Competențe transversale

Dezvoltarea capacității de lucru individual și în echipă în contexte academice multiculturale.
Aplicarea principiilor etice și a normelor deontologice în activitățile de comunicare și documentare.
Dezvoltarea competențelor de învățare autonomă și de formare continuă.
Valorificarea instrumentelor digitale pentru accesarea, selectarea și gestionarea informației.
Manifestarea unei atitudini deschise, responsabile și interculturale în raport cu diversitatea lingvistică și culturală.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Conocerse a través del internet. Pedir y dar información personal. Países y nacionalidades. Profesiones. Viajes.Ciudad y casa. 2. ¿Cómo y qué comunicamos? preferencias y gustos; temas de interés; expresar opiniones (pienso/ creo/ opino/ en mi opinion/ para mi ..) 3. Acciones habituales y actividades de ocio. La teleadicción. 4. El trabajo y sus distintos aspectos (horarios, remuneración); el teletrabajo 5. Pedir en un restaurante; ¿menú digital o carta?

	6. El sistema educativo español. Estudios presenciales/a distancia. 7. Conocer otras culturas. Fiestas y costumbres en España y en Hispanoamérica. 8. ¿Cómo conociste a ....? La importancia de las redes sociales; personajes famosos
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	1. Álvarez Martínez, Mª. Ángeles, Nuevo Sueña 1, A1-A2, Grupo Anaya S.A., 4ª edición, 2015 2. Peña Jiménez, Palma, Aprender a comunicar. Cómo practicar la comprensión y expresión en lengua española, Editorial UOC, S.L., 2019 3. VV.AA: ELE ACTUAL. Nivel A1 y A2. Editorial SM, Madrid, 2012 4. VV.AA, Espacio Joven 360, Nivel A1, Ed. Edinumen, 2017 https://deleahora.com/blog/vocabulario/los-medios-de-comunicacion-vocabulario-en-espanol https://hablacultura.com/cultura-textos-aprender-espanol/ https://videoele.com/menu-A1.html https://videoele.com/menu-A2.html https://superespanol.com/textos-para-aprender-espanol-con-audio/ https://www.ver-taal.com/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.25
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.25
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Condiţia de evaluare este dată de o prezenţă de minim 50% la curs. Se va face o medie între nota obtinută pe parcursul semestrului și nota de la colocviu. Nepromovarea colocviului duce la imposibilitatea creării unei medii. Examen va consta dintr-un test scris compus din 3 exerciţii care vizează competenţele de înţelegere orală, înţelegere scrisă și exprimare scrisă. Pentru obţinerea notei 5, studentul: Inţelege parţial mesajul scris/oral, prezintă dificultăţi în exprimare, este dependent de intervenţia interlocutorului, folosește enunţuri scurte și structuri memorate, reușește să transmită mesajul. Pentru obţinerea notei 10, studentul: Inţelege în totalitate mesajul scris/oral, interacţionează și se exprimă cu uşurinţă într-o conversaţie pe teme cotidiene de dificultate scăzută, argumentează și folosește enunţuri coerente, rareori ezită, pentru a-și structura ideile.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	8	8. Studiu pentru examinarea finală	4

2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	6	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	42
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	84

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Numele disciplinei	Gramatica normativă A (I)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3904			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	1	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Nistea Marilena Doina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
1. Cunoștințe: Studentul va putea explica normele gramaticale ale limbii române actuale, principiile și regulile utilizării corecte a limbii, evoluția variantei culte a limbii române și particularitățile normei lingvistice, identificând sursele de referință credibile pentru stabilirea și interpretarea normelor în vigoare. 2. Abilități: Studentul va putea aplica normele gramaticale în comunicarea orală și scrisă, identifica, analiza și corecta abaterile de la norma lingvistică, interpreta și explica fenomene gramaticale specifice limbii române actuale și utiliza adecvat instrumentele și sursele normative pentru verificarea corectitudinii exprimării și argumentarea soluțiilor lingvistice adoptate. 3. Responsabilitate și autonomie: Studentul va putea utiliza autonom cunoștințele de gramatică normativă în elaborarea și evaluarea mesajelor orale și scrise în contexte academice și profesionale, va demonstra capacitatea de a consulta critic sursele normative, de a formula judecăți argumentate privind utilizarea corectă a limbii române și de a-și actualiza permanent cunoștințele, manifestând responsabilitate în respectarea normelor lingvistice și în promovarea unei comunicări corecte și eficiente.
Descrierea cursului:

1. Curs	1. Introducere. Descrierea tematicii cursurilor și seminarelor. Prezentarea blogului: https://lastipentruasti7.wordpress.com/about/ Prezentarea Studiului individual – 1 oră 2. Noţiuni generale de fonetică și fonologie. Gramatică normativă: tablete de limbă – 3 ore 3. Ortoepie, ortografie, punctuaţie. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 4. Elemente de lexicologie. Cuvântul – unitatea centrală, definitorie a lexicologiei. Gramatică normativă: tablete de limbă – 2 ore 5. Criterii de organizare a vocabularului limbii române. Gramatică normativă: tablete de limbă – 2 ore 6. Organizarea etimologică a lexicului românesc. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 7. Organizarea vocabularului după criteriul morfolexical. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 8. Mijloace mixte de îmbogăţire a vocabularului. Gramatică normativă: tablete de limbă – 2 ore

	9. Sistematizarea semantică a vocabularului contemporan. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 10. Stiluri funcționale. Tipuri de texte. Gramatică normativă: tablete de limbă – 2 ore
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Litere, sunete, silabă. diftongi, triftongi, hiat. accent. transcrierea fonetică, despărțirea în silabe – 2 ore 2. Ortoepie, ortografie, punctuaţie – 1 oră 3. Limba literară vs regionalisme și arhaisme – 1 oră 4. Mijloace externe de îmbogățire a vocabularului. Neologia și neologismele. Barbarisme. Argoul și jargonul în dinamica vocabularului. Greșeli de natură lexico-semantică – 2 ore 5. Mijloace interne de îmbogățire a vocabularului: derivarea, compunerea, conversiunea – 2 ore 6. Mijloace mixte de îmbogăţire a vocabularului: calcul lingvistic – 1 oră 7. Sistematizarea semantică a vocabularului contemporan: polisemia și omonimia, sinonimia și antonimia, câmpul lexico-semantic, paronimia – 4 ore 8. Relaţia lexicologie-semantică-lexicografie: «învăţarea lexicală» - 1 oră
3. Bibliografie	Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Punctuația limbii române, București: Editura Univers Enciclopedic, 2025 Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Îndreptar ortografic, ortoepic și de punctuație (ÎOOP), București:,Editura Univers Enciclopedic, 2024. Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Dicţionarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române (DOOM 3), București: Editura Univers Enciclopedic, 2021. Ciorănescu, Alexandru, Dicţionarul etimologic al limbii române, Editura Saeculum I.O.,București, 2002. Dragomirescu, A., Nicolae, A., 101 greșeli de lexic și semantică. București: Editura Humanitas, 2011. Nistea Marinela Doina, Româna azi – privire de ansamblu, București: Editura Conspress, 2012. Nistea, Marinela Doina, „Norma literară și uzul limbii” in Buletinul Științific al Universităţii Tehnice de Construcţii București seria: Limbi străine și Comunicare, vol. XIV, nr. 2/2021, p. 53-63, ISSN 2537 - 5040 ISSN–L 2068 – 8202. Streinu, Florina-Loredana et al., Noutăți, sinteze, fișe practice și teoretice conform DOOM3, București: Rentrop &Straton, 2022.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.50
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
examen oral	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual

Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră) 0	28
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Nistea Marilena Doina

Numele disciplinei	Redactare computerizată						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3905			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	2	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Educație fizică (I)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3906			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	A/R	Credite ECTS (CR):	E(C)	0	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Educație Fizică și Sport
Cadru didactic titular:	Asist. univ. Vulpe Alina Anca

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Ţăpuşi
	Director de departament:
	Şef lucr. univ. Tiţu Anamaria
	Titular de disciplină:
	Asist. univ. Vulpe Alina Anca

Numele disciplinei	Limba engleză pentru scopuri academice B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3907			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Anghel Mirel

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
"1. Cunoștințe • Structurile fundamentale ale limbii engleze utilizate în contexte academice. • Vocabularul specific comunicării academice și terminologia de bază din domeniul științelor umaniste și sociale. • Normele de redactare și citare în stil academic (APA, MLA etc.). • Organizarea unui text academic (eseu, referat, abstract, recenzie). • Strategii de lectură critică și analiză a textelor academice. • Diferențele de registru lingvistic între engleza cotidiană și cea academică. 2. Abilități: La finalul cursului, studenții vor fi capabili să: • Aplice corect structurile gramaticale și lexicale în contexte academice. • Redacteze texte academice coerente și bine structurate (eseuri, referate, rezumate). • Dezvolte abilități de comprehensiune a textelor academice autentice. • Utilizeze surse bibliografice și să le integreze corect în lucrări scrise. • Susțină prezentări orale pe teme academice, folosind un limbaj adecvat. • Argumenteze și să își exprime opiniile în mod critic și bine fundamentat. • Colaboreze în echipe pentru realizarea de proiecte academice. 3. Responsabilitate și autonomie: Studenții vor fi responsabili de a: • Participa activ la cursuri și seminare, implicându-se în discuții și activități. • Respecta normele de etică academică (evitarea plagiatului, citarea corectă a surselor). • Pregăti și susține în termenele stabilite lucrările cerute de cadrul didactic. • Utiliza resursele lingvistice și tehnologice (dicționare, platforme digitale, biblioteci online). • Își dezvolta în mod autonom competențele lingvistice prin lecturi suplimentare și exerciții practice. • Colabora cu colegii și cadrele didactice pentru a crea un mediu de învățare constructiv."

Descrierea cursului:	
1. Curs	"1. Introducere în discursul academic. Caracteristici. 2. Structura unui text academic (introducere, dezvoltare, concluzie). 3. Coeziunea și coerența textului. Tehnici de parafrazare și rezumat. 5. Citarea surselor. Norme de redactare (MLA, APA). 6. Exerciții de redactare (eseu, rezumat, abstract). Eseul argumentativ. Abstract și recenzie academică.

	7. Prezentări academice în limba engleză."
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie • Bailey, S. (2018). Academic Writing: A Handbook for International Students. Routledge. • Ghenţulescu, R. (2016). English cum Laude. Bucureşti: Ars Docendi • Swales, J., & Feak, C. (2012). Academic Writing for Graduate Students. University of Michigan Press. • Oshima, A., & Hogue, A. (2016). Writing Academic English. Pearson. Bibliografie suplimentară • Wallwork, A. (2016). English for Academic Research: Writing Exercises. Springer. • Jordan, R. R. (2002). Academic Writing Course. Longman."

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoştinţelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.30
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examen scris, cu subiecte de înțelegere a textului, vocabular și gramatică academică, redactarea unui text scurt și respectarea normelor de citare, de corectitudine, coerență și adecvare a stilului.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	3	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	3	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	3	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	3
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Anghel Mirel

Numele disciplinei	Limba a III-a franceză (I)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:		Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:		3909		
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C		Credite ECTS (CR):	E(C)	1
Semestrul:	1					P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DS
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1		Activitate didactică asistată parțial	0	
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar		Laborator	Proiect	
		0	2		0	0	

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dupont--Tabel Eléa

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Objectif général : Développer les compétences de communication en français en consolidant et en approfondissant les compétences linguistiques, communicatives, socioculturelles et pragmatiques, en vue d'utiliser la langue dans des situations quotidiennes et universitaires, conformément au niveau de compétence visé par la discipline. Objectifs spécifiques : À l'issue du cours, les étudiants seront capables : comprendre des messages oraux et des textes écrits de difficulté croissante, portant sur des situations familières de la vie quotidienne, du milieu universitaire et du monde professionnel ; identifier et utiliser le vocabulaire et les expressions spécifiques aux principaux domaines thématiques abordés ; d'utiliser correctement les structures grammaticales fondamentales de la langue française dans des contextes de communication ; de produire des messages oraux clairs et cohérents, en utilisant des structures linguistiques adaptées à la situation de communication ; de participer à des interactions orales en formulant des questions, des réponses, des demandes, des explications et des opinions simples ; rédiger des textes courts et cohérents – messages, e-mails, descriptions, récits ou textes à caractère fonctionnel – en respectant les règles fondamentales de la langue française ; utiliser des stratégies de communication pour pallier les lacunes lexicales ou grammaticales et maintenir l'interaction ; développer des compétences de médiation, en reformulant, en résumant et en transmettant en français des informations accessibles ; reconnaître et utiliser les formules et conventions socioculturelles spécifiques à la communication en français ; développer son autonomie dans l'apprentissage du français, notamment grâce à l'utilisation de ressources numériques et d'outils d'apprentissage en ligne. À l'issue du cours, l'étudiant sera capable de : Connaissances

Connaît et utilise correctement les éléments fondamentaux du système phonétique, lexical, morphologique et syntaxique de la langue française. Maîtrise le vocabulaire et les structures linguistiques nécessaires à la communication dans des situations quotidiennes, universitaires et professionnelles. Identifie les principaux registres et variétés de la langue française ainsi que leurs caractéristiques dans différents contextes de communication. Comprend les types et la structure de certains messages oraux et écrits formulés en français. Connaît les conventions de communication et les normes socioculturelles spécifiques à l'espace francophone. Compétences Utilise correctement les structures grammaticales et lexicales de la langue française dans la communication orale et écrite. Comprend et interprète des messages oraux et des textes écrits de difficulté croissante, en identifiant les informations essentielles et les détails pertinents. Rédige des textes cohérents et adaptés à l'objectif de communication : messages, e-mails, descriptions, présentations et textes argumentatifs simples. Participe activement à des interactions en français, en exprimant des opinions, en demandant et en fournissant des informations, et en formulant des arguments. Adapte son discours à son interlocuteur, à la situation de communication, à l'objectif et au registre linguistique. Utilise des stratégies de communication et de compensation pour surmonter les difficultés linguistiques. Utilise des ressources numériques, des dictionnaires et des outils de documentation pour développer ses compétences en communication en français. Responsabilité et autonomie Fait preuve d'autonomie dans l'utilisation des ressources d'apprentissage et dans le développement continu de ses compétences linguistiques. Fait preuve d'ouverture interculturelle et de respect envers la diversité linguistique et culturelle de l'espace francophone. Assume la responsabilité de l'exactitude et de la pertinence de sa communication orale et écrite en français. Collabore efficacement avec les autres dans le cadre d'activités de communication, de négociation de sens et de résolution de tâches en français.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Saluer / Se présenter (de façon informelle) 2. Données personnelles Nom. Formules de présentation. Papiers. Lieu et date de naissance, âge, sexe. 3. Demander des informations (nationalités, langues, âge, etc.) /Comprendre dire des coordonnées 4. Donner des informations personnelles / Parler de ses passions et rêves / Parler de sa profession 5. Demander / Indiquer le pays de provenance Parler de la langue 6. Parler de ses goûts et activités / Parler de sa ville / Localiser des lieux 7. Comprendre / Indiquer un itinéraire simple / Utiliser les moyens de transport Orientation spatiale / Direction et lieu. Adresse. 8. Réviser les nombres / Parler de son emploi du temps / Parler de ses habitudes quotidiennes / Donner des instructions 9. Parler de soi, parler de ses goûts et centres d'intérêt / Caractériser une personne 10. Parler de ses goûts alimentaires, comprendre /rédiger un menu /

	Parler de sa consommation alimentaire 11. Décrire l'apparence / Décrire une tenue vestimentaire 12. Exprimer des sensations et émotions 13. Parler de sa famille / Demander / donner des nouvelles de quelqu'un 14. Révision des connaissances.
3. Bibliografie	1. Abbadie, C. et Chovelon, B. (2015) L'expression française écrite et orale. Grenoble : PUG. 2. Berthet, A., et alii (2012) Alter Ego+ A1 . Paris : Hachette FLE. 3. Denyer, M. et alii (2018) Défi A2, Paris : Editions Maison des Langues. 4. Clément-Rodriguez, D., Lombardini, A., (2018), ABC DELF, 200 exercices, Paris : Clé International 5. Grégoire, M. et Thievenaz, O. (2013). Grammaire progressive du français - 3e édition. Paris: CLE International. 6. Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). Vocabulaire progressif du français – Nouvelle édition. Paris : CLE International. 7. Riegel, M.et alli (1994), Grammaire méthodique du français, Paris : Presses Universitaires de France.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.30
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Procedura de examinare – examen scris Subiectele pot include exerciții de vocabular și gramatică, itemi de completare și alegere, exerciții de transformare și reformulare, precum și un subiect de redactare a unui text coerent și adecvat situației de comunicare propuse. Ponderea fiecărei componente este stabilită în baremul de evaluare comunicat studenților, iar punctajul total este convertit în nota finală de la 1 la 10. Nota minimă pentru promovarea examenului este 5 (cinci).	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	3	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dupont--Tabel Eléa

Numele disciplinei	Structura limbii B: morfologie (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3914			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	84	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	4	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective ale disciplinei Obiectivul general: Dezvoltarea competenței de analiză și utilizare corectă a principalelor categorii morfologice ale limbii engleze, prin înțelegerea mecanismelor formale și funcționale ale sistemului nominal și verbal. Obiective specifice: • explicarea structurii și funcționării categoriilor morfologice (substantiv, articol, adjectiv, pronume, verb); • descrierea și analizarea sistemului verbal (timp, aspect, modalitate, subjonctiv); • identificarea și utilizarea formelor finite și nefinite ale verbului; • aplicarea regulilor morfologice în analiza și producerea de enunțuri corecte; • dezvoltarea capacității de corectare și explicare a erorilor gramaticale. Competențe și rezultate ale învățării Cunoștințe: La finalul cursului, studenții vor cunoaște: • categoriile gramaticale și valorile acestora; • regulile de formare și utilizare a timpurilor verbale, a verbelor modale. Abilități: La finalul cursului, studenții vor putea să: • analizeze morfologic enunțuri în limba engleză; • utilizeze correct categoriile gramaticale în contexte variate; • să folosească correct verbele modale; • identifice și să corecteze erori gramaticale. Responsabilitate și autonomie: La finalul cursului, studenții vor avea capacitatea să: • utilizeze adecvat limbajului academic de specialitate; • autoevalueze și să corecteze propriile producții scrise; • gestioneze în mod autonomy învățărea și aprofundarea individuală a conținuturilor teoretice; Competențe profesionale:

La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
• aplice cunoștințele de morfologie în analiza și interpretarea textelor în limba engleză;
• utilizeze correct și nuanțat structurile gramaticale în comunicarea scrisă și orală;
• corecteze și să explice erorile lingvistice în contexte didactice.

Competențe transversale:
La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
• dezvolte gândirea analitică și critică;
• utilizeze în mod riguros terminologia de specialitate;
• organizeze în mod eficient activitățile individuale și în echipă;
• comunice în mod clar și coerent conținuturie lingvistice;
• își asume responsabilități pentru propriul proces de învățare.

Descrierea cursului:	
1. Curs	CURS 1. INTRODUCTION (2h) What is morphology? The morpheme: definition Inflectional morphology versus derivational morphology NOMINAL CATEGORIES: NUMBER, GENDER, CASE, DETERMINATION, PERSON CURS 2. Substantivul (4h) Categorii morfologice: număr, gen, caz Substantive numărabile vs. nenumărabile Substantivele colective Pluralul regulat și neregulat Genitivul saxon vs. of-genitive CURS 3. Articolul (2h) Articolul hotărât și nehotărât Zero article Articolul cu nume proprii, abstracțiuni, instituții Valori generice vs. specifice CURS 4. Adjectivul (4h) Gradele de comparație Adjective absolute Ordinea adjectivelor Adjective participiale (-ed/-ing) CURS 5. Pronumele (2) Personale (subiect/obiect) Posesive Reflexive/emfatice Demonstrative Relative Indefinite VERBAL CATEGORIES: TENSE, ASPECT, MODALITY and MOOD. CURS 6: THE TENSE-ASPECT SYSTEM OF ENGLISH (6) Tense: uses of the term. Tense: semantic considerations. Tense oppositions; Tense and deixis Aspect: introductory remarks Aspect: semantic considerations. Aspect: aspectual oppositions.

	CURS 7: MOOD AND MODALITY (6) Mood as sentence type. The Imperative. Mood as inflectional category. The 'synthetic' subjunctive. The 'analytic' subjunctive. Modality: Introduction. Scales of Modality Modal verbs: deontic versus epistemic values. CURS 8. Non-finite verb forms (2h) Infinitiv Gerunziu Participiu
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	SEMINAR 1. WHAT IS MORPHOLOGY (2h) Morpheme segmentation. Allomorph identification Inflection versus derivation? SEMINAR 2. THE NOUN (6h) Practical activities on: Countable versus uncountable nouns Collective nouns Genitive forms SEMINAR 3. THE ARTICLE (4h) Articolul hotărât Articolul nehotărât. Articolul Zero. Valoare anaforică versus valoare cataforică. SEMINAR 4. ADJECTIVUL. (4h) Adjectivele calificative Adjectivele determinative / pronominale. SEMINAR 5. PRONUMELE (4h) Personal (subiect/obiect) Posesiv Reflexiv/emfatic Demonstrativ Relative Nehotărât SEMINAR 6. THE TENSE-ASPECT SYSTEM (12) Practical activities on: Tense opposition; Tense and deixis. Aspect identification. Pair analysis: I lived in London versus I have lived in London. Error correction. SEMINAR 7. MOOD AND MODALITY (12) Mood: Indicative, Imperative, Subjunctive. Value identification: deontic versus epistemic.

	SEMINAR 8. NON-FINITE FORMS (12h) Long infinitive versus short infinitive. Present infinitive versus perfect infinitive. The infinitive used as noun The infinitive used as adjective. The participle: present participle versus past participle. The participle versus the gerund. Orthographic aspects. The adjectival and adverbial values of the present participle. The noun values of the gerund.
3. Bibliografie	Bantaș, Andrei (1993). Don't Worry, English is Friendly!. București: Teora. Bădescu, Alice. (1963). Gramatica limbii engleze. București: Editura Științifică. Bywater F.V.B. (1996). A Proficiency Course in English with Key. Harlow: Longman Group Limited. Celce-Murcia, Marianne and Larsen-Freeman, Diane. (1983). The Grammar Book. An ESL/EFL Teacher's Course. Newbury House Publishers (A division of HarperCollins Publishers). Duțescu-Coliban, Taina. (1983). Grammatical Categories of English. Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză. Duțescu-Coliban, Taina. (2000). Aspects of English Morphology. Nominal and Verbal Categories. (Edited by Janeta Lupu, with a foreward by Domnica Șerban). București: Editura FUndației România de Mâine. Foley Mark, Hall Diane (2003) Longman Advanced Learner's Grammar. Harlow: Pearson Education Limited. Levițchi, D. Leon. (1970). Limba engleză contemporană. Morfologie. București: Editura Didactică și Pedagogică. Miloș Doina, Comișel Ecaterina (2001). 333 de exerciţii și teste. Editura Compania, București. Rotaru, Marina-Cristiana. (2020). A Grammar Reader. Biblioteca UTCB. Săndulescu George, Vianu Lidia (2012). Engleza prin traducere. București: Contemporary Literature Press. Vianu, Lidia (2005). English with a Key. Exercitii de traducere si retroversiune. București: Teora. Vince Michael, Sunderland Peter (2003). Advanced Language Practice. Oxford: Macmillan Education. Vișan, Nadina și Vișan, Ruxandra. (2013). English Grammar and Practice. A Text-Based Approach. Iași: Polirom.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica) Standard minim de performanță: Pentru obținerea notei 5, studentul trebuie să	0.00

demonstreze cunoașterea și utilizarea corectă la nivel de bază a principalelor categorii morfologice ale limbii engleze: substantivul (număr, plural, genitiv), articolul (hotărât, nehotărât, zero), adjectivul (grade de comparație), pronumele, adverbul și sistemul verbal. Studentul trebuie să distingă verbele predicative de cele auxiliare, să utilizeze corect timpurile fundamentale, diateza pasivă în forme simple, verbele modale de bază și structurile condiționale uzuale, să aplice regulile elementare ale corespondenței timpurilor și să recunoască utilizarea non-referențială a lui it și there. Sunt acceptate erori ocazionale care nu afectează corectitudinea morfologică esențială și inteligibilitatea enunțului.	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții vor avea un test scris și oral în care vor trebui să rezolve exerciții practice.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	6	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	4	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Numele disciplinei	Structura limbii C: morfologie (II) - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4400			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	84	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	4	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Numele disciplinei	Structura limbii C: morfologie (II) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine			Domeniu:	Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60			Cod disciplină:	4401		
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	6	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DF
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	84	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	4	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective generale Dobândirea cunoștințelor teoretice și aplicative privind structura morfologică a limbii spaniole, necesare pentru analiza și folosirea corectă a limbii în contexte academice, profesionale, specializate; Dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a structurilor morfologice, mai ales în texte specializate. Consolidarea și aprofundarea cunoștințelor de morfologie a limbii spaniole corespunzătoare nivelului A2. Dezvoltarea capacității de utilizare corectă a structurilor morfologice în comunicarea orală și scrisă. Formarea deprinderilor de analiză și interpretare a formelor gramaticale utilizate în texte autentice și adaptate. Dezvoltarea competențelor lingvistice necesare receptării și producerii mesajelor în limba spaniolă. Pregătirea studenților pentru studiul ulterior al sintaxei și al disciplinelor de specialitate din domeniul traducerii și interpretării. Obiective specifice Definirea categoriilor morfologice ale limbii spaniole; Descrierea părților de vorbire flexionare și neflexionare; Aplicarea analizei morfologice pe texte autentice; Dezvoltarea competenței metalingvistice. Identificarea și utilizarea corectă a principalelor categorii morfologice ale limbii spaniole. Aplicarea regulilor de acord gramatical în comunicarea orală și scrisă. Utilizarea adecvată a formelor verbale specifice nivelului A2. Dezvoltarea capacității de analiză morfologică a textelor de dificultate redusă și medie. Corectarea erorilor morfologice frecvente produse de vorbitorii români de limba spaniolă. Utilizarea terminologiei gramaticale fundamentale în descrierea fenomenelor morfologice. Dezvoltarea competențelor de reflecție contrastivă română-spaniolă. Cunoștințe La finalul disciplinei, studentul va cunoaște: - noțiunile fundamentale ale morfologiei limbii spaniole; - structura morfologică a cuvântului și tipologia morfemelor;

- categoriile gramaticale specifice părților de vorbire;
- particularitățile morfologice ale limbii spaniole contemporane.

La finalizarea disciplinei, studentul:
cunoaște principalele clase morfologice ale limbii spaniole;
descrie categoriile gramaticale ale substantivului, adjectivului, articolului și pronumelui;
cunoaște formele și valorile principale ale timpurilor verbale studiate la nivel A2;
identifică particularitățile verbelor regulate și neregulate de uz frecvent;
cunoaște regulile de acord nominal și verbal;
recunoaște formele nepersonale ale verbului și utilizările acestora;
utilizează terminologia fundamentală specifică morfologiei spaniole.

Abilități

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:
- să identifice și să descrie morfeme și categorii gramaticale în texte spaniole;
- să realizeze analize morfologice corecte și coerente;
- să aplice cunoștințele morfologice în contexte academice și profesionale;
- compare structuri morfologice ale limbii spaniole cu cele ale limbii române.

La finalizarea disciplinei, studentul este capabil:
să utilizeze corect structurile morfologice în comunicarea orală și scrisă;
să realizeze analize morfologice de bază;
să recunoască și să explice valorile principalelor forme gramaticale;
să producă texte simple și coerente utilizând formele morfologice studiate;
să identifice și să corecteze greșeli de natură morfologică;
să utilizeze instrumente gramaticale și lexicografice pentru rezolvarea unor sarcini practice;
să compare structuri morfologice spaniole și române relevante pentru procesul de traducere.

Responsabilitate și autonomie

Responsabilitate

La finalul disciplinei, studentul va demonstra:
- asumarea corectitudinii și rigurozității analizei morfologice realizate;
- respectarea normelor academice și a terminologiei de specialitate;
- onestitate academică în realizarea lucrărilor și evaluărilor.

Autonomie

La finalul disciplinei, studentul va putea:
- să își organizeze independent procesul de învățare;
- să utilizeze critic și eficient bibliografia de specialitate;
- să aplice cunoștințele morfologice în contexte noi de analiză lingvistică.

La finalizarea disciplinei, studentul:
își asumă responsabilitatea pentru propria dezvoltare lingvistică;
manifestă autonomie în realizarea sarcinilor de învățare;
utilizează în mod responsabil resurse bibliografice și digitale;
respectă normele etice și academice ale activităților universitare;
participă activ la activitățile individuale și de grup;
demonstrează capacitatea de autoevaluare și autocorectare lingvistică.

Competențe profesionale

- folosirea conceptelor și terminologiei fundamentale ale morfologiei limbii spaniole;
- analiza morfologică a unităților lexicale și gramaticale ale limbii spaniole;
- aplicarea cunoștințelor morfologice în producerea și interpretarea mesajelor orale și scrise.

Utilizarea adecvată a conceptelor fundamentale de morfologie a limbii spaniole.
Aplicarea regulilor morfologice în receptarea și producerea mesajelor orale și scrise la nivel A2.
Analizarea și interpretarea structurilor gramaticale întâlnite în texte generale.
Identificarea și explicarea fenomenelor morfologice relevante pentru activitatea de traducere.
Utilizarea instrumentelor gramaticale și lexicografice în activitatea academică și profesională.

Competențe transversale

- capacitatea de analiză și sinteză;
- utilizarea responsabilă a surselor bibliografice;

- dezvoltarea autonomiei în învățare și a gândirii critice Aplicarea strategiilor eficiente de învățare autonomă și colaborativă. Dezvoltarea capacității de comunicare în contexte academice multiculturale. Utilizarea tehnologiilor digitale pentru documentare și învățare. Dezvoltarea spiritului critic și a capacității de autoevaluare. Respectarea diversității lingvistice și culturale a spațiului hispanic. Dezvoltarea competențelor necesare formării profesionale continue.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Morfologia ca nivel al structurii limbii. Obiect și metode (Locul morfologiei în structura limbii; Obiectul de studiu al morfologiei – 4 ore) 2. Morfemul. Tipuri de morfeme în limba spaniolă (Definiția morfemului; Structura morfologică a cuvântului în limba spaniolă; Tipuri de morfeme în limba spaniolă; Particularități ale morfemului în limba spaniolă – 4 ore) 3. Substantivul: categorie, gen, număr (Substantivul ca parte de vorbire; Categoria genului; Categoria numărului; Funcții morfologice și acord; Particularități ale substantivului în spaniolă – 4 ore) 4. Articolul și determinanții (Articolul și determinanții – definiție generală; Articolul în limba spaniolă; Determinanții în limba spaniolă; Acordul articolului și al determinantului – 2 ore) 5. Adjectivul: clasificare și acord (Definiție și trăsături generale; Clasificarea adjectivelor; Acordul adjectivului; Gradele de comparație – 2 ore) 6. Pronumele: tipologie și funcții (Definiție și caracteristici generale; Clasificarea pronumelor în limba spaniolă; Funcțiile pronumelui – 2 ore) 7. Verbul: categorii gramaticale: mod, timp, persoană, număr, diateză (Verbul – definiție și rol; Modurile verbului; Timpul verbal; Persoana; Numărul; Diateza; Particularități ale verbului în limba spaniolă – 4 ore) 8. Sistemul verbal al limbii spaniole (Aspectul verbal; Verbe regulate și neregulate; Particularități ale sistemului verbal spaniol – 2 ore) 9. Adverbul, prepoziția, conjuncția, interjecția (Considerații generale; Adverbul; Prepoziția; Conjuncția; Interjecția; Funcții și particularități – 2 ore) 10. Particularități morfologice ale limbii spaniole contemporane (Simplificarea sistemului nominal; Bogăția sistemului verbal; Morfeme cumulative; Tendințe contemporane – 2 ore) Metode de predare Procesul de predare–învățare se realizează printr-o combinație echilibrată de metode tradiționale și interactive, adecvate nivelului de licență și obiectivelor de formare a competențelor profesionale și transversale, în conformitate cu standardele ARACIS privind calitatea procesului didactic. Sunt utilizate următoarele metode: - Expunerea sistematică (prelegerea) – pentru prezentarea conceptelor teoretice fundamentale (unități morfologice, categorii gramaticale, părți de vorbire), cu accent pe terminologia de specialitate; - Explicația și demonstrația lingvistică – ilustrate prin exemple relevante din limba spaniolă contemporană; - Analiza lingvistică aplicată – exerciții de identificare și analiză morfologică a formelor și structurilor gramaticale; - Învățarea prin problematizare – formularea și rezolvarea de situații-problemă privind interpretarea categoriilor morfologice; - Metoda comparativ-contrastivă – raportarea fenomenelor morfologice spaniole la structuri echivalente din limba română sau alte limbi cunoscute de studenți; - Învățarea centrată pe student – activități de seminar bazate pe

	participare activă, discuții ghidate și aplicații practice; - Utilizarea suporturilor didactice moderne – materiale scrise, prezentări digitale, fișe de lucru și resurse autentice. Metodele de predare utilizate asigură: - coerența dintre obiectivele disciplinei, conținut și evaluare; - dezvoltarea progresivă a competențelor profesionale și transversale; - stimularea gândirii critice și a autonomiei în învățare; - respectarea principiilor ARACIS privind învățarea activă, centrată pe student și calitatea procesului educațional.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Sesiune 1. Substantivul Genul substantivelor. Formarea femininului. Numărul substantivelor. Exerciții aplicative. Sesiune 2. Articolele Articolul hotărât și nehotărât. Omiterea articolului. Contracțiile al și del. Activități de consolidare. Sesiune 3. Adjectivele calificative Acordul adjectivului. Poziția adjectivului. Schimbări de sens în funcție de poziție. Exerciții de producere orală și scrisă. Sesiune 4. Gradele de comparație Comparativul. Superlativul. Structuri frecvente în comunicarea cotidiană. Sesiune 5. Pronumele personale Forme de subiect. Pronumele complement direct și indirect. Utilizarea pronumelor în contexte comunicative. Sesiune 6. Pronumele și adjectivele posesive Forme și utilizări. Exerciții comunicative. Sesiune 7. Pronumele și adjectivele demonstrative Forme și valori. Activități aplicative și recapitulare. Sesiune 8. Verbul: prezentul indicativului Verbe regulate. Verbe neregulate frecvente. Utilizări comunicative. Sesiune 9. Verbul: trecutul compus (Pretérito Perfecto) Formare.

	Utilizare. Activități de comunicare orală. Sesiune 10. Verbul: trecutul simplu (Pretérito Indefinido) Formare. Verbe regulate și neregulate frecvente. Exerciții contrastive. Sesiune 11. Verbul: imperfectul (Pretérito Imperfecto) Formare. Utilizări principale. Contraste cu Pretérito Indefinido. Sesiune 12. Viitorul și perifraza verbală ir a + infinitivo Exprimarea planurilor și intențiilor. Activități de comunicare. Sesiune 13. Forme nepersonale ale verbului Infinitivul. Gerunziul. Participiul. Perifraze verbale de bază. Sesiune 14. Recapitulare generală și aplicații integrate Analiză morfologică pe texte. Activități de consolidare. Pregătirea evaluării finale.
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie (Cel putin un titlu bibliografic să fie al titularului de disciplină): Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Nociones de Morfología. Curso Universitario. Competencias de comunicación, Ed. Conspress, București, 2016. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Limba spaniolă, Ed. Conspress, București, 2016. Lupu, Coman: Gramatica practică a limbii spaniole, Ed. Logos, București, 2009. Moreno García, Concha: Curso superior de español – Ejercicios. Notas gramaticales. Textos. Clave de los ejercicios y vocabulario, Sociedad General Española De Librería, S.A., Madrid, 2007. Moreno García, Concha: Curso superior de español, Sociedad General Española De Librería, S.A., Madrid, 2000. Seco, Manuel: Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua, Espasa Calpe, Madrid, 2001. Real Academia Española; Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). Nueva gramática de la lengua española. Manual. Madrid: Espasa Calpe. Gómez Torrego, Leonardo (2011). Gramática didáctica del español. Madrid: Ediciones SM. Matte Bon, Francisco (2015). Gramática comunicativa del español. Vol. I: De la lengua a la idea. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia. Matte Bon, Francisco (2015). Gramática comunicativa del español. Vol. II: De la idea a la lengua. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia. Instituto Cervantes (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Madrid: Biblioteca Nueva / Instituto

	Cervantes. Bosque, Ignacio; Demonte, Violeta (coord.) (1999). Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe. Bibliografie suplimentară Castro Viúdez, Francisca, Aprende gramática y vocabulario 1, Madrid, 2004. Castro Viúdez, Francisca y Diaz Ballesteros, Pilar, Aprende gramática y vocabulario 2, Madrid, 2005. Castro Viúdez, Francisca y Diaz Ballesteros, Pilar, Aprende gramática y vocabulario 3, Madrid, 2006. Sánchez, Aquilino; Martín, Ernesto; Matilla, J.A.: Gramática práctica de español para extranjeros, Sociedad General Española De Librería, S.A., Madrid, 2012. Corpas, Jaime; Garmendia, Agustín; Soriano, Carmen; Casanova, Neus (2022). Aula Internacional Plus 2 (A2). Libro del alumno. Barcelona: Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L. Sans Baulenas, Neus; Martín Peris, Ernesto; Garmendia, Agustín; Soriano, Carmen (2022). Bitácora Nueva edición 2 (A2). Libro del alumno. Barcelona: Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L. Castro Viúdez, Francisca; Díaz Ballesteros, Pilar; Rodero Díez, Ignacio (2021). Español en marcha 2 (A2). Madrid: SGEL Educación. Alonso Raya, Rosario; Castañeda Castro, Alejandro; Martínez Gila, Pablo; Miquel López, Lourdes; Ortega Olivares, Jenaro; Ruiz Campillo, José Plácido (2019). Gramática básica del estudiante de español. Barcelona: Difusión. Palomino, María Ángeles (2015). Nuevo Prisma A2. Libro del alumno. Madrid: Editorial Edinumen. Martín Peris, Ernesto; Sans Baulenas, Neus (2018). Gente hoy 1 (A1-A2). Barcelona: Difusión. Rosales Varo, Francisco; Martínez Sallés, Matilde; Buyse, Kris; Martínez Lara, Ana María; Moreno Aponte, Teresa; Salamanca Fernández, Pilar (2022). Campus Sur A1-A2. Curso de español para contextos universitarios (ed. a II-a). Barcelona: Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L. Bibliografie online: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/morfologia/varela03.htm https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variedadlinguistica.htm https://www.ucm.es/plataformaele/el-lexico-espanol http://www.marplo.net/spaniola/gramatica.html Instituto Cervantes – Centro Virtual Cervantes (CVC) https://cvc.cervantes.es Resursă academică pentru studiul limbii spaniole, conținând materiale gramaticale, corpusuri, activități didactice și documente de referință. Instituto Cervantes – Aula Virtual de Español (AVE) https://ave.cervantes.es Platformă educațională destinată studierii limbii spaniole conform nivelurilor CECRL. Real Academia Española (RAE) https://www.rae.es Dicționarul academic al limbii spaniole și resurse normative actualizate. Diccionario de la lengua española (DLE)

	https://dle.rae.es Dicționar electronic oficial pentru consultarea utilizărilor și valorilor morfologice și lexicale. Fundación del Español Urgente (FundéuRAE) https://www.fundeu.es Recomandări privind utilizarea corectă a limbii spaniole contemporane. TodoELE https://www.todoele.net Platformă specializată pentru predarea și învățarea limbii spaniole ca limbă străină. RutaELE https://www.rutaele.es Materiale didactice, activități și fișe de lucru pentru nivelurile A1-A2. ProfeDeELE https://www.profedeele.es Resurse didactice și exerciții interactive pentru consolidarea competențelor gramaticale și morfologice. MarcoELE. Revista de Didáctica ELE https://marcoele.com Revistă academică de referință în domeniul predării limbii spaniole ca limbă străină. Diccionario Panhispánico de Dudas (DPD) https://www.rae.es/dpd Instrument de referință pentru rezolvarea problemelor gramaticale și morfologice ale limbii spaniole.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinarea finală la disciplina Structura limbii C spaniolă: Morfologie (II) Limba Spaniolă se realizează prin examen scris, cu durată de 120 de minute, organizat în sesiunea de examene, conform regulamentului universității. Examenul final include itemi care verifică progresiv: 1. Cunoștințe teoretice fundamentale: definirea conceptelor morfologice (morfem, categorie gramaticală etc.); Clasificarea părților de vorbire. 2. Aplicarea practică a cunoștințelor: analiză morfologică a unor enunțuri în limba spaniolă; identificarea și explicarea valorilor gramaticale (mod, timp, gen, număr etc.). 3. Capacitatea de argumentare lingvistică: justificarea clasificărilor; folosirea adecvată a terminologiei de specialitate Itemii pot include: întrebări cu răspuns scurt, exerciții de analiză, itemi de tip aplicativ, subiecte semi-structurate. Examinarea finală va consta în itemi teoretici și aplicații practice, având ca obiective: definirea, clasificarea, analiza și exemplificarea noţiunilor studiate, la care studentul va răspunde în timp real (pentru obținerea notei minime de promovare (5), studentul trebuie să fie capabil să definească corect conceptele morfologice fundamentale, să recunoască formele și categoriile morfologice cerute, să realizeze o analiză morfologică elementară chiar dacă este incompletă sau cu erori minore, să folosească terminologia de specialitate într-o manieră inteligibilă chiar dacă nu întotdeauna precisă.	

Criterii de evaluare
Evaluarea se realizează pe baza următoarelor criterii: corectitudinea informației teoretice; acuratețea analizei morfologice; folosirea adecvată a terminologiei de specialitate; coerența și claritatea exprimării; respectarea normelor limbii spaniole.
Punctajul este acordat conform baremului comunicat studenților anterior examinării.
Standard minim de performanță:
Pentru promovarea disciplinei Morfologie (Structura limbii), studentul trebuie să demonstreze însușirea competențelor minimale de analiză morfologică a limbii spaniole, corespunzătoare nivelului de licență, în acord cu cerințele de calitate și performanță stabilite de ARACIS pentru domeniul Limbi moderne aplicate (să dentifice și să definească unitățile morfologice fundamentale ale limbii spaniole - morfem, cuvânt, categorie gramaticală; să recunoască și să clasifice părțile de vorbire și categoriile morfologice - gen, număr, persoană, timp, mod, diateză; să aplice noțiuni de bază de analiză morfologică asupra unor enunțuri simple din limba spaniolă contemporană; să utilizeze terminologia morfologică de specialitate, la nivel elementar - mediu, în limba română și spaniolă; să comunice coerent, oral și în scris, rezultate ale unei analize morfologice de bază. Studentul care promovează disciplina demonstrează însușirea cunoștințelor morfologice fundamentale ale limbii spaniole, capacitatea de a recunoaște și analiza elementar structura morfologică a cuvintelor și de a utiliza terminologia de specialitate, în conformitate cu standardele minime de performanță stabilite de ARACIS pentru ciclul de licență.
Examinarea finală a disciplinei Structura limbii C: Morfologie (II) – limba spaniolă se realizează prin examen, destinat verificării gradului de însușire a competențelor lingvistice corespunzătoare nivelului A2 al Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL), precum și a cunoștințelor și deprinderilor dobândite pe parcursul activităților de seminar.
Examenul final evaluează în mod integrat competențele de receptare, producere și interacțiune în limba spaniolă, precum și capacitatea de aplicare practică a conținuturilor morfologice studiate pe parcursul semestrului. Tematica examinării cuprinde integral materia parcursă în cadrul disciplinei. Examenul are o proba scrisa, o proba de intelegere auditiva, proba orala si proba de comentariu de text.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	6	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	3	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	4
5. Pregătire teme	3	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	28
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Numele disciplinei	Gramatică normativă A (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3916			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	70	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	3	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Nistea Marilena Doina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
1. Cunoștințe: Studentul va putea explica principiile și regulile gramaticii normative a limbii române actuale, conceptele și terminologia specifice analizei gramaticale, precum și criteriile de evaluare a corectitudinii gramaticale, coerenței, fluenței și adecvării lexicale și stilistice a textelor orale și scrise în diverse situații de comunicare. 2. Abilități: Studentul va putea aplica metode și procedee de analiză gramaticală pentru identificarea, interpretarea și corectarea abaterilor de la normele limbii române, evalua corectitudinea, coerența și adecvarea lexicală și stilistică a mesajelor orale și scrise, utiliza adecvat terminologia de specialitate și formula argumente logice și fundamentate pentru explicarea și justificarea soluțiilor gramaticale adoptate. 3. Responsabilitate și autonomie: Studentul va putea utiliza autonom cunoștințele și tehnicile de analiză gramaticală în elaborarea, revizuirea și evaluarea textelor orale și scrise în contexte academice și profesionale, va demonstra capacitatea de a formula judecăți critice și argumentate privind corectitudinea și adecvarea exprimării și de a comunica responsabil, individual și în echipă, respectând normele lingvistice și cerințele de claritate, rigoare și calitate a comunicării.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Unitățile limbii (cuvânt, morfem, enunț). Clase de cuvinte. Conţinutul și forma categoriilor gramaticale. Lucrări normative în vigoare. – 2 ore 2. Substantivul și Grupul Nominal (GN). Funcțiile semantice și funcțiile sintactice din Grupul Nominal – 4 ore 3. Articolul – clasă autonomă? – 2 ore 4. Adjectivul și Grupul Adjectival (GAdj). Aspecte definitorii. Flexiunea adjectivului. Posibilităţi combinatorii. Raportul adjectivului cu alte clase lexico-gramaticale. – 2 ore 5. Pronumele și Grupul Nominal cu centru Pronume (GNpron). Aspecte definitorii. Eterogenitatea clasei. Categorii gramaticale. Flexiune. Posibilități combinatorii. Comportament discursiv. – 4 ore 6. Numeralul și Grupul Nominal cu Centru Numeral (GNnum). Definire și clasificare. – 2 ore 7. Verbul și Grupul Verbal (GV). Prezentare generală. Clase sintactice și sintactico-semantice de verbe. Modurile personale (predicative). Verbul. Timpul. Numărul și persoana. Diateza. Forme verbale nepersonale.

	Clasificarea după criteriul flexiunii. – 6 ore 8. Adverbul și Grupul Adverbial (GAdv). Adverbe propriu-zise și semiadverbe. – 2 ore 9. Prepoziția și Grupul prepozițional (Gprep) – 2 ore 10. Alte clase lexico-gramaticale neflexibile: Conjuncția, Interjecția și Grupul Interjecțional (Ginterj) – 2 ore
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Aspecte normative pentru fiecare clasă lexico-gramaticală conform DOOM 3. – 4 ore 2. Substantivul și Grupul Nominal. Exerciții practice. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 3. Articolul. Probleme de acord: exerciții practice. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 4. Adjectivul și Grupul Adjectival. Exerciții practice Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 5. Pronumele și adjectivele pronominale. Grupul Nominal cu centru Pronume. Exerciții aplicative orale și scrise. Gramatică normativă: tablete de limbă – 6 ore 6. Numeralul - clasificare. Exerciții de folosire corectă a numeralelor Gramatică normativă: tablete de limbă - 4 ore 7. Verbul (felurile verbului, categoriile gramaticale ale acestuia, conjugarea la toate diatezele). Exerciții practice. Gramatică normativă: tablete de limbă - 8 ore 8. Adverbul – clasificare, gradele de intensitate. Exerciții practice. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore 9. Părți de vorbire neflexibile: prepoziția, conjuncția, interjecția. Rolul lor în vorbire și scriere. Exerciții practice. Gramatică normativă: tablete de limbă – 4 ore
3. Bibliografie	Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Dicţionarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române (DOOM 3), București: Editura Univers Enciclopedic, 2021. Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti, Gramatica Limbii Române (GALR), București: Editura Academiei Române, 2008. Academia Română - Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”, Gramatica de bază a limbii române, București: Editura Univers Enciclopedic Gold, 2016. Nedelcu, Isabela, 101 greșeli gramaticale, București: Editura Humanitas, 2013. Nistea, Marinela Doina, „Norma literară și uzul limbii” in Buletinul Științific al Universităţii Tehnice de Construcţii București seria: Limbi străine și Comunicare, vol. XIV, nr. 2/2021, p. 53-63, ISSN 2537 - 5040 ISSN–L 2068 – 8202.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	

3.1 Examinări scrise / orale	0.50
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
examen oral	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră) 0	28
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Nistea Marilena Doina

Numele disciplinei	Terminologie B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3917			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		1	1	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Ghenţulescu Raluca Mihaela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
1. Cunoștințe La finalul disciplinei, studentul va dobândi cunoștințe despre: • Principiile fundamentale ale terminologiei și noțiuni de lexicologie aplicată. • Structura și formarea termenilor specializați în limba engleză. • Domeniile principale de aplicare a terminologiei • Echivalențe terminologice între engleză și română. • Utilizarea resurselor terminologice (dicționare specializate, glosare, baze de date terminologice). • Normele internaționale de standardizare terminologică. 2. Abilități Studenții vor fi capabili să: • Identifice, analizeze și clasifice termeni specializați din texte autentice. • Explice diferențele dintre limbajul general și limbajul de specialitate. • Aplice corect concepte terminologice în traduceri și contexte de comunicare. • Realizeze glosare tematice bilingve sau multilingve. • Utilizeze instrumente digitale pentru cercetare terminologică. • Redacteze texte academice și profesionale care integrează terminologia corectă. • Dezvolte competențe de transfer bilingv al termenilor specializați. 3. Responsabilitate și autonomie: Studenții au responsabilitatea de a: • Respecta principiile eticii academice și profesionale în utilizarea terminologiei. • Participa activ la seminare și exerciții de analiză terminologică. • Pregăti și prezenta proiecte individuale și de grup (ex. glosar tematic). • Documenta în mod autonom termeni și expresii din surse de specialitate. • Utiliza resurse terminologice și tehnologice actualizate. • Contribui la un climat de colaborare și învățare activă în cadrul grupei

Descrierea cursului:	
1. Curs	I. Noţiuni introductive: Limbaj general vs. Limbaj specializat – definiţie, caracteristici, exemple; definiţia Terminologiei, evoluţia ei ca disciplină și importanţa sa pentru traducerile specializate. II. Noţiuni terminologice de bază: obiect, concept, cuvânt, termen.

	III. Relaţiile dintre concepte: generice, partitive și complexe. IV. Relaţii semantice: sinonimie, antonimie, omonimie, monosemie, polisemie. V. Metode de formare a termenilor: terminologizare, derivare, compunere, conversiune, abreviere, împrumuturi lexicale. VI. Tipuri de definiţii, ilustrate cu exemple. VII. Terminografia: definiţie, caracteristici, scurt istoric. Colecţii de date terminologice: vocabulare, glosare, dicţionare generale și specializate, baze de date terminologice.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	I. Identificarea diferenţelor dintre limbajul general și limbajul specializat: grupări de elemente comune/diferite prin comparare de texte și raportare la diferite criterii. II. Exerciţii de recunoaștere și extragere a cuvintelor și termenilor din diferite texte. III. Identificarea în texte tehnico-științifice a relaţiilor terminologice studiate (gen proxim și diferenţă specifică, întreg-parte, cauză-efect); Identificarea relațiilor semantice dintre termeni (sinonimie, antonimie, omonimie); exerciţii de identificare a termenilor monosmenatici și polisemantici în texte tehnico-științifice. IV. Exerciţii de recunoaștere și analizare a termenilor formaţi prin diferite mijloace lexicale. V. Exerciţii de recunoaștere a definiţiilor corespunzătoare din diferite glosare și dicţionare monolingve, apărute în variantă tipărită sau online. VI. Familiarizarea studenţilor cu întrebuinţarea dicţionarelor generale și de specialitate, cu accent pe dicţionare tehnice bilingve (exerciţii de căutare în dicţionar a anumitor termeni identificaţi în articole tehnico-științifice). VII. Realizarea unui glosar român-englez de termeni aparţinând unui domeniu specializat tehnic, în format electronic
3. Bibliografie	Ayers, Donald (1986). English Words: From Latin and Greek Elements. Tucson: Arizona Board of Regents. Bauer, Laurie (2002). English Word-Formation. New York: Cambridge University Press, 2002 Cabre, M. T., Sager, J. C., DeCesaris, J. A. (1992). Terminology: theory, methods and applications, John Benjamin Publishing Company, Barcelona Ghenţulescu Raluca (2019). A Guide to Terminology (second edition). Editura Conspress, București, ISBN 978-973-100-387-0 Ghenţulescu, Raluca Mihaela, “The Importance of Terminology for Translation Studies”, în volumul “In the Beginning Was the Word – On the Linguistic Matter of Which the World Is Built”, Editura Ars Docendi, București, 2015, pp. 54 –61

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00

4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examen oral, cu subiecte de teorie care să evalueze cunoștinţele predate la curs, și aplicaţii practice din lucrările de seminar. Pe parcursul semestrului studenţii vor avea de realizat, pe perechi, un glosar de 25 termeni dintr-un domeniu tehnico-ştiinţific, conţinând termeni-intrare din limba engleză și termeni echivalenţi în limba română.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	2	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Ghenţulescu Raluca Mihaela

Numele disciplinei	Etică și integritate academică						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine			Domeniu:	Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60			Cod disciplină:	3918		
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Ghenţulescu Raluca Mihaela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Cunoștințe: Studentul va putea interpreta conceptele asociate domeniului etică și integritate academică, teoriile și aplicațiile specifice domeniului de specializare Abilități: studentul va putea aplica aceste concepte în comunicarea profesională, cu respectarea regulilor de etică, și își va însuși normele de etică și deontologie profesională în domeniul tehnic Responsabilitate și autonomie: elaborarea de lucrări și proiecte profesionale în conformitate cu metodele și principiile de bază ale eticii și integrității academice

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Introducere în etică și integritate academică. – 2 ore; 2. Principii fundamentale ale eticii universitare. – 2 ore; 3. Forme de încălcare a integrității academice. Analiza unor cazuri concrete de încălcare a integrității academice. – 4 ore; 4. Norme de citare și bune practici în redactare. – 2 ore; 5. Plagiat, autoplagiat și încălcarea drepturilor de autor. Studii de caz. – 4 ore
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie: Ghenţulescu, Raluca Mihaela, Etică academică. Editura Conspress, București, 2019 Bibliografie recomandată: Legea nr. 206/2004 privind buna conduită în cercetarea ştiinţifică, dezvoltarea tehnologică și inovare Legea nr. 161/2003 privind conflictul de interese Legea învăţământului superior nr. 199/2023, actualizată 2026 Standarde de integritate în învățământul universitar, 2011, UEFISCDI Cozma, C. (1996). Etică și deontologie. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Ghenţulescu, Raluca Mihaela, “Autoplagiatul în epoca reciclării (Self-plagiarism in the Era of Recycling)” în Buletinul ştiinţific al Universităţii Tehnice de Construcţii București, seria: Limbi străine și comunicare, vol.

	VIII, nr. 1/ 2015, pp. 65 – 71, ISSN 2537-5040 Ghenţulescu, Raluca Mihaela, Anghel, Mirel, „Etică și integritate în comunicarea profesională” în Studii de Știință și Cultură, Vol. XVIII, Nr. 1/ March 2022, ISSN 1841-1401, pp. 107-117 Ghenţulescu, Raluca Mihaela, “Teaching ethics in extracurricular contexts” în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București Seria: Limbi Străine și Comunicare, vol. XV, no. 2/2022, pp. 29-45, ISSN 2537-5040 Ghenţulescu, Raluca Mihaela, Nistea, Marinela Doina, “Învățăm copiind? Provocări etice actuale în educație și cercetare” în Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții București, Seria: Limbi Străine și Comunicare, vol. XVI, no. 2/ 2023, pp. 29-40"

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.30
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Test grilă (30 de întrebări) și prezentarea unuia dintre cazurile discutate la curs, la alegere	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	2	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Ghenţulescu Raluca Mihaela

Numele disciplinei	Educație fizică (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3919			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	A/R	Credite ECTS (CR):	E(C)	0	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Educație Fizică și Sport
Cadru didactic titular:	Asist. univ. Vulpe Alina Anca

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Ţăpuşi
	Director de departament:
	Şef lucr. univ. Tiţu Anamaria
	Titular de disciplină:
	Asist. univ. Vulpe Alina Anca

Numele disciplinei	Limba a III-a franceză (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3920			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective ale disciplinei: - Obiectivul general: Dezvoltarea competenţei comunicative și lingvistice în limba franceză, prin însușirea de către studenţi a vocabularului de bază al acestei limbi, cu scopul de a înţelege mesaje și a interacţiona corect în diferite situaţii de comunicare. - Obiective specifice: însușirea unui vocabular tematic de bază și folosirea corectă a cuvintelor pentru diferite situaţii de comunicare; producerea unor texte corecte scrise și orale, adaptate contextului și domeniului. - - Cunoștințe: Studentul va fi capabil să identifice registrele de limbă potrivite pentru diferite situaţii de comunicare. - Abilități: Studentul va putea elabora texte clare într-o gamă vastă de subiecte legate de propriile domenii de interes. - Responsabilitate și autonomie: Studentul va fi capabil să folosească și să adapteze cunoștințele acumulate la contexte reale de comunicare, se exprimă oral și în scris, respectând normele pragmalingvistice specifice limbii franceze. - Competențe profesionale: Studenţii pronunţă și scriu corect, conform normelor limbii franceze; cunosc vocabular tematic, înţeleg elementele unui mesaj oral/scris simplu pe teme familiare; utilizează expresii și fraze simple pentru a descrie locuri și situaţii; identifică relații semantice (sinonimie, antonimie, polisemie). Competențe transversale: Capacitatea de a lucra autonom și în echipă în realizarea sarcinilor academice. Dezvoltarea gândirii critice și a spiritului analitic prin aplicarea conceptelor teoretice în contexte practice. Utilizarea eficientă a resurselor bibliografice și digitale pentru documentare. Abilități de comunicare orală și scrisă în contexte academice și profesionale. Respectarea normelor etice și academice în activitatea universitară.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	La vie professionnelle-4h - Exprimer une contrainte

	- Lire une annonce - Rédiger un curriculum vitae - Se situer dans le futur - Localiser un événement dans le temps - Exprimer la comparaison des noms et des verbes Activités de la journée-4h - Présenter quelqu'un - Répondre à une présentation - Dire ce qui est nécessaire pour occuper un certain poste - Se situer dans le passé: l'imparfait - Qualifier un nom Professions-4h - Décrire un produit - Exprimer l'appartenance: les possessifs - Exprimer une action antérieure: l'infinitif passé - Exprimer la quantité non-numérique: tout Moyens de transport-4h - Écrire une lettre en français - Exprimer la quantité non-numérique: adjectifs et pronoms indéfinis - Le conditionnel (demander poliment) - Exprimer le lieu (venir) Appartement-meubles-6h - Demander une modification de commande... une annulation - Exprimer son mécontentement, se plaindre, protester - Exprimer la durée - Exprimer une action faite par l'intermédiaire de quelqu'un - Accord du participe passé - Reprendre un nom: les pronoms relatifs composés Tâches ménagères-4h - Demander un avis/donner son avis (réaction positive/neutre/négative) - Faire des compliments, exprimer son approbation - Rapporter son discours - Exprimer la voix passive - Caractériser une action: les adverbes en ...ment - Exprimer la comparaison Colocviu-2h
3. Bibliografie	Berthet, A., Hugot C., Kizirian V. M., Waendendries M., (2012) Alter Ego+ A1 . Paris : Hachette FLE Abbadie, C. et Chovelon, B. (2015) L'expression française écrite et orale. Grenoble : PUG. Clément-Rodriguez, D., Lombardini, A., (2018), ABC DELF, 200 exercices, Paris : Clé International. Grégoire, M. et Thievenaz, O. (2013). Grammaire progressive du français - 3e édition. Paris : CLE International Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). Vocabulaire progressif du français – Nouvelle édition. Paris: CLE International. Vasilescu, L., (2006), Étude du verbe, București : Editura Universităţii din București.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.40

2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Colocviu:Lucrare finală Standard minim de performanță: Nota 5: Studentul va fi capabil să folosească structuri lexicale de bază din limba franceză. Nota 10: Studentul va putea să folosească cunoștinţele acumulate în diferite situaţii de comunicare.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Numele disciplinei	Terminologie germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3924			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Numele disciplinei	Terminologie spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3925			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

A. Obiective generale

1. Însușirea teoretică și aplicativă a conceptelor fundamentale de lexicologie și terminologie ale limbii spaniole, precum și dezvoltarea deprinderilor de analiză structural-morfologică, identificare și echivalare corectă a termenilor de specialitate din domeniile tehnico-științific, medical, economic și juridic, în scopul prevenirii erorilor de traducere;
2. Însușirea de către studenți a cadrului teoretic și metodologic al terminologiei și lexicologiei spaniolă, prin înțelegerea mecanismelor morfosemantice de formare a termenilor tehnici și prin aplicarea acestora în decodificarea limbajelor de specialitate;
3. Formarea capacității de operare autonomă cu vocabularul de specialitate al limbii spaniole, prin stăpânirea procedeelor de formare a cuvintelor, gestionarea resurselor lexicografice moderne și aplicarea strategiilor adecvate de evitare a interferențelor lingvistice și a erorilor de sens;
4. Inițierea studenților în studiul teoretic și practic al terminologiei limbii spaniole, urmărind înțelegerea structurii lexicului de specialitate și dezvoltarea deprinderilor de analiză și traducere în domeniile tehnico-științific, medical, economic și juridic.

B. Obiective specifice

1. Înțelegerea rolului terminologiei ca disciplină lingvistică aplicată și a importanței acesteia în activitatea de traducere și redactare specializată;
2. Delimitarea conceptuală dintre limbajul comun și limbajele de specialitate, înțelegând statutul și trăsăturile termenilor tehnici;
3. Însușirea mecanismelor interne și externe de îmbogățire a lexicului spaniol (derivare, compunere, conversiune, abreviere, acronimie, împrumuturi, neologie și calcuri lingvistice);
4. Cunoașterea fondului greco-latin (prefixe și sufixe) utilizat în formarea termenilor medicali și tehnico-științifici în limba spaniolă;
5. Utilizarea instrumentelor lexicografice și a bazelor de date de referință (RAE/DLE, Fundéu, IATE) pentru identificarea echivalentelor recomandate și a evitării anglicismelor brute/neadaptate;
6. Aplicarea criteriilor de selecție terminologică în traducerea și analiza sintagmelor/documentelor din limbajul medical, economic-bancar, tehnico-științific și juridic;
7. Detectarea și gestionarea adecvată a fenomenelor de polisemie, sinonimie și a „falșilor prieteni”;
8. Dezvoltarea capacității de documentare autonomă și de construire a unor glosare și fișe

terminologice de lucru pentru proiecte de traducere viitoare.

A. Competențe profesionale
1. Identificarea și operarea cu noțiunile fundamentale de lexicologie și terminologie ale limbii spaniole;
2. Diferențierea limbajului general de limbajele de specialitate;
3. Identificarea și explicarea mecanismelor interne și externe de îmbogățire a lexicului spaniol (derivare, compunere, conversiune, abreviere, acronimie, neologie, calcuri și împrumuturi);
4. Recunoașterea și deconstrucția elementelor de origine greco-latină (prefixe și sufixe) din structura termenilor tehnico-științifici și medicali;
5. Selectarea și utilizarea termenilor specifici din domeniile tehnico-științific, medical, economic-bancar și juridic în contexte comunicative și de traducere;
6. Gestionarea adecvată a anglicismelor frecvente în spaniola tehnică și economică, utilizând recomandările organismelor de referință (RAE/Fundéu);
7. Stabilirea echivalențelor terminologice corecte între limba spaniolă și limba română;
8. Identificarea și neutralizarea capcanelor lexicale și semantice (polisemie, sinonimie excesivă, paronimie și „falși prieteni”;
9. Utilizarea eficientă a resurselor lexicografice, dicționarelor de specialitate și bazelor de date terminologice (RAE/DLE, IATE, Fundéu).

B. Competențe transversale
1. Dezvoltarea capacității de documentare individuală și de utilizare autonomă a surselor bibliografice și a bazelor de date lingvistice online și offline pentru rezolvarea sarcinilor de studiu;
2. Manifestarea unei atitudini responsabile, riguroase și critice față de corectitudinea terminologică, acuratețea sensului și respectarea proprietății intelectuale în activitățile de redactare și traducere;
3. Formarea deprinderilor de structurare a informației de specialitate (prin elaborarea de fișe terminologice și glosare) necesare adaptării continue la dinamica limbajelor profesionale.

A. Cunoștințe
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
1. Definească și să utilizeze corect conceptele fundamentale ale lexicologiei și terminologiei aplicate limbii spaniole (tecnicismo, sens comun vs. sens de specialitate, câmp lexico-semantic, familie lexicală);
2. Identifice structura morfematică a termenilor de specialitate, recunoscând elementele de origine greco-latină (prefixe și sufixe) din terminologia medicală și tehnico-științifică;
3. Explice mecanismele interne și externe de îmbogățire a vocabularului de specialitate în spaniolă (derivare, compunere, conversiune, abrevieri, acronime, împrumuturi, neologie și calcuri lingvistice);
4. Cunoască particularitățile lexicale și discursive ale principalelor limbaje de specialitate studiate (tehnico-științific, medical, economic-bancar și juridic).

B. Abilități
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
1. Analizeze și să deconstruiască din punct de vedere morfosemantic termenii complecși și sintagmele terminologice din texte de specialitate;
2. Extragă și să organizeze terminologia sectorială din surse primare în vederea elaborării de fișe terminologice și glosare tematice de lucru;
3. Identifice și să corecteze erorile de traducere provocate de anglicisme neadaptate, calcuri structurale greșite și „falși prieteni”;
4. Utilizeze eficient resursele lexicografice și bazele de date terminologice de referință (RAE/DLE, FundéuRAE, IATE).

C. Responsabilitate și autonomie

La finalul semestrului, studentul va fi capabil: 1. Aplice criteriile de acuratețe terminologică și rigurozitate lingvistică în redactarea, revizuirea și traducerea documentelor cu caracter tehnic sau de specialitate; 2. Gestioneze în mod autonom propriul proces de documentare și actualizare terminologică, adaptându-se la dinamica noilor domenii profesionale.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1.Terminologia –aspecte teoretice. Introducere în studiul vocabularului. Rolul terminologiei în traducere (1 oră); 2. Noțiuni generale de lexicologie. Etimologia și organizarea vocabularului. Introducere în studiul formării cuvintelor. Mijloace externe de îmbogățire a vocabularului (împrumutul lexical). Structura fonematică și morfematică a cuvintelor. Termenii de specialitate (los tecnicismos) (2 ore); 3. Mijloace interne de îmbogățire a lexicului de specialitate. Procedee de formare: derivare, compunere, schimbarea valorii gramaticale. Alte procedee: abreviere, eponim, acronim, siglă). Analiza familiei de cuvinte în contexte tehnice (2 ore); 4. Mijloace externe de îmbogățire a lexicului de specialitate – neologismele și calcul lingvistic (1 oră); 5. Noțiuni de semantică. Sensul cuvintelor: noțiune, semnificație, sens. Sens comun vs. sens de specialitate. Câmp lexico-semantic. Categorii semantice: monosemie, polisemie, sinonimie, omonimie, antonimie, paronimie. Echivalența terminologică și „falși prieteni" (1 oră); 6. Introducere în terminologia tehnico-științifică. Adaptarea împrumuturilor din engleză în sectorul IT, inginerie, energie și industrie. Prefixe și sufixe de origine greco-latină în spaniola tehnico-științifică (1 oră); 7. Introducere în terminologia medicală. Prefixe și sufixe de origine greco-latină în spaniola medicală. Analiza structurii termenilor medicali, abreviere și sintagme medicale uzuale. (1 oră) 8. Introducere în terminologia economică și bancară. Lexicul specific pieței financiare, comerțului, contabilității și sistemului bancar. Anglicisme frecvente în spaniola economică și echivalentele lor recomandate de Fundéu/RAE (2 ore); 9. Introducere în terminologia juridică. termeni specifici dreptului civil/penal. Probleme de echivalență între sistemul juridic drept spaniol și cel românesc. (1 oră) 10. Verificare finală. (2 ore)
3. Bibliografie	Bibliografie recomandată: 1. Gonzalo García, Consuelo; García, Yebra: Manual de documentación y terminología para la traducción especializada, Madrid, Arco Libros, 2004. 2. ***Gran diccionario del español actual basado en el corpus lingüístico Cumbre, SGEL, Madrid, 2001. 3. Putnam, R. E.; Carlson, G. E.: Diccionario de Arquitectura Construcción y Obras Públicas, Editorial Thomson-Paraninfo, Madrid, 2005. 4. Calciu, Alexandru; Samharadze, Zaira: Dicţionar Spaniol-Român, București, Univers Enciclopedic, 2005. Bibliografie online: 1. Cardero García, Ana María: Lingüística y terminología, Universidad Nacional Autónoma de México. https://books.google.es/books?id=FplUV6GHqbEC&pg=PA195&lpg=PA195&dq=CABRE,+T.+

	%281993%29,+La+terminolog%C3%ADa,+Barcelona, +Antartida&source=bl&ots=r1RIAzByjW&sig=exy5loY0lwlp8xkCfJ488xcdrIY&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwiq0tHK5sfJAhXEgA8KHRgGBJwQ6AEITzAG#v=onepage&q=CABRE%2C%20T.% 20%281993%29%2C%20La%20terminolog%C3%ADa%2C%20Barcelona%2C%20Antartida&f=false 2. http://www.lalinternadeltraductor.org/n11/terminologia-traduccion.html 3. http://www.infovisual.info/index_es.html 4. https://ebooks.unibuc.ro/filologie/dominte/8.htm 5.https://books.google.ro/books?id=FplUV6GHqbEC&pg=PA232&lpg=PA232&dq=terminologia+especializada+tecnica+ejemplos&source=bl&ots=r2UBFBGwhW&sig=ACfU3U05zm3AaD7dfZk_2xv7O8ZwXf3pag&hl=de&sa=X&ved=2ahUKEwjFufyf7NLlAhVjyqYKHeiyCKY4FBDoATAAegQIBxAB#v=onepage&q=terminologia%20especializada%20tecnica%20ejemplos&f=false 6. https://www.ehu.eus/documents/2430735/2877801/gutierrezb.pdf 7. https://www.redalyc.org/pdf/1790/179017785003.pdf

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.00
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.50
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinarea și notarea studentului va consta în: Verificarea cunoștințelor dobândite de studenți la disciplina Terminologie C – Limba spaniolă pe parcursul semestrului constă în participarea activă la seminar, rezolvarea sarcinilor și temelor de seminar, discutarea soluţiilor. Se urmărește identificarea mijloacelor interne și externe de îmbogățire a vocabularului de specialitate, identificarea terminologiei de specialitate dintr-un text dat; identificarea procedeelor de formare a termenilor de specialitate; identificarea etimologiei unor termeni de specialitate; să identifice identifice și să corecteze erorile de traducere provocate de anglicisme neadaptate, calcuri structurale greșite și „falși prieteni”. Evaluare periodică constă în rezolvarea corectă a temelor pentru acasă, precum și respectarea termenului acestora. Examinarea finală (scrisă/orală) are ca scop urmărirea capacității studentului de a se exprima coerent și concis în scris; de a identifica și analiza termenii tehnici și comuni dintr-un text; de a identifica „falșii prieteni”; de a traduce termeni de specialitate studiați din diferite domenii (medical, juridic, economic, tehnic); identificarea metodelor de îmbogățire a lexicului de specialitate și a formării cuvintelor; identificarea originii unor termeni de specialitate. Lucrarea scrisă se notează în funcție de răspunsul studentului la cerinţelor formulate în subiect, punctajul regăsindu-se pe foaia de examinare. De asemenea, studenții vor prezenta la finalul fiecărui semestru portofoliul individual, care cuprinde temele pentru acasă, notițele de seminar, fișele terminologice și glosarul. Participarea studenților la evaluarea finală se desfășoară conform cerințelor menționate în Regulamentul de organizare a activităților didactice (ROAD) – Studii universitare de licență, Universitatea Tehnică de Construcţii București, aprobat în Senatul UTCB din 30 iunie 2026: Articolul 20 (3) Studenții anului I sau al II-lea de la programele de studii universitare de licență care	

participă la mai puțin de 50% din numărul total de ore de activități didactice asistate integral la o disciplină nu pot participa la activitățile de evaluare sumativă, de tip examen, în prima sesiune în care acesta este programat. În cazul disciplinelor prevăzute cu evaluare pe parcurs, acești studenți nu pot participa la evaluare în semestrul în care disciplina este programată.
Articolul 22 (1) Verificarea dobândirii rezultatelor așteptate ale învățării la o disciplină se face în acord cu prevederile fișei disciplinei, prin: (a) evaluări sumative, de tip examen.

Standard minim de performanță (pragul minim de promovare/nota 5):
Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să:
1. Elaborarea și predarea la termen a portofoliului terminologic individual (minimum 3 fișe terminologice completate corect pe domeniile studiate);
2. Cunoașterea și definirea corectă a conceptelor fundamentale (termen de specialitate, familie lexicală, fals prieten);
3. Capacitatea de a identifica corect elementele componente (rădăcină, prefixe, sufixe) la cel puțin 50% din termenii de specialitate propuși spre analiză (în special la formantele greco-latine din domeniul medical și tehnico-științific);
4. Recunoașterea principalelor mijloace de formare a cuvintelor (derivare, compunere, acronimie, împrumut lexical);
5. Capacitatea de a propune echivalente corecte în limba română pentru termenii de bază din domeniile tehnico-științific, medical, economic și juridic abordate la seminar;
6. Identificarea și evitarea „falșilor prieteni" evidențiați pe parcursul semestrului.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	28
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Numele disciplinei	Baze de date terminologice						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3926			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	1	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Practică de specialitate B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3928			
Anul de studiu:	1	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	2

Activitate didactică asistată integral:	0	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	0	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Competențe și obiective Obiectiv general Dezvoltarea capacității studenților de a identifica, documenta, organiza și reda în mod coerent terminologia specifică domeniului construcțiilor, prin elaborarea unui glosar bilingv de termeni tehnici. Obiective specifice - Familiarizarea cu vocabularul fundamental al domeniului construcțiilor și cu principalele sale subdomenii. - Dezvoltarea deprinderilor de căutare, selectare și evaluare critică a surselor terminologice. - Formarea capacității de a identifica și verifica echivalente terminologice între limba română și limba străină studiată. - Însușirea principiilor de redactare a fișelor terminologice și de organizare a unui glosar. - Cultivarea preciziei, consecvenței și responsabilității în utilizarea surselor și în gestionarea informației. 4. Rezultatele învățării 4.1. Cunoștințe La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil: - C1. Să definească noțiunile fundamentale de terminologie, termen specializat, concept, definiție terminologică și glosar. - C2. Să identifice principalele subdomenii ale construcțiilor și să recunoască terminologia specifică acestora. - C3. Să descrie structura și funcțiile principalelor instrumente de documentare terminologică, inclusiv dicționare de specialitate, glosare, baze de date terminologice și standarde tehnice. - C4. Să explice principiile de bază ale identificării și verificării echivalențelor terminologice între limba română și limba străină studiată. 4.2. Abilități La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil: - A1. Să identifice și să extragă termeni de specialitate din texte tehnice referitoare la domeniul construcțiilor. - A2. Să utilizeze surse lexicografice, terminologice și documentare relevante pentru verificarea sensului și a utilizării termenilor. - A3. Să identifice și să selecteze echivalente terminologice adecvate în limba străină studiată.

- A4. Să redacteze fișe terminologice care să includă termenul, definiția sau explicația acestuia, echivalentul în cealaltă limbă și sursele consultate.
- A5. Să organizeze și să redacteze un glosar bilingv coerent, respectând criterii de clasificare, consecvență terminologică și prezentare.
- A6. Să utilizeze instrumente digitale de bază pentru colectarea, organizarea și prelucrarea informațiilor terminologice.

4.3. Responsabilitate și autonomie

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:
- RA1. Să își planifice activitatea de documentare și elaborare a glosarului în funcție de obiectivele și termenele stabilite.
- RA2. Să selecteze în mod responsabil sursele de informare și să verifice credibilitatea și relevanța acestora.
- RA3. Să respecte normele de citare, drepturile de autor și principiile integrității academice în elaborarea produsului final.
- RA4. Să își asume responsabilitatea pentru corectitudinea, coerența și organizarea informațiilor incluse în glosar.
- RA5. Să identifice propriile dificultăți de documentare și să solicite sprijin sau feedback atunci când situația o impune.

4.4. Competențe profesionale

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:
- CP1. Să efectueze documentarea terminologică de bază într-un domeniu specializat, utilizând resurse adecvate scopului urmărit.
- CP2. Să identifice și să analizeze termeni specifici domeniului construcțiilor în texte de specialitate.
- CP3. Să stabilească și să verifice echivalențe terminologice bilingve, ținând cont de sensul termenilor și de contextul de utilizare.
- CP4. Să elaboreze și să gestioneze un glosar bilingv de dimensiuni reduse, conform unor criterii de structurare și documentare terminologică.
- CP5. Să aplice principiile de bază ale preciziei și consecvenței terminologice în pregătirea unor viitoare activități de traducere specializată.

4.5. Competențe transversale

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:
- CT1. Să gestioneze eficient timpul și resursele necesare realizării unei sarcini academice cu obiective și termene prestabilite.
- CT2. Să comunice clar și structurat rezultatele activității de documentare, atât în scris, cât și oral.
- CT3. Să utilizeze instrumente digitale pentru organizarea informației și realizarea unui produs academic.
- CT4. Să manifeste gândire critică în evaluarea surselor și în selectarea informațiilor relevante.
- CT5. Să valorifice feedbackul primit și să își îmbunătățească produsul final prin revizuire și autocorectare.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Compilarea unui glosar de termeni științifici din domeniul construcțiilor. 1. Familiarizarea cu domeniul construcțiilor și cu principalele sale subdomenii 2. Identificarea și selectarea textelor tehnice relevante 3. Extragerea și clasificarea termenilor de specialitate 4. Consultarea dicționarelor, glosarelor și bazelor de date terminologice 5. Redactarea fișelor terminologice bilingve 6. Organizarea alfabetică sau tematică a termenilor 7. Verificarea și revizuirea conținutului 8. Definitivarea și prezentarea glosarului

3. Bibliografie	1. Cincu, Cornel. (1996). Dicționar tehnic englez-român. București: Editura Tehnică. 2. Teresa Cabre. (1999). Terminology: Theory, Methods and Applications. John Benjamins Publishing. 3. International Organization for Standardization. (2019). ISO 1087:2019 — Terminology work and terminology science — Vocabulary. ISO.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.00
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții prezintă un glosar de termeni din domeniul științific (domeniul construcțiilor) cu un număr minim de 60-70 termeni.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	6

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice B (I)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3932			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Ghenţulescu Raluca Mihaela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Cunoștințe: La finalul disciplinei, studentul: va cunoaște conceptele fundamentale privind limbajele specializate și limbajul specializat tehnic; va cunoaște principalele caracteristici lexicale, morfosintactice, semantice, pragmatice și discursive ale limbajului tehnic; va cunoaște noțiunile de bază referitoare la limbă generală, limbaj specializat, terminologie, termen, concept și definiție; va identifica principalele tipuri de texte și discursuri tehnice și caracteristicile acestora; va cunoaște particularitățile terminologice și discursive ale unor domenii tehnice precum construcțiile, ingineria, informatica, mecanica și tehnologiile; va înțelege procese precum specializarea semantică, polisemia, sinonimia, antonimia și neologia în terminologia tehnică; va cunoaște principalele tipuri de relații terminologice și conceptuale: relații generice, partitive și asociative; va cunoaște principiile de bază ale definirii și structurării conceptelor și termenilor tehnici; va înțelege rolul terminologiei și al standardizării în comunicarea tehnică profesională și internațională. Abilități: La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: să identifice și să delimiteze elementele de limbaj specializat dintr-un text tehnic; să analizeze caracteristicile lingvistice și discursive ale textelor tehnice; să distingă între sensul general și sensul specializat al unor unități lexicale; să identifice termeni și unități terminologice complexe în texte de specialitate; să utilizeze corect terminologia tehnică în contexte profesionale și academice; să utilizeze dicționare, glosare, corpusuri și baze de date terminologice pentru documentare; să construiască și să organizeze mici glosare bilingve sau monolingve din domenii tehnice; să interpreteze și să reformuleze informații tehnice utilizând terminologia adecvată; să redacteze texte scurte cu caracter tehnic, respectând convențiile de comunicare specializată. Responsabilitate și autonomie: La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: să utilizeze autonom surse lexicografice și terminologice pentru rezolvarea unor probleme de comunicare specializată;

să selecteze și să utilizeze responsabil termenii adecvați unui anumit domeniu și context de comunicare; să verifice corectitudinea și adecvarea terminologiei utilizate în texte tehnice; să își justifice alegerile terminologice pe baza unor surse de specialitate relevante; să manifeste atenție pentru precizia, coerența și consecvența terminologică în comunicarea profesională; să recunoască situațiile în care este necesară documentarea suplimentară sau consultarea unei surse de specialitate; să își dezvolte în mod autonom competențele de receptare și producere a mesajelor tehnice în limba engleză.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Limbajul specializat tehnico-științific – introducere și istoric. 2. Tipuri de texte de specialitate și particularitățile lor. 3. Trăsăturile gramaticale, lexicale și stilistice ale textelor tehnico-științifice. 4. Strategia de simplificare a limbajului tehnic prin metoda „Controlled English". 5. Tipare lexico-gramaticale în limbajul tehnico-științific. 6. Stilul modular al documentației tehnice. 7. Structura textelor tehnico-științifice.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Discuție ghidată pe tipuri de angajare (freelancer, agenție, instituție internațională). Mini-dezbatere „traducător uman vs. AI"" pe domenii. Exercițiu introductiv de post-editare: un fragment tehnic tradus automat, corectat de studenți și comparat apoi în grup. 2h 2. Analiza a 4–5 texte scurte (instrucțiune, articol de presă, fișă de produs, abstract) și clasificarea lor după scop (informativ, instructiv, persuasiv). Traducerea unui paragraf din fiecare categorie și discutarea diferențelor de registru. 2h 3. Analiza unui articol de specialitate și identificarea termenilor specializați înlocuiți cu termeni accesibili și a citatelor care dau credibilitate. Traducerea EN–RO pentru public larg, apoi reformularea unui text popular într-un registru specializat. 2h 4. Analiza unui manual de utilizare (trasaturi linvistice și stilistice). Traducerea RO–EN a unor instrucțiuni de montaj/utilizare. Comparație între manual, text de referință și help online. Traducere la prima vedere a unui set scurt de instrucțiuni. 2h 5. Traducerea abstractului unui articol științific, cu atenție la redarea pasivului și impersonalui. Traducerea unui pliant tehnic persuasiv, cu adaptarea la audienţa ţintă. Comparație între specificații și jurnalism tehnic pe același subiect. 2h 6. Exerciții cu termeni polisemantici în context tehnic (de ex. driver, head, bolt, display) și cu prieteni falșii prin verificarea în surse precum baze terminologice (IATE, TERMIUM Plus, Microsoft Language Portal). Discutarea consecințelor traducerii prin sinonime. 2h 7. Analiza unui text tehnic pe o grilă cu cele trei categorii de trăsături: gramaticale, lexicale și stilistice. Redarea grupurilor nominale lungi (noun strings, ex. landing gear) și a abrevierilor, simbolurilor și unităților de măsură. Redarea fragmentelor cu pasiv, imperativ și infinitiv de scop. 2h 8. Controlled English / Simplified Technical English I: regulile de bază analiză de exemple relevante. Rescrierea unor texte din limbaj tehnic general în Controlled English, aplicând cele 10 reguli (propoziții sub 25 de cuvinte, o idee pe propoziție, diateza activă, repetarea substantivului,

	etc.). Traducerea RO–EN direct în CE. 2h 9. Pre-editarea unui text tehnic în CE. Traducerea lui automată, apoi post-editarea. Comparație între rezultatul obținut din textul original și cel din textul pre-editat, cu o grilă de tipologie a erorilor. Discuție despre eficiența costurilor. 2h 10. Strategii pentru texte logice și precise; transformarea nominalizărilor în construcții verbale (enables the encryption of → encrypts). Corectarea unor enunțuri ambigue. Rezolvarea de aplicaţii pe această temă. Traducere cu păstrarea preciziei. 2h 11. Proiectarea modulară și utilizabilitatea (usability); discutarea unui caz particular de text tehnic complicat și identificarea informațiilor care trebuiau repetate. Restructurarea unui ghid în module independente. Aplicarea iconic linkage și a consecvenței terminologice. Test de utilizabilitate între colegi, după criteriile discutate la curs: un student execută instrucțiunile traduse de altul, iar grupul numără pașii, timpul și erorile. 2h 12. Structuri infinitivale și participiale în limbajul tehnic; identificarea tipurilor de (scop, pasiv, valoare imperativă, subiect impersonal), a participiului trecut și a construcțiilor în -ing. Transformarea propozițiilor relative în construcții reduse. Traducerea unui paragraph care conţine structurile date cu comentarea alegerilor. 2h 13. Verbe modale, subjonctiv și condiționale în texte tehnice; exerciții de opțiune între must / have to / shall / should, în instrucțiuni de siguranță și specificații. Traducerea unor paragrafe care au structure modale și comentarea structurilor gramaticale. Traducerea unor propoziții condiționale cu inversiune. 2h 14. Coeziune, coerență și structura articolului științific. traducerea RO–EN a unei introduceri de articol științific, cu structura IMRAD/CARS și conectori de coeziune. Revizuirea unui text scris de un autor non-nativ. Recapitulare și evaluare. 2h
3. Bibliografie	Bardi, M. (1996). English for Science and Technology. Bucuresti: Cavallioti Publishing House Ghenţulescu, R. (2015), “Modular Design of Technical Documentation”, în Limbă, cultură și civilizaţie – Confluenţa ideilor inovatoare, București : Editura Politehnica Press, pp. 119 – 123, ISSN 2067-1628 Ghenţulescu, R. (2017), “Metaphors in Technical-Scientific Texts”, în Philology, Culture and Education FILKO, Stip: Editura Facultăţii de Filologie, pp. 147-155, ISBN 978-608-244-308-9 Ghenţulescu, R. (2019). Technical Specialized Translations (Workbook). București: Editura Conspress Ghenţulescu, R. (2025). Blueprints in words - a troubleshooting guide to specialized translations. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. Ricinschi, Liliana-Florentina (2014) „Errors in Translating Civil Engineering Texts”, Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Nr 17, An VII, 2014, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca. Ricinschi, Liliana-Florentina (2018). “Translating civil engineering texts into non-native tongue: Romanian to English”. In Beyond Words and into the Message-Building Communication Across Languages, Media and Profession. Conspress. Ricinschi, Liliana-Florentina (2021). Translating the Civil Engineering Language. Editura Conspress. București.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală

1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examen scris, cu subiecte teoretice din materia de curs și exerciții de vocabular tehnic, structuri gramaticale specifice și particularități ale stilului tehnico-științific.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	2	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Ghențulescu Raluca Mihaela

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice C (I) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3933			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		1	2	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective generale: 1. Dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare profesională eficientă în limba franceză aplicată domeniului tehnic; 2. Familiarizarea studenților cu particularitățile limbajului tehnic în limba franceză; Obiective specifice 1. Însușirea și identificarea corectă a terminologiei tehnice fundamentale și a structurilor morfosintactice specifice discursului tehnic în limba franceză, în funcție de domeniu și de context; 2. Exersarea comunicării orale și scrise în contexte profesionale specifice (prezentarea unui proiect, descrierea unui proces tehnologic, corespondență tehnică); 3. Traducerea corectă a textelor tehnice, asigurând acuratețea terminologică, fidelitatea față de textul sursă și respectarea convențiilor stilistice ale domeniului țintă; 4. Analiza critică a rezultatelor furnizate de sisteme de traducere automată, identificarea erorilor specifice și executarea corecturilor necesare; 6. Utilizarea instrumentelor de lexicografie și terminologie digitală pentru traducerea și redactarea corectă a documentelor specifice. Rezultate ale învătării • Cunoștințe -cunoașterea și structurarea conceptelor fundamentale ale traducerii specializate și aplicarea acestora pe diferite tipuri de texte în domeniul în care vor activa; -identificarea și însușirea terminologiei specifice domeniilor tehnico-științifice (tehnic, medical, juridic, economic, etc.); -redactarea textelor tehnice în limba franceză și echivalențele lor în limba română; -utilizarea instrumentelor de traducere asistată de calculator eficientă a resurselor electronice . • Abilități -diferentierea dintre limbajul general și limbajul de specialitate si identificarea tipurilor de texte; -alegerea variantei optime a metodelor sau procedeelor de traducere pentru a reda sensul informațiilor cuprinse în textul tehnico-științific sursă; -identificarea și aplicarea strategiilor și procedeelor de traducere adecvate în funcție de tipul de text;

-capacitatea de a traduce texte de specialitate din diferite domenii (tehnic, medical, juridic, economic, etc.) în circumstanțe asemănătoare cu cele ale domeniului în care vor activa;
-redactarea de texte academice și profesionale, folosind terminologia de specialitate.

• Responsabilitate și autonomie
-efectuarea reviziei unei traduceri și analiza critică a diferitelor traduceri ale aceluiași text-sursă în vederea obținerii unui produs final de calitate;
-comunicarea cu un specialist din domeniul în care se efectuează traducerea specializată tehnică pentru soluționarea problemelor apărute în timpul procesului de traducere;
-adaptarea la cerințele pieței muncii și a domeniului de activitate;
-autoevaluarea obiectivă a traducerilor și îmbunătățirea acestora;
-respectarea normelor de etică profesională în traducerea textelor de specialitate;

Descrierea cursului:	
1. Curs	1.Limbajul textelor stiințifice și tehnice; tipuri de texte de specialitate (cu particularizare la limba franceză și la spațiul francofon) ; 2.Trăsăturile textelor tehnico-științifice în limba franceză (particularități gramaticale, lexicale și stilistice). Falșii prieteni la nivel gramatical, lexico-terminologic și stilistic; 3. Traducerea tehnică. Strategii de traducere. 4. Terminologie : concepte și definiţii. Resurse terminologice. 6. Traducerea ştiinţifică. Probleme de traducere. 7. Traducerea economică. Aspecte ale limbajului de specialitate. 8. Traducerea juridică. Caracteristicile lexicului specific domeniului. 9. Resurse digitale și baze de date terminologice.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Identificarea termenilor care aparțin limbajului comun și limbajului de specialitate din diferite texte tehnice. Identificarea sensului unor termeni folosiți atât în limbajul comun cât și în cel tehnic. 2. Analizarea diferitelor tipuri de texte tehnico-științifice (manual tehnic, ghid de utilizare, articol științific etc.) și identificarea asemănărilor și deosebirilor dintre ele. 3. Exerciții de potrivire a termenilor cu definițiile tehnice corespunzătoare în limba franceză. 4. Studierea trăsăturilor limbajelor de specialitate pe texte din diferite domenii. Traducerea unor fragmente din aceste texte. 5.Crearea de fișe terminologice cu exemple de utilizare în contexte reale. 6.Redactarea de e-mailuri formale în limba franceză. Exerciții care implică formule de adresare și încheiere specifice mediului tehnic. 7.Identificarea unor structuri intraductibile în texte tehnico-ştiinţifice și propunerea unor soluţii de echivalenţă.
3. Bibliografie	Bédard, Claude (1996). La traduction technique. Principes et pratique. Montréal: Linguatech. Delisle, J. (2005). L'enseignement pratique de la traduction. Beyrouth/Ottawa, Liban/Canada : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Durieux, Christine (1988). Fondement didactique de la traduction technique. Paris: Didier Erudition Geman, Bianca Ileana Nedeea (2018). Dicţionar de arhitectură și materiale de construcţii român-francez, București: Editura Conspress. Geman, Bianca Ileana Nedeea (2019). Les difficultés inhérentes de la traduction technique, in Iulian Boldea, The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and

	National Identity, Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș. Guevel, Z. (Éd.). (1998). Traduction et langues de spécialité, Laval: Quebec Lahmidi, Z. (2005). Sciences–Techniques.com: Livre de l'élève. Paris: Clé International. Lavault-Olleon, Elisabeth (ed.) (2007). Traduction spécialisée: pratiques, théories formations. Bern : Peter Lang. Scarpa, Federica. (2010). La traduction spécialisée. Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Grand dictionnaire terminologique : https://en.wikipedia.org/wiki/Grand_dictionnaire_terminologique

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.40
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.10
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Standarde minime de performanță (pragul minim de promovare/nota 5): Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să: 1. Participe la minimum 50% din activitățile de seminar și curs, conform ROAD; 2. Cunoască și să utilizeze corect terminologia tehnică de bază specifică domeniului de studiu (minimum 60-70% din vocabularul fundamental predat la curs/seminar); 3. Să utilizeze termenii de specialitate fără confuzii grave care ar putea altera înțelegerea mesajului tehnic sau a instrucțiunilor.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice C (I) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4403			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Herling Florina Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

A. Obiective generale
1. Familiarizarea studenților cu particularitățile limbajului tehnic în limba spaniolă;
2. Dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare profesională eficientă în limba spaniolă aplicată domeniului tehnic;
3. Însușirea tehnicilor de comunicare profesională și de optimizare a traducerilor generate de sisteme automatizate și inteligență artificială;
4. Dezvoltarea competenței de producere a documentelor profesionale, prin redactarea și post-editarea de texte specifice domeniului tehnic;
5. Dezvoltarea autonomiei în învățare și a capacității de documentare.
B. Obiective specifice
1. Însușirea și identificarea corectă a terminologiei tehnice fundamentale și a structurilor morfosintactice specifice discursului tehnic în limba spaniolă, în funcție de domeniu și de context;
2. Dezvoltarea capacității de a lectura și structura un text tehnic, folosind marcatori discursivi;
3. Exersarea comunicării orale și scrise în contexte profesionale specifice (prezentarea unui proiect, descrierea unui proces tehnologic, corespondență tehnică);
4. Traducerea corectă a textelor tehnice, asigurând acuratețea terminologică, fidelitatea față de textul sursă și respectarea convențiilor stilistice ale domeniului țintă;
5. Analiza critică a rezultatelor furnizate de sisteme de traducere automată, identificarea erorilor specifice și executarea corecturilor necesare;
6. Utilizarea instrumentelor de lexicografie și terminologie digitală pentru traducerea și redactarea corectă a documentelor specifice.

Competențe:
A. Competențe profesionale
1. Producerea, receptarea, înțelegerea și interpretarea corectă a textelor tehnice scrise și orale în limba spaniolă;
2. Identificarea, analiza, și utilizarea structurilor gramaticale, sintactice și stilistice caracteristice discursului tehnic;
3. Redactarea de documente tehnice, rapoarte, manuale de utilizare și corespondență profesională în limba spaniolă, respectând normele terminologice și stilistice specifice;
4. Adaptarea registrului discursiv prin rescrierea textelor de specialitate în limbaj accesibil non-

specialiștilor și prin utilizarea corectă a marcatorilor discursivi;
5. Evaluarea critică, identificarea și corectarea erorilor specifice traducerilor generate de sisteme de traducere automată și de inteligența artificială prin tehnici de post-editare;
6. Abilitatea de a reda sensul contextual al termenilor tehnici și de a identifica echivalentele optime în limba țintă;
7. Capacitatea de a adapta mesajul tehnic la cerințele culturale și lingvistice ale publicului vizat;
8. Folosirea independentă și eficientă a instrumentelor digitale, dicționarelor online și a resurselor de cercetare.
B. Competențe transversale
1. Capacitatea de comunicare specializată în contexte profesionale;
2. Utilizarea responsabilă a terminologiei de specialitate;
3. Autonomie în documentare și învățare;
4. Asumarea rolului de mediator între culturi diferite prin transpunerea corectă a informațiilor tehnice;
5. Gândire analitică și responsabilitate profesională;
6. Rezolvarea eficientă a problemelor de ambiguitate terminologică și adoptarea unor strategii de simplificare a stilului tehnic;
7. Aplicarea tehnicilor de documentare și utilizarea resurselor digitale pentru actualizarea autonomă a vocabularului tehnic și a cunoștințelor de specialitate.

Rezultatele învățării:
A. Cunoștințe
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Identifice caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice textelor de specialitate din domeniile
2. Identifice terminologia de specialitate din domenii tehnice (inginerie, mecanică, electrotehnică, IT, chimie, farmacologie, materiale etc.);
3. Identifice marcatorii discursivi cu scopul de a evita repetițiile și să structureze logic și concis un text tehnic;
4. Înţeleagă tipologiile textuale (manuale și ghiduri de uz, prospecte de medicamente, fișe de securitate etc.), împreună cu trăsăturile lingvistice, stilistice și culturale ale limbajelor specializate în domeniul tehnico (diateza pasiv-reflexivă, stilul impersonal, marcatorii discursivi etc.);
5. Înțeleagă tipologiile de erori generate de sistemele de Traducere Automată (TA) și Inteligență Artificială (IA), precum și specificul procesului de post-editare;
6. Stăpânească metodele și procedeele specifice traducerii textelor tehnice și instrumentele de documentare terminologică și să rezolve erorile terminologice și de traducere generate de sistemele automatizate de traducere.
B. Abilități
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Utilizeze corect terminologia tehnică în limba spaniolă;
2. Analizeze și interpreteze texte specializate în domeniul tehnic;
3. Redacteze, să traducă și să post-editeze texte specializate (rapoarte, prezentări, instrucțiuni etc.) cu respectarea normelor stilistice și lingvistice;
4. Participe eficient la comunicarea orală în contexte tehnice;
5. Corecteze și să optimizeze traducerile generate de sisteme automatizate, eliminând erorile sintactice și terminologice;
6. Folosească resurse digitale (baze terminologice, dicționare de specialitate, instrumente CAT).
C. Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Respecte normele de comunicare profesională și etică academică;
2. Își asume responsabilitatea pentru utilizarea corectă și adecvată a limbajului tehnic în contexte specifice;
3. Își organizeze independent procesul de documentare și învățare;
4. Utilizeze surse de specialitate în mod critic și selectiv;

5. Finalizeze proiecte de documentare și traducere individual sau în echipă, respectând rigorile etice și profesionale; 6. Conștientizeze implicaţiile erorilor/problemelor de traducere în domeniul tehnic; 7. Gestioneze în mod autonom proiecte de traducere, revizie și post-editare.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Limbă și limbaj. Ce este limba?; Ce este limbajul? Limbajul comun și limbajul de specialitate. Diferența între cele două forme de limbaj (1 oră); 2. Lexicul de specialitate. Ce este limbajul tehnic? Terminologia de specialitate (lexic specific domeniului electrotehnicii, electronicii, automatizării, IT-ului, industriei farmaceutice etc.) (2 ore); 3. Textul tehnic. Tipuri de texte tehnice (manuale/ghiduri de utilizare, specificații tehnice, fișe de produs, fișe de siguranță, prospecte de medicamente, aparatură medicală etc.) (1 oră); 4. Caracteristici ale textului tehnic: caracteristici stilistice (obiectivitate, universalitate, verificabilitate; stilul impersonal), lexico-semantice (calc lingvistic, neologisme, sigle și acronime) și morfosintactice (diateza activă vs. diateza pasivă, substantivizarea, tipul adjectivelor, pronumele) (3 ore); 5. Rolul marcatorilor discursivi în textul tehnic (1 oră); 6. Structura manualelor de utilizare, a specificațiilor tehnice și a prospectelor de medicamente. Redactarea textelor tehnice (2 ore); 7. Corespondența profesională (e-mail formal, specificații și solicitări de ofertă, manual și instrucțiuni utilizare/montare) (1 oră); 8. Introducere în domeniul traducerii tehnice. Procedee de traducere. Problemele de traducere (2 ore); 9. Resurse digitale și baze de date terminologice (IATE, Diccionario Panhispánico de Dudas, DRAE, FundéuRAE, Diccionario Español de Ingeniería) (1 oră).
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Identificarea termenilor care aparțin limbajului comun și limbajului de specialitate din diferite texte tehnice. Identificarea sensului unor termeni folosiți atât în limbajul comun cât și în cel tehnic (2 ore); 2. Exerciții de potrivire a termenilor cu definițiile tehnice corespunzătoare în limba spaniolă. Traducerea unor termeni tehnici din fișe pictografice sau planșe vizuale. Crearea de fișe terminologice pentru domeniul IT, automatizări, electrotehnică și electronică. Crearea de fișe terminologice pentru domeniul farmaceutic: substanțe chimice și substanțe medicamentoase (4 ore); 3. Identificarea scopului comunicativ și a publicului țintă pentru fiecare tip de text. Exercițiu de transformare a unui text informal într-o fișă de produs (2 ore); 4. Identificarea caracteristicilor stilistice, lexico-semantice și morfologice într-un text tehnic. Identificarea și exersarea construcțiilor infinitivale și gerunziale din textele tehnice. Exerciții de identificare și potrivire a siglelor și acronimelor din limba spaniolă în limba română. Analiza diatezei pasive în redactarea raportului tehnic. Identificarea tipului de adjective într-un text tehnic. Substantivizarea verbelor pentru compactarea informației tehnice (6 ore); 5. Identificarea marcatorilor discursivi în texte tehnice. Discurs tehnic/Redactarea unui text tehnic. Rescrierea unui text tehnic, utilizând marcatori de discurs (2 ore); 6. Analiza componentelor manualelor de utilizare. Analiza unui prospect farmaceutic și a unei fișe de securitate. Redactarea în limba spaniolă a

	unei secțiuni de instrucțiuni (utilizarea corectă a imperativului formal vs. infinitiv). Redactarea unor specificații tehnice pentru echipamente/produse (4 ore); 7. Redactarea de e-mailuri formale în limba spaniolă. Exerciții care implică formule de adresare și încheiere specifice mediului tehnic. Schimb de mesaje profesionale între un client și un departament de suport tehnic (2 ore); 8. Identificarea procedeelor de traducere pe texte tehnice din domeniul ingineriei, IT-ului, electronicii, electrotehnicii și din domeniul farmaceutic. Analiza erorilor din traduceri automate (Google Translate / DeepL/ChatGPT, Gemini etc.) pe un text tehnic și corectarea acestora (4 ore); 9. Introducere practică în baza de date IATE și a Diccionario Panhispánico de Dudas, DRAE, FundéuRAE, Diccionario Español de Ingeniería. Traducerea/redactarea unui text tehnic (fișă tehnică, e-mail de prezentare, ghid scurt de utilizare) (1 oră).
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie: 1. Belda Medina, José Ramón (2003). El lenguaje de la informática e Internet y su traducción, San Vicente del Raspeig, Publicaciones de la Universidad de Alicante. 2. Calciu, Alexandru; Samharadze, Zaira (2005). Dicţionar Spaniol-Român, București, Univers Enciclopedic. 3. Cardero García, Ana María (2004). Lingüística y terminología, Universidad Nacional Autónoma de México. 4. Díaz-Barriga Martínez, Rosalía (2001). Redacción técnica. Instituto Politécnico Nacional de México. 5. Gonzalo García, Consuelo; García, Yebra (2004). Manual de documentación y terminología para la traducción especializada, Madrid, Arco Libros. 6. Gutiérrez Rodilla, Bertha (2005). El lenguaje de las ciencias, Madrid, Gredos. 7. Herling, Florina-Cristina. Terminología para la traducción especializada – Antología de textos y ejercicios (suport de seminar nepublicat). 8. Herling, Florina-Cristina (2018). Dicționar Tehnic Român-Spaniol, Partea I A-M, Editura Conspress. 9. Putnam, R. E.; Carlson, G. E. (2005). Diccionario de Arquitectura Construcción y Obras Públicas, Editorial Thomson-Paraninfo, Madrid. 10. Vivanco Cervero, Veronica (2006). El español de la ciencia y la tecnología, Madrid: Arco/Libros Bibliografie online (suplimentară): https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7e/Manual_de_terminologia_medica_N%C2%B02.pdf https://www.iesfuente.com/departamentos/latin_comun/castellano/gram_cas/Tipos_texto/Lenguaje%20cient%C3%ADfico.htm http://elies.rediris.es/Language_Design/LD5/sevilla-sevilla.pdf https://www.redalyc.org/pdf/904/90470102.pdf http://biblioteca.usfa.edu.bo/cgi-bin/koha/opac-retrieve-file.pl?id=755c5f5c6bb8885425d9b13ee847719d https://www.redalyc.org/pdf/442/44248786007.pdf https://iate.europa.eu/home https://diccionario.raing.es/es

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.40
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.10
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00

Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:

Examinarea și notarea studentului va consta în:
Verificarea cunoștințelor pe parcurs la disciplina Limbaje specializate tehnice C I – Limba spaniolă constă în participarea activă la seminar, rezolvarea sarcinilor și temelor de seminar, discutarea soluţiilor. Se urmărește utilizarea corectă a terminologiei tehnice; utilizarea marcatorilor discursivi specifici limbajului tehnic; utilizarea adecvată a structurilor morfologice și semantice specifice textului tehnic; traducerea corectă a unor texte din domeniul tehnic.
Evaluare periodică constă în: a) examinare orală – jocuri de rol și situații de comunicare profesională. Studenții vor face o prezentare orală, individual sau în echipă, pe o temă dată dintr-un domeniu de specialitate studiat; b) rezolvarea corectă a temelor pentru acasă, precum și respectarea termenului acestora.
Examinarea finală (examen scris) are ca scop urmărirea capacității studentului de a se exprima corect și concis în scris și constă în traducerea și analiza lexico-semantică și morfologică unui text tehnic, în identificarea corectă a definițiilor unor termeni precum și procedeele de formare a termenilor tehnici. Studenții vor trebui să recunoască termenii de specialitate și caracteristicile textului tehnic. Criteriile de evaluare constau în: utilizarea adecvată a terminologiei tehnice în limba spaniolă, corectitudinea lingvistică (ortografie, gramatică, sintaxă), claritatea și coerența discursului, redactarea coerentă și corectă a unui document, participarea activă și respectarea cerințelor. Se urmăresc utilizarea corectă și adecvată a terminologiei tehnice; redactarea unui text tehnic concis și coerent.
De asemenea, studenții vor prezenta la finalul fiecărui semestru portofoliul individual care cuprinde fișele terminologice, temele pentru acasă, notițele de seminar și textele suport.
Participarea studenților la evaluarea finală se desfășoară conform cerințelor menționate în Regulamentul de organizare a activităților didactice (ROAD) – Studii universitare de licență, Universitatea Tehnică de Construcţii București, aprobat în Senatul UTCB din 30 iunie 2026: Articolul 20 (3) Studenții anului I sau al II-lea de la programele de studii universitare de licență care participă la mai puțin de 50% din numărul total de ore de activități didactice asistate integral la o disciplină nu pot participa la activitățile de evaluare sumativă, de tip examen, în prima sesiune în care acesta este programat.

Standarde minime de performanță (pragul minim de promovare/nota 5):
Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să:
1. Participe la minimum 50% din activitățile de seminar și curs, conform ROAD;
2. Cunoască și să utilizeze corect terminologia tehnică de bază specifică domeniului de studiu (minimum 60-70% din vocabularul fundamental predat la curs/seminar);
3. Să utilizeze termenii de specialitate fără confuzii grave care ar putea altera înțelegerea mesajului tehnic sau a instrucțiunilor;
4. Utilizeze corect formele verbale folosite în limbajele tehnice;
5. Înțeleagă întrebări din text/documente tehnic studiat, formulate clar, și să ofere răspunsuri adecvate;
6. Să identifice corect 2-3 caracteristici ale unui text tehnic;
7. Să traducă un text tehnic fără distorsiuni semnificative ale mesajului;
8. Să susțină o prezentare simplă, clară, structurată logic, pe o temă dată din domeniul tehnic,

demonstrând înțelegerea temei abordate.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Herling Florina Cristina

Numele disciplinei	Structura limbii C: sintaxa (III) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:		Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:		3934		
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C		Credite ECTS (CR):	E(C)	2
Semestrul:	1					P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DF
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Dezvoltarea capacității studenților de a analiza și interpreta structurile sintactice complexe ale limbii franceze contemporane, prin aprofundarea relațiilor de coordonare și subordonare, identificarea funcțiilor sintactice și aplicarea metodelor de analiză sintactică în contexte de comunicare orală și scrisă.

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:

Cunoștințe
Cunoaște conceptele și principiile fundamentale ale sintaxei limbii franceze și terminologia specifică analizei sintactice.
Cunoaște structura și funcționarea grupurilor sintactice și a principalelor tipuri de propoziții și fraze în limba franceză.
Identifică principalele relații sintactice dintre constituenții unei propoziții și dintre propozițiile unei fraze.
Cunoaște mecanismele de coordonare și subordonare și valorile semantico-sintactice ale principalelor tipuri de subordonate.
Cunoaște particularitățile ordinii constituenților, ale acordului, recțiunii și regimului sintactic în limba franceză.
Înțelege relația dintre structura sintactică, sens și funcția comunicativă a enunțului.
Cunoaște principalele fenomene de variație și de utilizare a structurilor sintactice în contexte scrise și orale.
Abilități
Analizează structura sintactică a propozițiilor și frazelor complexe din limba franceză, utilizând terminologia lingvistică adecvată.
Identifică și clasifică funcțiile sintactice și tipurile de relații dintre constituenții enunțului.
Realizează analiza sintactică a frazelor prin delimitarea propozițiilor, identificarea raporturilor sintactice și stabilirea tipului de subordonare.
Explică diferențele de structură și de sens dintre construcții sintactice franceze apropiate ca formă sau funcție.
Aplică regulile sintactice ale limbii franceze în exerciții de completare, transformare, reformulare și producere de enunțuri.
Corectează și argumentează erori de natură sintactică întâlnite în enunțuri în limba franceză.

Analizează structuri sintactice autentice din texte literare, jurnalistice, academice și profesionale. Utilizează dicționare, gramatici descriptive și normative, corpusuri lingvistice și resurse digitale pentru verificarea și aprofundarea fenomenelor sintactice. Compară structuri sintactice ale limbii franceze cu structuri corespunzătoare din limba română, identificând interferențele și dificultățile de transfer lingvistic. Produce enunțuri și texte corecte, coerente și adecvate contextului comunicativ, utilizând structuri sintactice variate și complexe. Responsabilitate și autonomie Manifestă autonomie în analiza și rezolvarea problemelor de natură sintactică. Utilizează responsabil surse lingvistice și instrumente digitale pentru verificarea și argumentarea soluțiilor de analiză. Demonstrează capacitate de autoevaluare și de corectare autonomă a erorilor sintactice. Aplică principiile corectitudinii și adecvării lingvistice în contexte academice și profesionale. Demonstrează capacitate de transfer al cunoștințelor sintactice în activități de comunicare, traducere și analiză a textului.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	Disciplina abordează structura sintactică a limbii franceze contemporane, cu accent pe analiza frazei complexe, relațiile de coordonare și subordonare, tipurile și funcțiile propozițiilor subordonate, precum și particularitățile construcțiilor sintactice specifice limbii franceze. Sunt studiate mecanismele de organizare a enunțului, relația dintre structura sintactică și sens și utilizarea modurilor și timpurilor verbale în construcții complexe. Prin aplicații practice și analiza textelor autentice, studenții își dezvoltă competențele de analiză sintactică și de utilizare corectă a structurilor gramaticale în comunicarea orală și scrisă. 1. Fraza complexă în limba franceză: delimitări conceptuale Definiția frazei complexe. Propoziție, enunț, predicație și predicat. Distincția dintre fraza simplă și fraza complexă. Structura și organizarea frazei. 2. Relațiile sintactice în fraza complexă Coordonarea, juxtapunerea și subordonarea. Mijloace de realizare și criterii de identificare. Relațiile sintactice și raporturile semantice dintre propoziții. 3. Coordonarea și structurile corelative Tipuri de coordonare: copulativă, disjunctivă, adversativă și concluzivă. Conectori coordonatori. Corelația sintactică și organizarea enunțului. 4. Subordonarea în limba franceză: principii și clasificări Caracteristicile propozițiilor subordonate. Criterii sintactice, funcționale și semantice de clasificare. Elementele introductive ale subordonării și poziția subordonatelor în frază. 5. Propozițiile subordonate completive Caracteristici și funcții sintactice. Completivele subiective, directe și indirecte. Construcții cu que, à ce que, de ce que. Regimul sintactic al verbelor și adjectivelor. 6. Propozițiile subordonate relative Pronumele și adverbele relative: qui, que, quoi, dont, où, lequel. Funcțiile sintactice ale relativelor. Relative determinative și explicative. Particularități de utilizare și construcții complexe. 7. Propozițiile subordonate interogative indirecte Interogativa indirectă totală și parțială. Elementele introductive si, qui, que, où, quand, comment, pourquoi. Ordinea constituenților și diferențele față de interogația directă. 8. Propozițiile subordonate circumstanțiale de timp și de loc Exprimarea relațiilor temporale și spațiale. Conectori specifici: quand,

	lorsque, avant que, après que, dès que, pendant que, où. Corelația timpurilor și modurilor verbale. 9. Propozițiile subordonate cauzale, finale și consecutive Exprimarea cauzei, scopului și consecinței. Conectori: parce que, puisque, comme, afin que, pour que, si bien que, de sorte que. Indicativul și conjunctivul în funcție de relația sintactico-semantică. 10. Propozițiile subordonate condiționale și concesive Exprimarea condiției și a concesiei. Conectori: si, à condition que, pourvu que, bien que, quoique, même si. Structuri ipotetice și corelația timpurilor verbale. 11. Propozițiile subordonate comparative și modale Exprimarea comparației, conformității și modului de realizare a acțiunii. Conectori: comme, ainsi que, autant que, plus… que, moins… que, de même que. Structuri comparative și elipsa sintactică. 12. Construcții infinitivale și participiale Infinitivul și participiul în structuri complexe. Construcții infinitivale completive și circumstanțiale. Construcții absolute și participiale. Raporturi sintactice și valori semantice. 13. Structuri sintactice complexe și procedee de transformare Construcții impersonale, pasive și cauzative. Construcții emfatice și detașate. Dislocarea și reluarea pronominală. Transformări sintactice și modificări ale structurii informaționale. 14. Analiza sintactică a frazei complexe în texte autentice Metode și instrumente de analiză sintactică. Identificarea constituenților, a funcțiilor și a relațiilor sintactice. Analiza frazei complexe în texte literare, jurnalistice și de comunicare profesională. Sinteză și aplicații.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Seminarul urmărește consolidarea și aplicarea cunoștințelor teoretice privind structura sintactică a limbii franceze contemporane, prin activități practice de identificare, clasificare și analiză a structurilor frazei complexe. Activitățile vizează aprofundarea relațiilor de coordonare și subordonare, analiza propozițiilor subordonate în funcție de natura și funcția lor sintactică, precum și examinarea particularităților construcțiilor sintactice specifice limbii franceze. Studenții vor realiza exerciții de segmentare și analiză sintactică a frazelor, vor identifica elementele introductive ale subordonatelor și vor explica utilizarea modurilor și timpurilor verbale în diferite contexte sintactice. De asemenea, vor analiza structuri sintactice complexe din texte autentice, vor efectua transformări sintactice și vor exersa producerea unor enunțuri corecte și adecvate contextului comunicativ. 1. Fraza complexă și relațiile sintactice: Identificarea frazei simple și a frazei complexe. Segmentarea frazei în propoziții. Analiza relațiilor de coordonare, juxtapunere și subordonare. 2. Analiza propozițiilor subordonate completive și interogative indirecte. Identificarea și clasificarea propozițiilor completive.. Analiza funcțiilor sintactice ale subordonatelor. Exerciții privind utilizarea construcțiilor cu que, si, ce que, ce qui. Transformarea interogației directe în interogație indirectă. 3. Propozițiile subordonate relative. Identificarea pronumelor și adverbelor relative. Analiza funcțiilor sintactice ale relativelor. Exerciții de completare, transformare și corectare a construcțiilor relative.

	4. Analiza propozițiilor subordonate circumstanțiale Identificarea subordonatelor temporale, cauzale, finale și consecutive. Analiza subordonatelor condiționale și concesive. Exerciții privind conectorii și valorile lor sintactice și semantice. Utilizarea indicativului și subjonctivului în construcții subordonate. 5. Construcții infinitivale și participiale. Identificarea construcțiilor infinitivale și participiale. Transformarea propozițiilor subordonate în construcții infinitivale. Exerciții de reformulare și corectare gramaticală. 6. Transformări sintactice și structuri complexe Transformarea construcțiilor active în construcții pasive. Analiza construcțiilor impersonale și cauzative. Identificarea structurilor emfatice și a construcțiilor detașate. Exerciții de reformulare și analiză a modificărilor de sens. 7. Analiza sintactică a textelor autentice în limba franceză Analiza frazelor complexe din texte literare, jurnalistice și profesionale. Identificarea și clasificarea propozițiilor subordonate. Sinteză și evaluarea competențelor de analiză sintactică.
3. Bibliografie	1. Abeillé, A., & Godard, D. (Eds.). (2021). La Grande Grammaire du français (2 vol.). Actes Sud / Imprimerie nationale éditions. 2. Ardeleanu, S. M., & Balatchi, R. (2008). Éléments de syntaxe du français parlé. Institutul European. 3. Béchade, H.-D. (1992). Syntaxe du français moderne et contemporain. Presses Universitaires de France. 4. Gardes-Tamine, J. (2018). La grammaire. Tome 2 : Syntaxe (5e éd.). Armand Colin. 5. Le Goffic, P. (2019). Grammaire de la subordination en français. Ophrys. 6. Le Querler, N. (1994). Précis de syntaxe française. Presses Universitaires de Caen. 7. Monneret, P., & Rioul, R. (1999). Questions de syntaxe française. Presses Universitaires de France. 8. Paștin, I. (2020). Syntaxe du français contemporain I. Les types de phrase. Pro Universitaria. 9. Riegel, M., Pellat, J.-C., & Rioul, R. (2018). Grammaire méthodique du français (7e éd.). Presses Universitaires de France.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.40
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală se realizează printr-un examen scris, care urmărește verificarea cunoștințelor teoretice și a capacității studenților de a analiza și utiliza corect structurile sintactice ale limbii franceze.	

Examenul cuprinde itemi teoretici și aplicații practice referitoare la analiza sintactică a enunțurilor, identificarea funcțiilor sintactice, clasificarea propozițiilor și frazelor, analiza raporturilor sintactice și transformarea structurilor lingvistice. Se urmărește, de asemenea, capacitatea de a explica fenomene sintactice, de a aplica regulile gramaticale și de a utiliza terminologia lingvistică specifică în limba franceză.
Criterii de evaluare
- Corectitudinea identificării și clasificării structurilor sintactice.
- Aplicarea adecvată a conceptelor și regulilor sintactice ale limbii franceze.
- Capacitatea de analiză și argumentare lingvistică.
- Utilizarea corectă a terminologiei gramaticale de specialitate.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	0
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Numele disciplinei	Structura limbii C: sintaxa (III) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4405			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiective generale

Consolidarea și aprofundarea cunoștințelor fundamentale de sintaxă a limbii spaniole, prin studierea structurilor sintactice specifice nivelului intermediar de competență lingvistică.
Dezvoltarea capacității de analiză, interpretare și utilizare corectă a construcțiilor sintactice spaniole în contexte de comunicare orală și scrisă.
Formarea competențelor necesare pentru identificarea și explicarea fenomenelor sintactice relevante pentru activitatea de traducere și interpretare.
Dezvoltarea sensibilității interculturale și a conștiinței lingvistice prin raportarea structurilor sintactice spaniole la cele ale limbii române.

Obiective specifice
Identificarea și descrierea principalelor structuri sintactice ale limbii spaniole contemporane.
Analizarea funcțiilor sintactice ale constituenților propoziției și frazei.
Utilizarea adecvată a construcțiilor coordonate și subordonate în producerea de texte orale și scrise.
Aplicarea corectă a normelor sintactice în contexte comunicative și profesionale specifice domeniului traducerii și interpretării.
Compararea fenomenelor sintactice spaniole cu structurile echivalente din limba română în vederea dezvoltării competenței traductive.
Detectarea și corectarea erorilor sintactice frecvente în procesul de exprimare și traducere.

Cunoștințe

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil să:

definească și să explice conceptele fundamentale ale sintaxei spaniole;
descrie structura propoziției simple și a frazei în limba spaniolă;
identifice și să caracterizeze funcțiile sintactice principale și secundare;
cunoască tipologia propozițiilor coordonate și subordonate;
explice utilizarea principalelor conectori discursivi și elemente de relație sintactică;
recunoască particularitățile sintactice ale limbii spaniole relevante pentru activitatea de traducere

și interpretare;
identifice diferențele și asemănările sintactice esențiale dintre limba spaniolă și limba română.
Abilități

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil să:

analizeze din punct de vedere sintactic enunțuri și texte de dificultate medie;
utilizeze corect structurile sintactice studiate în comunicarea orală și scrisă;
redacteze texte coerente și corecte din punct de vedere sintactic în limba spaniolă;
identifice, explice și corecteze erorile de structură sintactică;
stabilească relații între diferite categorii și funcții sintactice;
aplice cunoștințele sintactice în activități de traducere din și în limba spaniolă;
utilizeze terminologia lingvistică de specialitate în descrierea fenomenelor sintactice.
Responsabilitate și autonomie

La finalizarea disciplinei, studentul va demonstra capacitatea de:

a-și asuma responsabilitatea pentru corectitudinea și adecvarea utilizării structurilor sintactice în comunicarea academică și profesională;
a desfășura activități individuale de analiză și documentare lingvistică;
a evalua critic propriile performanțe și de a identifica nevoile de formare suplimentară;
a gestiona în mod autonom procesul de învățare și aprofundare a conținuturilor gramaticale;
a participa activ și responsabil la activități de lucru individual și în echipă.

Competențe profesionale

Utilizarea adecvată a conceptelor, metodelor și terminologiei specifice analizei sintactice a limbii spaniole.
Aplicarea cunoștințelor de sintaxă în receptarea, producerea și medierea mesajelor orale și scrise.
Identificarea și soluționarea dificultăților de natură sintactică întâlnite în activitatea de traducere și interpretare.
Analizarea contrastivă a structurilor sintactice din limba spaniolă și limba română în vederea identificării echivalențelor de traducere.
Elaborarea și revizuirea de texte în limba spaniolă cu respectarea normelor gramaticale și discursive.

Competențe transversale

Dezvoltarea capacității de învățare autonomă și de actualizare permanentă a cunoștințelor lingvistice.
Utilizarea eficientă a surselor de documentare și a resurselor digitale în studiul limbii spaniole.
Manifestarea spiritului critic și a rigurozității academice în analiza faptelor de limbă.
Dezvoltarea competențelor de comunicare și colaborare în contexte academice multiculturale.
Respectarea principiilor etice și deontologice specifice activităților universitare și profesiilor lingvistice.
Valorificarea diversității lingvistice și culturale în contexte de comunicare și mediere interculturală.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Introducere în sintaxa limbii spaniole Obiectul sintaxei și relația cu morfologia și semantica. Noțiuni fundamentale: enunț, propoziție, frază. Constituienții propoziției și funcțiile sintactice de bază. 2. Structura propoziției simple

	Subiectul: tipologie și realizări sintactice. Predicatul verbal și nominal. Concordanța subiect-predicat. 3. Complementul direct și complementul indirect Caracteristici sintactice și semantice. Marcarea complementului direct prin prepoziția a. Dificultăți contrastive spaniolă-română. 4. Complemente circumstanțiale și complemente prepoziționale Complementul de loc, timp, mod, cauză și scop. Complementul de regim (complemento de régimen). Analiza funcțională în discurs. 5. Atribute și structuri nominale Modificatorii substantivului. Atribut adjectival, prepozițional și propozițional. Ordinea constituenților în grupul nominal. 6. Pronumele atone și funcțiile lor sintactice Pronumele de complement direct și indirect. Fenomenele de leísmo, laísmo și loísmo. Duplicarea complementului. 7. Sintaxa propozițiilor coordonate Coordonarea copulativă, adversativă, disjunctivă și explicativă. Conectori coordonatori. Relații semantice și pragmatice. 8. Propoziții subordonate substantive Funcțiile sintactice ale subordonatelor substantive. Utilizarea conjuncției que. Construcții infinitivale și propoziționale. 9. Propoziții subordonate relative Pronume și adverbe relative. Relative explicative și determinative. Probleme de traducere și interpretare. 10. Propoziții subordonate adjectivale și adverbiale Clasificare și funcții. Rolul acestora în organizarea discursului. Analiza textuală aplicată. 11. Subordonate circumstanțiale de timp, loc și mod Conectori și structuri specifice. Relații temporale și aspectuale. Particularități de utilizare. 12. Subordonate circumstanțiale de cauză, consecință, scop și condiție Construcții cauzale și finale. Perioada condițională. Aspecte contrastive spaniolă-română. Cursul 13. Subordonate concesive și comparative Structuri concesive frecvente. Expresia comparației și a proporționalității. Valori discursive și argumentative. Cursul 14. Coeziune și coerență sintactică în text. Recapitulare Conectori discursivi și organizarea informației. Analiza sintactică integrată a textului. Sinteză și consolidarea cunoștințelor dobândite.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Seminarul 1. Analiza constituenților propoziției simple Identificarea subiectului și a predicatului. Exerciții de analiză sintactică pe enunțuri autentice.

	Aplicații contrastive spaniolă-română. Seminarul 2. Funcțiile sintactice ale grupului verbal Recunoașterea complementului direct și indirect. Analiza utilizării prepoziției a cu complementul direct. Exerciții aplicative și corectarea erorilor frecvente. Seminarul 3. Complemente circumstanțiale și complementul de regim Identificarea tipurilor de complemente circumstanțiale. Analiza valorilor semantice și sintactice. Aplicații pe fragmente textuale. Seminarul 4. Structura grupului nominal Atributul adjectival și prepozițional. Ordinea constituentelor în sintagma nominală. Exerciții de transformare și reformulare. Seminarul 5. Pronumele atone și funcțiile lor sintactice Utilizarea pronumelor de complement direct și indirect. Exerciții privind dublarea complementului. Corectarea dificultăților specifice vorbitorilor români. Seminarul 6. Coordonarea în limba spaniolă Identificarea relațiilor de coordonare. Analiza conectorilor coordonatori. Exerciții de producere și transformare a enunțurilor. Seminarul 7. Propoziții subordonate substantive Recunoașterea funcțiilor sintactice ale subordonatelor. Exerciții de completare și reformulare. Analiza unor exemple din presa și literatura contemporană. Seminarul 8. Propoziții relative Identificarea pronumelor și adverbelor relative. Diferențierea relativelor determinative și explicative. Exerciții de traducere și analiză. Seminarul 9. Propoziții subordonate adjectivale și adverbiale Clasificarea și descrierea funcțiilor acestora. Analiza relațiilor sintactice în frază. Aplicații practice. Seminarul 10. Subordonate circumstanțiale de timp, loc și mod Utilizarea conectorilor specifici. Exerciții de construire și transformare a frazelor. Comentariu sintactic pe texte autentice. Seminarul 11. Subordonate cauzale, finale și consecutive Analiza relațiilor logico-semantice. Exerciții de identificare și reformulare. Aplicații în context traductologic. Seminarul 12. Propoziții condiționale și concesive Recunoașterea tipurilor de construcții condiționale. Analiza structurilor concesive frecvente. Exerciții contrastive spaniolă-română. Seminarul 13. Recapitulare. Colocviu.
3. Bibliografie	1.Alarcos Llorach, E. Gramática de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe. 2. Aragonés, Luis, Palencia, Ramón, (2007), Gramática de uso del español A1-B2, Madrid, Ediciones SM. 2. Bosque, I.; Demonte, V. (coords.). Gramática descriptiva de la lengua

	española. Madrid: Espasa. 2. Conejo, Emilia, Seijas Pilar, Tonnelier Bibiana, Troitiño Sergio, (2012), Cuadernos de gramática española A1-B1, Barcelona, Difusión. 3. Castro Viúdez, Francisca, Díaz Ballesteros, Pilar, (2014), Aprende Gramática y Vocabulario B1, SGEL, Madrid. 4. Castro Viúdez, Francisca, (2005), Aprende Gramática y Vocabulario B2, SGEL, Madrid. 5. Gómez Torrego, Leonardo, (1998), Gramática didáctica del español, Madrid, Ediciones SM. 6. Matte Bon, F. Gramática comunicativa del español. Madrid: Edelsa. 6. Moreno García, Concha, Hernández Carmen, Miki Kondo, Clara, (2007), En Gramática B1, Madrid, Anaya. 7. Palomino, María Ángeles, Vocabulario en diálogo A1-A2, En Clave ELE, Madrid, 2010. 8. Palomino, María Ángeles, Gramática en diálogo A1-A2, En Clave ELE, Madrid, 2006. 9. Serrano Dolader, D. Sintaxis del español actual. Madrid: Arco Libros. 10. Seco, Manuel, (1991), Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua, Madrid, Espasa Calpe. 11. VV.AA., (2009), Prisma Progresa B1. Edinumen, Madrid. Webs : https://www.youtube.com/playlist?list=PLAHmRvsK0yq1NomYbi9msGhKpj65Ix27C https://www.fundeu.es/ https://www.rae.es/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.25
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.25
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Standard minimum este nota 5. Evaluarea studenților se realizează pe parcursul semestrului și în cadrul colocviului final,	

urmărind atât însușirea cunoștințelor teoretice, cât și dezvoltarea competențelor practice de analiză și utilizare a structurilor sintactice ale limbii spaniole.

Colocviul final constă într-o probă scrisă care evaluează capacitatea studentului de:

identificare și analiză a structurilor sintactice ale limbii spaniole;
explicare și utilizare adecvată a terminologiei lingvistice de specialitate;
recunoaștere și interpretare a relațiilor sintactice în propoziție și frază;
aplicare a cunoștințelor sintactice în contexte relevante pentru traducere și interpretare;
identificare și corectare a erorilor sintactice.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	3	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	1
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	1
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Numele disciplinei	Cultura și civilizatie B: britanică și americană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3935			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	3	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	0	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Competențe și rezultate ale învățării Cunoștințe: La finalul cursului, studenții vor cunoaște: 1. Să descrie principalele etape ale evoluției istorice a Marii Britanii și a Statelor Unite ale Americii, evidențiind evenimentele și procesele care au contribuit la formarea identităților naționale. 2. Să explice caracteristicile fundamentale ale sistemului politic și constituțional britanic, respectiv ale sistemului politic și constituțional american. 3. Să identifice principalele transformări sociale, economice și culturale generate de industrializare, expansiunea imperială, imigrație și dezvoltarea societăților moderne. 4. Să prezinte particularitățile societăților britanică și americană în ceea ce privește structura socială, sistemul educațional, valorile, tradițiile și practicile vieții cotidiene. 5. Să recunoască principalele elemente ale patrimoniului cultural britanic și american, cu referire la literatură, arte, simboluri naționale și cultura populară. 6. Să explice concepte precum identitate națională, multiculturalism, diversitate culturală, individualism și vis american în contextul societăților studiate. 7. Să identifice principalele tendințe și provocări contemporane care influențează evoluția societăților britanică și americană. Abilități: La finalul cursului, studenții vor putea să: 1. Să analizeze critic evenimente, procese istorice și fenomene culturale relevante pentru evoluția civilizației britanice și americane. 2. Să compare instituții, valori, tradiții și practici sociale din cele două spații culturale, identificând asemănări și diferențe semnificative. 3. Să interpreteze documente istorice, texte informative și materiale culturale relevante pentru înțelegerea societăților britanică și americană. 4. Să utilizeze concepte specifice studiilor culturale și civilizaționale pentru a explica fenomene sociale, politice și culturale. 5. Să formuleze argumente coerente, susținute prin exemple și informații relevante, în prezentări orale și lucrări scrise. 6. Să selecteze și să utilizeze surse bibliografice și resurse documentare adecvate pentru investigarea unor teme de cultură și civilizație.

7. Să identifice și să problematizeze stereotipuri culturale, interpretări simplificatoare și reprezentări generalizante ale societăților britanică și americană.

Responsabilitate și autonomie:
La finalul cursului, studenții vor avea capacitatea să:
1. Să realizeze independent sarcini de documentare privind teme de cultură și civilizație britanică și americană, respectând cerințele academice și termenele stabilite.
2. Să selecteze în mod responsabil surse de informare relevante și credibile și să respecte principiile integrității academice în utilizarea acestora.
3. Să își asume responsabilitatea pentru formularea și susținerea propriilor interpretări, pe baza informațiilor și argumentelor analizate.
4. Să manifeste autonomie în organizarea activităților de învățare și în aprofundarea unor aspecte de interes din cadrul disciplinei.
5. Să adopte o atitudine reflexivă și responsabilă față de diversitatea culturală, evitând judecățile de valoare nefundamentate și stereotipurile.
6. Să participe responsabil la activități academice individuale și de grup, contribuind la schimbul de idei și la realizarea obiectivelor comune.

Competențe profesionale:
La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
CP1. Identificarea, descrierea și explicarea principalelor repere istorice, politice, sociale și culturale care definesc civilizațiile britanică și americană.
CP2. Analizarea și interpretarea fenomenelor culturale și civilizaționale din spațiul britanic și american, prin utilizarea conceptelor și a perspectivelor specifice studiilor culturale.
CP3. Compararea sistemelor instituționale, a valorilor, tradițiilor și practicilor sociale britanice și americane, în vederea identificării particularităților și a elementelor comune celor două spații culturale.
CP4. Utilizarea surselor documentare și a materialelor culturale relevante pentru fundamentarea unor interpretări argumentate asupra societăților britanică și americană.
CP5. Comunicarea orală și scrisă a informațiilor și interpretărilor referitoare la cultura și civilizația britanică și americană, prin utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate.

Competențe transversale:
La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
CT1. Aplicarea principiilor de învățare autonomă, documentare și dezvoltare personală continuă în vederea aprofundării cunoștințelor despre spațiile culturale britanic și american.
CT2. Manifestarea unei atitudini deschise, tolerante și reflexive față de diversitatea culturală, socială și identitară, în contexte academice și interculturale.
CT3. Respectarea principiilor eticii și integrității academice, inclusiv în documentarea, selectarea, citarea și utilizarea informațiilor.
CT4. Dezvoltarea capacității de comunicare, cooperare și argumentare în activități individuale și de grup, prin valorificarea perspectivelor culturale și a experiențelor de învățare.
CT5. Manifestarea gândirii critice în evaluarea informațiilor, a reprezentărilor culturale și a stereotipurilor, precum și în formularea unor judecăți argumentate asupra fenomenelor societății contemporane.

Descrierea cursului:	
1. Curs	A. Cultura și civilizația britanică — 7 teme 1. Repere istorice și formarea identității britanice Săptămâna 1 · 2 ore Populațiile și civilizațiile timpurii; romanizarea Britaniei; anglo-saxonii și vikingii; cucerirea normandă; formarea statului și evoluția identității britanice.

	2. Monarhia, Parlamentul și sistemul politic britanic Săptămâna 2 · 2 ore Evoluția monarhiei; Magna Carta; dezvoltarea parlamentarismului; monarhia constituțională; rolul Parlamentului, al prim-ministrului și al guvernului; particularitățile sistemului constituțional britanic. 3. Imperiul Britanic și transformările societății britanice Săptămâna 3 · 2 ore Expansiunea imperială; Revoluția Industrială; urbanizarea și transformările sociale; colonialismul și decolonizarea; consecințele istorice și culturale ale imperiului. 4. Societatea britanică contemporană: clase sociale, diversitate și identitate Săptămâna 4 · 2 ore Structura socială; clasele și mobilitatea socială; imigrația și multiculturalismul; identitățile engleză, scoțiană, galeză și nord-irlandeză; relația dintre identitatea britanică și cea europeană. 5. Educația, valorile și viața cotidiană în Marea Britanie Săptămâna 5 · 2 ore Sistemul educațional; universitățile britanice; tradiții și convenții sociale; etichetă și comportament; rolul familiei, al comunității și al instituțiilor religioase. 6. Patrimoniul cultural britanic: literatură, arte și simboluri naționale Săptămâna 6 · 2 ore Shakespeare și tradiția literară; literatura și cultura populară; artele și arhitectura; muzeele și patrimoniul; simboluri naționale și contribuția culturii britanice la cultura universală. 7. Marea Britanie contemporană: tradiție, modernitate și provocări actuale Săptămâna 7 · 2 ore Identitatea britanică în secolul XXI; Brexit și relația cu Europa; descentralizarea și uniunea statală; mass-media, cultura populară și rolul Marii Britanii în lumea contemporană. Cultura și civilizația americană — 6 teme 8. Originile societății americane și formarea națiunii Săptămâna 8 · 2 ore Civilizațiile indigene; colonizarea europeană; cele treisprezece colonii; relațiile dintre coloniști și populațiile indigene; Declarația de Independență și formarea Statelor Unite. 9. Constituția, instituțiile și cultura politică americană Săptămâna 9 · 2 ore Constituția SUA și Bill of Rights; separarea puterilor; președinția, Congresul și Curtea Supremă; federalismul; alegerile și principiile democrației americane. 10. Războiul Civil, abolirea sclaviei și transformările societății americane Săptămâna 10 · 2 ore Cauzele Războiului Civil; sclavia și abolirea acesteia; Reconstrucția; segregarea rasială; mișcarea pentru drepturi civile și evoluția egalității în societatea americană. 11. Societatea americană: imigrație, multiculturalism și identitate națională Săptămâna 11 · 2 ore Valurile de imigrație; diversitatea etnică și culturală; conceptul de melting pot și multiculturalismul; mobilitatea socială; visul american și

	inegalitățile sociale. 12. Educația, valorile și viața cotidiană în Statele Unite Săptămâna 12 · 2 ore Sistemul educațional și universitar; individualismul și comunitatea; religia și societatea; familia; sărbătorile naționale; consumul și cultura cotidiană. 13. Cultura americană și rolul Statelor Unite în lumea contemporană Săptămâna 13 · 2 ore Literatura și artele americane; jazzul, bluesul și muzica populară; Hollywood și industria divertismentului; mass-media și cultura digitală; influența culturală și geopolitică a Statelor Unite.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	1. Collie, J., Martin, A., What's it Like? Life and Culture in Britain Today, Cambridge University Press, Cambridge 2000 2. Crowther, Jonathan: Oxford Guide to British and American Culture, 2nd Edition, OUP 2005, ISBN 978-0194311298 3. Dascăl, Reghina. British Topics. Timișoara: Editura Eurostampa, 2000. 4. Larvey, C.: Focus on Britain Today: Cultural Studies for the Language Classroom, Pearson English Language Teaching, 1995 5. Oakland, John: British Civilization: An Introduction, 7th Edition, Routledge, 2011.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.50
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica) Standard minim de performanță: Pentru obținerea notei 5, studentul trebuie să demonstreze cunoașterea principalelor repere istorice, politice, sociale și culturale ale Marii Britanii și Statelor Unite ale Americii; identificarea etapelor esențiale în formarea și evoluția celor două societăți; descrierea principalelor instituții politice britanice și americane; recunoașterea unor valori, tradiții, simboluri și manifestări culturale reprezentative pentru cele două spații; explicarea, la nivel elementar, a unor concepte precum identitate națională, diversitate culturală și multiculturalism; precum și capacitatea de a prezenta succint informații relevante despre cultura și civilizația britanică și americană, utilizând exemple adecvate.	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții vor avea un test oral (15 minute) în timpul căruia li se va solicita să răspundă, în mod argumentat, la diverse întrebări legate de tematica dezbătută pe parcursul semestrului.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	5	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii B (I)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3936			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	1	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectiv general: Dezvoltarea capacității studenților de a înțelege fundamentele teoretice ale traductologiei și de a le aplica în practică prin realizarea de traduceri echivalente din punct de vedere lingvistic, pragmatic și cultural. Obiective specifice: Constientizarea rolului traducătorului ca mediator intercultural și lingvistic în contextul teoriei traducerii. Formarea deprinderilor de analiză critică și evaluare a traducerilor, pe baza strategiilor propuse de diverse curente si scoli. Deprinderea de a utiliza independent resursele și instrumentele de traducere (dicționare generale și de specialitate, baze de date, resurse online, CAT tools, etc.). Competențe profesionale: Operarea cu concepte și teorii ale traducerii: înțelegerea și utilizarea adecvată a terminologiei specifice teoriei traducerii în analiza textelor sursă și țintă. Aplicarea strategiilor de traducere și identificarea echivalențelor: Identificarea și selectarea celor mai bune echivalente lingvistice, stilistice și terminologice din limba sursă în limba țintă. Adaptare și mediere lingvistică și interculturală: reformularea și adaptarea textelor specializate și generale în funcție de cerințele, normele și specificul socio-cultural al limbii țintă. Competențe transversale Autonomie și gestiune eficientă a resurselor: Utilizarea independentă și responsabilă a instrumentelor auxiliare de lucru (dicționare clasice/online, glosare, resurse digitale) în procesul de documentare și traducere. 1. Cunoștințe La finalul disciplinei, studentul va reusi: • să înțeleagă importanța practică a găsirii echivalentului optim din limba sursă pentru termeni sau expresii; • să înțeleagă rolul traducătorului ca mediator cultural și lingvistic; • să cunoască principalele curente teoretice și etape istorice ale dezvoltării traducerii, precum și contribuțiile majore din domeniu, inclusiv cele românești. 2. Abilități Studenții vor fi capabili: • să aibă capacitatea de a folosi limbajul specific cursului în scopul evaluării unui text

specializat;
• să aibă capacitatea de a adapta traducerea la cerințele limbii țintă, atât din punct de vedere lingvistic, cât și cultural;
• să poată analiza comparativ diverse abordări teoretice ale traducerii și să le aplice în situații practice.
3. Responsabilitate și autonomie
• să utilizeze independent și eficient instrumentele ajutătoare (de ex. dicționare în format clasic sau online);
• să manifeste inițiativă și spirit critic în evaluarea calității unei traduceri și în luarea deciziilor în procesul de traducere.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Privire generală asupra traducerii – definiții și explicații terminologice (4 ore) Evaluare din perspectiva istorică a principalelor etape ale utilizării traducerii ca formă de transfer al informației și mediere culturală. Dezvoltarea traducerii în Europa (4 ore) Pionierii teoriei traducerii și legătura teoriei cu practica traducerii. Categorii, clasificări, personalități (4 ore) Curente și școli de studiu teoretic și practic al traducerii, în Europa și dincolo de granițele ei. Școala germană, franceză, anglo-saxonă, spaniolă. Concepte fundamentale și recunoașterea lor. (4 ore) Automatizări în traducere și utilizarea AI. CAT tools, machine translation, post-editare, localizare (2 ore) Traducerea specializata: echivalența în traducerea specializată: tipuri de echivalenţă, fidelitate vs funcţionalitate (4 ore) Traducerea ca mediere culturala: definitei, concepte cheie, rolul lor si moduri de abordare in traducere (2 ore) Personalități contemporane și contribuția lor la teoria și practica traducerii. Contribuții românești. (2 ore) Recapitulare (2 ore)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Aplicarea practică a noțiunilor învățate la curs (2 ore) Înțelegerea diferențelor dintre diferite tipuri de text. (3 ore) Etapele principale ale evaluării textului pre-traducere (2 ore) Echivalența în traducere. Valoarea comunicativă a textului (2 ore) Acceptabilitate și fidelitate față de text (2 ore) Rezolvarea dificultăților de traducere a unor termeni specializați (3 ore)
3. Bibliografie	Ardelean, C. (2009). Exploring Translation Studies. Bucuresti, Conspress, ISBN 978-973-100-079-4 Ardelean, C. (2009). "Cultural Factors determining Translators' Choices" in Rousse, 2009 Conference Proceedings, volume 48, book 6.3, Linguistics and Theory of Literature, ISSN 1311-3321, pag. 50-55 Baker, Mona (1995). "Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research", in Target, 7(2), 223-243 Dimitriu, R. (2002). Theories and Practice of Translation. Ed. Institutul European, Iasi Eco, Umberto (2001). Experiences in Translation. Toronto: Toronto University Press Newmark, P. (1998). A Textbook of Translation. Hertfordshire: Prentice Hall Nida, Eugene A. (2001). Contexts in Translating. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company Nord, C. (1977). Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained. Manchester: St. Jerome.

	Pym, A. (2003). Redefining Translation Competence in an Electronic Age, in Meta 48(4) Ricinschi Liliana-Florentina (2021). Translating the Civil Engineering Language. Editura Conspress. București. ISBN 978-973-100-520-1. Ricinschi Liliana-Florentina (2016), "Methods and procedures in the Translation of Certain Specialised Texts: the Civil Engineering Discourse" Translation Studies. Retrospective and Prospective Views, Casa Cartii de Stiinta. EAN13 : 20653514., Galaţi, pag 133-140. Ricinschi Liliana-Florentina (2018). "Translating civil engineering texts into non-native tongue: Romanian to English". In Beyond Words and into the Message-Building Communication Across Languages, Media and Profession. Conspress. pag 38-51. Linkuri către articole din domeniu, publicate recent – actualizate permanent

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.30
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală constă în examinare orala alcatuita din itemi teoretici și aplicații practice, având ca obiective: definirea, clasificarea, analiza și exemplificarea noţiunilor studiate, la care studentul răspunde scurt, pe loc. La seminar se testează continuu pe parcursul semestrului corectitudinea cunoștinţelor și soluţiilor propuse.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	10	8. Studiu pentru examinarea finală	10
2. Studiu bibliografie obligatorie	8	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	42

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii C (I) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3937			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

La sfârșitul semestrului, studenții trebuie să: achiziționeze cunoștințele teoretice și aptitudinile practice necesare pentru a realiza traduceri de calitate între limba franceză și limba română, respectând criteriile de fidelitate, echivalență, stil și adaptare culturală, în texte specializate; să dezvolte capacitatea de analiză critică a procesului traducerii, precum și sensibilitatea la nuanțe lingvistice, stilistice și culturale implicate în actul traducerii.
Teorii și strategii de traducere: Stăpânirea conceptelor fundamentale din domeniul traductologiei, inclusiv modele teoretice și norme aplicabile traducerii literare și specializate.

Traducere multimedia: Înțelegerea specificităților traducerii multimedia și utilizarea instrumentelor informatice destinate traducerii audio-vizuale.

Traducere specializată: Cunoașterea terminologiei și principiilor de traducere în domenii precum științele naturale, științele socio-umane, drept, economie și administrație.

Mediere culturală: Descrierea conceptelor specifice teoriei culturale actuale și identificarea acestora în produsele culturale supuse traducerii.
Politici lingvistice: Observarea și analiza politicilor lingvistice specifice spațiului european și rolul traducerii într-un context profesional dat.
La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:

Cunoștințe
Cunoaște principalele concepte, teorii și principii fundamentale ale traducerii.
Cunoaște etapele procesului de traducere și principalele metode și procedee traductologice.
Înțelege relația dintre textul-sursă, context, intenția comunicativă și textul-țintă.
Cunoaște principiile echivalenței, adecvării și fidelității în traducere.
Identifică principalele dificultăți lingvistice, stilistice, culturale și pragmatice implicate în traducerea din limba franceză în limba română.
Cunoaște principalele procedee de traducere: transpoziția, modularea, adaptarea, explicitarea, condensarea, amplificarea și calchierea.
Cunoaște particularitățile traducerii unor texte de diferite tipuri și registre.
Abilități
Analizează textul-sursă din perspectiva conținutului, structurii, stilului, registrului și intenției

comunicative. Identifică problemele de traducere și selectează strategii adecvate pentru rezolvarea acestora. Aplică metode și procedee de traducere din limba franceză în limba română. Reformulează corect, coerent și natural mesajul din textul-sursă în limba-țintă, păstrând sensul și funcția comunicativă. Utilizează corect terminologia și unitățile lexicale specifice domeniului textului tradus. Adaptează traducerea la destinatar, scop, context, registru și convențiile culturale ale limbii-țintă. Compară textul-sursă și textul-țintă și justifică soluțiile traductive adoptate. Identifică și corectează erorile de sens, terminologie, gramatică, stil și coerență dintr-o traducere. Utilizează dicționare bilingve și monolingve, glosare, corpusuri și resurse digitale pentru documentarea și verificarea soluțiilor de traducere. Realizează traduceri de texte generale și, la nivel introductiv, de texte cu caracter academic, administrativ, jurnalistic sau profesional. Responsabilitate și autonomie Manifestă autonomie în documentarea lingvistică, terminologică și culturală necesară realizării unei traduceri. Demonstrează atenție la acuratețea semantică, corectitudinea lingvistică și adecvarea stilistică a textului-țintă. Evaluează critic propriile traduceri și identifică soluții alternative pentru îmbunătățirea acestora. Argumentează în mod autonom și fundamentat alegerile traductive. Respectă principiile deontologice ale activității de traducere, inclusiv fidelitatea față de mesaj, responsabilitatea profesională și confidențialitatea. Demonstrează deschidere față de diferențele lingvistice și culturale dintre limba franceză și limba română. Transferă cunoștințele teoretice în activități practice de traducere și mediere interlingvistică.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	I. Théories, approches et modèles de la traduction; II. L'Unité de traduction (U.T.); III. Divergences d'ordre lexical entre deux langues en situation de transfert. L'Hétéronimie. L'Hétéronimie divergente; IV. Divergences de structuration lexicale. La lacune lexicale (le trou lexical). L'Emprunt.Le Calque; V. Phénomènes de développement du texte d'arrivée : La dilution, la concentration, l'étoffement, l'incrémentalisation, les ajouts, etc.; VI. L'opposition structure incorporante /vs/ structure non incorporante; VII. Les fourches lexicales; VIII. L'unité phrastique : la paraphrase interlinguale; IX. L'unité de traduction textuelle; X. L'Anaphore vide; XI. Qu'est-ce que la traduction spécialisée ?; XII.Traits des textes techniques et scientifiques; XIII. Caractéristiques du texte technique; XIV. Le Texte technique (suite)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Analiza diferitelor tipuri de traducere; 2. Diferenţierea traducerilor în funcţie de procesul traducerii și de produsul aferent acesteia; 3. Importanţa traducătorului în diferitele tipuri de texte traduse; 4. Introducerea discursului metatraductiv (traductologic); 5. Analiza comparată a traducerii și a originalului corespunzător; Exerciții traducere, 6. Identificarea unităţii de traducere la nivelul textului de tradus. Exerciții de traducere.
3. Bibliografie	BALLARD, Michel. Histoire de la traduction : Repères historiques et culturels. De Boeck, 2013. CRISTEA, TEODORA, Stratégies de la traduction, Bucarest, Editura Fundației România de Mâine, 1998. LADMIRAL, Jean-René, Traduire : théorèmes pour la traduction, Paris, Gallimard, 1979, rééd.1994. Larose, Robert. Théories contemporaines de la traduction. 2nd ed. Sillery: Presses de l'Université du Québec, 1989. GOUADEC, Daniel. Profession traducteur. La Maison du Dictionnaire :

	2009. MOUNIN, Georges, Les Problèmes théoriques de la traduction, Paris, Gallimard, (1963),1999. Oseki-Dépré, Inès. Théories et pratiques de la traduction littéraire. Paris: A. Collin, 1999. PYM, Anthony, Pour une éthique du traducteur, Ottawa-Arras, Presses Universitaires d'Ottawa, Artois Presses Université,1997. VINAY, Paul et DARBELNET, Jean, Comparative Stylistics of French and English. A Methodology for Translation, Amsterdam, John Benjamins,1995.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.40
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinare scrisă Durată examinare: 2 h; La evaluarea finală se vor testa cunoștințele acumulate de-a lungul ciclului de studii, atât cele teoretice, cât și cele practice, prin subiecte multiple: exerciții de traducere și de retroversiune, dar și prin întrebări teoretice din materia studiată. Pentru obținerea notei 5, studentul trebuie să răspundă la toate întrebările teoretice și să efectueze corect jumătate din traducerea propusă.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	6	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii C (I) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4407			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherman Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

• Obiectivul general:

Asimilarea de cunoștințe teoretice și competențe practice pentru înțelegerea, analizarea și realizarea transferului lingvistic și cultural corespunzator in limbile română si spaniolă.

• Obiectivele specifice:

Identificarea și analizarea diferențelor și asemănărilor structurale (fonetice, lexicale, sintactice și frazeologice) existente in limbile spaniolă și română;
Utilizarea adecvată a tehnicilor de traducere, în funcție de specificul textului;
Identificarea unitatii de sens si redarea intenției autorului în textul tradus.

• Competente profesionale:

Identificarea și aplicarea adecvată a conceptelor, teoriilor și metodelor din domeniul traductologiei.
Utilizarea corectă a structurilor lexico-gramaticale specifice în limbile română și spaniolă.
Aplicarea tehnicilor de documentare, extragere terminologică și gestionare a glosarelor bilingve.
Utilizarea eficientă a resurselor electronice și a instrumentelor de traducere asistată

• Competențe transversale:

Indeplinireaa responsabilă a sarcinilor profesionale (traduceri cu termene limită), cu respectarea normelor de etică și deontologie.
Asumarea de roluri specifice în cadrul unei echipe pluridisciplinare și cooperarea eficientă cu specialiști din alte domenii.
Dezvoltarea abilităților de comunicare interpersonală și de mediere interculturală în contexte socio-profesionale diverse.
Asumarea nevoii de formare profesională continuă și adaptarea la evoluția standardelor tehnologice.

Rezultate ale invățării

• Cunoștințe

cunoașterea și structurarea conceptelor fundamentale ale traductologiei (echivalență, fidelitate, adaptare culturală, unitate de traducere) și aplicarea acestora pe diferite tipuri de texte;

o buna cunoastere a structurilor morfo-sintactice, lexicale și stilistice ale limbii sursă și ale limbii țintă;
cunoașterea strategiilor și tehnicilor de traducere adaptate tipului de text;
utilizarea eficientă a instrumentelor de traducere asistată de calculator si a resurselor electronice

• Abilități
diferentierea dintre limbajul general și limbajul de specialitate si identificarea tipurilor de texte;
capacitatea de a reda mesajul cu maximă acuratețe, selectând corect sensul cuvintelor în funcție de context și conservând stilul si intentia de comunicare a autorului
alegerea variantei optime a metodelor sau procedeelor de traducere pentru a reda sensul informațiilor cuprinse în textul sursă;
abilitatea de a culege, procesa și interpreta corespunzator datele lingvistice, folosind dicționare specializate, glosare și baze de date terminologice electronice.
aplicarea unor soluții eficiente pentru structuri frazeologice, expresii idiomatice și elemente culturale complexe.

• Responsabilitate și autonomie
abilitatea de a evalua critic calitatea propriei traduceri (auto-revizie), de a argumenta solutiile propuse;
capacitatea de a colabora în echipe pluridisciplinare pentru optimizarea procesului de traducere si soluționarea problemelor apărute.
adaptarea la cerințele pieței muncii și a domeniului de activitate.

Descrierea cursului:	
1. Curs	• Competentele comunicative. Traducerea ca aspect al comunicarii. • Etapele procesului de traducere: etapa pre-traducerii, analiza textului sursă, informarea și documentarea; resurse specifice traducerii. • Tipologia textului; texte literare și non-literare. Caracteristicile limbajului de specialitate. • Conceptul de echivalență; tipuri de echivalență (formală, dinamică, funcțională). • Strategii și tehnici de traducere. Împrumutul, calcul, traducerea literală. • Strategii și tehnici de traducere. Transpoziția, modularea, echivalența idiomatică, adaptarea. • Aspecte ale traducerii la nivel lexical. Falsos amigos, arhaisme, regionalisme. • Probleme de traducere la nivel gramatical. Folosirea contrastivă a timpurilor trecute, subjonctivul, perifraze verbale; verbos de cambio. • Traducerea elementelor culturale (realia). Strategii de abordare a specificului cultural spaniol. • Aspecte pragmatice în traducere. Intenția autorului, registrul stilistic, publicul țintă.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	• Revizuirea unor aspecte de limbă studiate (paradigmas verbales, contraste de tiempos pasados, uso de preposiciones;) • Introducerea unor noi structuri gramaticale: perifrasis verbales, verbos de cambio, el subjuntivo con sus tiempos y múltiples usos, conectores sintácticos. • Practica limbii spaniole; recunoașterea și utilizarea noilor structuri lexico-gramaticale. • Exerciţii de dezvoltare a capacităţii de diferenţiere a textelor după tipologia lor; analiza preliminară a textelor în vederea traducerii. • Aplicații practice: Tehnici directe. Exerciții pe bază de împrumuturi și calc lingvistic.

	• Aplicații practice: Transpoziția și modularea. Schimbări de categorie gramaticală și de perspectivă (spaniolă - română). • Analiză contrastivă: Los falsos amigos. Exerciții de identificare și corectare a capcanelor lexicale.
3. Bibliografie	Calciu, Alexandru; Samharadze, Zaira: Dicţionar Spaniol-Român, București, Univers Enciclopedic, 2005. García Yebra, Valentín, Traducción: Historia y teoría, Ed Gredos, S.A., Madrid, 1994. Gómez Torrego, Leonardo, Manual de español correcto I, II, Arco Libros, S.L., Madrid, 1997. Nagy Imola Katalin, Introducere in traductologie sau notiuni si concepte fundamentale despre teoria si practica traducerii, Ed. Scientia, Cluj Napoca, 2020. Sánchez Trigo, Elena Teoría de la traducción: convergencias y divergencias, Universidade de Vigo, Servicios de Publicacións, 2002. Vilceanu, Titela, Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală, EUC, Craiova, 2007. Referinte online: www.rae.es www.linguee.es https://www.wordreference.com/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.30
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica) Participarea la examen este conditionată de asistenta la curs/seminar in proportie de minim 50%. Nota finală reprezinta media intre activitatea la seminar (Participare 30% + teme 20%) si nota de la examenul scris. (50%)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală constă intr-un examen scris ce are in vedere traducerea din limba spaniolă în limba romană a unui text si analiza respectivei traduceri, prin descrierea procedeelor de traducere folosite si identificarea tipului de discurs si a caracteristicilor textuale. Standard minim de performanță: Identificarea și definirea conceptelor elementare, traducerea partială a textului, fără erori de sens majore care ar distorsiona sensul frazelor.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	8	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	3
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	3

6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	42

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherman Cristina

Fișă de disciplină

Numele disciplinei	Educație fizică (III)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3938			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	A/R	Credite ECTS (CR):	E(C)	0	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Educație Fizică și Sport
Cadru didactic titular:	Șef lucr. univ. Uță Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
- Însușirea unor procedee tehnice de bază specifice disciplinelor practicate, cu aplicabilitate în sportul recreativ, -Îmbunătățirea bagajului de priceperi și deprinderi motrice de bază și specifice cât și a calităților motrice -Dezvoltarea coordonării, agilității, elasticității neuromusculare, a echilibrului, a rezistenței aerobe și anaerobe -Cunoașterea efectelor practicării exercițiului fizic -Îmbunătățirea stării de sănătate, dezvoltarea fizică armonioasă a studenților și optimizarea potentialului lor motric; -Recreerea studenților și compensarea efortului intelectual depus în orele de studiu; -Îmbunătățirea unor calități și trăsături moral-volitive și intelectuale, a inițiativei și spiritului de echipă, a responsabilității sociale -Dezvoltarea capacității de practicare independentă a exercițiului fizic cu scop sanogenetic/profilactic sau corectiv, recreativ și compensator; -Formarea unor seturi de conduite și valori compatibile cu specificul profesiei

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1.Baschet- Repetarea procedeelor tehnice însușite în anul I și a regulamentului, consolidarea aruncării la coș de pe loc cu o mână de sus și din dribling, joc(3 ore) 2.Fotbal- perfecționarea lovirii mingii cu piciorul, a preluării și conducerii mingii, lovirea mingii la poartă, joc.(3 ore) 3.Aerobic-repetarea complexelor de exerciții pentru consolidarea ținutei și expresivității, pentru mărirea capacității aerobe, cu fond muzical și aparate ajutătoare.(3 ore) 4.Fitness-perfecţionarea structurilor tehnice, menţinerea atitudinii corporale corecte, globală și segmentară.(3 ore)

	5.Badminton-consolidarea elementelor tehnice de bază : priza rachetei, lovitura de dreapta, serviciul , consolidarea acțiunilor tactice elementare ale jocului de badminton, aplicarea lor în joc cu respectarea regulamentului.(2 ore)
3. Bibliografie	Bibliografie : 1.Răducan,D., Motroc,A., (1999), Curs de fotbal pentru studenții de la facultățile de neprofil 2.Maleș,D.(2018), Nivelul capacităților coordinative raportat la capacitatea de performanță în badminton. București, Editura Conspress 3.Șelărescu, A, Gera(Țițu), A.(1998), Îndrumar privind predarea cunoștințelor teoretice necesare studenților angrenați în învățământul superior de neprofil. București, Editura Conspress. 4.Netolitzchi,M.(2008), Jocul de baschet, mijloc al Educației fizice din învățământul superior. București, Editura Printech. 5.Uță, F.(2013), Activitățile motrice nonformale la studenți-valori, percepții, motivații. Pitești, Editura Tiparg

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.70
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica) Evaluarea studenților include și participarea la o competiție sportivă organizată de către DEFS-30	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Probe și norme de control pentru verificarea nivelului de dezvoltare a forței segmentare.(nr.de repetări/30 secunde): Flotări, genuflexiuni, ridicarea trunchiului la verticală din culcat dorsal	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	0
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Șef lucr. univ. Tițu Anamaria
	Titular de disciplină:
	Șef lucr. univ. Uță Florentina

Numele disciplinei	Programe și instrumente de traducere AI						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3940			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Nicolau Felix-Narcis

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Nicolau Felix-Narcis

Numele disciplinei	Relații internaționale						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3942			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial		0	
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator		Proiect	
		2	0	0		0	

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectiv general Formarea competențelor de bază în domeniul Relațiilor internaționale, cu aplicabilitate în domenii conexe studiilor filologice. Obiective specifice - familiarizarea cu noțiunile fundamentale; - dezvoltarea gândirii antreprenoriale și a spiritului de inițiativă; - aplicarea competențelor lingvistice în contexte internaționale & economice; - stimularea orientării profesionale și a inserției pe piața muncii. Competențe profesionale - înțelegerea conceptelor fundamentale ale antreprenoriatului și ale inițiativei economice. - identificarea și evaluarea oportunităților antreprenoriale în domenii culturale, educaționale, lingvistice și creative. - aplicarea competențelor de comunicare în limba spaniolă în contexte antreprenoriale și profesionale. - elaborarea unui proiect antreprenorial de bază (idee de afacere / mini–plan de afaceri). - analiza mediului economic, cultural și instituțional relevant pentru inițierea unei activități antreprenoriale. Competențe transversale - dezvoltarea inițiativei, creativității și gândirii antreprenoriale. - luarea deciziilor și asumarea responsabilității în contexte profesionale. - lucrul eficient în echipă și comunicarea interpersonală în realizarea proiectelor. Rezultatele învățării: Cunoștințe La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: - să explice conceptele fundamentale ale Relațiilor internaționale; - să descrie tipurile principale de antreprenoriat (economic, cultural, educațional, digital); - să identifice etapele inițierii unei activități antreprenoriale; - să recunoască rolul comunicării și al marketingului în antreprenoriat; - să explice principiile etice și de responsabilitate socială ale antreprenoriatului. Abilități La finalul disciplinei, studentul va fi capabil să: - să identifice idei de afaceri adaptate domeniului filologic și competențelor lingvistice;

- să analizeze oportunități și riscuri antreprenoriale; - să utilizeze limba spaniolă în prezentarea și promovarea unei idei antreprenoriale; - să elaboreze un mini–plan de afaceri; - să prezinte și susțină un proiect antreprenorial într-un cadru academic. Responsabilitate și autonomie La finalul disciplinei, studentul va demonstra: - capacitatea de a lucra autonom în dezvoltarea și documentarea unui proiect antreprenorial; - capacitatea de a manifesta inițiativă și responsabilitate în luarea deciziilor; - capacitatea de a respecta normele etice și de responsabilitate socială; - capacitatea de a evalua critic propriile idei și proiecte antreprenoriale; - capacitatea de a colabora eficient în activități de grup și proiecte aplicative.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Relațiile internaționale și Antreprenoriatul: concepte fundamentale (Definirea antreprenoriatului; Antreprenorul – profil și rol; Rolul antreprenorului în economie; Tipuri de antreprenoriat; Concepte fundamentale în antreprenoriat; Modelul de afaceri-business model; Antreprenoriatul și mediul economic; Competențe antreprenoriale de bază; Antreprenoriatul ca opțiune de carieră – 4 ore) 2. Tipuri de antreprenoriat: cultural, educațional, digital (Introducere; Antreprenoriatul cultural – definire, caracteristici, domenii de aplicare, competențe necesare; Antreprenoriatul educațional - definire, caracteristici, exemple, provocări; Antreprenoriatul digital - definire, caracteristici, domenii frecvente, avantaje și riscuri; Analiză comparativă – 4 ore) 3. Mediul antreprenorial și analiza pieței (Mediul antreprenorial – delimitări conceptuale; Componentele mediului antreprenorial; Importanța analizei mediului antreprenorial, competențe antreprenoriale; Analiza pieței – rol și obiective, oportunități și inovare; Elemente ale analizei pieței; Instrumente de analiză antreprenorială; Surse de informații pentru analiza pieței; Mediul antreprenorial în context european și global – 4 ore) 4. Modelul de afaceri și planul de afaceri (Delimitări conceptuale; Diferența dintre modelul de afaceri și planul de afaceri; Componentele modelului de afaceri; Tipuri de modele de afaceri; Rolul modelului de afaceri în procesul antreprenorial; Planul de afaceri – structură generală; Importanța planului de afaceri; Greșeli frecvente în elaborarea planului de afaceri; Studii de caz și exemple practice – 8 ore) 5. Marketing și comunicare antreprenorială (Introducere - Conceptul de marketing antreprenorial; Analiza pieței și poziționarea; Mixul de marketing 4P - produs, preț, plasament, promovare; Comunicarea antreprenorială; Marketing digital și antreprenoriat; Strategii de promovare pentru start-up-uri; Buget și eficiență în marketing; Etica în comunicarea antreprenorială – 4 ore) 6. Etica și responsabilitatea socială în antreprenoriat (Introducere - Conceptul de etică în antreprenoriat; Responsabilitatea socială a întreprinderii – CSR Corporate Social Responsibility și domeniile principale ale CSR: Protecția mediului, Practici corecte față de angajați, Implicare în comunitate, Etică în relația cu clienții și furnizorii, Instituții și cadre de referință: Organizația Națiunilor Unite cu Obiectivele de Dezvoltare Durabilă (SDGs) & Uniunea Europeană cu politici privind sustenabilitatea; Etica decizională în antreprenoriat; Antreprenoriatul sustenabil; Beneficiile practicilor etice și riscurile comportamentului neetic; Codul de etică al întreprinderii – 4 ore)

	Metode de predare Predarea disciplinei Relații internaționale urmărește dezvoltarea gândirii antreprenoriale în spațiul internațional, a competențelor de analiză și a capacității de aplicare practică a conceptelor de bază. Metodele recomandate combină fundamentarea teoretică cu activități aplicative și experiențiale. 1. Metode centrate pe profesor (fundamentare conceptuală) - Expunerea interactive: prezentarea conceptelor-cheie (antreprenoriat, oportunitate, model de afaceri);introducerea terminologiei de bază; clarificarea relației dintre teorie și practică. - Prelegerea cu exemple applicative: ilustrarea conceptelor prin exemple reale de start-up-uri; corelarea teoriei cu contexte economice actuale. 2. Metode centrate pe student (active și participative) - Studiul de caz: analiza unor afaceri reale sau simulate; identificarea deciziilor antreprenoriale; evaluarea succeselor și eșecurilor. - Lucrul pe grupe: dezvoltarea unei idei de afaceri; colaborare și negociere; stimularea creativității și a gândirii critice. - Învățarea prin problematizare: formularea și rezolvarea de probleme antreprenoriale; identificarea soluțiilor alternative; argumentarea deciziilor. 3. Metode aplicative și practice - Elaborarea unui proiect antreprenorial: model de afaceri (ex. Business Model Canvas); mini-plan de afaceri; integrarea cunoștințelor din curs și seminar. - Simulări antreprenoriale: simularea procesului de lansare a unei afaceri; luarea deciziilor sub constrângeri de timp și resurse; asumarea rolurilor (antreprenor, client, investitor). - Pitch antreprenorial: prezentarea unei idei de afaceri; dezvoltarea competențelor de comunicare și persuasiune; feedback structurat. 4. Metode reflexive și critice - Dezbaterea: discutarea dilemelor antreprenoriale (risc, etică, eșec); stimularea gândirii critice; argumentarea punctelor de vedere. - Autoevaluarea și reflecția: analiza propriilor competențe antreprenoriale; identificarea punctelor forte și a celor de îmbunătățit; dezvoltarea unei mentalități proactive. 5. Metode digitale și inovative - Folosirea platformelor educaționale; - Resurse multimedia (video, podcasturi antreprenoriale); - Instrumente digitale pentru planificare și analiză; - Documentare online și analiză de date.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie (Cel putin un titlu bibliografic sa fie al titularului de disciplina): 1. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Globalización, internacionalización, localización. Crossing Boundaries in Culture and Communication, 10th Edition, 21 May 2021. Volume 12, Number1, Literary Studies. International Conference for Romanian- American University, Department of Foreign Languages, Bucharest – Romania. Editura Universitară, 2021, pag. 147-156. 2. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, La adquisición de lo económico. Crossing Boundaries in Culture and Communication, 7th Edition, 21 May

	2018. Volume 9, Number 1. Literary Studies. International Conference for Romanian- American University, Department of Foreign Languages, Bucharest – Romania. Editura Universitară, 2018, pag. 148-158. 3. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Textos administrativos, económicos y legales. SINUC-25 de ani – Volum Aniversar–Creație și Creativitate-Practici, problematizări și abordări interdisciplinare. Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB), ”MATRIX ROM”, București 2020 – România, pag. 21-28. 4. Lumperdean, Ioan, Introducere în istoria economiei de piaţă, Cluj-Napoca, Ed. Presa Universitară Clujeană, 2002. 5. Saunders, Mark, N.K., Lewis, Philip, Thornhill, Adrian, Research Methods for Business Students, Pearson Education Limited, 2000. Bibliografie suplimentară (Cel putin un titlu bibliografic sa fie al titularului de disciplina): 1. Canales, Ana Blanco; Villarrubia Zuñiga, María Sol, 2005, Negocios, Edición Alcalá de Henares, Alcalá. 2. Gómez de Enterría, Josefa; Ruiz Martínez Ana María: La comunicación oral en la empresa, Editor: Arco Libros - La Muralla, S.L., Madrid, 2008. 3. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Las estructuras jurídico-económicas. National Symposium for Construction Machinery – Creation and Creativity. Technical University of Civil Engineering Bucharest (UTCB), ”SINUC 2017”, Department of Foreign Language and Communication, Bucharest – Romania, Editura Conspress-UTCB , 2017, pag. 36-42. 4. Florescu, Stela Margartea, Managementul cercetării științifice, București, Ed. ASE, 2006. 5. Isoc, Dorin, Managementul proiectelor de cercetare. Proiecte cu finanţare publică internaţională. Capitalizarea și gestiunea proprietăţii intelectuale. Ghid practic, Cluj-Naopca, Ed. Risoprint, 2007. 6. Zaiţ, Dumitru, Spalanzani, Alin, Cercetarea în Economie și Management. Repere epistemologice și metodologice, București, Ed. Economică, 2006. Bibliografie online: Enciclopedia económica, enciclopedie economică disponibilă pe: http://www.enciclopedia-económica.biz14.com/inicio-enciclopedia-diccionario- económico.html

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.50
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinarea finală pentru disciplina Relații internaționale are ca obiectiv evaluarea nivelului de înțelegere a conceptelor fundamentale de antreprenoriat în spațiul internațional și a capacității studenților de a aplica aceste concepte în situații practice. Evaluarea poate îmbina componenta teoretică cu componenta aplicativă, după cum urmează:	

1. Componenta teoretică: test scris (întrebări grilă și/sau întrebări deschise); definirea și explicarea conceptelor-cheie (oportunitate antreprenorială, model de afaceri, analiză SWOT, marketing antreprenorial, responsabilitate socială); analiză scurtă a unui studiu de caz. Scop: verificarea înțelegerii cadrului conceptual.
2. Componenta practică: elaborarea unui plan de afaceri; prezentarea unui Business Model; realizarea și susținerea unui pitch antreprenorial; analiză aplicativă a mediului și a pieței pentru o idee de afaceri. Scop: evaluarea capacității de aplicare a cunoștințelor în contexte reale.
3. Criterii de evaluare: corectitudinea și coerența conceptuală; capacitatea de analiză și argumentare; realismul și fezabilitatea ideii de afaceri; coerența modelului/planului de afaceri; claritatea și calitatea prezentării.
4. Nota finală: nota finală poate include evaluarea continuă (participare la seminar, aplicații practice, prezentări) & proiectul final & examenul scris, în proporțiile stabilite în fișa disciplinei.
Examenul este considerat promovat dacă studentul demonstrează înțelegerea conceptelor de bază și capacitatea de a construi și argumenta o idee antreprenorială coerentă.
Standard minim de performanță:
Standardul minim de performanță definește nivelul de competență necesar pentru promovarea disciplinei și reflectă capacitatea studentului de a înțelege și aplica, la nivel elementar, conceptele fundamentale ale antreprenoriatului. Pentru promovarea disciplinei, studentul trebuie să demonstreze că: definește și explică noțiunile de bază ale antreprenoriatului, precum antreprenor, oportunitate antreprenorială, inovare, risc, model de afaceri și plan de afaceri; identifică principalele tipuri de antreprenoriat (economic, social, cultural, educațional, digital) și recunoaște rolul acestora în dezvoltarea economică și socială; aplică instrumente elementare de analiză antreprenorială, precum analiza SWOT sau analiza pieței, pentru o idee de afaceri simplă; elaborează un model de afaceri de bază (de tip Business Model Canvas sau echivalent), coerent și realist, chiar dacă acesta poate necesita îmbunătățiri; propune un mini-plan de afaceri sau un proiect antreprenorial simplificat, care să reflecte în mod logic relația dintre idee, piață, resurse și obiective; folosește concepte de marketing antreprenorial și comunicare de bază, adaptate unui public-țintă clar definit; recunoaște importanța eticii și a responsabilității sociale, integrând principii etice elementare în proiectul antreprenorial.
Nivelul minim de performanță este considerat atins dacă: studentul demonstrează înțelegerea globală a procesului antreprenorial; soluțiile propuse sunt coerente și plauzibile; nu apar erori conceptuale majore; ideea de afaceri prezentată este realistă la nivel introductiv.
Acest standard corespunde notei minime de promovare (5) și constituie baza pentru evaluarea progresului către niveluri superioare de performanță (bun, foarte bun, excelent).

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Numele disciplinei	Limba a III-a germană (III)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3944			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice B (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3947			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		0	2	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective generale • Consolidarea cunoștințelor despre limbajul tehnic și/sau științific , în diverse domenii și aplicarea în crearea de discursuri si texte scrise și traducerea textelor specializate din perechea de limbi engleză–română. • Dezvoltarea capacității de a lucra cu terminologia și structurile gramaticale tipice acestui tip de limbaj; • Dezvoltarea abilităţii de a utiliza documentația și instrumentele specifice traducătorului specializat în domenii tehnice diferite. Obiective specifice • Recunoașterea și clasificarea tipurilor de texte tehnice (manual de utilizare, specificație, articol științific, text de popularizare, text de marketing) după scopul lor comunicativ. • Identificarea și traducerea trăsăturilor gramaticale, lexicale și stilistice ale limbajului tehnic (pasiv, imperativ, infinitiv de scop, construcții participiale și în -ing, verbe modale, condiționale, nominalizări, abrevieri). • Aplicarea regulilor de Controlled English / Simplified Technical English în pre-editare și post-editare. • Evaluarea critică a rezultatului traducerii automate și realizarea post-editării, luând în considerare publicul ţintă și scopul. Competențe profesionale • Analiza și clasificarea textelor tehnice și științifice după tip, scop, public și registru. • Traducerea corectă și precisă a textelor specializate EN–RO / RO–EN, cu respectarea convențiilor limbajului tehnic. • Gestionarea terminologiei: documentare, alegerea echivalentelor, consecvență. • Pre-editarea, post-editarea și revizuirea textelor, inclusiv a celor rezultate din traducerea automată. • Utilizarea instrumentelor profesionale (baze terminologice, corpusuri, instrumente CAT) în traducere. Competențe transversale • Muncă autonomă, organizată, cu respectarea termenelor și a standardelor de calitate. • Colaborare în echipă: revizuire reciprocă (peer review), feedback constructiv, distribuirea sarcinilor. • Gândire critică și etică profesională: documentare responsabilă.

• Competențe digitale și adaptabilitate la domenii noi.

REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII
Cunoștințe. Studentul:
• definește comunicarea tehnică și enumeră scopurile și tipurile textelor tehnice;
• descrie trăsăturile gramaticale, lexicale și stilistice ale limbajului tehnic-științific;
• explică regulile Controlled English și principiile documentației modulare și ale utilizabilității;
• cunoaște terminologia de bază din domenii tehnice diverse și structurile specifice ale documentelor din aceste domenii (prospect, manual de service, fișă tehnică, standard, brevet etc.);
Abilități. Studentul:
• pre-editează un text în Controlled English și post-editează un text tradus automat;
• rescrie enunțuri ambigue sau nominalizate într-un stil precis, centrat pe verb;
• adaptează o traducere la publicul-țintă (specialist vs. public larg);
• verifică utilizabilitatea unei traduceri de instrucțiuni prin criterii măsurabile.
Responsabilitate și autonomie. Studentul:
• își planifică singur documentarea și lucrează independent;
• își justifică opțiunile de traducere și acceptă argumentat corecturile;
• oferă și primește feedback în echipă;
• respectă confidențialitatea și etica profesională.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Recapitulare: tipologia textelor tehnice, tipare lingvistice și Controlled English: Recapitularea noțiunilor de comunicare tehnică, LGP vs. LSP, scopuri (informativ, instructiv, persuasiv) și tipuri de texte. Recapitularea tiparelor gramaticale (infinitiv, participiu, -ing, modale, condiționale) și a regulilor de Controlled English. (2 ore) Domeniul medical și farmaceutic Prospect, rezumatul caracteristicilor produsului, text de popularizare medicală. Terminologie greco-latină, termeni specializați vs. termeni populari (technicality și credibility). Traducere RO–EN a unui fragment de cardiologie. (2 ore) IT și software Documentație software, texte de interfață, help online. Stil centrat pe verb, imperative, consecvență terminologică (file/fișier/document/dosar), constrângeri de localizare. (2 ore) Inginerie mecanică și industria auto Manual de service, fișe de întreținere, avertismente (WARNING / CAUTION / NOTE). Verbele modale în instrucțiuni de siguranță, șiruri de substantive (noun strings. Scurte traduceri engleză-română (2 ore) Construcții I: materiale și tehnologii de execuție Fișe tehnice ale materialelor, instrucțiuni de aplicare (ex. șapa autonivelantă, adezivi, betoane), unități de măsură. Infinitiv de scop, propoziții condiționale. Posteditarea unor fragmente scurte, cu accent pe redarea fidelă a terminologiei. (2 ore) Aviație și transport Manuale de întreținere și de zbor, Simplified Technical English. Pre-editare, traducere automată și post-editare. (2 ore) Test si definitivare nota (2 ore)
3. Bibliografie	Baker, Mona (1995). “Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research”, in Target, 7(2), 223-243 Brieger, Nick & Alison Pohl. 2007, Technical English Vocabulary and Grammar, Summertown Publishing Nord, C. (1977). Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained. Manchester: St. Jerome.

	Byrne, Jody (2014). Scientific and Technical Translation Explained. New York: Routledge Ghenţulescu, Raluca (2019). TST – Note de curs și seminar (format digital) Olohan, Maeve (2016). Scientific and Technical Translation. New York: Routledge Ricinschi, Liliana-Florentina (2014) „Errors in Translating Civil Engineering Texts", Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Nr 17, An VII, 2014, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca. Ricinschi Liliana-Florentina (2021). Translating the Civil Engineering Language. Editura Conspress. București. ISBN 978-973-100-520-1. Ricinschi Liliana-Florentina (2016), "Methods and procedures in the Translation of Certain Specialised Texts: the Civil Engineering Discourse" Translation Studies. Retrospective and Prospective Views, Casa Cartii de Stiinta. EAN13 : 20653514., Galaţi, pag 133-140. Linkuri către articole din domeniu, publicate recent – actualizate permanent

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea caracteristicilor unui text tehnic si traducerea acestuia	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	1
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	1	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice C (II) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3948			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective generale 1. Dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare profesională eficientă în limba franceză aplicată domeniului tehnico- ştiinţific; 2. Dezvoltarea competenței de producere a documentelor profesionale, prin redactarea de texte specifice domeniului tehnico- ştiinţific; 3. Dezvoltarea autonomiei în învățare și a capacității de documentare. B. Obiective specifice 1. Cunoașterea și operarea cu caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice terminologiei tehnico- ştiinţifice ; 2. Formarea abilităților de analiză a textelor tehnico- ştiinţifice și de rescriere a acestora prin adaptarea registrului tehnico- ştiinţific pentru un public non-specialist; 3. Însușirea și identificarea corectă a terminologiei tehnico- ştiinţifice fundamentale și a structurilor morfosintactice specifice discursului tehnico- ştiinţific în limba franceză, în funcție de domeniu și de context; 4. Traducerea corectă a textelor tehnico- ştiinţifice, asigurând acuratețea terminologică, fidelitatea față de textul sursă și respectarea convențiilor stilistice ale domeniului țintă; 5. Analiza critică a rezultatelor furnizate de sisteme de traducere automată, identificarea erorilor specifice și executarea corecturilor necesare. Rezultatele învățării: A. Cunoștințe La finalul semestrului, studentul va fi capabil să: 1. Identifice caracteristicile limbajelor de specialitate specifice textelor tehnico- ştiinţifice; 2. Recunoască terminologia de specialitate relevantă contextelor profesionale; 3. Stăpânească metodele și procedeele specifice traducerii textelor tehnico- ştiinţifice și instrumentele de documentare terminologică și să rezolve erorile terminologice și de traducere generate de sistemele automatizate de traducere. B. Abilități La finalul semestrului, studentul va fi capabil să: 1. Utilizeze corect terminologia tehnico- ştiinţifică în limba franceză; 2. Analizeze și interpreteze texte specializate în domeniul tehnic; 3. Traducă texte tehnico- ştiinţifice din limba franceză în limba română cu respectarea normelor

stilistice și lingvistice;
4. Participe eficient la comunicarea orală în contexte tehnice;
5. Corecteze și să optimizeze traducerile generate de sisteme automatizate, eliminând erorile sintactice și terminologice;
6. Folosească instrumente digitale (baze terminologice, dicționare de specialitate, instrumente CAT) pentru redactare, structurare și corectură de texte specializate.
C. Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Utilizeze tehnici de traducere specializată pentru texte tehnico-ştiinţifice;
2.Respecte normele de comunicare profesională și etică academică;
3. Își asume responsabilitatea pentru utilizarea corectă și adecvată a limbajului tehnic în contexte specifice;
4. Își organizeze independent procesul de documentare și învățare;
5. Conștientizeze implicaţiile erorilor de traducere în domeniul tehnico- ştiinţific.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1.Identificarea structurilor gramaticale, lexicale și stilistice specifice textelor din domeniul ingineriei civile. Falșii prieteni (nivel gramatical, lexico-terminologic, sintactico-stilistic). Traducerea unor fragmente din aceste texte. 2. Traducerea unor texte tehnice din domeniul arhitecturii. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Redactarea unui text tehnic din domeniul arhitecturii. Crearea de fișe terminologice. 3. Traducerea unor texte medicale, cu accent pe strategiile de traducere a prescripțiilor, scrisorilor și prospectelor medicale. Structuri gramaticale caracteristice textului medical. Redactarea unui text medical/crearea de texte medicale pornind de la texte date. Falșii prieteni (nivel gramatical, lexico-terminologic, sintactico-stilistic). Identificarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere și rezolvarea acestora. Rescrierea unui text medical într-un limbaj accesibil non-specialiștilor. Crearea de fișe terminologice. 4. Traducerea unui manual tehnic sau instrucţiuni de utilizare. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic. Identificarea vocabularului de specialitate, rezolvarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere. Crearea de fișe terminologice. 5. Traducerea unor texte din domeniul informaţiei și telecomunicaţii. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Crearea de fișe terminologice. 6. Traducerea unor texte tehnice din domeniul chimiei și mediului (industria farmacutică, biologie și mediu). Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din aceste domenii. 7. Comunicare profesională. Comunicarea instituțională, corespondența oficială (email formal) adaptată mediilor de muncă ştiinţifice. Redactarea de mesaje profesionale utilizând formulele adecvate de politețe și registrul formal.
3. Bibliografie	Bédard, Claude (1996). La traduction technique. Principes et pratique. Montréal: Linguatech. Durieux, Christine (1988). Fondement didactique de la traduction technique. Paris: Didier Erudition Geman, Bianca Ileana Nedeea (2018). Dicţionar de arhitectură și materiale de construcţii român-francez, București: Editura Conspress. Geman, Bianca Ileana Nedeea (2019). Les difficultés inhérentes de la

	traduction technique, in Iulian Boldea, The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș. Lahmidi, Z. (2005). Sciences–Techniques.com: Livre de l'élève. Paris: Clé International. Lavault-Olleon, Elisabeth (ed.) (2007). Traduction spécialisée: pratiques, théories formations. Bern : Peter Lang. Lehmann, D. (1993). Objectifs spécifiques en langues étrangères. Paris : Hachette FLE. (Fondateur de l'approche). Mourlhon-Dallies, F. (2008).Enseigner une langue à des fins professionnelles, Paris: Didier Erudition. Scarpa, Federica. (2010). La traduction spécialisée. Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Grand dictionnaire terminologique (GDT) : https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/ Trésor de la langue française informatisé (TLFi) : http://atilf.atilf.fr/tlf.htm

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.30
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Colocviu:Lucrare scrisă Standard minim de performanță (pragul minim de promovare/nota 5): Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să: 1. Cunoască și să utilizeze corect terminologia tehnică de bază specifică domeniului de studiu 2. Utilizeze termenii de specialitate fără confuzii grave care ar putea altera înțelegerea mesajului tehnic sau a instrucțiunilor; 3. Înțeleagă întrebări din text/documente tehnic studiat, formulate clar, și să ofere răspunsuri adecvate; 4. Să traducă un text tehnic fără distorsiuni semnificative ale mesajului; 5. Să susțină o prezentare simplă, clară, structurată logic, pe o temă dată din domeniul tehnic, demonstrând înțelegerea temei abordate.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Numele disciplinei	Limbaje specializate tehnice C (II) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4409			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

A. Obiective generale

1. Dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare profesională eficientă în limba spaniolă aplicată domeniului tehnic;
2. Însușirea tehnicilor de comunicare profesională și de optimizare a traducerilor generate de sisteme automatizate și inteligență artificială;
3. Dezvoltarea competenței de producere a documentelor profesionale, prin redactarea și post-editarea de texte specifice domeniului tehnic;
4. Dezvoltarea autonomiei în învățare și a capacității de documentare.

B. Obiective specifice

1. Cunoașterea și operarea cu caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice textelor din inginerie civilă, geodezie, arhitectură, securitate pe șantier și domeniul medical;
2. Formarea abilităților de redactare a textelor tehnice/medicale și de rescriere a acestora prin utilizarea marcatorilor discursivi sau prin adaptarea registrului tehnic/medical pentru un public non-specialist;
3. Însușirea și identificarea corectă a terminologiei tehnice fundamentale și a structurilor morfosintactice specifice discursului tehnic în limba spaniolă, în funcție de domeniu și de context;
4. Traducerea corectă a textelor tehnice și medicale, asigurând acuratețea terminologică, fidelitatea față de textul sursă și respectarea convențiilor stilistice ale domeniului țintă;
5. Analiza critică a rezultatelor furnizate de sisteme de traducere automată, identificarea erorilor specifice și executarea corecturilor necesare;
6. Stăpânirea convențiilor de corespondență oficială, a formulelor de politețe și a registrului formal în redactarea mesajelor profesionale.

A. Competențe profesionale

1. Identificarea, analiza și utilizarea structurilor gramaticale, sintactice și stilistice caracteristice discursului tehnic și medical;
2. Adaptarea registrului discursiv prin rescrierea textelor de specialitate în limbaj accesibil non-specialiștilor și prin utilizarea corectă a marcatorilor discursivi;
3. Traducerea textelor de specialitate din domeniile tehnic și medical, asigurând echivalența terminologică, acuratețea conceptuală și adecvarea la normele limbii țintă;

4. Evaluarea critică, identificarea și corectarea erorilor specifice traducerilor generate de sisteme de traducere automată și modele de inteligență artificială (DeepL, Google Translate, ChatGPT, Gemini etc.) prin tehnici de post-editing;
5. Identificarea, fișarea și structurarea vocabularului de specialitate din diverse domenii în fișe terminologice standardizate;
6. Redactarea corespondenței oficiale, a mesajelor instituționale și gestionarea reclamațiilor în mediu profesional, utilizând formulele de politețe adecvate și registrul formal.

B. Competențe transversale
1. Executarea responsabilă a sarcinilor profesionale de traducere, post-editare și redactare cu respectarea principiilor etice;
2. Capabilitatea de a aborda rapid și eficient domenii/subdomenii noi sau necunoscute prin tehnici avansate de documentare și prin actualizarea continuă a competențelor digitale și lingvistice.
3. Rezolvarea eficientă a problemelor de ambiguitate terminologică și adoptarea unor strategii de simplificare a stilului tehnic;
4. Aplicarea tehnicilor de documentare și utilizarea resurselor digitale pentru actualizarea autonomă a vocabularului tehnic și a cunoștințelor de specialitate.

A. Cunoștințe
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Identifice caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice textelor de specialitate din domeniile: inginerie civilă, medicină, geodezie/cadastru, arhitectură, securitate pe șantier;
2. Cunoască metodologia de creare și structurare a fișelor terminologice pentru concepte din domenii tehnice și medicale;
3. Înțeleagă tipologiile de erori generate de sistemele de Traducere Automată (TA) și Inteligență Artificială (IA), precum și specificul procesului de post-editare;
4. Cunoască convențiile de redactare ale corespondenței oficiale, ale mesajelor instituționale și ale structurilor de politețe în registrul formal.

B. Abilități
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Traducă adecvat texte de specialitate din domeniile ingineriei civile, geodeziei, arhitecturii, securității pe șantier și medicinei, asigurând acuratețea terminologică și respectarea normelor limbii țintă;
2. Corecteze și să optimizeze traducerile generate de sisteme automatizate (TA/IA), eliminând erorile sintactice și terminologice;
3. Reformuleze și să rescrie texte tehnice/medicale în limbaj accesibil non-specialiștilor și să utilizeze corect marcatorii discursivi pentru asigurarea coeziunii textuale;
4. Redacteze mesaje profesionale, scrisori oficiale, comunicări instituționale și răspunsuri la reclamații, utilizând un registru adecvat;
5. Elaboreze fișe terminologice bilingve complete;
6. Folosească resurse digitale (baze terminologice, dicționare de specialitate, instrumente CAT).
C. Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Gestioneze în mod autonom proiecte de traducere, revizie și post-editare pe domenii de nișă noi sau necunoscute, prin utilizarea resurselor digitale și a tehnicilor avansate de documentare;
2. Aplice riguros normele de etică și calitate profesională în utilizarea instrumentelor asistate de AI, garantând acuratețea și integritatea mesajului tradus sau redactat;
3. Își organizeze independent procesul de documentare și învățare;
4. Finalizeze proiecte de documentare și traducere individual sau în echipă, respectând rigorile etice și profesionale;
5. Să conștientizeze implicaţiile erorilor/problemelor de traducere în domeniul tehnic.

Descrierea cursului:

1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Structura textului tehnic din domeniul ingineriei civile. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Discurs tehnic/Redactarea unui text tehnic din domeniul ingineriei civile. Rescrierea unui text tehnic, utilizând marcatori discursivi. Identificarea vocabularului de specialitate și traducerea unui text din domeniul ingineriei civile și rezolvarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere. Crearea de fișe terminologice (5 ore); 2. Structura textului medical. Structuri gramaticale caracteristice textului medical. Redactarea unui text medical/crearea de texte medicale pornind de la texte date. Identificarea vocabularului de specialitate și traducerea unui text medical. Identificarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere și rezolvarea acestora. Rescrierea unui text medical într-un limbaj accesibil non-specialiștilor. Crearea de fișe terminologice (4 ore); 3. Structura textului din domeniul geodeziei și cadastrului. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Discurs tehnic/Redactarea unui text tehnic din domeniul geodeziei și cadastrului. Rescrierea unui text tehnic, utilizând marcatori discursivi. Identificarea vocabularului de specialitate, traducerea unui text din acest domeniu și rezolvarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere . Crearea de fișe terminologice (3 ore); 4. Structura textului din domeniul arhitecturii. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Discurs tehnic/Redactarea unui text tehnic din domeniul arhitecturii. Rescrierea unui text medical într-un limbaj accesibil non-specialiștilor. Identificarea vocabularului de specialitate, traducerea unui text din acest domeniu și rezolvarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere. Crearea de fișe terminologice (4 ore); 5. Structura textului tehnic privind fișele de securitate pe șantier. Structuri gramaticale caracteristice textului tehnic din acest domeniu. Rescrierea unui text tehnic din acest domeniu într-un limbaj accesibil non-specialiștilor. Identificarea vocabularului de specialitate, traducerea unui text din acest domeniu și rezolvarea greșelilor de traducere generate de sisteme automatizate de traducere. Crearea de fișe terminologice (4 ore); 6. Comunicare profesională. Comunicarea instituțională, corespondența oficială și gestionarea reclamațiilor. Redactarea de mesaje profesionale utilizând formulele adecvate de politețe și registrul formal (2 ore); 7. Evaluarea și post-editarea traducerilor automate. Analiza traducerilor generate de IA/Traducere Automată (DeepL, Google Translate, Gemini, ChatGPT etc.). Identificarea și corectarea erorilor de traducere automată (4 ore); 8. Verificare finală (2 ore).
3. Bibliografie	Bibliografie: 1. Belda Medina, José Ramón (2003). El lenguaje de la informática e Internet y su traducción, San Vicente del Raspeig, Publicaciones de la Universidad de Alicante. 2. Calciu, Alexandru; Samharadze, Zaira (2005). Dicţionar Spaniol-Român, București, Univers Enciclopedic. 3. Cardero García, Ana María (2004). Lingüística y terminología, Universidad Nacional Autónoma de México. 4. Díaz-Barriga Martínez, Rosalía (2001). Redacción técnica. Instituto Politécnico Nacional de México.

	5. Gonzalo García, Consuelo; García, Yebra (2004). Manual de documentación y terminología para la traducción especializada, Madrid, Arco Libros. 6. Gutiérrez Rodilla, Bertha (2005). El lenguaje de las ciencias, Madrid, Gredos. 7. Putnam, R. E.; Carlson, G. E. (2005). Diccionario de Arquitectura Construcción y Obras Públicas, Editorial Thomson-Paraninfo, Madrid. 8. Vivanco Cervero, Veronica (2006). El español de la ciencia y la tecnología, Madrid: Arco/Libros. Webografie: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7e/Manual_de_terminologia_medica_N%C2%B02.pdf https://www.iesfuente.com/departamentos/latin_comun/castellano/gram_cas/Tipos_texto/Lenguaje%20cient%C3%ADfico.htm http://elies.rediris.es/Language_Design/LD5/sevilla-sevilla.pdf https://www.redalyc.org/pdf/904/90470102.pdf http://biblioteca.usfa.edu.bo/cgi-bin/koha/opac-retrieve-file.pl?id=755c5f5c6bb8885425d9b13ee847719d https://www.redalyc.org/pdf/442/44248786007.pdf https://iate.europa.eu/home

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.30
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinarea și notarea studentului va consta în: Verificarea cunoștințelor dobândite de studenți la disciplina Limbaje specializate tehnice C II – Limba spaniolă pe parcursul semestrului constă în participarea activă la seminar, rezolvarea sarcinilor și temelor de seminar, discutarea soluţiilor. Se urmărește utilizarea corectă a terminologiei tehnice; utilizarea marcatorilor discursivi specifici limbajului tehnic; utilizarea adecvată a structurilor morfologice și semantice specifice textului tehnic; traducerea corectă și/sau post-editarea unor texte din domeniul tehnic. Evaluare periodică constă în rezolvarea corectă a temelor pentru acasă, precum și respectarea termenului acestora. Examinarea finală (scrisă/orală) are ca scop urmărirea capacității studentului de a se exprima corect și concis în scris și constă în: traducerea și analiza lexico-semantică și morfologică unui text tehnic; post-editarea unui text tehnic din domeniile studiate; redactarea și analiza de discurs a unui text tehnic. Studenții vor trebui să recunoască termenii de specialitate și caracteristicile textului tehnic. Criteriile de evaluare constau în: utilizarea adecvată a terminologiei tehnice în limba spaniolă, corectitudinea lingvistică (ortografie, gramatică, sintaxă), claritatea și coerența discursului, redactarea coerentă și corectă a unui document, participarea activă și respectarea cerințelor. Se urmăresc utilizarea corectă și adecvată a terminologiei tehnice; redactarea unui text tehnic concis și coerent. De asemenea, studenții vor prezenta la finalul fiecărui semestru portofoliul individual de redactare, care cuprinde temele pentru acasă, textele/traducerile analizate în clasă, fișele	

terminologice.
Participarea studenților la evaluarea finală se desfășoară conform cerințelor menționate în Regulamentul de organizare a activităților didactice (ROAD) – Studii universitare de licență, Universitatea Tehnică de Construcţii București, aprobat în Senatul UTCB din 30 iunie 2026:
Articolul 20 (3) Studenții anului I sau al II-lea de la programele de studii universitare de licență care
participă la mai puțin de 50% din numărul total de ore de activități didactice asistate integral la o disciplină nu pot participa la activitățile de evaluare sumativă, de tip examen, în prima sesiune în care acesta este programat. În cazul disciplinelor prevăzute cu evaluare pe parcurs, acești studenți nu pot participa la evaluare în semestrul în care disciplina este programată.
Articolul 22 (1) Verificarea dobândirii rezultatelor așteptate ale învățării la o disciplină se face în acord cu prevederile fișei disciplinei, prin: (a) evaluări sumative, de tip examen.
Standard minim de performanță (pragul minim de promovare/nota 5):
Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să:
1. Cunoască și să utilizeze corect terminologia tehnică de bază specifică domeniului de studiu (minimum 60-70% din vocabularul fundamental predat la curs/seminar);
2. Să utilizeze termenii de specialitate fără confuzii grave care ar putea altera înțelegerea mesajului tehnic sau a instrucțiunilor;
3. Utilizeze corect formele verbale folosite în limbajele tehnice;
4. Înțeleagă întrebări din text/documente tehnic studiat, formulate clar, și să ofere răspunsuri adecvate;
5. Să identifice corect 2-3 caracteristici ale unui text tehnic;
6. Să traducă un text tehnic fără distorsiuni semnificative ale mesajului;
7. Să susțină o prezentare simplă, clară, structurată logic, pe o temă dată din domeniul tehnic, demonstrând înțelegerea temei abordate.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	28
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Numele disciplinei	Structura limbii B: sintaxa (III)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3949			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	1	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiective generale –Înțelegerea sistemului sintactic al limbii engleze din perspectivă descriptivă și funcțională. –Dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a structurilor sintactice în texte autentice, în special specializare. –Formarea competenței de utilizare adecvată a structurilor sintactice în procesul de compunere, traducere sau revizuire a unui discurs. Obiective specifice –Identificarea și analiza corectă a structurilor sintactice simple și complexe; –Diferențierea între diferitele tipuri de predicate (tranzitive, intranzitive) și utilizarea adecvată a acestora; –Construirea și transformarea propozițiilor passive și active; –Utilizarea corectă a structurilor de negative și interogative; –Identificarea și clasificarea tipurilor de propoziții și fraze în limba engleză; –Analiza relațiilor sintactice (subordonare, coordonare, complemente, modificatori); –Dezvoltarea capacității de a recunoaște și corecta erorile sintactice în documente profesionale. Competențe profesionale –Definirea și utilizarea principalelor concepte din domeniul sintaxei: verbe tranzitive, intranzitive, structuri impersonale, structuri pasive, negaţia, tipuri de propoziţii si de relaţii sintactice și clasificările acestora acestora; –Analizarea structurilor sintactice complexe în diferite tipuri de texte specializate; –Folosirea în mod corect a construcțiilor pasive, negative, infinitivale, a verbelor intranzitive, a diferitelor tipuri de propoziții subordonate, etc. în texte din diverse domenii, cu accent pe cele din domeniul tehnico-științific; –Propunerea unor soluții adecvate pentru corectarea greșelilor sintactice și optimizarea traducerilor; –Redactarea și corectarea textelor din domenii specializate aplicând normele gramaticale actuale ale limbii engleze. Competențe transversale – Dezvoltarea gândirii analitice și a rigurozității în interpretarea datelor lingvistice; – Aplicarea strategiilor de învățare autonomă și documentare științifică; – Utilizarea resurselor digitale și a corpusurilor lingvistice; – Capacitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea sarcinilor complexe’

– Argumentarea deciziilor lingvistice în mod clar și structurat'
– Adaptabilitatea la contexte comunicaționale diverse.
Rezultatele invatarii:
Cunoștințe:
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să înţeleagă principiile fundamentale ale funcţionării sintaxei limbii engleze: structura propoziţiei simple, compuse, complexe, structura sintagmei, tipologia predicatelor, structurile pasive, mecanismele coordonării și subordonării, modul de funcţionare a structurilor infinitivale, participiale și gerundivale;
– să definească și să utilizeze terminologia specifica descrierii și analizei sintactice;
– înţeleagă particularităţile sintactice ale limbii engleze în contexte specializate și sa ofere soluţii pentru îmbunatăţirea acestora și a traducerilor structurilor studiate.
Abilități
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să identifice și să analizeze structuri sintactice;
– să reformuleze propoziţii și fraze pentru claritate sintactică și semantică;
– să detecteze și să corecteze erorile sintactice;
– să producă structuri sintactice corecte și variate;
– să adapteze structurile sintactice la diferite contexte de comunicare;
– să transfere corect relatiile sintactice în traducere.
Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să gestioneze independent analiza lingvistică;
– să-și autoevalueze calitatea exprimării în producerea de texte și în traducere;
– să colaboreze eficient în grupuri de lucru;
– să selecteze critic resurse bibliografice;
– să respecte normele academice.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Noţiuni introductive de sintaxa propoziţiei și a frazei, definiţii, concepte (2 ore) Structura propoziţiei independente: cuvinte, categorii gramaticale, sintagme (phrases-NPs, AdjPs, VPs, PPs), părtile se propoziţie. (2 ore) Structuri intranzitive/Intranzitivitate (2 ore) Structuri tranzitive/Tranzitivitate (2 ore) Construcţii pasive si structuri asimilate pasivului: structuri, restricţii, condiţii de pasivizare; (2 ore) Structura propoziţiilor complexe: negaţia (2 ore) Structura întrebărilor, tipuri de întrebări (2 ore) Propoziţii coordonate: tipuri de coordonare și de conjuncţii coordonatoare (2 ore) Propoziţii relative: tipuri, caracteristici, restricţii, (2 ore) Clasificarea propoziţiilor subordonate: criterii se clasificare și tipuri de subordonate (2 ore) Propoziţii subordonate introduse prin „that": proprietăţi, restricţii (2 ore) Complemente exprimate prin infinitive: caracteristic și funcţii și roluri; teste de identificare (2 ore) Complemente exprimate prin strcuturi cu -ING: tipuri de structuri, funcţii (2 ore) Recapitulare (2 ore)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Identificarea în propoziţii și fraze din texte specializate a conceptelor definite la primul curs (1 ora) Exerciţii practice: Identificarea structurii sintagmelor (NP, VP) și a parţilor de propoziţie (1 ora)

	Structuri intranzitive și structuri impersonale: exerciții. (1 ora) Structuri tranzitive și complemente directe/indirecte, verbe cu două complemente (1 ora) Construcţii pasive, aplicaţii în textele specializate (1 ora) Structuri care conţin negaţia (1 ora) Tipuri de întrebări și structuri interogative complexe (1 ora) Propoziţii coordonate: indetificarea elementelor coordonate și a valorilor conjuncţiilor coordonatoare (1 ora) Clasificarea propoziţiilor subordonate: criterii se clasificare și tipuri de subordonate; aplicaţii pe tezte specializate din domenii diferite (1 ora) Propoziţii relative, identificare, aplicaţii (1 ora) Propoziţii subordonate introduse prin „that”: identificarea corecta a diferitelor subordonate in texte specializate (1 ora) Sintaxa infinitivului: aplicaţii (1 ora) Formele în -ING: funcții sintactice și ambiguități. (1 ora) Recapitulare și testare (1 ora)
3. Bibliografie	Aarts, B.(2011). Oxford Modern English Grammar. Oxford. OUP. Downing, Angela. (2015). English Grammar: A University Course (3rd ed). London&New York. Routledge. Huddleston, R. & Pullum, G. (2002). The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge. CUP. Ricinschi Liliana-Florentina, (2019). "Syntactic aspects of civil engineering texts, the difficulties they create in translation and some solutions to the main issues". In Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții Seria: Limbi Străine și Comunicare, XII/2019-2, pp. 52-62. București. Tallerman, Maggie. (2011). Understanding Syntax. London. Hodder Education. Vișan Nadina. (2006). Sentence Processes. Curs de sintaxa frazei pentru învățământul la distanță. București.Editura CREDIS. Yule, G. (2019). Oxford Practice Grammar with Answers. Oxford. Oxford University Press. Resurse online: https://examplesentences.net/simple-sentences/40-simple-sentences-examples-40-example-of-simple-sentence/ https://examples.yourdictionary.com/simple-sentence-examples.html

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală, examen oral, constă în itemi teoretici și aplicații practice, având ca obiective: definirea, clasificarea, analiza și exemplificarea noţiunilor studiate, la care studentul răspunde scurt, pe loc.	

La seminar se testează continuu pe parcursul semestrului corectitudinea cunoștinţelor și soluţiilor propuse.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	5
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	1
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii B (II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3950			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	4	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectiv general Dezvoltarea competențelor teoretice și practice necesare pentru analiza, evaluarea și traducerea textelor specializate, prin selectarea și aplicarea adecvată a metodelor și procedeelor de traducere, în funcție de context, registru, scop și cerințele comunicative ale limbii țintă. Obiective specifice La finalul disciplinei, studenții vor fi capabili: să identifice particularitățile lingvistice, terminologice, stilistice și funcționale ale textelor specializate; să analizeze un text specializat din perspectiva contextului, scopului, registrului și destinatarului; să recunoască și să diferențieze principalele metode și procedee de traducere; să selecteze și să aplice metodele și procedeele de traducere adecvate în funcție de tipul și caracteristicile textului; să adapteze soluțiile de traducere la cerințele de registru, context, scop și funcție comunicativă; să utilizeze instrumente și sisteme digitale de sprijinire a traducerii; să evalueze critic soluțiile de traducere și să justifice opțiunile adoptate; să utilizeze un limbaj de specialitate adecvat pentru analiza și evaluarea textelor și traducerilor; să prezinte și să argumenteze în mod coerent rezultatele unui proiect individual de traducere și analiză. Competențe profesionale Analizarea și evaluarea textelor specializate din perspectiva particularităților lingvistice, terminologice, stilistice, funcționale și comunicative. Selectarea și aplicarea metodelor și procedeelor de traducere adecvate în funcție de tipul textului, context, scop, registru și cerințele comunicative ale limbii țintă. Elaborarea, revizuirea și evaluarea traducerilor specializate, prin utilizarea adecvată a resurselor lingvistice, terminologice și a instrumentelor digitale de sprijinire a traducerii. Argumentarea și prezentarea soluțiilor de traducere prin utilizarea terminologiei și a limbajului de specialitate, cu respectarea principiilor etice și profesionale ale activității de traducere. Competențe transversale Aplicarea gândirii critice și analitice în identificarea, evaluarea și soluționarea problemelor de traducere. Utilizarea eficientă și responsabilă a resurselor și instrumentelor digitale în activitățile de documentare, traducere și evaluare.

Dezvoltarea capacității de comunicare profesională, argumentare și prezentare a rezultatelor activităților individuale și de grup.
Rezultatele învățării
Cunoștințe
La finalul disciplinei, studentul:
cunoaște conceptele fundamentale privind contextul, scopul și registrul în procesul de traducere;
cunoaște particularitățile abordării practice a textelor specializate;
cunoaște principalele metode și procedee de traducere și domeniile lor de aplicabilitate;
cunoaște principiile traducerii formale și funcționale;
cunoaște caracteristicile și cerințele traducerii textelor specializate;
cunoaște principalele tipuri de instrumente și sisteme digitale utilizate în activitatea de traducere;
cunoaște avantajele și limitele utilizării tehnologiilor digitale în traducere;
cunoaște particularitățile practicii traducerii în contextul instituțional și profesional al Uniunii Europene.
Abilități
La finalul disciplinei, studentul este capabil:
să analizeze un text specializat din perspectiva contextului, scopului, registrului și funcției comunicative;
să identifice elementele lingvistice, terminologice și stilistice specifice unui text specializat;
să selecteze metodele și procedeele de traducere adecvate pentru diferite tipuri de texte;
să aplice în mod corect și eficient metodele și procedeele de traducere în elaborarea unei traduceri;
să adapteze soluțiile de traducere la cerințele contextului, registrului, scopului și destinatarului;
să soluționeze probleme de traducere specifice textelor specializate dificile;
să utilizeze resurse și instrumente digitale pentru documentare, traducere, verificare și evaluare;
să evalueze critic calitatea unei traduceri și să identifice eventualele probleme de acuratețe, terminologie, stil și adecvare funcțională;
să argumenteze alegerea unor soluții de traducere utilizând terminologia de specialitate;
să redacteze și să prezinte un proiect individual de traducere și analiză într-o manieră clară și coerentă.
Responsabilitate și autonomie
La finalul disciplinei, studentul:
demonstrează autonomie în analiza și soluționarea problemelor de traducere specifice textelor specializate;
își asumă responsabilitatea pentru selectarea și justificarea soluțiilor de traducere adoptate;
utilizează în mod critic și responsabil instrumentele digitale și resursele disponibile în procesul de traducere;
demonstrează capacitatea de a lua decizii adecvate în funcție de scopul traducerii, context, registru și destinatar;
respectă principiile etice și profesionale aplicabile activității de traducere;
este capabil să își evalueze critic propriul produs de traducere și să identifice direcții de îmbunătățire;

Descrierea cursului:	
1. Curs	Noțiuni de baza în practica traducerii: context, scop, registru. Specificul abordării practice a textului specializat. (4 ore) Metode și procedee de traducere. Abordare teoretică și aplicabilitate practică. (12 ore) Importanța instrumentelor moderne în traducere. Traducerea cu ajutorul sistemelor digitale. Argumente pro și contra utilizării lor. (4 ore) Evoluții actuale în teoria și practica traducerii. Curente și perspective pentru viitor. (4 ore) Privire generală asupra importanței practicilor etice în traducere. Practica traducerii în Uniunea Europeană. (4 ore)

2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Selectarea temelor proiectelor individuale si pregatirea acestora (ore) Aplicarea practică a noțiunilor învățate la curs (1 ore) Aplicarea în practică, pe diferite tipuri de text specializat, a metodelor și procedeelor de traducere (6 ore) Exersarea utilizării cunoștințelor acumulate pentru soluționarea traducerii textelor specializate dificile (2 ore) Prezentarea proiectelor individuale (4 ore)
3. Bibliografie	Ardelean, C. (2009). Exploring Translation Studies. Bucuresti, Conspress, ISBN 978-973-100-079-4 Ardelean, C. (2016). Translating for the Future. What, How, Why Do We Translate? Bucuresti, Tritonic. ISBN 978-606-749-133-3 Baker, Mona (1995). "Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research", in Target, 7(2), 223-243 Dimitriu, R. (2002). Theories and Practice of Translation. Ed. Institutul European, Iasi Eco, Umberto (2001). Experiences in Translation. Toronto: Toronto University Press Newmark, P. (1998). A Textbook of Translation. Hertfordshire: Prentice Hall Nida, Eugene A. (2001). Contexts in Translating. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company Nord, C. (1977). Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained. Manchester: St. Jerome. Pym, A. (2003). Redefining Translation Competence in an Electronic Age, in Meta 48(4) Ricinschi Liliana-Florentina (2021). Translating the Civil Engineering Language. Editura Conspress. București. ISBN 978-973-100-520-1. Ricinschi Liliana-Florentina (2016), "Methods and procedures in the Translation of Certain Specialised Texts: the Civil Engineering Discourse" Translation Studies. Retrospective and Prospective Views, Casa Cartii de Stiinta. EAN13 : 20653514., Galaţi, pag 133-140. Venuti, Lawrence (Editor) (2000). The Translation Studies Reader. London: Routledge Linkuri către articole din domeniu, publicate recent – actualizate permanent

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.40
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.10
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.30
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală se bazează pe două elemente: (1) Proiectul individual (prezentare orală a unei teme din gama predată în cursul anului, pe baza unui articol din bibliografie); (2) Examen oral, pe bază de bilete individuale	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	10	8. Studiu pentru examinarea finală	8

2. Studiu bibliografie obligatorie	8	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	8	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	8	Numărul total de ore:	56

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii C (II) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3951			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	56	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		2	2	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

La sfârșitul semestrului, studenții vor putea:

· folosi în mod eficient tehnicile, procedeele și strategiile de traducere în funcție de texte și contexte; să facă alegerea de traducere utilizând cunoștințele teoretice acumulate;
· aprecia diferitele dimensiuni ale procesului de traducere;
· înțeleg principalele teorii lingvistice și interculturale ale traducerii;
· situa un text în raport cu situația de comunicare dată și să deducă problemele de traducere care decurg din această situație.
· gestiona timpul și furniza un anumit volum de muncă într-un termen stabilit;
· analiza propria practică de traducere.

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:

Cunoștințe

să explice concepte și principii fundamentale ale traductologiei și să utilizeze corect terminologia de specialitate;
să identifice principalele dificultăți de traducere de natură lexicală, sintactică, semantică, stilistică și pragmatică;
să descrie relația dintre context, intenția comunicativă, genul textual și strategia de traducere;
să recunoască particularitățile culturale și interculturale relevante pentru transferul mesajului din franceză în limba română și invers;
să cunoască principiile documentării și ale cercetării terminologice necesare activității de traducere.

Abilități

să analizeze sistematic textul-sursă înaintea realizării traducerii;
să identifice și să soluționeze problemele de traducere prin aplicarea unor strategii și procedee adecvate;
să realizeze traduceri coerente, corecte și adecvate funcțional din franceză în română și din română în franceză;
să utilizeze dicționare, glosare, corpusuri, baze terminologice și alte surse de documentare pentru

rezolvarea problemelor de traducere;
să adapteze traducerea la tipul de text, destinatar, scop și context de comunicare;
să revizuiască și să corecteze propriile traduceri, identificând erorile lingvistice, terminologice, stilistice și pragmatice;
să compare variante de traducere și să argumenteze alegerea unei soluții prin utilizarea metalingvisticii și a conceptelor traductologice.

Responsabilitate și autonomie

să demonstreze autonomie în documentarea și rezolvarea problemelor de traducere;
să evalueze critic calitatea unei traduceri pe baza unor criterii lingvistice, funcționale, stilistice și pragmatice;
să își argumenteze deciziile de traducere într-o manieră clară și profesională;
să manifeste rigoare, responsabilitate și sensibilitate interculturală în activitatea de traducere;
să utilizeze în mod critic și responsabil instrumentele digitale și resursele de traducere asistată de calculator, acolo unde acestea sunt relevante.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. La traduction - un processus interprétatif complexe : La compréhension – la déverbalisation - La reverbalisation; 2. Les règles tactiques et le choix des moyens de transfert du sens; 3. Procédés de traduction et niveaux fonctionnels; 4. Procédés de traduction. L'Emprunt direct. Le Calque. La Traduction littérale; 5. La Transposition. Traduction et réorganisation grammaticale; 6. La Modulation. Image du monde et traduction.; 7. L'Équivalence : La mise en relation des situations énonciatives; 8. L'Adaptation : La mise en relation des situations énonciatives.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Etapele procesului de traducere. Traducerea între artă și meșteșug. Aplicații.; Metode de analiză a traducerii în vederea optimizării procesului traductiv și a produsului de transfer interlingvistic final. Aplicații. ; Comentariul al traducerii în raport cu originalul. Aspecte morfo-sintactice, stilistice, lexicale, culturale; Comentariul comparat a două sau mai multe traduceri: originalitatea traducătorului, context istorico-politico-cultural, constrângeri ș ilibertăți.
3. Bibliografie	BALLARD, Michel. Histoire de la traduction : Repères historiques et culturels. De Boeck, 2013. CHUQUET, Hélène, PAILLARD, Michel, Approche linguistique des problèmes de traduction anglais <-> français, Ophrys, 1989. CRISTEA, Teodora, Stratégies de la traduction, Bucarest, Editura Fundației România de Mâine, 1998. LADMIRAL, Jean-René, Traduire : théorèmes pour la traduction, Paris, Gallimard, 1979, rééd.1994. Larose, Robert. Théories contemporaines de la traduction. 2nd ed. Sillery: Presses de l'Université du Québec, 1989. GOUADEC, Daniel. Profession traducteur. La Maison du Dictionnaire : 2009. GRELLET, Françoise, Apprendre à traduire, Typologie d'exercices de traduction, 1991, coll. Outils et Méthodes, Presses Univ de Nancy. MOUNIN, Georges, Les Problèmes théoriques de la traduction, Paris, Gallimard, (1963),1999. Oseki-Dépré, Inès. Théories et pratiques de la traduction littéraire. Paris: A. Collin, 1999. PYM, Anthony, Pour une éthique du traducteur, Ottawa-Arras, Presses Universitaires d'Ottawa, Artois Presses Université,1997. VINAY, Paul et DARBELNET, Jean, Comparative Stylistics of French and

	English. A Methodology for Translation, Amsterdam, John Benjamins,1995.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinare scrisă Probă scrisă; Durată examinare: 2 h. La evaluarea finală se vor testa cunoștințele acumulate, prin subiecte multiple, de-a lungul ciclului de studii, atât cele teoretice, cât și cele practice, prin exerciții de traducere și de retroversiune, dar și prin întrebări teoretice din materia studiată. Pentru obținerea notei 5, studentul trebuie să răspundă la toate întrebările teoretice și să efectueze corect jumătate din traducerea propusă.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	8	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	6	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Numele disciplinei	Teoria și practica traducerii C (II) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4411			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	5	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	3	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	56	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherman Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

• Obiectivul general:

Asimilarea de cunoștințe teoretice și competențe practice pentru înțelegerea, analizarea și realizarea transferului lingvistic și cultural corespunzator in limbile română si spaniolă.

• Obiectivele specifice:

Identificarea și analizarea diferențelor și asemănărilor structurale (fonetice, lexicale, sintactice și frazeologice) existente in limbile spaniolă și română;
Utilizarea adecvată a tehnicilor de traducere, în funcție de specificul textului;
Identificarea unitatii de sens si redarea intenției autorului în textul tradus.

• Competente profesionale:

Identificarea și aplicarea adecvată a conceptelor, teoriilor și metodelor din domeniul traductologiei.
Utilizarea corectă a structurilor lexico-gramaticale specifice în limbile română și spaniolă.
Aplicarea tehnicilor de documentare, extragere terminologică și gestionare a glosarelor bilingve.
Utilizarea eficientă a resurselor electronice și a instrumentelor de traducere asistată

• Competențe transversale:

Indeplinireaa responsabilă a sarcinilor profesionale (traduceri cu termene limită), cu respectarea normelor de etică și deontologie.
Asumarea de roluri specifice în cadrul unei echipe pluridisciplinare și cooperarea eficientă cu specialiști din alte domenii.
Dezvoltarea abilităților de comunicare interpersonală și de mediere interculturală în contexte socio-profesionale diverse.
Asumarea nevoii de formare profesională continuă și adaptarea la evoluția standardelor tehnologice.

Rezultate ale invățării

• Cunoștințe

cunoașterea și structurarea conceptelor fundamentale ale traductologiei (echivalență, fidelitate, adaptare culturală, unitate de traducere) și aplicarea acestora pe diferite tipuri de texte;
o buna cunoastere a structurilor morfo-sintactice, lexicale și stilistice ale limbii sursă și ale limbii

țintă;
cunoașterea strategiilor și tehnicilor de traducere adaptate tipului de text;
utilizarea eficientă a instrumentelor de traducere asistată de calculator si a resurselor electronice.

• Abilități
diferentierea dintre limbajul general și limbajul de specialitate si identificarea tipurilor de texte;
capacitatea de a reda mesajul cu maximă acuratețe, selectând corect sensul cuvintelor în funcție de context și conservând stilul si intentia de comunicare a autorului
alegerea variantei optime a metodelor sau procedeelor de traducere pentru a reda sensul informațiilor cuprinse în textul sursă;
abilitatea de a culege, procesa și interpreta corespunzator datele lingvistice, folosind dicționare specializate, glosare și baze de date terminologice electronice.
aplicarea unor soluții eficiente pentru structuri frazeologice, expresii idiomatice și elemente culturale complexe.

• Responsabilitate și autonomie
abilitatea de a evalua critic calitatea propriei traduceri (auto-revizie), de a argumenta solutiile propuse;
capacitatea de a colabora în echipe pluridisciplinare pentru optimizarea procesului de traducere si soluționarea problemelor apărute.
adaptarea la cerințele pieței muncii și a domeniului de activitate.

Descrierea cursului:	
1. Curs	• Tipologia si genul textelor. • Texte literare vs. texte non-literare; caracteristici textuale, scop, limbaj; metode și tehnici de traducere ale textelor literare; dificultăți de traducere. • Traducerea textelor semi-specializate: texte jurnalistice, comerciale, administrative, tehnico-stiintifice; • Traducerea antroponimelor și a toponimelor; strategii de traducere • Traducerea expresiilor idiomatice și a proverbelor; • Obstacolele socio-culturale în traducere; traductibil vs. intraductibil; pierderi și compensări în traducere; gestionarea elementelor specifice unei culturi (realia, jocuri de cuvinte, expresii idiomatice).
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Analiza unor texte la prima vedere; idei principale si idei secundare; descifrarea unitatii de sens și reformulare corectă în limba-țintă; Exercitii practice de traduceri generale și retroversiuni de nivel scazut-mediu in si din limbile română și spaniolă. Identificarea si analiza unor aspecte morfo-sintactice, stilistice, lexicale din textele specializate. Exercitii de traducere de texte semi-specializate de dificultate scazuta-medie: texte jurnalistice, administrative, comerciale, economice, tehnico-stiintifice.
3. Bibliografie	Calciu, Alexandru; Samharadze, Zaira: Dicţionar Spaniol-Român, București, Univers Enciclopedic, 2005. García Yebra, Valentín, Traducción: Historia y teoría, Ed Gredos, S.A., Madrid, 1994. Gómez Torrego, Leonardo, Manual de español correcto I, II, Arco Libros, S.L., Madrid, 1997. Nagy Imola Katalin, Introducere in traductologie sau notiuni si concepte fundamentale despre teoria si practica traducerii, Ed. Scientia, Cluj Napoca, 2020. Pisot Rafael, Teodorovici Constantin, Dicționar român-spaniol de expresii și locuțiuni, Editura Polirom, 2005.

	Sánchez Trigo, Elena Teoría de la traducción: convergencias y divergencias, Universidade de Vigo, Servicios de Publicacións, 2002. Vilceanu, Titela, Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală, EUC, Craiova, 2007. Referinte online: www.rae.es www.linguee.es https://www.wordreference.com/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.30
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica) Participarea la examen este conditionată de asistenta la curs/seminar in proportie de minim 50%. Nota finală reprezinta media intre activitatea la seminar (Participare 30% + teme 20%) si nota de la examenul scris. (50%)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală constă intr-un examen scris ce are in vedere traducerea din limba spaniolă în limba romană a unui text si analiza respectivei traduceri, prin descrierea procedeelor de traducere folosite si identificarea tipului de discurs si a caracteristicilor textuale. Standard minim de performanță: Identificarea și definirea conceptelor elementare, traducerea partială a textului, fără erori de sens majore care ar distorsiona sensul frazelor.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	8	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	4	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	8	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	42

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherman Cristina

Numele disciplinei	Introducere în tehnica interpretării B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:		Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:		3952		
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E		Credite ECTS (CR):	E(C)	4
Semestrul:	2					P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DS
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OB

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	2	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Bunea Anca Margareta

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiectiv general

Formarea și dezvoltarea competențelor de bază necesare realizării interpretării consecutive din limba B în limba A, prin dezvoltarea capacității de înțelegere, analiză, memorare și redare a mesajului oral, precum și prin însușirea tehnicilor de luare a notițelor și de structurare a discursului.

Obiective specifice

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

- să identifice și să redea în limba română ideile principale și informațiile esențiale dintr-un discurs de 3–4 minute pe teme generale;
- să elaboreze și să susțină discursuri de 3–4 minute pe teme date, în limba B;
- să aplice principiile și tehnicile de bază ale luării de notițe în procesul de interpretare;
- să dezvolte capacitatea de concentrare, memorare și organizare a informației auditive;
- să interpreteze consecutiv, fără suportul notițelor, discursuri de 3–4 minute pe teme generale din limba B în limba A;
- să redea mesajul într-o formă clară, coerentă și fidelă sensului discursului original.

Competențe profesionale

- Înțelegerea, selectarea și redarea informațiilor esențiale din discursuri orale pe teme generale;
- Aplicarea tehnicilor și principiilor de bază ale luării de notițe în interpretarea consecutivă;
- Elaborarea și susținerea unor discursuri coerente în limba B;
- Realizarea interpretării consecutive din limba B în limba A, cu sau fără suportul notițelor;
- Utilizarea adecvată a strategiilor de reformulare și redare a mesajului oral.

Competențe transversale

- Utilizarea eficientă a strategiilor de comunicare în contexte academice și profesionale;
- Dezvoltarea capacității de concentrare, memorare și gestionare a informației;
- Organizarea autonomă a activității de învățare și perfecționarea strategiilor de comunicare;
- Adaptarea discursului la situații și contexte de comunicare diferite;
- Dezvoltarea capacității de autoevaluare și de îmbunătățire a performanței comunicative.

Rezultatele învățării

Abilități

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

- să identifice și să redea ideile principale și informațiile esențiale dintr-un discurs oral pe teme generale;

- să elaboreze și să susțină coerent discursuri de 3–4 minute în limba B;
- să utilizeze eficient tehnicile și principiile de bază ale luării de notițe;
- să selecteze, organizeze și memoreze informațiile relevante dintr-un discurs;
- să interpreteze consecutiv, din limba B în limba A, discursuri de 3–4 minute pe teme generale;
- să reformuleze și să redea mesajul oral în mod clar, coerent și fidel sensului original.

Cunoștințe

La finalul disciplinei, studentul va:

-cunoaște principiile și tehnicile de bază ale interpretării consecutive;
-cunoaște tehnicile și principiile de bază ale luării de notițe;
-cunoaște principalele strategii de identificare, selectare și organizare a informațiilor dintr-un discurs oral;
-cunoaște modalitățile de structurare și reformulare a mesajului în procesul de interpretare;
-cunoaște particularitățile comunicării orale și ale redării mesajului din limba B în limba A.

Responsabilitate și autonomie

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

-să își organizeze autonom activitatea de pregătire și exersare a interpretării consecutive;
-să selecteze și să utilizeze în mod responsabil strategiile și tehnicile adecvate de luare a notițelor;
-să își adapteze strategiile de interpretare în funcție de tipul și complexitatea discursului;
-să își evalueze propria performanță și să identifice modalități de îmbunătățire a competențelor de interpretare;
-să manifeste responsabilitate și autonomie în gestionarea informației și în redarea fidelă a mesajului.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Definirea conceptului de interpretare. a) Diferenţa faţă de traducere b) Criterii de clasificare a interpretării c) Traducerea la prima vedere – mijloc de îmbunătăţire a fluenţei în exprimare 2. Prezentarea tipurilor de interpretare. a) Definiţii conceptuale b) Principiile de bază 3. Analiza tipurilor de discurs. Identificarea ideilor principale ale unui discurs, parafrazare, reformulare, cuvinte-cheie, elemente culturale. 4. Dobândirea competenţelor cognitive în interpretare: ascultarea activă și pasivă, memoria de scurtă durată, atenţia distributivă. 5. Alcătuirea de discursuri pe teme date și redarea lor. Interpretarea consecutivă fără notiţe importanţa documentării prealabile – etapă esenţială în procesul de interpretare. 6. Luarea de notițe 7. Recapitulare
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Traducerile la prima vedere - 2 ore Structurarea unui discurs (What makes a good speech) -4 ore Traducerea la prima vedere din domeniul tehnic -4 ore Activităţi mnemotehnice -4 ore Identificarea ideilor principale ale unui discurs, a cuvintelor-cheie, a elementelor culturale. Exerciţii de parafrazare și reformulare. Interpretarea discursurilor pe teme date alcătuite de studenţi. 14 ore
3. Bibliografie	1. BUNEA, A.M. (2014). “Can a Teacher Be an Interpreter? A Question of Identity” in Language and Literature – European Landmarks of Identity, Pitești. https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A14591

	2. RICINSCHI L.F., BUNEA A.M. (2023) "DEVELOPING THE VOICE QUALITIES OF CONSECUTIVE INTERPRETATION INTERPRETERS AND CORRECTING FUNCTIONAL DEFECTS",în Studii de Ştiinţă şi Cultură, XIX/2023, 117-124 3.. GILLIES, A. (2014). Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course. London: Routledge 4. JONES, R. (2002). Conference Interpreting Explained. Manchester: St Jerome Publishing. 5. MAFTEI-GOLOPENȚIA, E., TOPALĂ, R. M., AVORNICESEI, O. F. (2016). Interpretarea de conferință – Tehnici și aplicații. Craiova: Editura Universitaria. 6. NOLAN, J. (2005). Interpretation. Technique and Exercise. Great Britain: Multilingual Matters Ltd. 7. PETRESCU, C. (2005). Introducere în interpretare, Timișoara: Excelsior Art. 8. PHELAN, M. (2001). The Interpreter's Resource. Clevedon and New York: Multilingual Matters. 9. TOPALĂ, R. Introducere interpretare consecutivă – discursuri (note de curs).

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.50
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studentul traduce din limba B în limba A un text la prima vedere (10-12 rânduri) și interpretează consecutiv, fără notițe, un discurs pe o tematică generală (3-4 minute).	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	3	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Bunea Anca Margareta

Numele disciplinei	Introducere în tehnica interpretării C - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3953			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	2	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Disciplina urmărește familiarizarea studenților cu principiile și tehnicile fundamentale ale interpretării orale, prin dezvoltarea progresivă a competențelor de ascultare activă, analiză și structurare a mesajului, memorare, luare a notițelor, reformulare și redare în limba țintă. Se acordă o atenție deosebită interpretării consecutive, ca etapă fundamentală pentru formarea competențelor de interpretare, precum și introducerii în tehnicile specifice interpretării simultane. Activitățile practice urmăresc dezvoltarea fluenței, acurateței și coerenței discursului interpretat și familiarizarea studenților cu strategiile de gestionare a dificultăților lingvistice, terminologice și interculturale.

Obiective specifice

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

să înțeleagă specificul activității de interpretare și diferențele dintre traducerea scrisă și interpretarea orală;
să identifice principalele tipuri și moduri de interpretare, cu accent pe interpretarea consecutivă, simultană și bilaterală;
să dezvolte capacitatea de ascultare activă și de receptare a mesajului oral în limba franceză;
să identifice ideile principale, informațiile secundare și structura logică a unui discurs oral;
să distingă între sensul mesajului și forma lingvistică a acestuia, evitând traducerea mecanică, cuvânt cu cuvânt;
să dezvolte memoria de scurtă durată și capacitatea de reținere și reproducere a informației;
să se familiarizeze cu principiile tehnicii de luare a notițelor în interpretarea consecutivă: simboluri, abrevieri, marcarea relațiilor logice și ierarhizarea informației;
să aplice tehnici elementare de reformulare și parafrazare a mesajului oral;
să realizeze interpretări consecutive scurte franceză–română, păstrând sensul și structura logică a mesajului;
să dezvolte capacitatea de restructurare a discursului în limba țintă, în conformitate cu normele acesteia;
să utilizeze strategii elementare pentru gestionarea numerelor, numelor proprii, termenilor și informațiilor culturale;
să identifice dificultățile lingvistice, terminologice și culturale care pot apărea în procesul de

interpretare;
să se familiarizeze cu principiile de bază ale interpretării simultane, inclusiv ascultarea, analiza și reformularea concomitentă a mesajului;
să dezvolte capacitatea de autoobservare și autoevaluare a propriei prestații orale;
să manifeste claritate, fluență, precizie și responsabilitate în redarea mesajului interpretat.

Rezultatele învățării

Cunoștințe

La finalul disciplinei, studentul:

cunoaște conceptele fundamentale privind interpretarea orală și principalele sale forme: consecutivă, simultană și bilaterală;
cunoaște diferențele dintre traducerea scrisă și interpretarea orală;
cunoaște etapele procesului de interpretare: ascultare și analiză, memorare/reținere, transfer și exprimare în limba-țintă;
cunoaște principiile de bază ale ascultării active și analizei discursului;
cunoaște principiile elementare ale luării notițelor în interpretarea consecutivă;
cunoaște strategiile introductive de reformulare, parafrazare și restructurare a mesajului.

Aptitudini

La finalul disciplinei, studentul este capabil:

să asculte activ și să identifice ideile principale și relațiile logice dintr-un discurs oral în limba franceză;
să distingă informația esențială de informația secundară;
să reproducă oral un mesaj scurt fără traducere literală, concentrându-se asupra sensului;
să utilizeze tehnici elementare de memorare și concentrare;
să utilizeze un sistem propriu de simboluri și abrevieri pentru luarea notițelor;
să realizeze interpretarea consecutivă a unor mesaje și discursuri scurte din limba franceză în limba română;
să reformuleze și să restructureze mesajul în limba-țintă, păstrând sensul, coerența și intenția comunicativă;
să gestioneze elemente dificile precum numere, nume proprii, termeni și referințe culturale;
să aplice strategii elementare de depășire a blocajelor și dificultăților de comprehensiune;
să utilizeze corect și fluent limba română în redarea mesajului interpretat.

Responsabilitate și autonomie

La finalul disciplinei, studentul:

demonstrează autonomie în pregătirea unor exerciții de interpretare;
selectează tehnici adecvate în funcție de lungimea și complexitatea mesajului;
își monitorizează propria prestație și identifică erorile de sens, omisiunile și interferențele lingvistice;
utilizează feedbackul profesorului pentru îmbunătățirea performanței;
manifestă acuratețe, claritate, fluență și responsabilitate în redarea mesajului;
respectă principiile de bază ale fidelității, confidențialității și eticii profesionale.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Curs 1 – Introducere în interpretare: concepte, forme și contexte profesionale Definirea interpretării și delimitarea acesteia de traducerea scrisă. Tipuri

	de interpretare: consecutivă, simultană, bilaterală și chuchotage. Rolul și responsabilitățile interpretului. Situații profesionale și contexte de utilizare. Curs 2 – Procesul interpretativ: ascultare, analiză și transfer Etapele procesului de interpretare: receptarea și înțelegerea mesajului, analiza și structurarea informației, memorarea, transferul și exprimarea în limba-țintă. Noțiunea de sens și evitarea traducerii cuvânt cu cuvânt. Curs 3 – Ascultarea activă și analiza discursului oral Particularitățile ascultării în interpretare. Identificarea ideilor principale și secundare, a relațiilor logice, a intenției comunicative și a structurii argumentative. Exerciții de reproducere a discursului fără notițe, etapă recomandată înaintea introducerii tehnicii de notare. Curs 4 – Memoria, concentrarea și reformularea mesajului Memoria de scurtă durată și memoria de lucru. Tehnici de memorare și vizualizare. Reținerea ideilor și nu a cuvintelor. Parafrazarea, reformularea și restructurarea mesajului în limba-țintă. Curs 5 – Tehnica luării notițelor în interpretarea consecutivă Principiile fundamentale ale luării notițelor: simboluri, abrevieri, verticalitate, conectarea ideilor, marcarea relațiilor logice, numerelor, numelor proprii și termenilor-cheie. Notarea trebuie să sprijine memoria și ascultarea, nu să le înlocuiască. Curs 6 – Interpretarea consecutivă: tehnici și strategii Etapele unei interpretări consecutive. Gestionarea discursurilor scurte și progresiv mai complexe. Fidelitatea față de sens, coerența, fluența și adecvarea registrului. Gestionarea omisiunilor, ezitărilor și dificultăților terminologice. Curs 7 – Introducere în interpretarea simultană și strategii de tranziție Principiile interpretării simultane. Coordonarea ascultării și exprimării, decalajul (décalage/EVS), anticiparea și segmentarea discursului. Diferențele dintre consecutivă și simultană și pregătirea pentru trecerea către disciplinele avansate de interpretare.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Laborator 1 – Ascultarea activă și reproducerea mesajului Exerciții de ascultare a unor mesaje scurte în limba franceză și reproducerea acestora în limba română fără luarea notițelor. Identificarea ideii principale, a informațiilor esențiale și a relațiilor logice. Laborator 2 – Memoria și reținerea informației Exerciții de memorie auditivă și de reținere a unor secvențe de informație. Reproducerea unor mesaje progresiv mai lungi, cu accent pe păstrarea sensului și a ordinii logice. Laborator 3 – Analiza și structurarea discursului Identificarea structurii unui discurs: introducere, idei principale, argumente, exemple și concluzie. Exerciții de sintetizare și reformulare a mesajelor orale. Laborator 4 – Introducere în tehnica luării notițelor Familiarizarea cu simboluri, abrevieri și modalități de marcarea a relațiilor

	logice. Exerciții de notare a informațiilor esențiale, a numerelor, numelor proprii și termenilor-cheie. Tehnica notării trebuie să sprijine memoria și analiza, nu să reprezinte transcrierea discursului. Laborator 5 – Interpretarea consecutivă a mesajelor scurte Primele exerciții de interpretare consecutivă franceză–română, utilizând notițele realizate anterior. Evaluarea fidelității mesajului, a coerenței, fluenței și clarității exprimării. Laborator 6 – Reformularea și gestionarea dificultăților Exerciții de parafrazare și reformulare. Gestionarea termenilor necunoscuți, a numerelor, numelor proprii, informațiilor culturale și a blocajelor de exprimare. Dezvoltarea unor strategii de compensare. Laborator 7 – Simulare de interpretare consecutivă și autoevaluare Interpretarea unui discurs scurt din franceză în română, urmată de analiza prestației. Identificarea omisiunilor, deformărilor de sens, ezitărilor și interferențelor lingvistice. Autoevaluare și feedback. Interpretarea consecutivă presupune în mod esențial ascultare activă, analiză, luarea notițelor și reproducerea mesajului în limba țintă.
3. Bibliografie	Rozan, Jean-François (1974). La prise de notes en interprétation consécutive. Genève : Georg. Seleskovitch, Danica (1975). Langage, langues et mémoire : étude de la prise de notes en interprétation consécutive. Paris : Lettres Modernes Minard. Seleskovitch, Danica (1968). L'interprète dans les conférences internationales : problèmes de langage et de communication. Paris : Minard. Seleskovitch, Danica & Lederer, Marianne (2002). Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Paris : Didier Érudition. Seleskovitch, Danica & Lederer, Marianne (2001). Interpréter pour traduire. Paris : Didier Érudition. Lederer, Marianne (1994). La traduction aujourd'hui : le modèle interprétatif. Paris : Hachette. Ilg, Gérard (1988). « L'interprétation consécutive. Les fondements ». Parallèles, 9, p. 15–41. Ilg, Gérard (1988). « La prise de notes en interprétation consécutive : une orientation générale ». Parallèles, 9, p. 9–13.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.80
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examen oral și practic, constând într-o probă de interpretare consecutivă franceză–română, pe baza unui discurs scurt, cu tematică generală sau profesională, apropiată de temele abordate în timpul semestrului.	

Studentul ascultă un fragment oral în limba franceză, își poate utiliza notițele și redă ulterior mesajul în limba română. Evaluarea urmărește înțelegerea și analiza mesajului, selectarea informației esențiale, utilizarea tehnicii de luare a notițelor, fidelitatea redării, coerența și fluența discursului. Aceste componente sunt în acord cu resursele de formare ale Comisiei Europene pentru interpretarea consecutivă.

Criterii de evaluare
comprehensiunea și fidelitatea mesajului – 30%;
redarea ideilor principale și a informațiilor esențiale – 20%;
tehnica de luare a notițelor – 15%;
coerența și organizarea discursului în limba română – 15%;
corectitudinea lingvistică și terminologică – 10%;
fluența, pronunția și intonația – 10%.

Pentru nota 10

Studentul redă clar, fidel, complet și fluent mesajul, identifică și reproduce corect ideile principale și relațiile logice, utilizează eficient notițele și demonstrează o bună capacitate de reformulare în limba română, cu minimum de ezitări și erori.

Pentru nota 5

Studentul trebuie să demonstreze competențele minime de interpretare consecutivă: să înțeleagă mesajul general, să identifice ideile principale și să le redea inteligibil în limba română, chiar dacă apar unele omisiuni, ezitări, erori lingvistice sau dificultăți în utilizarea notițelor.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Numele disciplinei	Introducere în tehnica interpretării C - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	4413			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	42	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	2	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherman Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectivul general: Dezvoltarea abilităţilor de comunicare mediată cu luare de notițe, din limba spaniolă în limba română, cu aplicarea noțiunilor teoretice relevante în activitatea de interpretare și respectarea cerinţelor deontologice. Obiective specifice: Insușirea unor deprinderi de informare, documentare eficientă în diverse domenii de activitate; Dezvoltarea unor abilităţi de captare și redare fidelă a mesajelor pe baza sistemelor lingvistice existente în limbile romană si spaniolă, cu respectarea convenţiilor pragmalingvistice specifice celor doua limbi; Dobândirea capacităţii de interactiune cu partenerii de comunicare in si din limba spaniolă; Dezvoltarea capacităţii de rezolvare a dificultăţilor survenite în activitatea de interpretare și a capacităţii de autoevaluare. Competențe profesionale: informarea și documentarea în prealabil pentru a face diverselor situaţii de comunicare capacitatea de punere în practică a cunoștinţelor asimilate în anii de studiu în activitatea de interpretare cunoașterea strategiilor de comunicare și folosirea corectă a termenilor de specialitate în activitatea de interpretare consecutivă. abilităţi de comunicare și integrare într-o echipă de lucru integrarea cu ușurinţă pe piaţa muncii, cu respectarea principiilor deontologice Competențe transversale: aplicarea tehnicilor de interpretare asimilate în cadrul orelor de interpretare (ascultare activă, memorie imediată, reformulare, etc.) în alte domenii de activitate identificarea și utilizarea metodelor și tehnicilor eficiente de învăţare dezvoltarea gândirii critice și conștientizarea asupra motivaţiei de învăţare continuă dobândirea de cunoștinţe multiculturale și interdisciplinare Rezultate ale invățării Cunoștinţe: studentul va stăpâni principiile și tehnicile ce stau la baza activităţii de interpretare consecutivă;

va putea explica și interpreta adecvat termenii și limbajul specific interpretării. Abilități: studentul va alcătui și oraliza discursuri de 3-4 minute pe teme date, în limba spaniolă. Responsabilitate și autonomie: studentul își formează propriile strategii de rezolvare a inconvenientelor de redare a discursului, exprimă propriul punct de vedere cu privire la prestaţia colegilor, cu argumente pertinente.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Interpretarea ca procedeu de traducere; tipuri de interpretare; terminologie. Profesia de interpret; competenţe interpretative. Factorul extralingvistic și abilităţile cognitive; aspecte neuro-lingvistice și psiho-afective în interpretare Contextul de interpretare; particularitati discursive, registru. Etape de lucru; metode de documentare; analiza și sinteza informaţiei; ascultarea activă, intuiţia, anticiparea sensului. Strategii de luare de notiţe. Idei principale/idei secundare.Transferul de informaţii, conexiunile; folosirea simbolurilor. Aspecte profesionale în interpretare; principii deontologice si de protocol.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Exercitii de ascultare activa; redarea ideilor principale Exercitii de structurarea și segmentarea fluxului de vorbire în unități logice Exercitii de identificarea structurii, a detaliilor, folosirea abrevierilor si simbolurilor. Exerciții de structurare si oralizare a unui discurs in limba spaniola, de dificultate scazuta si de durata scurta. Exercitii de redare a sensului și nuanțele, nu doar cuvintele literale, adaptând mesajul la expresiile și idiomurile specifice limbii țintă. Exerciții de redare din limba spaniolă in limba română; parafrazare și reformulare. Alcătuirea și oralizarea unor discursuri de 2 minute pe teme date, in limba spaniolă. Exerciții de interpretare cu notițe a unor discursuri pe teme generale, din limba spaniolă în limba română.
3. Bibliografie	Petrescu, Camelia, 2005, Introducere în interpretare, Timișoara, Excelsior Art. Torres Díaz, María Gracia, 2014, Manual de interpretación consecutiva y simultánea, Universidad de Málaga. Libro blanco de la traducción y de la interpretación institucional, în: http://ec.europa.eu/spain/pdf/libro-blanco-traduccion-%28ed2%29.pdf Bibliografie on line: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/es_print_2016.pdf. https://orcit.eu/index.php/recursos/ https://www.lexicool.com/index.asp?IL=3 http://ec.europa.eu/ http://www.speechpool.net/es/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.30
2.2 Laborator	0.00

2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica) Condiţia de evaluare este dată de o prezenţă de minim 50% la orele de curs/laborator. Evaluarea prestaţiei studenţilor este de natură evaluare formativă si sumativă. Nota finală este media intre nota obţinută la evaluarea continuă și nota obţinută la evaluarea sumativă.	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea sumativă este axată pe ansamblul de competenţe dobândite de studenţi în raport cu stadiul iniţial de instruire. Aceasta constă în interpretarea cu luare de notiţe a unui discurs de dificultate scazută, pe teme generale cu o durată de aproximativ 3-4 minute, din limba spaniolă în limba română. Pentru a obtine nota 5, studentul trebuie: să interpreteze parţial un discurs, prin luare de notiţe, fară distorsionarea sensului global al acestuia; să se exprime corect in limba maternă, chiar in absenţa spontaneităţii si a celor mai bune soluţii de redare; să dovedească o cunoaștere parţială a termenilor si limbajului corespunzător situaţiei de comunicare, si să manifeste in anumite ocazii ezitări si reformulări	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherman Cristina

Numele disciplinei	Educație fizică (IV)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3954			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	A/R	Credite ECTS (CR):	E(C)	0	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Educație Fizică și Sport
Cadru didactic titular:	Șef lucr. univ. Uță Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Ţăpuşi
	Director de departament:
	Şef lucr. univ. Tiţu Anamaria
	Titular de disciplină:
	Şef lucr. univ. Uţă Florentina

Numele disciplinei	Managementul activității profesionale de traduceri specializate						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3955			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiectiv general

Dezvoltarea capacității studenților de a planifica, organiza, coordona și evalua activități profesionale de traducere specializată, prin integrarea competențelor lingvistice, terminologice, digitale, manageriale și de comunicare profesională.

Obiective specifice

La finalizarea disciplinei, studenții vor putea:

1. Să explice structura pieței serviciilor lingvistice și rolurile actorilor implicați în proiectele de traducere.
2. Să identifice cerințele funcționale, lingvistice, terminologice și tehnice ale unei comenzi.
3. Să elaboreze un plan de proiect cu activități, resurse, responsabilități și termene.
4. Să fundamenteze estimări de volum, timp și cost pentru servicii de traducere.
5. Să selecteze instrumentele digitale și resursele documentare adecvate unui proiect.
6. Să aplice proceduri de verificare și control al calității.
7. Să redacteze documente profesionale și să comunice eficient cu beneficiarii și colaboratorii.
8. Să analizeze situații profesionale din perspectiva eticii, confidențialității și responsabilității.

Rezultatele învățării

Rezultatele învățării sunt formulate în raport cu ceea ce studentul va cunoaște, va putea realiza și va putea gestiona autonom după parcurgerea disciplinei.

Cunoștințe

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

1. Să descrie principalele modele de organizare a activității profesionale de traducere și rolurile actorilor implicați în furnizarea serviciilor lingvistice.
2. Să explice etapele managementului unui proiect de traducere, de la analiza cerințelor până la livrarea și evaluarea produsului final.
3. Să identifice principiile de bază ale estimării costurilor, managementului timpului, controlului calității și utilizării resurselor digitale.
4. Să explice implicațiile profesionale și etice ale confidențialității, protecției datelor, drepturilor de autor și utilizării inteligenței artificiale.

Aptitudini

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

1. Să analizeze un brief de traducere și să formuleze specificațiile operaționale ale proiectului.
2. Să elaboreze un plan de proiect care să includă etapele de lucru, resursele necesare, termenele

și responsabilitățile. 3. Să calculeze și să justifice o estimare de timp și cost pe baza volumului de lucru și a cerințelor beneficiarului. 4. Să selecteze și să utilizeze instrumente CAT, resurse terminologice și proceduri de control al calității în funcție de cerințele proiectului. 5. Să redacteze o ofertă de servicii lingvistice, un mesaj profesional și documentele operaționale necesare gestionării proiectului. 6. Să evalueze critic rezultatele unui flux de traducere, inclusiv atunci când sunt utilizate traducerea automată și post-editarea. Responsabilitate și autonomie La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: 1. Să gestioneze autonom un proiect de traducere de complexitate redusă sau medie, în limitele competențelor dobândite și ale specificațiilor stabilite. 2. Să își asume responsabilitatea pentru respectarea termenelor, trasabilitatea deciziilor și aplicarea procedurilor de verificare. 3. Să identifice riscurile operaționale și etice ale unui proiect și să propună măsuri adecvate de prevenire sau remediere. 4. Să integreze feedbackul primit și să formuleze un plan individual de îmbunătățire a practicii profesionale.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Profesia de traducător specializat și ecosistemul serviciilor lingvistice; piața traducerilor: freelanceri, agenții și furnizori de servicii lingvistice (2 ore) 2. Principii și modele de management al proiectelor de traducere; analiza cerințelor beneficiarului și definirea specificațiilor (2 ore) 3. Planificarea activităților, resurselor și termenelor; estimarea volumului de lucru, tarifare și fundamentarea ofertelor; organizarea echipelor și gestionarea colaboratorilor (2 ore) 4. Tehnologii de traducere: instrumente CAT, memorii și baze terminologice; traducerea automată, inteligența artificială și post-editarea. Managementul calității & procedurile de revizie (4 ore) 5. Comunicarea profesională, negocierea și gestionarea modificărilor & aspecte contractuale, confidențialitate și protecția datelor; promovarea serviciilor profesionale și dezvoltarea carierei. Analiza integrată a unui proiect de traducere specializată (4 ore) Metode de predare Predarea disciplinei „Managementul activității profesionale de traduceri specializate” urmărește dezvoltarea gândirii manageriale în spectrul traducerilor profesionale, a competențelor de analiză și a capacității de aplicare practică a conceptelor de bază. Metodele recomandate combină fundamentarea teoretică cu activități aplicative și experiențiale. 1. Metode centrate pe profesor (fundamentare conceptuală) - Expunerea interactive: prezentarea conceptelor-cheie; introducerea terminologiei de bază; clarificarea relației dintre teorie și practică. - Prelegerea cu exemple aplicative: ilustrarea conceptelor prin exemple reale de start-up-uri; corelarea teoriei cu contextele traducerilor specializate actuale. 2. Metode centrate pe student (active și participative) - Studiul de caz/ Lucrul pe grupe/ Învățarea prin problematizare: formularea și rezolvarea de probleme antreprenoriale; identificarea soluțiilor alternative; argumentarea deciziilor. 3. Metode aplicative și practice - Elaborarea unui proiect managerial în activitatea profesională de

	traduceri specializate (model de afaceri; mini-plan de afaceri) - Simulări investiționale: simularea procesului de lansare a unei afaceri; luarea deciziilor sub constrângeri de timp și resurse; asumarea rolurilor; prezentarea unei idei de afaceri; dezvoltarea competențelor de comunicare și persuasiune; feedback structurat. 4. Metode reflexive și critice - Dezbaterea: discutarea dilemelor investiționale (risc, etică, eșec); stimularea gândirii critice; argumentarea punctelor de vedere. - Autoevaluarea și reflecția: analiza propriilor competențe manageriale; identificarea punctelor forte și a celor de îmbunătățit; dezvoltarea unei mentalități proactive. 5. Metode digitale și inovative - Folosirea platformelor educaționale; - Resurse multimedia (video, podcasturi manageriale); - Instrumente digitale pentru planificare și analiză; - Documentare online și analiză de date. Metodologia de predare și învățare Procesul didactic va combina prezentarea conceptelor teoretice cu activități aplicative bazate pe scenarii profesionale. Metode recomandate: - expunerea interactivă și dezbaterea; - analiza de studii de caz; - învățarea bazată pe proiect; - simularea relației traducător–client; - exercițiile individuale și colaborative; - utilizarea aplicațiilor CAT și a resurselor digitale; - evaluarea colegială și autoevaluarea; - analiza critică a produselor și proceselor de traducere. Activitățile vor urmări transferul cunoștințelor în contexte profesionale, dezvoltarea autonomiei și justificarea deciziilor manageriale. Corelarea disciplinei cu profilul profesional Disciplina contribuie la pregătirea studentului pentru activități precum: - traducător specializat independent; - colaborator al unei agenții de traducere; - asistent sau coordonator de proiecte lingvistice; - responsabil cu documentarea și gestionarea terminologiei; - colaborator în activități de revizie și control al calității; - specialist în fluxuri de lucru de traducere și localizare.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie (Cel putin un titlu bibliografic sa fie al titularului de disciplina): 1. Bowker, Lynne. Computer-Aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002. 2. Dunne, Keiran J., și Elena S. Dunne (editori). Translation and Localization Project Management: The Art of the Possible. John Benjamins Publishing Company, 2011. 3. European Commission, Directorate-General for Translation. European Master's in Translation Competence Framework, 2022. 4. Gouadec, Daniel. Translation as a Profession. John Benjamins Publishing Company, 2007. 5. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Globalización, internacionalización, localización. Crossing Boundaries in Culture and Communication, 10th

	Edition, 21 May 2021. Volume 12, Number1, Literary Studies. International Conference for Romanian- American University, Department of Foreign Languages, Bucharest – Romania. Editura Universitară, 2021, pag. 147-156. 6. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, La adquisición de lo económico. Crossing Boundaries in Culture and Communication, 7th Edition, 21 May 2018. Volume 9, Number 1. Literary Studies. International Conference for Romanian- American University, Department of Foreign Languages, Bucharest – Romania. Editura Universitară, 2018, pag. 148-158. 7. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Textos administrativos, económicos y legales. SINUC-25 de ani – Volum Aniversar–Creație și Creativitate-Practici, problematizări și abordări interdisciplinare. Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB), ”MATRIX ROM”, București 2020 – România, pag. 21-28. 8. Lumperdean, Ioan, Introducere în istoria economiei de piaţă, Cluj-Napoca, Ed. Presa Universitară Clujeană, 2002. 9. Saunders, Mark, N.K., Lewis, Philip, Thornhill, Adrian, Research Methods for Business Students, Pearson Education Limited, 2000. Bibliografie suplimentară (Cel putin un titlu bibliografic sa fie al titularului de disciplina): 1. Canales, Ana Blanco; Villarrubia Zuñiga, María Sol, 2005, Negocios, Edición Alcalá de Henares, Alcalá. 2. Gómez de Enterría, Josefa; Ruiz Martínez Ana María: La comunicación oral en la empresa, Editor: Arco Libros - La Muralla, S.L., Madrid, 2008. 3. Grigore-Miclea, Loredana-Florina, Las estructuras jurídico-económicas. National Symposium for Construction Machinery – Creation and Creativity. Technical University of Civil Engineering Bucharest (UTCB), ”SINUC 2017”, Department of Foreign Language and Communication, Bucharest – Romania, Editura Conspress-UTCB , 2017, pag. 36-42. 4. Florescu, Stela Margartea, Managementul cercetării ştiinţifice, București, Ed. ASE, 2006. 5. Isoc, Dorin, Managementul proiectelor de cercetare. Proiecte cu finanţare publică internaţională. Capitalizarea și gestiunea proprietăţii intelectuale. Ghid practic, Cluj-Naopca, Ed. Risoprint, 2007. 6. Zaiţ, Dumitru, Spalanzani, Alin, Cercetarea în Economie și Management. Repere epistemologice și metodologice, București, Ed. Economică, 2006. 7. ISO 17100:2015. Translation services — Requirements for translation services. 8. Samuelsson-Brown, Geoffrey. A Practical Guide for Translators. Multilingual Matters, ediția a 5-a, 2010. 9. Resurse terminologice și documentație tehnică pentru instrumente CAT, memorii de traducere și managementul terminologiei. 10. Documentație profesională relevantă privind protecția datelor, confidențialitatea, drepturile de autor și utilizarea responsabilă a instrumentelor bazate pe inteligență artificială. Bibliografie online: Enciclopedia económica, enciclopedie economică disponibilă pe: http://www.enciclopedia-económica.biz14.com/inicio-enciclopedia-diccionario- económico.html

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.30
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00

Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:

Examinarea finală pentru disciplina „Managementul activității profesionale de traduceri specializate" are ca obiectiv evaluarea nivelului de înțelegere a conceptelor fundamentale de management în spectrul traducerilor profesionale internaționale și a capacității studenților de a aplica aceste concepte în situații practice. Evaluarea poate îmbina componenta teoretică cu componenta aplicativă, după cum urmează:

1. Componenta teoretică: test scris (întrebări grilă și/sau întrebări deschise); definirea și explicarea conceptelor-cheie (oportunitate managerială, model de afaceri, analiză SWOT, marketing antreprenorial, responsabilitate socială); analiză scurtă a unui studiu de caz. Scop: verificarea înțelegerii cadrului conceptual.
2. Componenta practică: elaborarea unui plan de afaceri; prezentarea unui Business Model; realizarea și susținerea unui pitch managerial; analiză aplicativă a mediului și a pieței pentru o idee de afaceri. Scop: evaluarea capacității de aplicare a cunoștințelor în contexte reale.
3. Criterii de evaluare: corectitudinea și coerența conceptuală; capacitatea de analiză și argumentare; realismul și fezabilitatea ideii de afaceri; coerența modelului/planului de afaceri; claritatea și calitatea prezentării.
4. Nota finală: nota finală poate include evaluarea continuă (participare la aplicații practice, prezentări) & proiectul final & examenul scris, în proporțiile stabilite în fișa disciplinei.

Examenul este considerat promovat dacă studentul demonstrează înțelegerea conceptelor de bază și capacitatea de a construi și argumenta o idee managerială coerentă în cadrul unei activități profesionale de traduceri specializate.

Standard minim de performanță:

Standardul minim de performanță definește nivelul de competență necesar pentru promovarea disciplinei și reflectă capacitatea studentului de a înțelege și aplica, la nivel elementar, conceptele fundamentale ale managementului activității profesionale de traduceri specializate. Pentru promovarea disciplinei, studentul trebuie să demonstreze că: definește și explică noțiunile de bază precum: oportunitate managerială, model de afaceri, analiză SWOT, marketing antreprenorial, responsabilitate socială, inovare, risc, model de afaceri și plan de afaceri; identifică principalele tipuri de Management al activității profesionale de traduceri specializate și recunoaște rolul acestuia în dezvoltarea economică și socială; aplică instrumente elementare de analiză managerială, precum analiza SWOT sau analiza pieței, folosește concepte de management-marketing și comunicare de bază, adaptate unui public-țintă clar definit; recunoaște importanța eticii și a responsabilității sociale, integrând principii etice elementare în proiectul managerial.

Nivelul minim de performanță este considerat atins dacă: studentul demonstrează înțelegerea globală a procesului de Management al activității profesionale de traduceri specializate; soluțiile propuse sunt coerente și plauzibile; nu apar erori conceptuale majore; ideea de afaceri prezentată este realistă la nivel introductiv.

Acest standard corespunde notei minime de promovare (5) și constituie baza pentru evaluarea progresului către niveluri superioare de performanță (bun, foarte bun, excelent).

Corelarea rezultatelor învățării cu metodele și evaluarea

Rezultatul învățării Metode de formare Evaluare

Cunoștințe profesionale Curs interactiv, lectură ghidată, studii de caz Evaluare finală, sarcini

aplicative
Analiză și planificare Simulări, exerciții de planificare Proiect individual
Estimare și ofertare Exerciții de calcul, analiză de scenarii Ofertă profesională
Tehnologii și calitate Laborator, exerciții CAT, revizie Sarcină practică și proiect
Comunicare profesională Jocuri de rol, redactare de documente Portofoliu
Autonomie și responsabilitate Proiect integrat, studiu de caz Proiect individual și de echipă
Dezvoltare profesională Autoevaluare, feedback, reflecție ghidată Plan individual de dezvoltare
Criterii de evaluare a proiectului individual
- definirea corectă a cerințelor și obiectivelor proiectului;
- structurarea etapelor și a responsabilităților;
- justificarea estimărilor de timp și cost;
- adecvarea instrumentelor și resurselor selectate;
- includerea procedurilor de asigurare a calității;
- identificarea riscurilor și a măsurilor de prevenire;
- respectarea principiilor de etică profesională;
- claritatea și coerența documentației.
Criterii de evaluare a proiectului de echipă
- contribuția individuală la activitatea comună;
- respectarea termenelor și a rolurilor stabilite;
- eficiența comunicării și a colaborării;
- gestionarea problemelor apărute;
- justificarea soluțiilor adoptate;
- calitatea prezentării finale.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	6	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	6	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Numele disciplinei	Limba a III-a germană (IV)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:		Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:		3958		
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C		Credite ECTS (CR):	E(C)	1
Semestrul:	2					P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DS
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
1. Cunoștințe (Ce trebuie să știe) • Morfosintaxă de bază: Cunoaște timpurile trecutului folosite curent (Perfekt pentru majoritatea verbelor și Präteritum pentru verbele auxiliare haben/sein și cele modale). Înțelege declinarea substantivelor și pronumelor în cazurile Nominativ, Acuzativ și Dativ. • Structura frazei: Identifică și utilizează conectori logici simpli (weil, dass, denn, aber, oder, deshalb), înțelegând modificările de topică pe care aceștia le impun (ex: verbul trimis la final după weil sau dass). • Lexic tematic extins: Posedă un vocabular de aproximativ 1000–1200 de cuvinte frecvente legate de medii imediat apropiate: cumpărături, orientare în spațiu, detalii despre familie și colegi, descrierea locuinței, rutina zilnică, vacanțe și starea de sănătate primară. 2. Abilități (Ce poate să facă) • Receptare (Citit/Ascultat): Înțelege informațiile esențiale din texte scurte și simple (pliante turistice, meniuri, orare, e-mailuri personale) și din mesaje audio clare (anunțuri la megafon, dialoguri lente de rutină). • Exprimare scrisă și orală: Poate descrie în propoziții simple trecutul său, mediul educațional sau profesional și activitățile zilnice. Poate redacta mesaje scurte, e-mailuri informale de mulțumire sau invitații. • Interacțiune: Poate participa la conversații scurte de birou sau sociale, punând și răspunzând la întrebări simple, chiar dacă necesită adaptări ale ritmului din partea partenerului de dialog. 3. Responsabilitate și autonomie (Cum aplică independent) • Rezolvarea sarcinilor previzibile: Gestionează autonom interacțiunile sociale standard (comenzi la restaurant, achiziția de bilete de tren, rezervări simple). • Utilizarea resurselor de sprijin: Folosește independent dicționare bilingve sau aplicații mobile pentru a verifica cuvinte izolate sau conjugări. • Auto-corectare ghidată: Este capabil să își recunoască și să își corecteze greșelile de bază (cum ar fi poziția verbului) atunci când profesorul sau partenerul de dialog îi semnalează o eroare.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Partea I: Rutina zilnică, orientare și interacțiuni sociale de bază • Săptămâna 1: Mein Alltag (Rutina mea zilnică) o Sarcina: Redactarea unui text scurt (80-100 cuvinte) despre o zi

	obișnuită de lucru sau studiu. Se exersează verbele cu prefix separabil (aufstehen, anfangen, fernsehen) și adverbele de timp (zuerst, dann, danach). • Săptămâna 2: Orientierung in der Stadt (Orientarea în oraș) o Sarcina: Crearea unui dialog scris în care se cer și se oferă indicații de orientare pe stradă pentru a ajunge la un obiectiv turistic (utilizarea cazului Dativ după prepozițiile zu, mit, nach, bei). • Săptămâna 3: Im Restaurant (La restaurant) o Sarcina: Simularea unei comenzi complete la restaurant (joc de rol scris). Studentul redactează replicile clientului și ale chelnerului, utilizând formule specifice de politețe (Ich hätte gern..., Ich nehme...). • Săptămâna 4: Wohnen und Einrichten (Locuința și mobilierul) o Sarcina: Descrierea apartamentului ideal sau actual și poziționarea obiectelor de mobilier folosind prepozițiile locale mixte (Wechselpräpositionen: auf, in, an, unter, neben) cu cazul Dativ pentru exprimarea statică (Wo?). • Săptămâna 5: Einkaufen und Kleidung (Cumpărături și haine) o Sarcina: Redactarea unui e-mail informal către un prieten în care se descrie o sesiune de cumpărături, menționând prețuri, mărimi și culori, utilizând adjective simple și pronumele în Acuzativ. • Săptămâna 6: Meine letzte Reise (Ultima mea călătorie) o Sarcina: Scrierea unei vederi sau a unui e-mail din vacanță (80 cuvinte) în care se povestește ce s-a vizitat, utilizând în mod exclusiv timpul trecut conversational Perfekt (haben/sein + Partizip II). • Săptămâna 7: Evaluare Parțială (Mündliche Prüfung A2-1) o Sarcina: Evaluare orală (2-3 minute). Monolog scurt de prezentare personală (familie, hobby-uri, trecut biografic simplu) și un scurt dialog de rutină cu un coleg, fără suport scris. Partea II: Profesie, sănătate, planuri și interacțiuni oficiale simple • Săptămâna 8: Beruf und Arbeitsplatz (Profesia și locul de muncă) o Sarcina: Completarea unui profil profesional simplu sau redactarea unui text scurt despre sarcinile de la serviciu/universitate, exersând verbele modale (müssen, können, wollen). • Săptămâna 9: Termine vereinbaren (Stabilirea de întâlniri) o Sarcina: Redactarea unui e-mail formal-comercial pentru programarea, mutarea sau anularea unei întâlniri de afaceri sau a unei vizite medicale, folosind prepozițiile temporale (am, um, im, von... bis). • Săptămâna 10: Gesundheit und Ratschläge (Sănătate și sfaturi) o Sarcina: Scrierea unui mesaj prin care se justifică absența de la cursuri/muncă din motive de boală (descrierea simptomelor fizice) și formularea de sfaturi pentru un coleg bolnav folosind verbul modal sollen. • Săptămâna 11: Feste und Einladungen (Sărbători și invitații) o Sarcina: Redactarea unei invitații oficiale la o petrecere a companiei sau un eveniment de familie și formularea unui răspuns de acceptare sau refuz politicos (utilizarea pronumelor personale în Dativ). • Săptămâna 12: Warum Deutsch? (De ce învăț germana?) o Sarcina: Redactarea unui text argumentativ elementar în care se explică motivația învățării limbii germane, aplicând strict regula trimiterii verbului la finalul propoziției subordonate introduse prin weil sau dass. • Săptămâna 13: Eine einfache Reklamation (O reclamație simplă) o Sarcina: Redactarea unui e-mail formal de reclamație către un magazin online pentru un produs primit defect sau greșit (solicitarea returnării banilor sau a înlocuirii produsului).

	• Săptămâna 14: Finales Projekt: Mein Lieblingsort (Proiect final) o Sarcina: Prezentare orală susținută de suport vizual (3-5 minute). Studentul prezintă orașul sau locul său preferat din spațiul germanofon, aplicând cunoștințele de vocabular și structurile gramaticale acumulate pe parcursul celor 14 săptămâni.
3. Bibliografie	Bibliografie: Hans-Jürgen Hantschel, Verena Klotz, Paul Krieger. Mit Erfolg zu Start Deutsch A1-A2. Übungsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2010. Sabine Dinsel, Lukas Mayrhofer. Deutsch Übungsbuchgrammatik A1-A2. München: Hueber Verlag. 2017. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Schritte International 1. Kursbuck + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2006. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Schritte International 2. Kursbuck + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2006. Bettina Höldrich. Lesen und Schreiben A1. Ismaning: Hueber Verlag, 2010. Monja Knirsch. Hören und Sprechen A1. Ismaning: Hueber Verlag, 2010. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht. Schritte Übungsgrammatik, Niveau A1-A2. Hueber Verlag, 2010. Friederike Jin und Ute Voß. Grammatik aktiv. Berlin: Cornelsen, 2013. Webografie: Onleihe – Goethe Institut: https://www.onleihe.de/goethe-institut/frontend/welcome,51-0-0-100-0-0-1-0-0-0-0.html Deutsch perfekt: https://www.onleihe.de/goethe-institut/frontend/versionInfoList,0-0-0-109-0-0-0-2008-400005-371633677-0.html https://www.hueber.de/schritte-international/ https://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-plus/ http://www.dw.com/ro/%C3%AEnva%C5%A3%C4%83-german%C4%83/curs-de-limba-german%C4%83/s-2702 Klassik Radio: https://www.klassikradio.de RobWords: https://www.youtube.com/@RobWords Easy German: https://www.youtube.com/@EasyGerman

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.20
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.60
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Prezentare orală susținută de suport vizual (3-5 minute). Studentul prezintă orașul sau locul său preferat din spațiul germanofon, aplicând cunoștințele de vocabular și structurile gramaticale acumulate pe parcursul celor 14 săptămâni.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore

1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Numele disciplinei	Practică de specialitate C						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	60		Cod disciplină:	3960			
Anul de studiu:	2	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	2				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	0	Activitate didactică asistată parțial	2
Activitate didactică asistată integral:	0	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	0	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiectiv general
Formarea și dezvoltarea competențelor de documentare, cercetare și gestionare a terminologiei tehnice prin elaborarea unui glosar bilingv, în vederea identificării, selectării și validării echivalențelor terminologice specifice textelor tehnice, cu respectarea normelor lingvistice, a preciziei conceptuale și a convențiilor de comunicare specializată.
Obiective specifice
Familiarizarea studenților cu principiile și metodele de cercetare terminologică aplicate traducerii textelor tehnice.
Dezvoltarea capacității de identificare și analiză a termenilor specifici diferitelor ramuri ale domeniului tehnic.
Formarea deprinderilor de utilizare a dicționarelor de specialitate, a bazelor de date terminologice, a corpusurilor și a documentației tehnice.
Dezvoltarea capacității de identificare și evaluare a echivalențelor terminologice între limba-sursă și limba-țintă.
Însușirea metodelor de elaborare, structurare și redactare a fișelor terminologice și a glosarelor bilingve.
Dezvoltarea competențelor de utilizare a instrumentelor digitale pentru documentare, organizare și gestionare a terminologiei tehnice.
Formarea capacității de verificare și revizuire a echivalențelor terminologice în funcție de contextul tehnic și de domeniul de utilizare.
Cultivarea rigurozității, autonomiei și responsabilității în realizarea proiectelor de documentare terminologică.
Competențe profesionale
Identificarea, extragerea și analiza termenilor specifici textelor tehnice în vederea realizării traducerilor specializate.
Utilizarea resurselor lexicografice, terminologice și documentare pentru stabilirea echivalențelor între limba-sursă și limba-țintă.
Aplicarea metodelor de cercetare terminologică pentru verificarea sensului și a utilizării termenilor în contexte tehnice specifice.
Elaborarea și organizarea glosarelor bilingve de specialitate, cu respectarea principiilor de precizie, coerență și consecvență terminologică.
Utilizarea instrumentelor informatice și a resurselor digitale în activitatea de documentare și

gestionare a terminologiei tehnice.
Revizuirea și validarea intrărilor terminologice pe baza documentației de specialitate și a surselor de referință.
Aplicarea principiilor și convențiilor de redactare a textelor tehnice în procesul de selectare și prezentare a echivalențelor terminologice.
Competențe transversale
Organizarea autonomă a activităților de documentare și elaborare a glosarului, cu respectarea termenelor și a cerințelor stabilite.
Dezvoltarea gândirii analitice, a spiritului critic și a capacității de soluționare a problemelor terminologice.
Utilizarea responsabilă și eficientă a tehnologiilor informaționale pentru identificarea, prelucrarea și gestionarea informațiilor de specialitate.
Dezvoltarea capacității de comunicare profesională și de argumentare a soluțiilor terminologice adoptate.
Manifestarea responsabilității, a integrității academice și a respectului față de drepturile de autor în utilizarea surselor documentare.
Dezvoltarea capacității de colaborare și de integrare a feedbackului în activitățile de cercetare și revizuire terminologică.
Cultivarea interesului pentru învățarea continuă și actualizarea cunoștințelor terminologice în domeniul tehnic.
Rezultatele învățării
Cunoștințe
La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:
să definească noțiunile fundamentale de terminologie, terminografie, traducere specializată și echivalență terminologică;
să explice principiile și etapele cercetării terminologice în domeniul tehnic;
să identifice principalele tipuri de resurse documentare utilizate în traducerea textelor tehnice;
să descrie structura și componentele unei fișe terminologice și ale unui glosar bilingv;
să explice criteriile de selectare, verificare și validare a echivalențelor terminologice;
să recunoască particularitățile lexicale, semantice și conceptuale ale terminologiei tehnice;
să cunoască principiile de organizare, standardizare și actualizare a glosarelor de specialitate;
să identifice rolul contextului și al documentației tehnice în stabilirea sensului și a echivalentului adecvat al unui termen.
Abilități
La finalul disciplinei, studentul va fi capabil să:
identifice și să extragă termenii relevanți din manuale, instrucțiuni, specificații, fișe tehnice și alte documente de specialitate;
utilizeze dicționare tehnice, baze de date terminologice, corpusuri și surse documentare pentru verificarea termenilor;
analizeze termenii în context și să selecteze echivalențe adecvate în limba-țintă;
elaboreze fișe terminologice care să includă termenul, echivalentul, definiția sau explicația conceptuală, contextul de utilizare și sursele documentare;
organizeze și să redacteze un glosar tehnic bilingv, coerent și adaptat domeniului de specialitate;
verifice corectitudinea și consecvența echivalențelor terminologice prin raportare la documentația tehnică;
utilizeze instrumente informatice pentru structurarea, clasificarea și actualizarea intrărilor din glosar;
identifice și să corecteze inconsecvențele terminologice și erorile de echivalare;
argumenteze alegerile terminologice prin raportare la context, definiții și surse de specialitate;
prezinte rezultatele documentării terminologice într-o formă clară, sistematică și conformă cerințelor academice.
Responsabilitate și autonomie
La finalul disciplinei, studentul va demonstra:
capacitatea de a planifica și realiza autonom activitățile de documentare și elaborare a glosarului

tehnic;
responsabilitate în selectarea, verificarea și utilizarea surselor de informare și a resurselor terminologice;
autonomie în identificarea problemelor de echivalență terminologică și în formularea unor soluții argumentate;
rigurozitate în organizarea datelor, consecvență în utilizarea termenilor și preocupare pentru calitatea glosarului elaborat;
respectarea normelor de etică academică, a drepturilor de autor și a principiilor de citare a surselor;
capacitatea de a evalua critic propriile soluții terminologice și de a le îmbunătăți în baza feedbackului primit;
disponibilitate pentru actualizarea continuă a cunoștințelor și a resurselor terminologice utilizate în traducerea tehnică;
asumarea responsabilității pentru corectitudinea, coerența și trasabilitatea informațiilor incluse în glosarul final.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Introducere în traducerea specializată din domeniul tehnic. Identificarea particularităților textelor tehnice și a rolului terminologiei în procesul de traducere. (5 ore) Identificarea și selectarea domeniului tematic al glosarului. Delimitarea subdomeniului tehnic și stabilirea obiectivelor și a criteriilor de elaborare a glosarului. (5 ore) Analiza documentelor tehnice în limba-sursă. Examinarea manualelor, instrucțiunilor de utilizare, specificațiilor tehnice, fișelor de produs și a altor documente de specialitate. (5 ore) Identificarea și extragerea termenilor tehnici. Selectarea unităților terminologice relevante și organizarea acestora în funcție de domeniu și subdomeniu. (5 ore) Documentarea terminologică. Utilizarea dicționarelor tehnice, a bazelor de date terminologice, a corpusurilor și a surselor documentare specializate. (5 ore) Analiza semantică și conceptuală a termenilor tehnici. Identificarea sensului termenilor în context, examinarea definițiilor și delimitarea termenilor apropiați ca semnificație. (5 ore) Identificarea și verificarea echivalențelor terminologice. Stabilirea corespondențelor dintre termenii din limba-sursă și cei din limba-țintă, cu raportare la contextul tehnic. (5 ore) Elaborarea fișelor terminologice bilingve. Înregistrarea termenilor, a echivalentelor, a definițiilor, a contextelor de utilizare și a surselor documentare. (5 ore) Gestionarea variantelor terminologice și a dificultăților de traducere. Analiza sinonimiei, a polisemiei, a împrumuturilor, a abrevierilor și a cazurilor de echivalență parțială sau absentă. (5 ore) Organizarea și structurarea glosarului tehnic. Clasificarea termenilor, stabilirea criteriilor de ordonare alfabetică sau tematică și uniformizarea intrărilor. (5 ore) Utilizarea instrumentelor digitale în elaborarea glosarului. Crearea și gestionarea glosarului cu ajutorul aplicațiilor informatice și al instrumentelor de organizare a datelor terminologice. (5 ore) Traducerea și analiza unor fragmente de texte tehnice. Aplicarea terminologiei documentate și verificarea consecvenței utilizării termenilor în context. Revizuirea și validarea glosarului bilingv. Verificarea

	exactității echivalențelor, a definițiilor, a surselor și a coerenței terminologice. (5 ore)
3. Bibliografie	Putnam, R. E.; Carlson, G. E.: Diccionario de Arquitectura Construcción y Obras Públicas, Editorial Thomson-Paraninfo, Madrid, 2005. http://arte-y-arquitectura.glosario.net/construccion-y-arquitectura http://biblio3.url.edu.gt/Libros/2011/pec_dicmed.pdf (diccionario médico) http://www.solucionesespeciales.net/Index/Glosario/Glosario.asp http://www.construmatica.com/construpedia/Categor%C3%ADa:Diccionario_de_Construcci%C3%B3n http://www.arqhys.com/construccion/construccion-diccionario.html http://dle.rae.es/?w=diccionario http://hallo.ro/search.do?l=ro&d=es&query= http://www.dictionarspaniol.ro/?c=tehnic

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.00
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.99
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Prezentarea și susținerea glosarului elaborat. Argumentarea alegerilor terminologice, prezentarea dificultăților întâmpinate și formularea concluziilor privind procesul de documentare și traducere specializată. Evaluarea glosarului tehnic. Corectarea și completarea intrărilor, verificarea respectării criteriilor de elaborare și certificarea versiunii finale.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	0
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Traducere specializată tehnică B III						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1464			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherguț Aura

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Studenții trebuie să aibă capacitatea de a: - reda sensul contextual al termenilor științifici; - alege varianta optimă a metodelor sau procedeelor de traducere pentru a reda sensul informațiilor cuprinse în textul tehnico-științific sursă; - rezolva cu eficienţă orice probleme care pot apărea, de a gândi analitic, critic și creativ; - coștientiza importanţa diversităţii culturale, abordând cu încredere orice activitate desfășurată în locuri de muncă din mediul internaţional, cu o mare diversitate culturală.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Analizarea tipologiei textelor specializate tehnice și aplicarea noțiunilor teoretice asupra unor traduceri de texte tehnice de dificultate medie și sporită, din diferite subdomenii: construcții, mașini-unelte, informatică, aparatură medicală etc. 2. Punerea în paralel a textului-sursă și a textului-țintă, cu scopul de a evidenția diferențele interculturale din domeniul tehnic și tehnicile de traducere corespunzătoare domeniului și tipologiei limbii – țintă. 3. Analizarea posibilităților de adaptare a traducerilor tehnice realizate de traducătorii specializați din România la standardele europene și internaționale. 4. Proiect 5. Evaluarea studenților privind activitatea la seminar / laborator / lucrări practice / proiect;
3. Bibliografie	Anghel, Mirel, Predarea limbilor străine în scopuri specifice – cazul limbii engleze și al limbii române medicale, în Studii de Ştiinţă și cultură, vol. XII, nr. 1, 2016, pp. 215-220, ISSN 1841-1401, EISSN 2067-5135. Anghel, Mirel, Diferenţe între limbile română și engleză, în Buletinul ştiinţific al Universităţii Tehnice de Construcţii București, seria: Limbi străine și comunicare, nr. 1, ianuarie 2010, ISSN-1224-628X, pp. 44-47. Bantaș, Andrei (1996), Engleza pentru știință și tehnică, Editura Științifică și Pedagogică, București

	Byrne, Jody (2006), Technical Translation: Usability, Strategies for Translating Technical Documentation. Dordrecht: Springer Lambert, Valerie (2003), Everyday Technical English, Harlow, Longman. Reep, C. Diana (2006), Technical Writing: Principles, Strategies, and Readings, Pearson Education, New York Ricinschi, Liliana-Florentina (2014) „Errors in Translating Civil Engineering Texts", Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Nr 17, An VII, 2014, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca. Ricinschi, Liliana-Florentina (2018). "Translating civil engineering texts into non-native tongue: Romanian to English". In Beyond Words and into the Message-Building Communication Across Languages, Media and Profession. Conspress. Ricinschi, Liliana-Florentina (2021). Translating the Civil Engineering Language. Editura Conspress. București. Rosenberg, Barry (2005), Spring into Technical Writing for Engineers and Scientists. Upper Saddle Street, Addison Wesley

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.00
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.30
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea studenţilor se va face pe baza lucrărilor practice din cursul semestrului, realizarea unei traduceri, revizia unui text tradus, analiza unor traduceri paralele și a unei prezentări orale a unuia dintre textele traduse, cu menționarea dificultăților identificate și explicarea strategiilor de traducere alese	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	0
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	12

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherguț Aura

Numele disciplinei	Traducere specializată tehnică C III - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1465			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiective generale

1. Dezvoltarea competențelor lingvistice și de comunicare profesională eficientă în limba franceză aplicată domeniului tehnic;
2. Dezvoltarea competenței de producere a documentelor profesionale, prin redactarea și post-editarea de texte specifice domeniului tehnic.

Obiective specifice

1. Cunoașterea și operarea cu caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice textelor din inginerie civilă, arhitectură, domeniul medical;
2. Formarea abilităților de redactare a textelor tehnice și de rescriere a acestora prin adaptarea registrului tehnic pentru un public non-specialist;
3. Însușirea și identificarea corectă a terminologiei tehnice fundamentale și a structurilor morfosintactice specifice discursului tehnic în limba franceză, în funcție de domeniu și de context;
4. Traducerea corectă a textelor tehnice asigurând acuratețea terminologică, fidelitatea față de textul sursă și respectarea convențiilor stilistice ale domeniului țintă.

Rezultatele învățării:

A. Cunoștințe

La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:

1. Identifice caracteristicile gramaticale, sintactice și discursive specifice textelor de specialitate din domeniile tehnice;
2. Identifice terminologia de specialitate din domenii tehnice (inginerie, IT, chimie, informatică arhitectură,etc.);
3. Stăpânească metodele și procedeele specifice traducerii textelor tehnice și instrumentele de documentare terminologică și să rezolve erorile terminologice și de traducere generate de sistemele automatizate de traducere.

B. Abilități

La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:

1. Utilizeze corect terminologia tehnică în limba franceză;
2. Analizeze și interpreteze texte specializate în domeniul tehnic;
3. Redacteze, să traducă texte specializate (rapoarte, prezentări, instrucțiuni etc.) cu respectarea normelor stilistice și lingvistice;
4. Participe eficient la comunicarea orală în contexte tehnice;

5. Corecteze și să optimizeze traducerile generate de sisteme automatizate, eliminând erorile sintactice și terminologice;
6. Folosească resurse digitale (baze terminologice, dicționare de specialitate, instrumente CAT).
C. Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil să:
1. Respecte normele de comunicare profesională și etică academică;
2. Își asume responsabilitatea pentru utilizarea corectă și adecvată a limbajului tehnic în contexte specifice;
3. Își organizeze independent procesul de documentare și învățare;
4. Utilizeze surse de specialitate în mod critic și selectiv;
5. Conștientizeze implicaţiile erorilor/problemelor de traducere în domeniul tehnic;

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Analizarea diferitelor tipuri de texte tehnico-științifice (manual tehnic, ghid de utilizare, articol științific etc.) și identificarea asemănărilor și deosebirilor dintre ele. Studiul termenilor tehnici specifici unui domeniu (medicină, informatică, inginerie). 2. Studierea trăsăturilor limbajelor de specialitate pe texte din diferite domenii. Traducerea unor fragmente din aceste texte. Limbaj ştiinţific vs.limbaj general. 3. Identificarea structurilor gramaticale, lexicale și stilistice specifice textelor conţinând instrucţiuni. Traducerea unor fragmente de manuale tehnice și ghiduri de utilizare. 4. Analizarea tipologiei textelor specializate tehnice și aplicarea noțiunilor teoretice asupra unor traduceri de texte tehnice de dificultate medie și sporită, din diferite domenii: biologie, chimie, protecția mediului, alimentație etc. 5. Elaborarea unui glosar biling (FR-RO) pentru un domeniu tehnic ales. 6. Vocabular tehnic în domeniul informaticii. Gestionarea împrumuturilor lexicale din limba engleză în cadrul textului tehnic francez. 7.Terminologie specifică materialelor de construcții, structurilor și echipamentelor de șantier. Traducerea unei descrieri tehnice pentru un proiect architectural. 8. Traducerea unor texte din domeniul medical, cu analizarea trăsăturilor gramaticale, lexicale și stilistice specifice acestui domeniu.
3. Bibliografie	Bédard, Claude (1996). La traduction technique. Principes et pratique. Montréal: Linguatech. Durieux, Christine (1988). Fondement didactique de la traduction technique. Paris: Didier Erudition Geman, Bianca Ileana Nedeea (2018). Dicţionar de arhitectură și materiale de construcţii român-francez, București: Editura Conspress. Geman, Bianca Ileana Nedeea (2019). Les difficultés inhérentes de la traduction technique, in Iulian Boldea, The Proceedings of the International Conference Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity, Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș. Lahmidi, Z. (2005). Sciences–Techniques.com: Livre de l'élève. Paris: Clé International. Lehmann, D. (1993). Objectifs spécifiques en langues étrangères. Paris : Hachette FLE. (Fondateur de l'approche). Lavault-Olleon, Elisabeth (ed.) (2007). Traduction spécialisée: pratiques, théories formations. Bern : Peter Lang. Mourlhon-Dallies, F. (2008).Enseigner une langue à des fins

	professionnelles, Paris: Didier Erudition. Scarpa, Federica. (2010). La traduction spécialisée. Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Grand dictionnaire terminologique (GDT) : https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/ Trésor de la langue française informatisé (TLFi) : http://atilf.atilf.fr/tlf.htm

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.30
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Pentru obținerea notei minime de promovare a disciplinei, studentul trebuie să: 1. Cunoască și să utilizeze corect terminologia tehnică de bază specifică domeniului de studiu; 2. Să utilizeze termenii de specialitate fără confuzii grave care ar putea altera înțelegerea mesajului tehnic; 3. Înțeleagă întrebări din text/documente tehnic studiat, formulate clar și să ofere răspunsuri adecvate; 4. Să traducă un text tehnic fără distorsiuni semnificative ale mesajului.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	5	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	4
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	4	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Geman Bianca Ileana Nedeea

Numele disciplinei	Traducere specializată tehnică C III - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4380			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	
Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0		
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:					
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect		
		0	2	0	0		

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

1. Cunoștințe (Ce trebuie să știe studentul)
• Fundamentele traducerii tehnice: Cunoaște principiile de bază ale echivalenței textului tehnic (prioritatea denotației în fața conotației, precizia științifică, claritatea și concizia).
• Morfosintaxă tehnică contrastivă: Identifică și înțelege structurile gramaticale tipice textelor tehnice germane de nivel B1: diateza pasivă (Passiv), construcțiile cu verbe modale (exprimarea instrucțiunilor prin müssen/sollen), propozițiile condiționale și imperativele utilizate în ghiduri.
• Mecanisme de formare a cuvintelor în germana tehnică: Înțelege logica de descompunere a cuvintelor compuse (Fachkomposita) din domenii industriale standard (ex: Bohrmaschine, Betriebsanleitung, Sicherheitsventil).
• Resurse lexicografice fundamentale: Cunoaște bazele de date terminologice electronice, dicționarele tehnice bilingve/monolingve de bază și structura dicționarelor online specializate (ex: Dict.cc, Linguee, PONS, EuroDicAutom/IATE).
2. Abilități (Ce poate să facă studentul în practică)
• Decodificarea textului tehnic: Poate citi, analiza și înțelege corect un text tehnic de dificultate medie/B1 în limba germană (fișe cu date de siguranță, manuale de utilizare ale aparatelor electrocasnice, instrucțiuni de montaj).
• Segmentare și traducere precisă: Poate desface cuvintele compuse germane în elemente constitutive pentru a le traduce corect în română, evitând traducerile literale sau calcurile lingvistice greșite.
• Aplicarea registrului tehnic: Utilizează terminologia tehnică de bază în limba română și adaptează structurile germane la stilul tehnic românesc (ex: transformarea pasivului german în reflexiv pasiv sau construcții impersonale în română).
• Căutare terminologică elementară: Poate extrage și valida independent echivalenți terminologici din dicționare și surse online verificate pentru cuvinte tehnice necunoscute.
• Tehnoredactare standard: Poate livra traducerea respectând formatul textului-sursă (tabele, liste numerotate, note de subsol, unități de măsură din sistemul internațional).
3. Responsabilitate și autonomie (Cum aplică independent în profesie)
• Ghidare în proiecte simple: Este capabil să traducă în mod autonom texte tehnice scurte și cu grad redus de complexitate (instrucțiuni de utilizare standard, etichete de produse industriale, proceduri simple de lucru), respectând termenele limită impuse.
• Utilizarea instrumentelor de lucru: Își gestionează singur fluxul de traducere prin utilizarea dicționarelor electronice și se inițiază în utilizarea funcțiilor de bază ale programelor de traducere

asistată de calculator (instrumente CAT). • Deontologie și autocorecție: Manifestă responsabilitate față de acuratețea datelor numerice și a instrucțiunilor de siguranță traduse, fiind conștient de impactul unei traduceri greșite. Este capabil să își revizuiască propria traducere cu ajutorul unui glosar primit. • Identificarea limitelor de competență: Recunoaște când un text tehnic depășește nivelul B1 (texte cu formule matematice avansate sau brevete de invenție complexe) și solicită asistență sau clarificări din partea unui traducător senior sau inginer specialist.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Trăsături ale limbajului de specialitate: Compunere. Activități aplicate: compunere la nivel de propoziție. 2. Trăsături ale limbajului de specialitate: Derivare. Activități aplicate: Derivare la nivel de propoziție. 3. Trăsături ale limbajului de specialitate: Schimbarea valorii gramaticale. Activități aplicate: Schimbarea valorii gramaticale la nivel de propoziție. 4. Trăsături ale limbajului de specialitate: prescurtări și acronime. Activități aplicate de: Prescurtări și acronime la nivel de propoziție. 5. Trăsături morfologice-sintactice ale limbajului de specialitate: grup nominal și grup verbal. Activități aplicate de: Grup nominal și grup verbal la nivel de propoziție. 6. Procedee de traducere directă: împrumut: adaptat/neadaptat. Activități aplicate: împrumut adaptat/neadaptat la nivel de propoziție. 7. Procedee de traducere directă: Calc. Activități aplicate de: Calc la nivel de propoziție. 8. Procedee de traducere directă: traducere literală. Activități aplicate de: Traducere literală la nivel de propoziție. 9. Procedee de traducere indirectă: transpoziție. Activități aplicate: Transpoziție – Diluție – Concentrație la nivel de propoziție. 10. Procedee de traducere indirectă: Modulație. Activități aplicate: Modulație la nivel de propoziție. 11. Procedee de traducere indirectă: Echivalență. Activități aplicate de: echivalență la nivel de propoziție. 12. Procedee de traducere indirectă: adaptare. Activități aplicate de: Adaptare la nivel de propoziție.
3. Bibliografie	1. AVORNICESEI, OANA & POPA, ALEXANDRU (2022) - Teoria și practica traducerii. Manual universitar – în curs de apariție. Disponibil studenților sub formă de notițe de curs și foi de seminar. 2. Vinay, J.-P. and Dalbernet, J. (1995). Comparative Stylistics of French and English. A methodology for translation. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 3. ROELCKE, THORSTEN (2002) – Synthetischer und analytischer Sprachbau in den deutschen Fachsprachen der Gegenwart in Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort" 2002, S. 179-195. 4. DRAGANOVICI, MIHAI (2009) – Strukturen und Verfahren in rumänischen Übersetzungen deutscher Dramen in der Zwischenkriegszeit, Ed. Universităţii/Ed. Paideia, București. 5. DRAGANOVICI, EVEMARIE (2009) – Teoria și Practica Traducerii. Biblioteca DLSC (Antologie de texte în format electronic). 6. KAUTZ, ULRICH (2002) – Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. Hrsg. Goethe-Institut, München. 7. KOLLER, WERNER (2004) – Einführung in die Übersetzungswissenschaft, Quelle & Meyer Vlg., Heidelberg-Wiesbaden. 8. NORD, CHRISTIANE (2007) – Textanalyse und Übersetzen. Julius Groos Verlag, Heidelberg.

	9. REISS, KATHARINA/VERMEER, HANS (19912): Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie, Niemeyer Verlag, Tübingen. 10. SNELL-HORNBY, MARY u.a. (Hrsg.) (1998) – Handbuch Translation, Stauffenburg Verlag, Tübingen. 11. STOLZE, RADEGUNDIS (2008) – Übersetzungstheorien: eine Einführung, Narr Vlg., Tübingen.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.20
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.60
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.10
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții traduc un text specializat tehnică-științific din limba C germană în limba A română, identifică trăsături ale limbajului de specialitate și justifică tehnicile de traducere aplicate, pe baza celor studiate.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Numele disciplinei	Traducere specializată tehnică C III - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4381			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Gherman Cristina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

• Obiectivul general:

Dezvoltarea deprinderilor practice de traducere din și în limba spaniolă a textelor tehnice , punând accent pe precizie terminologică și acuratetea discursului.

• Obiectivele specifice:

Familiarizarea cu stilul funcțional tehnico-științific din spațiul hispanofon.
Dobândirea capacității de a traduce manuale de utilizare, fișe cu specificații tehnice, documentație de inginerie si diverse documente din domeniul tehnic.

• Competente profesionale:

Identificarea și aplicarea adecvată a conceptelor, teoriilor și metodelor din domeniul traductologiei aplicate textului tehnic.
Utilizarea corectă a terminologiei tehnice specifice în limbile română și spaniolă.
Aplicarea tehnicilor de documentare, extragere terminologică și gestionare a glosarelor bilingve.
Utilizarea eficientă a resurselor electronice și a instrumentelor de traducere asistată

• Competențe transversale:

Indeplinireaa responsabilă a sarcinilor profesionale (traduceri cu termene limită), cu respectarea normelor de etică și deontologie.
Autoevaluarea nevoii de formare profesională continuă și adaptarea la evoluția standardelor tehnologice din industrie.

• Cunoștințe

cunoașterea și structurarea conceptelor fundamentale ale traducerii specializate și aplicarea acestora pe diferite tipuri de texte în domeniul în care vor activa;
identificarea și însușirea terminologiei specifice domeniilor tehnico-științifice (tehnic, medical, publicitar, turistic etc.);
redactarea textelor tehnice în limba spaniolă și echivalențele lor în limba română;
utilizarea instrumentelor de traducere asistată de calculator eficientă a resurselor electronice
.

• Abilități

diferentierea dintre limbajul general și limbajul de specialitate si identificarea tipurilor de texte;
alegerea variantei optime a metodelor sau procedeelor de traducere pentru a reda sensul informațiilor cuprinse în textul tehnico-științific sursă;
identificarea și aplicarea strategiilor și procedeelor de traducere adecvate în funcție de tipul de text;
capacitatea de a traduce texte de specialitate din diferite domenii (tehnic, medical, publicitar etc.) în circumstanțe asemănătoare cu cele ale domeniului în care vor activa;
redactarea de texte academice și profesionale, folosind terminologia de specialitate.

• Responsabilitate și autonomie
efectuarea reviziei unei traduceri și analiza critica a diferitelor traduceri ale aceluiași text-sursă în vederea obținerii unui produs final de calitate;
comunicarea cu un specialist din domeniul în care se efectuează traducerea specializată tehnică pentru soluționarea problemelor apărute în timpul procesului de traducere;
adaptarea la cerințele pieței muncii și a domeniului de activitate;
autoevaluarea obiectivă a traducerilor și îmbunătățirea acestora;
respectarea normelor de etică profesională în traducerea textelor de specialitate;

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	• Introducere în traducerea tehnică. Specificul limbajului tehnico-științific în limba spaniolă, elemente de stil; resurse documentare online; utilizarea dicționarelor specializate • Traducerea unor texte specializate din domeniul chimiei. Identificarea caracteristicilor textuale, gramaticale, lexicale, stilistice specifice; identificarea procedeelor de traducere. Identificarea și rezolvarea problemelor de traducere • Traducerea unor texte specializate din domeniul industriei de automobile. • Traducerea unor texte specializate din domeniul construcțiilor si arhitecturii. • Traducerea unor texte specializate din domeniul telecomunicatiilor. • Traducerea unor texte unor texte din domeniul industriei mobilei și a lemnului. • Traducerea unor texte specializate din domeniul energiei si resurselor. • Revizia și post-editarea textelor tehnice traduse automat.
3. Bibliografie	Hurtado Albir, Amparo: Enseñar a traducir. Metodología en la formación de traductores e intérpretes, Edelsa S.A., Madrid, 1999. Hurtado Albir, Amparo: Traducción y Traductología: Introducción a la Traductología, Editorial Cátedra, 2011. Muñoz Martín, Ricardo: Lingüística para traducir, Editorial Teide, S.A., Barcelona, 1995. Putnam, R. E.; Carlson, G. E.: Diccionario de Arquitectura Construcción y Obras Públicas, Editorial Thomson-Paraninfo, Madrid, 2005. Rico Pérez, Celia, Guía de supervivencia para traductores, Pie de Página, 2016. ***Gran diccionario del español actual basado en el corpus lingüístico Cumbre, Madrid, SGEL, 2001. Bibliografie online: https://diccionario.raing.es/ Real Academia de Ingeniería (RAI) – Diccionario Español de Ingeniería

	(plataforma online) Gamero Pérez, Silvia: La traducción de textos técnicos, Ariel Lenguas Modernas https://books.google.ro/books?id=Tr4RlSBb2zMC&printsec=frontcover&hl=ro&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false https://cienciayficcion.wordpress.com/2014/06/04/diccionario-espanol-de-ingenieria/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.30
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.20
4. Alte criterii (se vor specifica) Participarea la examen este conditionata de asistenta la seminar in proportie de minim 50%. Nota finala reprezinta media intre activitatea la seminar (Participare 30% + Glosar terminologic 20%) si nota de la examenul scris. (50%)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finala consta intr-un test ce are in vedere traducerea din limba spaniolă în limba romană a unui text din domeniile parcurse la seminar si analiza respectivei traduceri, prin descrierea metodelor și procedeelor de traducere folosite si identificarea caracteristicilor textului tehnico-științific. Standard minim de performanță: Traducerea corectă a terminologiei cheie, fără erori de sens majore care ar distorsiona sensul frazelor sau ar putea pune în pericol utilizarea unui echipament tehnic.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	1	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	1
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Gherman Cristina

Numele disciplinei	Competențe de comunicare B III (CDC BIII)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1466			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	0	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiective generale
–Înțelegerea sistemului sintactic al limbii engleze din perspectivă descriptivă și funcțională.
–Dezvoltarea capacității de analiză și interpretare a structurilor sintactice în texte autentice, în special specializare.
–Formarea competenței de utilizare adecvată a structurilor sintactice în procesul de compunere, traducere sau revizuire a unui discurs.
Obiective specifice
–Identificarea și analiza corectă a structurilor sintactice simple și complexe;
–Diferenţierea între diferitele tipuri de predicate (tranzitive, intranzitive) și utilizarea adecvată a acestora;
–Construirea și transformarea propozițiilor passive și active;
–Utilizarea corectă a structurilor de negative și interogative;
–Identificarea și clasificarea tipurilor de propoziții și fraze în limba engleză;
–Analiza relațiilor sintactice (subordonare, coordonare, complemente, modificatori);
–Dezvoltarea capacității de a recunoaște și corecta erorile sintactice în documente profesionale.
Competențe profesionale
–Definirea și utilizarea principalelor concepte din domeniul sintaxei: verbe tranzitive, intranzitive, structuri impersonale, structuri pasive, negaţia, tipuri de propoziţii si de relaţii sintactice și clasificările acestora acestora;
–Analizarea structurilor sintactice complexe în diferite tipuri de texte specializate;
–Folosirea în mod corect a construcțiilor pasive, negative, infinitivale, a verbelor intranzitive, a diferitelor tipuri de propoziții subordonate, etc. în texte din diverse domenii, cu accent pe cele din domeniul tehnico-științific;
–Propunerea unor soluții adecvate pentru corectarea greșelilor sintactice și optimizarea traducerilor;
–Redactarea și corectarea textelor din domenii specializate aplicând normele gramaticale actuale ale limbii engleze
Competențe transversale
– Dezvoltarea gândirii analitice și a rigurozității în interpretarea datelor lingvistice;
– Aplicarea strategiilor de învățare autonomă și documentare științifică;
– Utilizarea resurselor digitale și a corpusurilor lingvistice;
– Capacitatea de lucru în echipă pentru rezolvarea sarcinilor complexe’

– Argumentarea deciziilor lingvistice în mod clar și structurat'
– Adaptabilitatea la contexte comunicaționale diverse.
Rezultatele invatarii:
Cunoștințe:
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să înţeleagă principiile fundamentale ale funcţionării sintaxei limbii engleze: structura propoziţiei simple, compuse, complexe, structura sintagmei, tipologia predicatelor, structurile pasive, mecanismele coordonării și subordonării, modul de funcţionare a structurilor infinitivale, participiale și gerundivale;
– să definească și să utilizeze terminologia specifica descrierii și analizei sintactice;
– înţeleagă particularităţile sintactice ale limbii engleze în contexte specializate și sa ofere soluţii pentru îmbunatăţirea acestora și a traducerilor structurilor studiate.
Abilități
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să identifice și să analizeze structuri sintactice;
– să reformuleze propoziţii și fraze pentru claritate sintactică și semantică;
– să detecteze și să corecteze erorile sintactice;
– să producă structuri sintactice corecte și variate;
– să adapteze structurile sintactice la diferite contexte de comunicare;
– să transfere corect relatiile sintactice în traducere.
Responsabilitate și autonomie
La finalul semestrului, studentul va fi capabil:
– să gestioneze independent analiza lingvistică;
– să-și autoevalueze calitatea exprimării în producerea de texte și în traducere;
– să colaboreze eficient în grupuri de lucru;
– să selecteze critic resurse bibliografice;
– să respecte normele academice.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Noţiuni introductive de sintaxa propoziţiei și a frazei, definiţii, concepte (2 ore) Structura propoziţiei independente: cuvinte, categorii gramaticale, sintagme (phrases-NPs, AdjPs, VPs, PPs), părtile se propoziţie. (2 ore) Structuri intranzitive/Intranzitivitate (2 ore) Structuri tranzitive/Tranzitivitate (2 ore) Construcţii pasive si structuri asimilate pasivului: structuri, restricţii, condiţii de pasivizare; (2 ore) Structura propoziţiilor complexe: negaţia (2 ore) Structura întrebărilor, tipuri de întrebări (2 ore) Propoziţii coordonate: tipuri de coordonare și de conjuncţii coordonatoare (2 ore) Propoziţii relative: tipuri, caracteristici, restricţii, (2 ore) Clasificarea propoziţiilor subordonate: criterii se clasificare și tipuri de subordonate (2 ore) Propoziţii subordonate introduse prin „that": proprietăţi, restricţii (2 ore) Complemente exprimate prin infinitive: caracteristic și funcţii și roluri; teste de identificare (2 ore) Complemente exprimate prin strcuturi cu -ING: tipuri de structuri, funcţii (2 ore) Recapitulare (2 ore)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	Aarts, B.(2011). Oxford Modern English Grammar. Oxford. OUP. Downing, Angela. (2015). English Grammar: A University Course (3rd ed). London&New York. Routledge.

Huddleston, R. & Pullum, G. (2002). The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge. CUP.
Ricinschi Liliana-Florentina, (2019). "Syntactic aspects of civil engineering texts, the difficulties they create in translation and some solutions to the main issues". In Buletinul Științific al Universității Tehnice de Construcții Seria: Limbi Străine și Comunicare, XII/2019-2, pp. 52-62. București.
Tallerman, Maggie. (2011). Understanding Syntax. London. Hodder Education.
Vișan Nadina. (2006). Sentence Processes. Curs de sintaxa frazei pentru învățământul la distanță. București.Editura CREDIS.
Yule, G. (2019). Oxford Practice Grammar with Answers. Oxford. Oxford University Press.

Resurse online:
https://examplesentences.net/simple-sentences/40-simple-sentences-examples-40-example-of-simple-sentence/
https://examples.yourdictionary.com/simple-sentence-examples.html

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.40
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Evaluarea finală, examen oral, constă în itemi teoretici și aplicații practice, având ca obiective: definirea, clasificarea, analiza și exemplificarea noţiunilor studiate, la care studentul răspunde scurt, pe loc.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	8	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	4	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ricinschi Liliana Florentina

Numele disciplinei	Teoria comunicării și tehnica interpretării B II (TCTI B II)						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1467			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	2	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiectiv general

- Dezvoltarea competențelor necesare realizării interpretării consecutive din limba B în limba A, prin consolidarea capacității de înțelegere, selectare, organizare și redare a informațiilor din discursuri pe teme generale și tehnico-științifice, medicale și juridico-administrative.

Obiective specifice

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

- să identifice și să redea ideile principale și informațiile esențiale din discursuri de 4–5 minute;
- să elaboreze și să susțină discursuri de 4–5 minute în limba B, pe teme date;
- să aplice tehnicile și principiile de bază ale luării de notițe în procesul de interpretare;
- să selecteze, să organizeze și să reformuleze informațiile relevante dintr-un discurs;
- să interpreteze consecutiv, cu suportul notițelor, discursuri de 4–5 minute din limba B în limba A;
- să adapteze redarea mesajului la specificul tematic și la situația de comunicare.

Competențe profesionale vizate de disciplină au ca obiective:

- Redarea ideilor principale dintr-un discurs pe teme tehnico-stiintifice, medicale, juridico-administrative de interes general (4-5 minute) în limba română.
- Alcătuirea și oralizarea unor discursuri de 4-5 minute pe teme date, în limba B.
- Utilizarea tehnicilor și principiilor luării de notite.
- Interpretarea cu notite un discurs de 4-5 minute pe teme ehnico-stiintifice, medicale, juridico-administrative de interes general, din limba B în limba A.

Competențe transversale

- Utilizarea eficientă a strategiilor de comunicare orală în contexte profesionale și interculturale;
- Adaptarea mesajului la situația de comunicare și la specificul domeniului abordat;
- Organizarea și gestionarea autonomă a informației în procesul de ascultare, notare și redare a mesajului;
- Manifestarea capacității de lucru autonom și de adaptare la contexte de comunicare diverse.

Rezultatele învățării

Cunoștințe

La finalul disciplinei, studentul va:

-cunoaște principiile și tehnicile de bază ale interpretării consecutive;
-cunoaște tehnicile de luare a notițelor și modalitățile de organizare a informației;
-cunoaște strategiile de selectare, structurare și reformulare a mesajului oral;

-cunoaște particularitățile comunicării în contexte tehnico-științifice, medicale și juridico-administrative.

Abilități

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

-să identifice și să redea ideile principale și informațiile esențiale ale unui discurs de 4–5 minute;

-să elaboreze și să susțină discursuri coerente în limba B;

-să utilizeze eficient tehnicile de luare a notițelor;

-să selecteze, să organizeze și să reformuleze informațiile relevante;

-să interpreteze consecutiv, cu suportul notițelor, discursuri de 4–5 minute din limba B în limba A.

Responsabilitate și autonomie

La finalul disciplinei, studentul va fi capabil:

-să își organizeze autonom activitatea de pregătire și exersare a interpretării;

-să selecteze și să utilizeze responsabil strategiile adecvate de luare a notițelor;

-să își adapteze strategiile de interpretare la tipul, domeniul și complexitatea discursului;

-să își evalueze propria performanță și să identifice modalități de îmbunătățire;

-să manifeste autonomie și responsabilitate în gestionarea și redarea fidelă a informației.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Redarea ideilor principale dintr-un discurs pe teme tehnico-stiintifice, medicale, juridico-administrative de interes general (4-5 minute) în limba română - 2 ore Identificarea structurii, a detaliilor. - 2 ore Identificarea elementelor de cultură, civilizatie și umor. - 2 ore Exercitii de parafrazare și reformulare. -4 ore Alcătuirea și oralizarea unor discursuri de 4-5 minute pe teme date, în limba B. Exercitii de structurare, oralizare și redare.- 4 ore Prezentare, exercitii, formarea deprinderilor care vor fi exersate și se vor consolida pe parcursul întregului semestru. - 6 ore Exercitii de interpretare cu notite a unor discursuri pe teme generale, din limba B în limba A. - 4 ore Recapitulare și modele subiecte examen - 4 ore
3. Bibliografie	1. AIIC. [online]. Adresă URL www.aiic.com 2. BUNEA, A. M. (2014). "Can a Teacher Be an Interpreter? A Question of Identity" in Language and Literature – European Landmarks of Identity, Pitești. 3. GARZONE, G AND M. VIEZZI (eds). 2002. Interpreting in the 21st Century. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins 4. GILE, D. (1995). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 5. GILLIES, A. (2014). Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course. London: Routledge 6. JONES, R. (2002). Conference Interpreting Explained. Manchester: St Jerome Publishing. 7. NOLAN, J. (2005). Interpretation. Technique and Exercise. Great Britain: Multilingual Matters Ltd.HELAN, M. (2001). The Interpreter's Resource. Clevedon and New York: Multilingual Mattering Interpreting Studies. London and New York:

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50

2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.50
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studentul interpretează cu notite un discurs de 4-5 minute pe teme tehnico-stiintifice, medicale, juridico-administrative de interes general, din limba B în limba A.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	0	9. Ședințe de consultații	2
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	3	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Teoria comunicării și tehnica interpretării C II (TCTI C II) - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1468			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	2	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

La sfârșitul semestrului, studenții: Știu să realizeze o traducere la prima vedere din limba C în limba A.
Sunt capabili să identifice diferitele tipuri de discurs ținute în limba sursă (C), cu scopul de a le putea interpreta în limba ţintă (limba română), pe baza memoriei de scurtă durată.
Știu să redea ideile principale dintr-un discurs pe teme generale (3-4 minute) în limba română.
Știu să alcătuiască și să oralizeze discursuri de 3-4 minute pe teme date, în limba C.
Stăpânesc tehnicile și principiile luării de notițe.
Știu să interpreteze fără notițe un discurs pe teme generale, din limba C în limba A.

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:

Cunoștințe
Cunoaște principalele teorii, modele și concepte ale comunicării și interpretării.
Înțelege procesele cognitive, lingvistice și pragmatice implicate în activitatea de interpretare.
Cunoaște principiile și etapele interpretării consecutive și simultane.
Cunoaște principalele tehnici de analiză, decodare și reformulare a mesajului oral.
Identifică particularitățile comunicării specializate și ale diferitelor tipuri de discurs oral.
Cunoaște strategiile de gestionare a terminologiei și a informației în situații de interpretare.
Înțelege rolul contextului, al intenției comunicative, al situației de comunicare și al factorilor culturali în interpretare.
Abilități
Analizează structura, intenția și conținutul unor mesaje orale complexe în limba franceză.
Aplică tehnici de ascultare activă, memorare, luare de notițe, anticipare și segmentare a discursului.
Realizează interpretarea consecutivă și, la nivel de exercițiu avansat, interpretarea simultană a unor discursuri din limba franceză în limba română.
Reformulează mesajul în limba-țintă, menținând sensul, intenția comunicativă, informațiile esențiale și registrul discursului.
Utilizează strategii de condensare, parafrazare, explicare și compensare pentru rezolvarea dificultăților de transfer lingvistic și conceptual.
Gestionează terminologia de specialitate și identifică echivalențe adecvate în limba română și limba franceză.

Adaptează discursul interpretat la context, public, domeniu și situație de comunicare. Analizează critic propriile prestații de interpretare și identifică erori de comprehensiune, transfer, terminologie, fluență și exprimare. Utilizează dicționare, glosare, corpusuri și resurse digitale pentru documentarea lingvistică și terminologică. Aplică tehnicile de interpretare în situații de comunicare academică și profesională. Responsabilitate și autonomie Manifestă autonomie în pregătirea unei activități de interpretare prin documentare lingvistică, culturală și terminologică. Demonstrează acuratețe, fluență, claritate și coerență în transmiterea mesajului. Respectă principiile deontologice ale activității de interpretare, în special fidelitatea față de mesaj, imparțialitatea și confidențialitatea. Gestionează în mod responsabil timpul, atenția și resursele cognitive implicate în activitatea de interpretare. Demonstrează capacitate de autoevaluare și de îmbunătățire continuă a performanței. Colaborează eficient în situații de comunicare și interpretare, manifestând flexibilitate și adaptabilitate profesională. Transferă cunoștințele teoretice și tehnicile de interpretare în contexte comunicative și profesionale diverse.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Definirea conceptului de interpretare. a) Diferenţa faţă de traducere b) Criterii de clasificare a interpretării c) Traducerea la prima vedere – mijloc de îmbunătăţire a fluenţei în exprimare; 2. Prezentarea tipurilor de interpretare. a) Definiţii conceptuale b) Principiile de bază; 3. Analiza tipurilor de discurs. Identificarea ideilor principale ale unui discurs, parafrazare, reformulare, cuvinte-cheie, elemente culturale; 4. Dobândirea competenţelor cognitive în interpretare: ascultarea activă și pasivă, memoria de scurtă durată, atenţia distributivă; 5. Alcătuirea de discursuri pe teme date și redarea lor. Interpretarea consecutivă fără notiţe a) importanţa documentării prealabile – etapă esenţială în procesul de interpretare.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Identificarea ideilor principale ale unui discurs, a cuvintelor-cheie, a elementelor culturale. Exerciţii de parafrazare și reformulare; Interpretarea discursurilor pe teme date alcătuite de studenţi. Traducerea la prima vedere
3. Bibliografie	1. LEDERER, M. (1994). La traduction aujourd'hui. Le modèle interprétatif. Paris: Hachette. 2. MAFTEI-GOLOPENȚIA, E., TOPALĂ, R. M., AVORNICESEI, O. F. (2016). Interpretarea de conferință – Tehnici și aplicații. Craiova: Editura Universitaria. 3. ROZAN, J-F. (1956). La prise de notes en interprétation consécutive. Genève: Georg. 4. SELESKOVITCH, D. (1968). L'interprète dans les conférences internationales. Paris: Minard. 5. SELESKOVITCH, D. (1975). Langage, langues et mémoire : étude de prise de notes en interprétation consécutive. Paris: Lettres Modernes Minard."

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinare orală Studentul interpretează consecutiv, cu notițe, un discurs pe o tematică generală (3-4 minute). Pentru a obține nota 5, studentul trebuie să fie capabil să înțeleagă și să redea jumătate din discursul propus.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	6	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	6	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	6	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Teoria comunicării și tehnica interpretării C II (TCTI C II) - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4382			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	2	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Redau ideile principale dintr-un discurs pe teme generale (3-4 minute) în limba română. Alcătuiesc și oralizez discursuri de 3-4 minute pe teme date, în limba C. Stăpânesc tehnicile și principiile luării de notițe. Interpretează cu notițe un discurs de 4-5 minute pe teme generale, din limba C în limba A.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Redarea ideilor principale dintr-un discurs pe teme generale (3-4 minute) în limba română. Identificarea structurii, a detaliilor. Identificarea elementelor de cultură, civilizație și umor. Exerciții de parafrazare și reformulare. Alcătuirea și oralizarea unor discursuri de 3-4 minute pe teme date, în limba C. Exerciții de structurare, oralizare și redare. Dobândirea tehnicilor și principiilor luării de notițe. Prezentare, exerciții, formarea deprinderilor care vor fi exersate și se vor consolida pe parcursul întregului semestru. Exerciții de interpretare cu notițe ale unor discursuri pe teme generale, din limba C în limba A.
3. Bibliografie	Bibliografie generală: 1. CHEVALIER, B. (1992). Lecture et prise de notes. Paris: Colin. 2. GARZONE, G AND M. VIEZZI (eds). 2002. Interpreting in the 21st Century. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 3. GILE, D. (1995). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 4. PHELAN, M. (2001). The Interpreter's Resource. Clevedon and New York: Multilingual Matters. 5. POCHHAKER, F. (2004). Introducing Interpreting Studies. London and New York: Routledge. 6. ROZAN, J-F., A. GILLIES & B. WALICZEK (eds). (2002). Note-taking in Consecutive Interpreting. Krakow: tertium. Society for Promotion of Language Studies. 7. ROZAN, J-F. (1956). La prise de notes en interprétation consécutive.

	Genève, Georg. Bibliografie recomandată (Cel puțin un titlu bibliografic să fie al titularului de disciplină): Limba GERMANĂ 1. AVORNICESEI, O.-F. (2022) Praktischer Kurs für Simultandolmetschen. Redesammlung für praktische Übungen für die MA-Studierenden im 2. Jahrgang des Masterprogramms für Fachübersetzen und -dolmetschen (MATIS), Colecția FILOLOGIE, Editura PRO Universitaria, București. 2. MATYSSEK, H. (1989). Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Heidelberg: Groos. 3. SNELL-HORNBY, M. et al. (1999). Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg Verlag. 4. GILLIES, A. (2014). Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course. London: Routledge 5. GOLDAMMER, R., B. BLOEMER, A. POPA, O.-F. AVORNICESEI (eds). (2023). Interpretarea de conferință. Tehnici și aplicații. Craiova: Editura Universitaria. 6. JONES, R. (2002). Conference Interpreting Explained. Manchester: St Jerome Publishing. 7. MAFTEI-GOLOPENȚIA, E., R.M. TOPALĂ, O.F. AVORNICESEI (2016) Interpretarea de conferință. Tehnici și aplicații. Craiova: Editura Universitaria. 8. NOLAN, J. (2005). Interpretation. Techniques and Exercises. Great Britain: Multilingual Matters Ltd. 9. TAYLOR-BOULADON, V. (2011). Conference Interpreting. Principles and Practice. 3rd ed. Charleston: CreateSpace. 10. ANDRÉS, D. 2002. Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt: Peter Lang; 11. AVORNICESEI, O.-F. (2022) Simultandolmetschen für internationale Beziehungen. Redesammlung für praktische Übungen für die MA/Studierenden im 2. Jahrgang des Masterprogramms für Fachübersetzen und -dolmetschen (MATIS). Editura Universitaria, Craiova Bibliografie online: 14. Association Internationale des Interprètes de Conférence, http://www.aiic.net/ 15. Interpreter Training Resources, http://interpreters.free.fr/consec.htm 16. Speech Repository 2.0 [online]. Adresă URL: http://ec.europa.eu/dgs/scic/cooperation-with-universities/speech_repository.htm 17. Online Resources for Conference Interpreter Training: https://orcit.eu

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.20
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.60
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.10
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00

Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	2	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Teoria comunicării și tehnica interpretării C II (TCTI C II) - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4383			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	4	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	0	2	0

Departament	
Cadru didactic titular:	

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:

Numele disciplinei	Traducere specializată juridică B						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1469			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	1	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectivele declarate ale cursului sunt următoarele: Cunoștințe La finalul cursului, studenții vor demonstra cunoașterea și înțelegerea: • structurii instanțelor din Anglia și Țara Galilor și a principalilor actori din sala de judecată; • originii și particularităților sistemului juridic englez, precum și a diferențelor față de sistemul românesc; • procedurilor civile și penale în dreptul englez; • simbolismului organizării sălii de judecată; • specificului textelor juridice (legi, hotărâri judecătorești, acte notariale, contracte) și al structurii acestora; • terminologiei și frazeologiei juridice în limbile engleză și română; • fenomenului de „false friends” și al colocațiilor, structurilor binomiale și prepoziționale tipice limbajului juridic; • principiilor și metodelor de traducere juridică, inclusiv a implicațiilor etice și profesionale. Abilități La finalul cursului, studenții vor fi capabili să: • traducă în mod adecvat texte despre organizarea sistemului juridic englez și român, texte legislative, contracte, hotărâri judecătorești, citații și acte notariale; • analizeze comparativ documente juridice în engleză și română (procuri, contracte, acte de procedură); • identifice și să utilizeze corect terminologia și expresiile caracteristice limbajului juridic; • evite erorile generate de „false friends” și de diferențele de structură dintre cele două limbi; • redacteze traduceri juridice clare, coerente și precise, adaptate contextului juridic și cultural; • revizuiască și să corecteze traduceri, asigurând coerența și acuratețea textului final; • dezvolte un glosar personalizat de termeni și expresii juridice. Atitudini La finalul cursului, studenții vor manifesta: • rigoare profesională, atenție la detalii și respect pentru acuratețea traducerii; • responsabilitate și respectarea eticii profesionale, inclusiv confidențialitatea documentelor; • deschidere și adaptabilitate față de diferențele culturale și juridice dintre sistemul englez și cel român; • spirit critic și reflexiv în evaluarea soluțiilor de traducere;

• disponibilitatea de a utiliza resurse bibliografice și instrumente terminologice pentru perfecționarea continuă.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. The structure of courts in England and Wales (2h); 2. The origins of the English legal system (2h); 3. People in the courtroom (2h); 4. The courtroom - the symbolism of the layout (2h); 5. The English civil procedure (2h); 6. The English criminal procedure (2h); 7. A comparison between the English legal system and the Romanian legal system (2h).
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Traducerea unor texte despre organizarea sistemului juridic englez și român și identificarea diferitelor instituții care îl alcătuiesc. (2h) 2.Traducerea unor texte de lege și identificarea structurii acestora, precum și a diferitelor elemente de frazeologie și terminologie. (3h) 3. Traducerea unor acte juridice (citaţii, hotărâri judecătorești, acte notariale, etc.); analiză comparată engleză/română a traducerii unei procuri. (3h) 4. Identificarea așa-numiţilor „false friends" în limbajul juridic, a frazelor recurente în limbajul juridic (colocaţii, structuri prepoziţionale, structuri binomiale, etc). (2h) 5.Traducerea contractelor; analiză comparată engleza/română a unui contract de vânzare-cumpărare; elemente de terminologie și de frazeologie. (4h)
3. Bibliografie	1. IONESCU, Daniela. Translation: Theory and Practice, ediţie revizuită, Oscar Print, Bucuresti, 2003. 2. BOCQUET, Claude. La traduction juridique. Fondement et méthode. Bruxelles, De Boeck, 2008. 3. CAO, Deborah. Translating Law. Multilingual Matters Ltd, 2007. 4. ROTARU, Marina-Cristiana, An Introduction to the Legal System in England and Wales. A Coursebook for Students of Specialized Translation and Interpretation, București : Conspress, 2020. 6. ROTARU, Marina-Cristiana, "Decoding Legal Texts: A Look at Some Syntactic Features of Legal Texts", pp. 146-154, in Crossing Boundaries in Culture and Communication, Volume 9, No. 2/ 2018, București: Editura Universitară, 2018.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00

Pentru nota 5, studenții ar trebui să demonstreze: • Cunoașterea de bază a structurii sistemului juridic englez și a diferențelor majore față de cel român. • Înțelegerea generală a rolurilor principale din sala de judecată. • Recunoașterea unor texte juridice simple (ex. articole de lege, contracte standard). • Identificarea câtorva termeni și expresii juridice fundamentale în engleză și română. Pentru nota 10, studenții ar trebui să demonstreze: • O cunoaștere aprofundată a sistemului juridic englez (instanțe, proceduri civile și penale, simbolismul sălii de judecată). • Înțelegerea comparativă detaliată a sistemelor englez și român. • Stăpânirea terminologiei și frazeologiei juridice în ambele limbi, inclusiv a structurilor complexe (colocații, binomiale, structuri prepoziționale). • Cunoașterea metodelor și principiilor de traducere juridică, cu conștientizarea implicațiilor etice și culturale.	

Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:
Studenții primesc un test în care au de rezolvat mai multe cerințe: traducerea unui text cu conținut juridic din limba engleză în limba română; traducerea unui text cu conținut juridic din limba română în limba engleză; cerințe prin care se testează cunoașterea terminologiei de specialitate (colocații juridice, frazeme specifice limbajului juridic) și 2-3 întrebări teoretice.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	3	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	3	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	2	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Numele disciplinei	Traducere specializată juridică C - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1470			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	1	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Disciplina urmărește dezvoltarea competenței de traducere specializată în domeniul juridic, prin însușirea și aplicarea principiilor, strategiilor și tehnicilor specifice traducerii textelor juridice din limba franceză în limba română. Se urmărește formarea capacității studenților de a analiza structura, conținutul, terminologia și particularitățile stilistice și pragmatice ale textelor juridice, de a identifica și soluționa dificultățile de traducere generate de diferențele lingvistice și conceptuale dintre sistemele juridice francez și român și de a realiza traduceri corecte, coerente, precise și adecvate scopului comunicativ și funcției juridice a textului.

Disciplina vizează, de asemenea, dezvoltarea competenței de documentare juridică și terminologică, prin utilizarea dicționarelor și bazelor terminologice specializate, a legislației, corpusurilor și documentelor paralele, precum și formarea capacității de argumentare și evaluare critică a soluțiilor traductive. Prin activitățile practice, studenții își dezvoltă autonomia, acuratețea și responsabilitatea necesare realizării unor traduceri juridice de calitate în contexte academice și profesionale.

La finalizarea disciplinei, studentul va fi capabil:

Cunoștințe
Cunoaște conceptele și principiile fundamentale ale traducerii juridice.
Cunoaște principalele caracteristici lingvistice, terminologice, stilistice și pragmatice ale limbajului juridic francez și român.
Cunoaște principalele tipuri de documente și texte juridice: contracte, acte normative, hotărâri judecătorești, acte administrative, procuri, certificate și documente procedurale.
Cunoaște terminologia juridică fundamentală din limba franceză și echivalentele sale funcționale în limba română.
Înțelege particularitățile sistemelor juridice francez și român și impactul diferențelor conceptuale asupra procesului de traducere.
Cunoaște principalele dificultăți de traducere generate de terminologia juridică, frazeologia juridică, instituțiile și conceptele specifice fiecărui sistem juridic.
Cunoaște principalele strategii și procedee utilizate în traducerea specializată juridică.
Abilități
Analizează structura, conținutul, terminologia, stilul și funcția comunicativă a unui text juridic în

limba franceză. Identifică problemele de traducere de natură terminologică, conceptuală, sintactică, stilistică și cultural-juridică. Selectează și aplică strategii și procedee adecvate pentru traducerea textelor juridice din limba franceză în limba română. Realizează traduceri corecte, coerente și adecvate funcției juridice a textului-sursă. Utilizează terminologia juridică specifică domeniului și menține consecvența terminologică pe parcursul traducerii. Identifică și verifică echivalențele juridice în contexte bilingve și în raport cu sistemele juridice implicate. Adaptează traducerea la destinatar, scop, tipul documentului și convențiile juridice ale limbii-țintă. Analizează comparativ soluțiile de traducere și argumentează opțiunile terminologice și traductive adoptate. Identifică și corectează erorile de sens, terminologie, sintaxă, stil și adecvare juridică dintr-o traducere. Utilizează legislație, dicționare juridice, baze terminologice, corpusuri, documente paralele și resurse digitale pentru documentarea traducerilor. Elaborează glosare bilingve franceză–română pentru domenii juridice specifice. Traduce texte juridice de complexitate progresivă, respectând terminologia, structura și convențiile genului juridic respectiv. Responsabilitate și autonomie Manifestă autonomie în documentarea juridică, lingvistică și terminologică necesară realizării unei traduceri specializate. Evaluează critic calitatea unei traduceri juridice din perspectiva exactității, echivalenței, terminologiei și adecvării funcționale. Justifică în mod argumentat alegerile terminologice și strategiile de traducere utilizate. Respectă principiile deontologice ale traducerii specializate, inclusiv fidelitatea, confidențialitatea și responsabilitatea profesională. Demonstrează atenție la diferențele dintre sistemele juridice și evită transferurile mecanice sau echivalările nejustificate. Utilizează autonom instrumente digitale și surse specializate pentru rezolvarea problemelor de traducere juridică. Își evaluează propria activitate de traducere și identifică modalități de îmbunătățire a competenței profesionale.	
Descrierea cursului:	
1. Curs	• Conţinut: noțiuni fundamentale de drept, termeni juridici din drept civil, penal, administrativ etc.; echivalenţe terminologice și jurisprudența relevantă; probleme de traducere a conceptelor fără corespondent exact. • Scop: consolidarea vocabularului specializat și competența de a alege termeni precisi în traduceri juridice. 2. Teoria și tehnica traducerii juridice • Conţinut: principiile traducerii juridice (fidelitate, claritate, funcționalitate), tipuri de documente juridice (contracte, hotărâri, acte administrative etc.), analiza textului juridic, structuri sintactice și stil juridic. • Scop: furnizarea de metode și strategii pentru abordarea traducerii textelor juridice cu specific. 3. Drept comparat și instituții juridice franceze vs române / drept european • Conţinut: organizarea sistemelor juridice, instituții ale statului, ramuri de drept în Franța și România; dreptul Uniunii Europene; surse de drept; jurisprudenţa CEDO. • Scop: ca traducător să înțeleagă contextul juridic al limbii sursă și limbei țintă și implicaţiile pentru traducere.

	4. Practica traducerii juridice (documente oficiale și procedurale) • Conţinut: traduceri de acte de procedură, hotărâri judecătorești, documente notarial-administrative, contracte comerciale; exerciţii practice; revizuire de traduceri; feedback. • Scop: dezvoltarea abilității de a traduce profesional, cu respectarea formatului, registrelor de formalitate și preciziei. 5. Revizuirea și corectura traducerilor juridice • Conţinut: tehnici de revizie pentru terminologie, stil, coerență, consistentă juridică; aspecte de lizibilitate; standarde profesionale; utilizarea resurselor (dicţionare, baze de date juridice, CAT tools). • Scop: să asigure calitatea finală a traducerii, evitarea erorilor grave. 6. Instrumente și tehnologii pentru traducere juridică • Conţinut: softuri de traducere asistată (CAT tools), baze de date terminologice, corpuri paralele, memorii de traducere, resurse juridice online, datoteci legislative/comparații. • Scop: să utilizeze eficient tehnologia pentru traduceri rapide, consistente și documentate. 7. Etică, profesie și variante practice de specializare juridică • Conţinut: coduri de etică în traducere; confidenţialitate; traducere autorizată; implicaţii legale ale erorilor de traducere; specializări juridice (drept penal, drept fiscal, drept comercial, drept familiei, dreptul muncii etc.); piața muncii. • Scop: pregătirea profesională completă, conștientizarea responsabilității traducerii juridice.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	Seminar 1. Terminologia juridică și echivalența FR–RO Seminar 2. Traducerea actelor juridice și administrative Seminar 3. Traducerea contractelor și a clauzelor contractuale Seminar 4. Traducerea textelor din dreptul civil și dreptul familiei Seminar 5. Traducerea textelor din dreptul penal și procedura penală Seminar 6. Strategii și tehnici de traducere juridică Seminar 7. Revizia, corectarea și evaluarea traducerii juridice
3. Bibliografie	Bocquet, Claude. (2008). La traduction juridique : fondement et méthode. Bruxelles : De Boeck. Cornu, Gérard. (2005). Linguistique juridique. 3e éd. Paris : Montchrestien. Cornu, Marie & Moreau, Michel (dir.). (2011). Traduction du droit et droit de la traduction. Paris : Dalloz. Gémar, Jean-Claude. (1982). Langage du droit et traduction : essais de jurilinguistique. Montréal : Linguatech. Gémar, Jean-Claude. (1995). Traduire ou l'art d'interpréter. 2 tomes. Sainte-Foy : Presses de l'Université du Québec. Gémar, Jean-Claude & Kasirer, Nicholas (dir.). (2005). Jurilinguistique : entre langues et droits. Montréal : Éditions Thémis ; Bruxelles : Bruylant. Glanert, Simone. (2011). De la traductibilité du droit. Paris : Dalloz. Monjean-Decaudin, Sylvie. (2012). La traduction du droit dans la procédure judiciaire : contribution à l'étude de la linguistique juridique. Paris : Dalloz. Monjean-Decaudin, Sylvie. (2022). Traité de juritraductologie : épistémologie et méthodologie de la traduction juridique. Villeneuve-d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion. Pelage, Jacques. (2001). Éléments de traductologie juridique : application aux langues romanes. Fontenay-sous-Bois.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală

1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.25
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.25
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00

Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:

Studenții primesc un test în care au de rezolvat mai multe cerințe: traducerea unui text cu conținut juridic din limba franceză și trebuie să comenteze traducerea cu ajutorul noțiunilor studiate la curs.
Pentru nota 10
1. Cunoașterea terminologiei juridice de specialitate
vocabular specific (lexic juridic) în limba franceză și limba română;
utilizarea corectă a termenilor, nuanțe;
2. Cunoștințele de cultură juridică franceză
elemente de drept francez sau drept comparat;
norme, instituții, concepte juridice specifice sistemului francez;
3. Corectitudine lingvistică
gramatică, ortografie, sintaxă;
coeziună și coerență în exprimare (scris și oral);
4. Fluență și expresivitate
capacitatea de a se exprima fluent, clar, adaptat domeniului;
stil adecvat textelor juridice;
5. Abilitatea de traducere și de transfer lingvistic/intercultural
traducere din franceză în română și invers;
respectarea sensului, evitarea distorsionărilor;
adaptarea culturală, când e cazul;
6. Rezumat/redarea esenței unui text juridic
în timp limitat;
capabilitatea de a identifica și reproduce elementele esențiale;
7. Participare activă la curs/seminar/laborator
intervenții orale;
teme, referate;
prezenţă și contribuție la discuții;

Pentru nota 5
criterii clare pentru nota minimă (ex: competențe minime de exprimare, cunoaștere de bază a gramaticii și terminologiei); evitarea greșelilor grave care să afecteze înțelegerea;

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual

Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	3	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela

Numele disciplinei	Traducere specializată juridică C - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4384			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	1	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):	
Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	
2.2 Laborator	
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	
3.2 Teme, rapoarte, etc.	
4. Alte criterii (se vor specifica)	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs		8. Studiu pentru examinarea finală	
2. Studiu bibliografie obligatorie		9. Ședințe de consultații	
3. Studiu bibliografie suplimentară		10. Documentare practică pe teren	
4. Pregătire activități specific disciplinei		11. Studiu la bibliotecă adițional	
5. Pregătire teme		12. Studiu resurse internet	
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise		13. Alte activități (se enumeră)	
7. Studiu pentru evaluări periodice orale		Numărul total de ore:	0

Data:	Decan:

2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Prof. univ. Gădianu Sorin-Mircea

Numele disciplinei	Traducere specializată juridică C - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4385			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E	Credite ECTS (CR):	E(C)	2	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DS	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	28	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		1	0	1	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
Obiectiv general Dobândirea competențelor de comunicare și mediere lingvistică în limba spaniolă, aplicate domeniului juridic. Obiective specifice - familiarizarea cu terminologia juridică spaniolă; - identificarea diferențelor între sistemele juridice român și hispanic; - dezvoltarea competențelor de traducere juridică; - exersarea redactării de texte juridice funcționale; Competențe: Competențe profesionale - folosirea corectă și adecvată a limbii spaniole în contexte profesionale juridice, orale și scrise; - analiza, interpretarea și explicarea textelor juridice autentice redactate în limba spaniolă; - aplicarea terminologiei juridice spaniole în situații de comunicare profesională specializată; - traducerea și redactarea de texte juridice simple (RO–ES / ES–RO), cu respectarea normelor lingvistice și terminologice; - traducerea și redactarea de texte juridice simple (contracte, acte normative, hotărâri); - compararea elementelor de limbaj juridic și discurs juridic din sistemele juridice român și hispanic. Competențe transversale - aplicarea gândirii critice și a autonomiei în rezolvarea sarcinilor academice și profesionale; - respectarea normelor etice și deontologice specifice comunicării profesionale și traducerii juridice; - lucrul eficient în echipă și asumarea responsabilității în realizarea proiectelor aplicative; - lucrul eficient în echipă și respectarea termenelor. Rezultatele învățării: Cunoștințe La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: - să definească și să explice concepte fundamentale ale limbajului juridic în limba spaniolă; - să descrie caracteristicile discursului juridic și administrativ; - să identifice principalele tipuri de texte juridice (normative, administrative, contractuale); - să recunoască structura și funcția terminologiei juridice spaniole; - să explice diferențe esențiale între limbajul juridic român și cel spaniol.

Abilități La finalul disciplinei, studentul va fi capabil: - să analizeze și să interpreteze texte juridice autentice în limba spaniolă; - să utilizeze corect terminologia juridică în contexte profesionale simulate; - să redacteze texte juridice funcționale simple (notificări, clauze, extrase); - să realizeze traduceri juridice elementare, respectând convențiile de specialitate; - să reformuleze și să argumenteze conținut juridic într-un limbaj adecvat scopului comunicativ; - să redacteze, să traducă și să post-editeze texte specializate (rapoarte, prezentări, instrucțiuni etc.) cu respectarea normelor stilistice și lingvistice; - să folosească resurse digitale (baze terminologice, dicționare de specialitate, instrumente CAT). Responsabilitate și autonomie La finalul disciplinei, studentul va demonstra capacitatea de a lucra autonom în documentarea terminologică și analiza textuală; de a respecta etica profesională și confidențialitatea informațiilor juridice; de a evalua critic calitatea propriilor produse lingvistice și traductive; de a colabora eficient în activități de grup și proiecte aplicative; de a respecta termenele și cerințele specifice activităților academice și profesionale.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Limbajele de specialitate: caracteristici generale (Conceptul de limbaj de specialitate; Trăsături generale ale limbajelor de specialitate; Funcțiile limbajelor de specialitate; Limbajul juridic ca limbaj de specialitate; Probleme în traducerea limbajelor de specialitate; Abordări teoretice relevante – 3 ore) 2. Sistemul juridic spaniol și terminologia de bază (Alcătuirea Sistemului juridic spaniol. Instituții și roluri; Terminologie și frazeologie juridică. Discursul specific sectorului terminologic juridic spaniol – 2 ore) 3. Limbajul juridic (Caracteristicile morfosintactice și lingvistice ale textelor juridice - caracteristicile limbajului juridic spaniol din punct de vedere semantic, ortografic; Tipologii de texte juridice – 3 ore) 4. Limbajul normativ și administrativ (Delimitări conceptuale; Trăsături generale ale limbajului normative; Trăsături ale limbajului administrative; Elemente problematice în traducerea juridical; Principii de traducere a limbajului normative – 2 ore) 5. Discursul juridic și strategii argumentative (Conceptul de discurs juridic; Tipologii ale discursului juridic; Caracteristici ale discursului juridic; Strategii argumentative în discursul juridic; Structura argumentării juridice; Probleme specifice în traducerea discursului juridic – 2 ore) 6. Introducere în traducerea juridică (Structura textelor juridice. Categoriile de texte juridice. Formulele consacrate în textele legislative; Dimensiunea culturală a traducerii juridice; Teorii contemporane în traducerea juridică – 2 ore)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Limbajele de specialitate (Delimitarea limbajului comun vs. limbaj de specialitate; Terminologia în limbajele de specialitate; Caracteristici sintactice și stilistice ale limbajului juridic; Limbajul juridic în context European; Analiza discursivă a unui text juridic; Aplicabilitate practică – exercițiu integrator; Exerciții terminologice și de reformulare – 3 ore) 2. Limbajul juridic (Limbajul juridic – delimitări și tipologii; Terminologia juridică – caracteristici și dificultăți; Caracteristici sintactice ale limbajului juridic; Stilul juridic și formulele consecrate; Limbajul jurisdicțional – hotărâri judecătorești; Limbajul juridic în context administrativ și European; Exercițiu integrator – traducerea limbajului juridic - 3 ore) 3. Sistemul juridic spaniol și terminologia de bază (Introducere în

	sistemul juridic spaniol; Organizarea statului și autoritățile publice; Sistemul jurisdicțional spaniol; Drept civil spaniol – terminologie de bază; Drept penal și procedură penală – noțiuni introductive; Limbajul juridic administrativ spaniol; Exercițiu integrator – traducere juridică; Traduceri asistate și comentate – 4 ore) 4. Discursul juridic și strategii argumentative (Discursul juridic – tipologii și contexte de utilizare; Structura raționamentului juridic; Strategii argumentative clasice în drept; Discursul jurisdicțional – motivarea hotărârilor; Discursul avocațial și strategiile persuasive; Probleme de traducere a discursului juridic argumentative; Exercițiu integrator – analiză și traducere argumentative; Simulări de contexte profesionale juridice – 4 ore) Metode de predare 1. Metode centrate pe profesor (transmisive, explicative) - Expunerea interactivă: prezentarea conceptelor-cheie (limbaj juridic, tipuri de texte, sisteme de drept); introducerea terminologiei juridice fundamentale; clarificarea diferențelor conceptuale între sisteme juridice. - Prelegerea cu suport textual: analiza unor fragmente autentice (legi, hotărâri, contracte); comentarea stilului, structurii și funcției textului. 2. Metode centrate pe student (active și participative) - Analiza de text juridic: identificarea terminologiei specializate; analiza sintactică și discursivă; evidențierea strategiilor argumentative. Aplicabilitate: curs și seminar - Exercițiul de traducere ghidată: traduceri parțiale sau integrale; dificultăți discutate colectiv; accent pe justificarea soluțiilor de traducere. - Studiul de caz juridic: analizarea unui dosar sau a unei hotărâri; identificarea problemelor de traducere; propunerea de soluții alternative. - Lucrul pe grupe: traducerea colaborativă a unui text juridic; compararea variantelor; negocierea terminologică. Competențe dezvoltate: cooperare, argumentare, reflecție critică 3. Metode comparative și contrastive - Analiza comparativă a sistemelor de drept: civil law vs. common law; diferențe instituționale și conceptuale; impact asupra traducerii juridice. - Traducerea comparată: compararea mai multor traduceri ale aceluiași text; identificarea pierderilor și câștigurilor semantice; evaluarea echivalenței funcționale. 4. Metode bazate pe competențe profesionale - Elaborarea de glosare terminologice: glosare tematice (drept civil, penal, administrativ); definirea termenilor; stabilirea echivalențelor funcționale. - Peer-review (evaluare colegială): corectarea traducerilor colegilor; formularea de comentarii argumentate; dezvoltarea spiritului critic profesional. - Simularea activității profesionale: rolul traducătorului autorizat; respectarea termenelor; traduceri cu „client” și instrucțiuni precise. 5. Metode reflexive și metacognitive - Comentariul de traducere: justificarea alegerilor terminologice și stilistice; explicarea strategiilor utilizate; conștientizarea procesului traductiv. - Portofoliul de traducere: selecție de texte traduse pe parcursul semestrului; reflecții scrise asupra progresului; instrument util pentru evaluare continuă. 6. Metode digitale și instrumentale (complementare) - Folosirea corpusurilor juridice;

	- Introducere în baze terminologice; - Exerciții de documentare juridică online; - Analiză critică a traducerilor asistate de instrumente digitale.
3. Bibliografie	Bibliografie obligatorie (Cel putin un titlu bibliografic să fie al titularului de disciplină): 1. Carbó Marro, Carme, Mora Sánchez, Miguel Ángel, 2012, De ley: Manual de español jurídico, SGEL, Madrid. 2. Grigore-Miclea, Loredana. 2020. Dificultades de traducción de textos administrativos, económicos y legales. "MATRIX ROM". București. 3. Grigore-Miclea, Loredana. 2017. La traducción especializada como parte integrante de la traducción literaria, pag. 132. Rediviva Edizioni. Milano. 4. Grigore-Miclea, Loredana. 2017. Las estructuras jurídico-económicas y su método de traducción, pag. 36. Conspress. București. Bibliografie suplimentară 1. Balasz, Luana Audrey, Florean, Dana, 2001, Traducerea specializată, Credis, București; 2. De Juan, Carmen Rosa, Fernández, José Antonio, 2010, Temas del derecho. El español en el ámbito jurídico, Edinumen, Madrid. 3. Hanga, Vladimir, 2007, Dicţionar juridic (A-Z), Lumina Lex, București. Bibliografie online: 1. Diccionario de la Real Academia Española, dicţionar general monolingv disponibil pe: http://www.rae.es/. 2. Diccionario inglés-español/español-inglés en Wordreference, dicţionar general bilingv disponibil pe: http://www.wordreference.com/es/en/translation.asp. 3. Enciclopedia jurídica, enciclopedie juridică disponibilă pe: http://www.enciclopedia-juridica.biz14.com/inicio-enciclopedia-diccionario-juridico.html.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.40
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.10
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Examinarea finală la disciplina Limbaje profesionale în contexte specifice: modulul juridic C Limba Spaniolă are ca scop evaluarea competențelor teoretice și practice dobândite de studenți în domeniul traducerii textelor juridice, cu accent pe acuratețea terminologică, coerența discursivă și corectitudinea juridică. Examenul constă, de regulă, într-o probă scrisă, structurată în două componente: 1. Componenta teoretico-aplicativă: itemi de tip întrebări scurte sau semi-structurate; identificarea și explicarea unor concepte-cheie (limbaj juridic, tipuri de texte, strategii de traducere); analiză terminologică sau discursivă a unui fragment juridic. 2. Componenta practică (traducere juridică): traducerea unui text juridic autentic (normativ, jurisdicțional, administrativ sau contractual), de aproximativ 200 de cuvinte; justificarea succintă a principalelor opțiuni terminologice și stilistice, acolo unde este solicitat.	

Evaluarea se realizează pe baza următoarelor criterii: fidelitatea față de textul-sursă; corectitudinea terminologică și conceptuală; adecvarea stilistică și respectarea convențiilor juridice ale limbii-țintă; coerența și claritatea traducerii; capacitatea de argumentare a deciziilor de traducere.
Nota finală poate include, în funcție de regulamentul disciplinei, și rezultatele obținute pe parcursul semestrului (participare la seminar, portofoliu de traduceri, teste intermediare), în proporția stabilită în Fișa disciplinei.
Standard minim de performanță:
Standardul minim de performanță pentru disciplina Limbaje profesionale în contexte specifice: modulul juridic C Limba Spaniolă definește nivelul de competență necesar promovării și reflectă capacitatea studentului de a aplica, la nivel elementar, cunoștințele teoretice și practice dobândite în domeniul traducerii juridice. Pentru promovarea disciplinei, studentul trebuie să demonstreze că: recunoaște și descrie elementele de bază ale limbajului juridic, diferențiind între principalele tipuri de texte juridice (normative, jurisdicționale, administrative, contractuale); folosește corect terminologia juridică de bază, în cel puțin un domeniu fundamental al dreptului (drept civil, drept penal sau drept administrativ), evitând erorile conceptuale majore; aplică principii elementare de traducere juridică, precum fidelitatea față de textul-sursă, coerența terminologică și respectarea convențiilor stilistice ale limbajului juridic; realizează o traducere juridică funcțională, inteligibilă și coerentă a unui text juridic de dificultate medie (200 de cuvinte), chiar dacă aceasta poate conține erori minore de exprimare sau stil; identifică principalele dificultăți de traducere (termeni polisemantici, structuri impersonale, formule juridice) și propune soluții adecvate, chiar dacă justificarea acestora este succintă; respectă normele de etică profesională de bază, inclusiv confidențialitatea și responsabilitatea traducerii juridice. Nivelul minim de performanță este atins dacă: traducerea realizată este global corectă din punct de vedere juridic și terminologic; sensul juridic al textului-sursă este conservat; nu sunt prezente erori grave care să altereze efectele juridice ale textului; studentul demonstrează înțelegerea conceptelor fundamentale ale disciplinei. Acest standard corespunde notei minime de promovare (5) și constituie baza pentru evaluarea progresului spre niveluri superioare de performanță (bun, foarte bun, excelent).

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	6
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Miclea Loredana Florina

Numele disciplinei	Managementul proiectelor B I						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1471			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DC	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OB	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Drobot Irina Ana

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):
In contextul UE, societatea si companiile sunt bazate pe proiecte. Putem spune ca proiectele reprezinta un mod de a gandi si actiona specific lumii de azi. Termenii din management de proiect au patruns in cultura noastra de zi cu zi. Cursul intentioneaza sa introduca studentii in domeniul managementului de proiect, o disciplina recenta. Studenții vor cunoaste, pe parcursul cursului, ce este un proiect, concepte cheie legate de managementul de proiect, stadiile proiectului, notiuni despre planificare, munca in echipa, rolul leader-ului. Studenții vor dobandi notiuni despre documentele necesare managementului de proiect in general, si pentru managementul unui proiect pe domeniul traducerilor in particular. Studenții vor exersa lucrul pe echipe in cadrul activitatilor propuse pe parcursul cursului, reflectand la modul in care se organizeaza intre ei, colaboreaza, si isi distribuie rolurile in echipe.
Descrierea cursului:

1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	I. INTRODUCTION Keywords and key concepts we associate with Project Management Project management culture within the context provided by the European Union What is project management? What is a project? What does project management consist of? Steps, stages (definition, planning, execution, control, closure), lifecycle (initiation, planning, delivery, closeout), progress, important aspects. What project management skills are necessary? What do we mean by organization in project management? What are the actions we need to take in project management?How can we sum up a successful project management? Making work more efficient. Visual project management Project plan

	Team activity: Give examples of projects. II. PROJECT MANAGEMENT DOCUMENTS List of documents: 1. Project business case 2. Project charter 3. Project communications plans 4. Project schedule 5. Project budget 6. Work breakdown structure 7. RACI matrix 8. Change request management 9. Risks log 10. Actions and issues log 11. Lessons learned What the project charter should contain in terms of questions (problem statement, goal statement, scope – first/last, business case and benefits, timeline, team members) Presentation of a project charter. Title and short description, Business case (project justification), Start date/End date, Summary Budget, Objectives and non-objectives, Assigned project manager and its authority level, Project phases, Assumptions and constraints, signature of sponsor/owner etc How to write a project proposal Examples of project objectives and scopes. The use of the SMART acronym to describe objectives (specific, measurable, achievable, relevant, time-bound) Examples of project charters for already made projects Team activity: Think about a project (in any domain, e.g. construction engineering) and create a project charter for it. III. PROJECT RISKS How to identify risks SWOT analysis Team activity: Identify risks for the Design of a public park project. Identify 4-5 risks. IV. PROJECT MANAGEMENT FOR A TRANSLATION PROJECT Stages: project planning, budget control, resource allocation, team management, quality control Lifecycle of a translation project first contact, analysis, planning, monitoring, launching, quotation, closing) Specific aspects to consider: • Considering the Role of Localization for Companies to Attract Customers • Alligning Your Translation Startegy with corporate and marketing strategy • Considering Translation Technology. Using machine translation and translation memory • Using a portal for real-time project management. Automating the process to save time.

	• File analysis – before starting work on the project, analyze the documents for translation memory usage to leverage already translated segments • Providing, when possible and if necessary, reference materials and training for the translator • Forming a database with terms and content that can be reused, preferably in2 electronic format, using translation memory software. Developing a glossary for the company s specific domains • Deciding on a certain domain regarding documents for translation if the company is a small one and function of the translators it works with • Proofreading A WBS template of the translation project: • Before Translation (Termbase, Style, Regulations, Background Knowledge, …) • In Translation (Draft, Check, …) • After Translation (Review, Revise, Quality Control,…) • Project Management (Schedule, Meetings,…) Benefits of using a translation management system SWOT analysis applied to translation projects Team activity : In the case of a project consisting of the translation of a book on the construction of a dam in an area close to your city, who are the stakeholders (those that benefit from the project, those that are affected negatively by the project, e.g. if something goes wrong in the project). At least 5 for those that benefit, and at 5 stakeholders that are negatively affected by the project. Team activity: For a project consisting of the translation of a book on the construction of a dam in an area close to your city, try to do a SWOT analysis. (At least 4 strengths, 4 weaknesses, 4 opportunities, and 4 threats.) Team activity: In the case of a project involving setting up a public park, who are the stakeholders (those involved in the project, negatively and posivitely affected)? At least 5 negatively and 5 positively affected. E.g. https://www.wabashvalley.com/blog/how-to-design-a-public-park/ and https://clickup.com/templates/project-proposal/recreational-park V. PROJECT TEAM MANAGEMENT Team Effectiveness Models The art of persuasion of a team leader The Project Manager s Leadership Style Team activities: -Think about the following questions, based on your experience of working in groups for this seminar and for others where you had group work: •What was your best experience in working together as a team? What made it

	work? • What was the most challenging experience you had in working as a team? • What are your expectations from this team in working together? • Do you prefer to work alone or in a group? Why? -Which model do you think explains best team effectiveness or takes into account the most significant aspects of team work and organization? -To what extent do you think you are influenced, as a team member, by a persuasive leader? -Which leader type do you consider the most efficient and why? What leader type do you think you could be? Or do you prefer to be a member of the team instead of being a leader, and why? VI. TEAM AND PROJECT MANAGEMENT AT THE WORKPLACE Corporate Culture Project management in Corporate Cultures vs in the Academic Medium The role of teambuilding in modern business and corporate cultures Remote Work. How to engage remote teams. Strategies for Virtual Leadership Mental health in the Workplace3 Strategies to solve conflicts at the workplace Team activities: -Based on prompts, discuss which strategy you agree with for dealing with conflicts (from Thomson, Kenneth. English for Meetings, Oxford University Press, 2007) -Based on prompts, discuss which advice for resolving a conflict appearing during a meeting you agree with (from Thomson, Kenneth. English for Meetings, Oxford University Press, 2007) VII. THE GANTT CHART OF A PROJECT Individual activity: Think about organizing an event (party, workshop, conference, book launch, concert, show, etc.). Mention activities included in the organization of such an event. List activities that can take place at the same time, activities that depend on finishing one activity for the next one to begin. Think about alternative activities and solutions in case some activities cannot be done (e.g. certain guests or band members do not arrive or arrive late).
3. Bibliografie	Bibliografie recomandată: 1. Project proposal https://www.canva.com/docs/project-proposal/ 2. 11 Essential Documents to Use as a Project Manager https://www.indeed.com/career-advice/career-development/essentialproject-management-documents 3. Project example: setting up a public park https://www.wabashvalley.com/blog/how-to-design-a-public-park/ and

	https://clickup.com/templates/project-proposal/recreational-park 4. Project risks https://www.wrike.com/blog/what-is-risk-identificationproject-management/ 5. SWOT analysis https://www.wrike.com/blog/tips-swot-analysis-in-projectmanagement/ 6. Successful Translation Management Starts with a Plan https://www.rapporttranslations.com/pillar_page/translation-managementplanning 7. How Do Startups Manage Translations? https://laoret.com/knowledgebase/how-do-startups-manage-translations-2/ 8. A WBS template of the translation project. https://www.researchgate.net/publication/321337176_On_Management_of_ Translation_Project_from_the_Perspective_of_Eco-Translatology 9. SWOT analysis for Amazon: https://businessmodelanalyst.com/amazonswot-analysis/ 10. SWOT analysis for Apple: https://businessmodelanalyst.com/apple-swotanalysis/ 11. De Meuse, K. P. (2009). Driving team effectiveness. A comparative analysis of the Korn/Ferry T7 model with other popular team. 12. 8 Models of Team Effectiveness https://medium.com/@RiterApp/8-models-of-team-effectiveness-3a3b84efb3ae on 11/10/2019, 10:40 pm; 13. Conger, J. A. (2017). The necessary art of persuasion. In Leadership Perspectives (pp. 161-172). Routledge. 14. Virtual Leadership Presence: Tips for Engaging Remote Teams https://www.sovereignmagazine.com/business/productivity/virtualleadership-presence-tips-for-engaging-remote-teams/ 15. Cultivating Corporate Culture: The Role of Team Building in Modern Business https://www.sovereignmagazine.com/business/cultivatingcorporate-culture-the-role-of-team-building-in-modern-business/4 16. Mental Health in the Workplace: Prioritising Employee Well-being https://www.sovereignmagazine.com/business/productivity/mental-healthin-the-workplace-prioritising-employee-well-being/ 17. Thomson, Kenneth. English for Meetings, Oxford University Press, 2007. Bibliografie suplimentara: 18. Bârgăoanu, A. (2009). Fondurile europene. Strategii de promovare și utilizare. Ed. Tritonic, Bucuresti. 19. Vasilendiuc, N., Calin, O.M. (2023). Ghid de management de proiect pentru studentii la Comunicare. Concepte esentiale si instrumente de lucru pentru initierea si planificarea proiectelor. Ed. Tritonic, Bucuresti. Articole apartinand titularului de curs: 20. Irina-Ana Drobot, Using Culture Differences in Project Management Tasks, in Elena Maria Emandi, coord, Traiectorii, ed. Argonaut, Cluj-Napoca, 2020. 21. Irina-Ana Drobot, Transnational Corporations. Strategies for Occupying International Markets. The Case of Philips Electronics, in Emandi, Maria-Elena,

	ed., Interactiuni, ed. Argonaut, Cluj-Napoca, 2020. 22. Irina-Ana Drobot, Influences of Project Management Culture, Pp. 787-795. 1. BİLSEL INTERNATIONAL GORDİON SCIENCE RESEARCHES CONGRESS, 29- 30 SEPTEMBER 2023, Ankara, Turkey, Proceedings Book, https://bilselkongreleri.com/panel/uploads/pdf/GORD%C4%B0ON%20KONGR E%20K%C4%B0TABI.pdf

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.50
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studentii creeaza un plan de proiect, isi imagineaza riscuri, gasesc solutii, completeaza documented legate de un proiect dat.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	4	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Drobot Irina Ana

Numele disciplinei	Tehnici de comunicare orală și scrisă C I - franceză						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	1472			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:		Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0
Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dupont--Tabel Eléa

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Objectif général

Développer les compétences de communication orale et écrite en français par l'acquisition et la mise en pratique de techniques de structuration, de rédaction, de présentation et d'argumentation du discours, dans des contextes universitaires, professionnels et interculturels, ainsi que par l'adaptation du message à l'interlocuteur, à l'objectif de la communication et à la situation de communication.

Objectifs spécifiques

À l'issue du cours, les étudiants seront capables de :

utiliser la langue française de manière appropriée et nuancée dans des situations de communication orale et écrite, en adaptant le vocabulaire, les structures syntaxiques et le registre au contexte ;
organiser et structurer un discours oral, en veillant à la cohérence, à la cohésion et à la progression logique des idées ;
présenter et défendre oralement un point de vue, en utilisant des techniques d'argumentation, d'illustration, de reformulation et de conclusion ;
participer activement à des interactions orales, en posant des questions, en exprimant son accord ou son désaccord, en demandant des précisions et en gérant les échanges ;
utiliser des techniques de communication persuasive, en adaptant le message à l'interlocuteur, à l'objectif de la communication et au contexte socioculturel ;
rédiger des textes cohérents et bien structurés de nature académique, professionnelle et fonctionnelle, en respectant les règles lexicales, grammaticales, orthographiques et stylistiques de la langue française ;
adapter un message écrit à différents types de destinataires et de situations de communication, en utilisant des registres et des conventions discursives appropriés ;
rédiger et réviser des textes, en identifiant et en corrigeant les problèmes de cohérence, de cohésion, de clarté, d'adéquation stylistique et d'exactitude linguistique ;
synthétiser et reformuler des informations issues de textes oraux ou écrits, en conservant les idées essentielles et en les adaptant au destinataire ;

mener des activités de médiation linguistique, en transmettant, expliquant, résumant ou reformulant des informations en français ; la médiation est considérée par le CECRL comme l'un des modes fondamentaux de la communication.
utiliser des stratégies de communication pour gérer les situations difficiles, notamment la clarification, la reformulation, la négociation du sens et la résolution des malentendus ;
utiliser des outils numériques pour produire et transmettre des messages, y compris dans des contextes de communication en ligne, domaine explicitement inclus dans les descripteurs actualisés du CECRL ;
faire preuve de sensibilité à la dimension interculturelle de la communication, en adaptant son discours aux différences de normes, de conventions et de pratiques communicatives ;
développer son autonomie dans la production et l'évaluation de ses propres textes et interventions orales, grâce à l'utilisation de stratégies d'auto-évaluation et de révision.

À l'issue de ce cours, l'étudiant sera capable de :

Connaissances
Maîtrise les principaux concepts, théories et méthodes propres aux études culturelles.
Maîtrise les principaux repères historiques, sociaux, géographiques et culturels de l'espace francophone.
Identifie les valeurs, les normes, les pratiques, les symboles et les représentations propres aux cultures francophones.
Comprend les relations entre la langue, la culture, l'identité, la société et la communication.
Connaît les principales formes d'expression de la diversité culturelle et interculturelle dans l'espace francophone.
Compétences
Analyse des textes, des discours et des productions culturelles francophones à l'aide de concepts et de méthodes propres aux études culturelles.
Interprète les phénomènes culturels en les replaçant dans le contexte historique, social et politique dans lequel ils s'inscrivent.
Compare les valeurs, les pratiques et les représentations culturelles francophones à celles de la culture roumaine et d'autres cultures.
Identifie et analyse les stéréotypes, les préjugés et les représentations de l'altérité dans le discours culturel et médiatique.
Utilise des sources bibliographiques et des ressources numériques pour documenter et analyser des thèmes culturels.
Rédige des exposés et des textes argumentatifs et analytiques en français sur des thèmes culturels et interculturels.
Argumente ses opinions personnelles sur des phénomènes culturels, en utilisant de manière appropriée la terminologie spécialisée en français.
Responsabilité et autonomie
Fait preuve d'ouverture d'esprit et de respect envers la diversité linguistique et culturelle.
Fait preuve d'une capacité de réflexion critique sur ses propres représentations culturelles et sur les phénomènes d'altérité.
Utilise de manière autonome des sources universitaires et des outils numériques pour approfondir les problématiques culturelles.
Fait preuve d'une capacité à interagir et à communiquer de manière appropriée dans des contextes interculturels.
Assume la responsabilité de formuler des interprétations argumentées et fondées sur les phénomènes culturels analysés.

Descrierea cursului:	
1. Curs	Communication orale : structure et organisation du discours Intention communicative ; structure du discours oral ; introduction, développement et conclusion d'une intervention ; cohérence et cohésion ; marqueurs discursifs ; techniques de présentation orale.

	Techniques d'expression et d'interaction orale Prendre et céder la parole ; formuler des questions ; exprimer son accord et son désaccord ; demander des précisions ; reformuler ; gérer le dialogue et les situations de communication difficiles. Argumentation et persuasion en français Thèse et argument ; types d'arguments ; exemples et contre-arguments ; connecteurs logiques ; stratégies de persuasion ; débat et expression de son point de vue. Techniques de rédaction et d'organisation du texte écrit Les étapes de la rédaction ; la planification et la structuration du texte ; la cohérence et la cohésion ; le paragraphe ; la liaison entre les idées ; les registres de langue ; la rédaction de textes académiques et professionnels. Reformulation, résumé et synthèse Identification des informations essentielles ; reformulation ; paraphrase ; résumé ; synthèse de plusieurs sources ; adaptation des informations au destinataire. Ce thème est directement lié au volet « médiation » du CECRL. Communication professionnelle et académique L'e-mail professionnel ; la lettre formelle ; la présentation d'un projet ; le discours académique ; la communication lors d'une réunion ; la formulation de demandes et de réponses ; l'adaptation du message à l'interlocuteur et à la situation. Communication numérique et interaction en ligne en français Le message numérique ; les forums et les plateformes collaboratives ; la communication synchrone et asynchrone ; l'adaptation du discours à l'environnement numérique ; la multimodalité ; l'étiquette de la communication en ligne et l'utilisation responsable des ressources numériques.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1–2 Diagnostic et discours oral Présenter, organiser et structurer un message 3–5 Interaction et argumentation Interagir, débattre, défendre un point de vue 6–8 Expression écrite Organiser un texte, adapter le registre, rédiger des écrits formels 9–11 Reformulation et synthèse Paraphraser, résumer, synthétiser et pratiquer la médiation 12–13 Communication professionnelle et numérique Rédiger des documents fonctionnels et communiquer en ligne 14 Intégration et évaluation Mobiliser plusieurs compétences dans une tâche complète
3. Bibliografie	Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H. (2003). L'expression française écrite et orale : B2-C1. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble. Amossy, R. (2010). L'argumentation dans le discours. Paris : Armand Colin. Baril, D. (2008). Techniques de l'expression écrite et orale. Paris : Sirey. Breton, P. (2015). Convaincre sans manipuler : apprendre à argumenter. Paris : La Découverte. Garnier, S., Savage, A. D. (2018). Rédiger un texte académique en français. Paris : Ophrys. Guyot-Clément, C. (2012). Apprendre la langue de l'argumentation. Paris : Belin. Oursel, É., Zylberberg, L. (2019). Expression écrite et orale. Bruxelles : De

	Boeck Supérieur. Peyroutet, C., Desaintghislain, C. (2025). L'expression écrite : techniques rédactionnelles. Paris : Nathan.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.20
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.30
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
L'examen final se déroule par écrit, individuellement, et consiste à réaliser des exercices de reformulation, d'organisation et de cohésion textuelle, de synthèse d'informations et de rédaction d'un texte fonctionnel, professionnel ou argumentatif. L'évaluation porte sur l'exactitude grammaticale et lexicale, la cohérence et la cohésion du discours, l'adéquation du registre et du style, le respect des consignes, la capacité d'argumentation et l'adaptation du message à la situation de communication.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	6	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	0	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	4	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dupont--Tabel Eléa

Numele disciplinei	Tehnici de comunicare orală și scrisă C I - germană						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4386			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

1. Cunoștințe (Ce trebuie să știe studentul)
• Morfosintaxă structurală (B1): Cunoaște regulile de topică extinsă din limba germană (conectori de tip weil, obwohl, deshalb, trotzdem, damit), utilizarea timpilor trecutului (Präteritum pentru verbe auxiliare/modale și Perfekt pentru conversație) și declinarea adjectivelor.
• Structura textului scris de rutină: Înțelege arhitectura formală a scrisorilor oficiale de bază, a e-mailurilor instituționale sau comerciale, precum și regulile de redactare a unui eseu scurt de opinie.
• Indicatori de nuanțare orală: Identifică și înțelege rolul particulelor modale germane (Modalpartikeln: denn, doch, mal, ja) folosite pentru a nuanța intenția comunicativă în interacțiunea orală.
• Lexic profesional și cotidian extins: Deține un portofoliu de vocabular stabil legat de teme precum: mediul de lucru, studiile universitare, călătoriile, tehnologia curentă, rezolvarea de probleme administrative și exprimarea acordului/dezacordului.
2. Abilități (Ce poate să facă studentul în practică)
• Comunicare scrisă structurată: Poate redacta texte clare și coerente (150–200 de cuvinte) pe teme de interes personal sau profesional, cum ar fi: o scrisoare de reclamație, o solicitare oficială de informații sau un e-mail de rezervare.
• Interacțiune orală spontană: Poate iniția, susține și încheia o conversație cu un vorbitor nativ pe teme cunoscute, fără o pregătire prealabilă, exprimându-și deschis punctele de vedere.
• Exprimare orală continuă (Monolog): Este capabil să prezinte succint un plan, să povestească o experiență trecută sau să descrie un obiectiv profesional, legând propozițiile într-o narațiune liniară.
• Ascultare și citire selectivă (Skimming & Scanning): Poate extrage informațiile esențiale din emisiuni radio, podcasturi sau articole de presă scrise într-un limbaj standard, identificând argumentele principale.
• Strategii de parafrazare: Poate folosi explicații sau sinonime simple pentru a compensa lipsa unui cuvânt specific în timpul discursului oral, menținând fluxul comunicării.
3. Responsabilitate și autonomie (Cum aplică independent)
• Gestiunea autonomă a situațiilor cotidiene: Este capabil să rezolve independent probleme administrative sau logistice apărute în timpul unei călătorii sau al unui stagiu în spațiul germanofon (ex: la bancă, la primărie, la recepția unei companii).
• Utilizarea instrumentelor de autocorecție: Își monitorizează producția scrisă și orală, fiind

capabil să utilizeze dicționare monolingve sau instrumente digitale pentru a verifica ortografia, genul substantivelor sau topica frazei. • Planificarea discursului: Își organizează în mod autonom ideile înainte de o prezentare scurtă sau înainte de redactarea unui text, selectând conectorii potriviți pentru a asigura claritatea mesajului. • Asumarea rolului în echipă: Participă activ la proiecte de grup desfășurate în limba germană, asumându-și responsabilitatea pentru livrarea propriei părți de proiect (scris sau prezentat oral) conform cerințelor de nivel B1.

Descrierea cursului:	
1. Curs	
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Tehnici de comunicare orală – tipuri de situație 2. Tehnici de comunicare orală – tipuri de discurs 3. Tehnici de comunicare orală – tipuri de registru 4. Tehnici de comunicare scrisă – tipuri de text 5. Tehnici de comunicare scrisă – tipuri de discurs 6. Tehnici de comunicare scrisă – tipuri de registru 7. Colocviu
3. Bibliografie	Bibliografie recomandată: 1. Becker-Mrotzek, M. & Böttcher, I. Schreibkompetenz entwickeln und beurteilen. 5. Aufl. Cornelsen, Berlin, 2014. 2. Ferréol, Gilles și Flageul, Noël, Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală, trad. de Ana Zăstroiu, Iași, Polirom, 2007. 3. GRÖSCHEL, BERNHARD. MÜNDLICHE UND SCHRIFTLICHE KOMMUNIKATION — AUTONOMIE UND WECHSELBEZIEHUNGEN IN SPRACHLERNPROZESSEN, vol. 13, no. 3-4, 1979, pp. 291-302. https://doi.org/10.1515/flin.1979.13.3-4.291 3. Ong, W. J., Orality and Literacy. The Technologizing of the World. Routledge, London and New York, 2005. 4. Pierron, Catherine, și Pierron, Odile, Cum să riem, Poliron, Iași, 1999 Webografie 1. Muendlichkeit und Schriftlichkeit, Mediedgesellschaft: http://www.m.medien-gesellschaft.de/BOHN_SEIDLER_03__Mundlich-Schriftlich_Mediengeschichte.pdf 2. MÜNDLICHE UND SCHRIFTLICHE KOMMUNIKATION — AUTONOMIE UND WECHSELBEZIEHUNGEN IN SPRACHLERNPROZESSEN, https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/flin.1979.13.3-4.291/html#MLA

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.20
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.60
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.20
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții vor susține oral o prezentare în format PPT realizată de fiecare dintre ei, pe o temă relevantă la alegere.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	0	8. Studiu pentru examinarea finală	4
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	4	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	2
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	2	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Dr. Phil. Avornicesei Oana-Florina

Numele disciplinei	Tehnici de comunicare orală și scrisă C I - spaniolă						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:	Limbi moderne aplicate			
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:	4387			
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	C	Credite ECTS (CR):	E(C)	1	
Semestrul:	1				P	0	
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)						DF	
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)						OP	

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	1	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	14	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		0	1	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

Obiective generale
1. Dezvoltarea competenței de comunicare scrisă în limba spaniolă în contexte academice și profesionale.
2. Îmbunătățirea corectitudinii gramaticale, lexicale și stilistice în exprimarea scrisă.
3. Formarea capacității de redactare a diferitelor tipuri de texte funcționale și argumentative.
4. Consolidarea gândirii critice și a coerenței discursive în producerea textelor scrise.
5. Promovarea autonomiei și responsabilității în procesul de redactare și revizuire a textelor.
Obiective specifice
1. Identificarea caracteristicilor principalelor tipuri de texte scrise în limba spaniolă.
2. Aplicarea normelor gramaticale și ortografice ale limbii spaniole în redactarea textelor.
3. Utilizarea adecvată a registrelor stilistice în funcție de contextul comunicativ.
4. Structurarea coerentă a textelor scrise (introducere, dezvoltare, concluzie).
5. Dezvoltarea capacității de sinteză, parafrazare și reformulare a informațiilor.
6. Dobândirea tehnicilor de redactare academică și profesională în limba spaniolă.
Cunostinte.
La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
1. Descrie normele gramaticale, ortografice și stilistice ale limbii spaniole scrise.
2. Recunoască structurile textuale specifice diferitelor genuri scrise.
3. Explice principiile coerenței și coeziunii textuale.
4. Identifice particularitățile discursului scris academic și profesional.
Abilitati.

Obiectivul general este ca studentul să obțină un nivel excelent de limba spaniolă (nivelul C1, conform Cadrului Comun de Referinta Europeana) atât în competențe scrise.

La finalul cursului, studenții vor fi capabili să:
1. Redacteze texte clare, corecte și bine structurate în limba spaniolă.
2. Adapteze stilul și registrul lingvistic la scopul și publicul-țintă.
3. Utilizeze conectori discursivi pentru asigurarea coerenței textului.
4. Revizuiască și corecteze propriile texte în mod autonom.
5. Elaboreze texte argumentative, descriptive și informative.
6. Să fie capabil să scrie atât texte științifice, cât și profesionale în mod independent și fără

asistența Inteligenței Artificiale (AI).

Responsabilitati si autonomie.

1.Să știe să lucreze individual, aplicând disciplina sarcinilor lor universitare și guvernându-și viața în conformitate cu provocările pe care le ridică Universitatea.

2. Încurajează munca în echipă și transformă o clasă de studenți din medii diverse într-un grup de colegi de clasă motivați să învețe spaniolă.

3. Acceptați, respectați și participați la forumul de oameni, contexte, sentimente și idei pe care Universitatea le oferă pe parcursul anilor de studiu; Acest lucru va avea ca rezultat formarea lor ca cetățeni liberi, toleranți și critici, precum și un viitor profesional mai bun.

4. Înțelegeți rolul traducătorilor și interpreților ca mediatori între multe limbi și culturi diferite.

5. Aflați cum să utilizați diferitele materiale disponibile pentru învățarea limbilor străine și viitoarea dvs. carieră profesională (de la bibliografie la noile tehnologii ale informației și comunicării si Inteligentei Artificiale -IA-).

6. Își planifice și să își gestioneze procesul de redactare a textelor.
• Asume responsabilitatea pentru calitatea exprimării scrise.
• Manifeste perseverență și spirit critic în îmbunătățirea propriilor texte.
• Utilizeze resurse lingvistice și instrumente de documentare în mod independent.
Competente profesionale.

Competență de comunicare scrisă în limba spaniolă la nivel academic și profesional.
1. Capacitatea de redactare a documentelor specifice profesional si de domeniului lingvistic și umanist.
2. Utilizarea adecvată a limbii spaniole ca instrument de lucru profesional.
3. Capacitatea de analiză și evaluare a textelor scrise.
Competente transversale.

Gândire critică și capacitate de analiză textuală.
1. Abilități de comunicare scrisă eficientă.
2. Capacitatea de organizare și gestionare a timpului.
3. Capacitatea de învățare autonomă și continuă.
4. Responsabilitate profesională și atenție la detaliu.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Tehnici de comunicare orală. Despre a ști să vorbești corect, adecvat contextului, cu claritate, strategie și să stabilești relații interpersonale. 2. Tehnici de comunicare orală. Despre pregătirea discursului și ierarhia ideilor. 3. Tehnici de comunicare orală. Despre tactica verbală și tactica prozodică 4. Tehnici de comunicare scrisă. Despre ce este corect in diferite tipuri de text și ce este gramatical, ce este corect și ce este acceptabil, ce este corect și ce este potrivit. 5. Tehnici de comunicare scrisă. Despre ce este corect și ce este potrivit in diferite tipuri de discursuri, ce este corect și ce este normal, ce este corect și ce este obișnuit. 6. Tehnici de comunicare scrisă.si recapitulare. Despre corecția fonică, gramaticală și lexicală in registre diferite.

	7. Colocviu.
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	
3. Bibliografie	1. Paredes García, Florentino, (2009), Guía Práctica del Español Correcto, Madrid, Ediciones Espasa Calpe. 2. Parnofillo, Marisol, (2020), UX Writing en español. El ABC de la disciplina con Ñ, Buenos Aires, Editorial Autores de Argentina. 3. Reyes, Graciela (2008), Manual de Redacción. Cómo escribir bien en español. Arco Libros, Madrid. 4. Vallejo, Raúl (2006), Manual de Escritura Académica. Guía para estudiantes y maestros. Corporación Editora Nacional, Quito. 5. Navarro, Federico (coord.), (2014), Manual de Escritura para carreras de Humanidades, Buenos Aires, Editorial Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. 6. Becker, Howard, (2011), Manual de Escritura para científicos sociales, Buenos Aires, Siglo XXI. 7. Gracida Juárez, María Ysabel y Martínez Montes, Guadalupe Teodora (coords.), (2007), El Quehacer de la escritura. Área de Talleres, Universidad Nacional Autónoma de México. 8. Fuentes Rodríguez, Catalina, (2011), Guía Práctica de Escritura y Redacción, Madrid, Espasa Calpe. 9. Briz, Antonio (coord.), (2022), Saber hablar. Madrid, Espasa Calpe e Instituto Cervantes. Webs : https://www.fundeu.es/ https://www.rae.es/

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.60
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.00
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.40
4. Alte criterii (se vor specifica)	0.00
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Standard minimum pentru promovoare: nota 5. Colocviu. Studenţii vor răspunde în scris la un set de întrebări referitoare la tematica studiată și vor traduce	

două texte cu grade diferite de dificultate.

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	2	8. Studiu pentru examinarea finală	3
2. Studiu bibliografie obligatorie	2	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	2	11. Studiu la bibliotecă adițional	2
5. Pregătire teme	1	12. Studiu resurse internet	1
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	14
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	1	Numărul total de ore:	28

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Lector univ. Ruiz Fernandez Oscar Alfredo

Numele disciplinei	Noțiuni introductive de drept						
Facultatea:	Facultatea de Inginerie în Limbi Străine		Domeniu:		Limbi moderne aplicate		
Program de studii	TI						
Cod plan:	27		Cod disciplină:		1473		
Anul de studiu:	3	Forma de examinare: (E-Examen; C-Colocviu; P-Proiect; A/R- Admis/ Respins)	E		Credite ECTS (CR):	E(C)	4
Semestrul:	1					P	0
Categoria disciplinei: (DF - Fundamentală; DD - Domeniu; DS -Specialitate; DC - Complementară; DA - Aprofundare)							DC
Tipul disciplinei: (OB-Obligatorie; OP-Opțională; FC-Facultativă)							OP

Numărul de ore de activitate didactică pe semestru:	Activitate didactică neasistată	2	Activitate didactică asistată parțial	0

Activitate didactică asistată integral:	56	Din care, săptămânal:			
		Curs	Seminar	Laborator	Proiect
		2	2	0	0

Departament	Departamentul de Limbi Străine și Comunicare
Cadru didactic titular:	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana

Obiectivele disciplinei (descrierea rezultatelor învățării):

1. Rezultatele învățării

A. Cunoștințe

La finalizarea cu succes a disciplinei, studentul va fi capabil:

1. Să definească principalele concepte și noțiuni fundamentale de drept și să identifice principalele izvoare ale dreptului.
2. Să descrie structura generală a sistemului juridic românesc și principiile fundamentale care stau la baza organizării și funcționării acestuia.
3. Să identifice principalele profesii juridice și să explice rolurile și responsabilitățile specifice acestora.
4. Să prezinte organizarea sistemului judiciar românesc, ierarhia instanțelor judecătorești și principalele criterii de stabilire a competenței acestora.
5. Să recunoască simbolurile autorității judecătorești și să identifice principalele elemente ale organizării și desfășurării activității într-o sală de judecată.
6. Să descrie, la nivel introductiv, etapele circuitului unei cereri de chemare în judecată și principalele tipuri de căi de atac.
7. Să explice relevanța unor spețe juridice reprezentative pentru evoluția legislației, a jurisprudenței și a societății.
8. Să cunoască principalele obligații profesionale, responsabilități legale și cerințe deontologice aplicabile traducătorului și interpretului în contexte juridice.

B. Abilități

La finalizarea cu succes a disciplinei, studentul va fi capabil:

1. Să identifice și să utilizeze corect terminologia juridică fundamentală în limba de studiu și în limba română, în funcție de cerințele activității de traducere și interpretare.
2. Să consulte și să identifice informații relevante în acte normative și în alte surse juridice accesibile.
3. Să recunoască principalele instituții judiciare și să coreleze denumirile acestora cu rolurile și competențele lor generale.
4. Să reconstituie, la nivel introductiv, etapele procedurale ale unei cereri de chemare în judecată și să distingă principalele căi de atac.
5. Să analizeze spețe juridice simple, identificând problema juridică principală, instituțiile implicate și relevanța soluției pentru societate.
6. Să identifice dificultăți terminologice și conceptuale întâlnite în documentele juridice, cu

relevanță pentru activitatea de traducere și interpretare.
7. Să distingă între sensul comun și sensul juridic al unor termeni și expresii, evitând echivalările terminologice nejustificate.
8. Să formuleze explicații clare și coerente cu privire la noțiuni și proceduri juridice de bază, utilizând terminologia adecvată contextului.
C. Responsabilitate și autonomie
La finalizarea cu succes a disciplinei, studentul va fi capabil:
1. Să realizeze independent activități de documentare privind noțiuni, instituții și proceduri juridice fundamentale, utilizând surse relevante și credibile.
2. Să manifeste responsabilitate în utilizarea terminologiei juridice și în interpretarea informațiilor cuprinse în documentele de specialitate.
3. Să respecte principiile confidențialității, imparțialității, fidelității față de conținutul mesajului și integrității profesionale în contexte relevante pentru traducere și interpretare.
4. Să recunoască limitele propriilor cunoștințe juridice și să solicite clarificări sau sprijin de specialitate atunci când situația depășește nivelul său de competență.
5. Să utilizeze în mod responsabil actele normative și sursele documentare, ținând seama de actualitatea și relevanța informațiilor consultate.
6. Să își asume responsabilitatea pentru corectitudinea terminologică a sarcinilor realizate și pentru respectarea cerințelor academice și profesionale.
2. Competențe profesionale
În raport cu specificul specializării Traducere și Interpretare, propun următoarele competențe profesionale:
CP1. Identificarea și explicarea noțiunilor fundamentale de drept, a principalelor izvoare ale dreptului și a principiilor generale de organizare a sistemului juridic românesc.
CP2. Identificarea principalelor instituții judiciare, a profesiilor juridice și a competențelor generale ale instanțelor, în vederea înțelegerii contextului instituțional al documentelor juridice.
CP3. Înțelegerea și utilizarea adecvată a terminologiei juridice fundamentale în activități introductive de traducere și interpretare, cu respectarea sensului juridic al termenilor și expresiilor.
CP4. Identificarea structurii generale și a principalelor elemente procedurale ale unor documente și demersuri judiciare, inclusiv ale cererii de chemare în judecată și ale căilor de atac.
CP5. Aplicarea principiilor de responsabilitate profesională, confidențialitate, imparțialitate și fidelitate față de mesaj în abordarea documentelor și situațiilor de comunicare cu caracter juridic.
3. Competențe transversale
CT1. Aplicarea strategiilor de învățare autonomă și de documentare pentru dobândirea și actualizarea cunoștințelor juridice necesare activității de traducere și interpretare.
CT2. Manifestarea unei conduite etice și responsabile în activitățile academice și profesionale, prin respectarea principiilor integrității, confidențialității și imparțialității.
CT3. Dezvoltarea gândirii critice și a capacității de analiză a informațiilor juridice, prin identificarea surselor relevante și diferențierea informațiilor certe de interpretările personale.
CT4. Dezvoltarea capacității de comunicare clară, precisă și adecvată contextului, inclusiv în situații care presupun utilizarea terminologiei juridice.
CT5. Manifestarea unei atitudini responsabile față de diversitatea sistemelor juridice și culturale și față de dificultățile de echivalare conceptuală și terminologică întâlnite în comunicarea interculturală.

Descrierea cursului:	
1. Curs	1. Sursele dreptului (2h) 2. Prezentare generala a sistemului juridic romanesc (2h) 3. Oamenii legii (profesii din domeniul juridic) (2h) 4. Ierarhia instantelor (2h) 5. Competenta instantelor (2h) 6. Simbolurile autoritatii judecatoresti (2h)

	7. Sala de judecata – prezentare (2h) 8. Circuitul cererii de chemare in judecata (4h) 9. Tipuri de cai de atac (2h) 10. Spete celebre care au influentat societatea (4h) 11. Responsabilitatile legale ale unui traducator (2h) 12. Recapitularea materiei (2h)
2. Seminar/ Laborator/ Proiect/ Practică	1. Activitati de identificare, in urma lecturii unor texte de specialitate, a surselor dreptului (metoda deductiva) (2h) 2. Exercitii practice de comparare a sistemului juridic romanesc cu cel britanic, francez, spaniol si german, cu identificarea similaritatilor si diferentelor (2h) 3. Activitati practice de joc de rol (2h) 4. Activitati practice de plasare a diferitelor tipuri de spete la instanta corespunzatoare (2h) 5. Activitati practice de plasare a diferitelor tipuri de spete la instanta corespunzatoare (2h) 6. Exercitii practice (prezentari si lucru in echipa) de comparare a simbolurilor puterii judecatoresti in Romania, regatul Unit, Franta, germania si Spania. Identificarea asemanarilor si diferentelor (2h) 7. Activitati practice (joc de rol) – simularea unui proces (2h) 8. Activitati practice de insusire a termenilor de specialitate (4h) 9. Joc de rol si activitati practice de insusire a termenilor de specialitate in cazul cererii de chemare in judecata intr-o speta de furt calificat (2h) 10. Prezentarea unor spete celebre din Franta, Germania si Spania si identificarea felului in care acestea au influentat societatea (4h) 11. Cum se legalizeaza un document tradus? (2h) 12. Exercitii recapitulative (exercitii cu itemi multiplii, exercitii de identificarea e greselilor inserate) (2h)
3. Bibliografie	1. Les, Ioan. Sisteme judiciare comparate. Bucuresti: C. H. BECK, 2002. 2. ROTARU, Marina-Cristiana, An Introduction to the Legal System in England and Wales, Bucuresti : CONSPRESS, 2020. 3. Pitulescu, Ion, Abraham, Pavel si Dersidan Emil. Dictionar de termeni juridici uzuali explicativ-practic. Editura National, 1996.

Examinarea:	Ponderea fiecărui criteriu în nota finală
1. Examinarea finală	0.50
2. Verificarea cunoștințelor pe parcurs	
2.1 Seminar	0.00
2.2 Laborator	0.00
2.3 Proiect (proiectul nu are notă distinctă)	0.00
3. Evaluări periodice:	
3.1 Examinări scrise / orale	0.50
3.2 Teme, rapoarte, etc.	0.00
4. Alte criterii (se vor specifica) Pentru nota 5, studenții ar trebui să demonstreze: • cunoașterea de bază a surselor dreptului și a structurii sistemului juridic românesc; • înțelegerea rolului principal al instanțelor și profesiilor juridice; • recunoașterea circuitului unei cereri de chemare în judecată și a tipurilor de căi de atac;	0.00

• familiarizarea cu câteva spețe celebre și efectul lor general asupra societății; • cunoașterea minimă a responsabilităților legale ale traducătorului. Pentru nota 10, studenții ar trebui să demonstreze: • cunoaștere aprofundată a surselor dreptului și funcționării sistemului juridic românesc; • înțelegerea detaliată a ierarhiei și competenței instanțelor; • stăpânirea rolurilor profesiilor juridice și responsabilităților legale ale traducătorului; • analizarea impactului spețelor celebre asupra societății în România și în alte țări europene; • cunoașterea comparativă aprofundată a simbolurilor puterii judecătorești și a procedurilor judiciare europene; • înțelegerea proceselor de legalizare a documentelor traduse și a implicațiilor etice	
Scurtă descriere a procedurii de examinare finală:	
Studenții vor rezolva un test care cuprinde itemi sub formă de grilă, pe de o parte grila, și, pe de altă parte, exercitii de completare corecta a unor propozitii cu termenii juridici corespunzători și exerciții de identificare a unor greșeli într-un text cu caracter juridic.	

Estimarea numărului total de ore pe semestru pentru studiu individual			
Tipul de activitate individuală	Nr. ore	Tipul de activitate individuală	Nr. ore
1. Studiu notițe de curs	3	8. Studiu pentru examinarea finală	2
2. Studiu bibliografie obligatorie	6	9. Ședințe de consultații	0
3. Studiu bibliografie suplimentară	0	10. Documentare practică pe teren	0
4. Pregătire activități specific disciplinei	3	11. Studiu la bibliotecă adițional	0
5. Pregătire teme	0	12. Studiu resurse internet	0
6. Studiu pentru evaluări periodice scrise	0	13. Alte activități (se enumeră)	0
7. Studiu pentru evaluări periodice orale	0	Numărul total de ore:	14

Data:	Decan:
2026	Conf. univ. dr. ing. Daniela Țăpuși
	Director de departament:
	Conf. univ. Iliuță Georgeta-Gabriela
	Titular de disciplină:
	Conf. univ. Rotaru Marina-Cristiana